



ബോണോവ്വഹാരം 2017  
**Onopaharam**  
 Celebrating 100 Years of Malayalee  
 Togetherness in Singapore



**SINGAPORE MALAYALEE ASSOCIATION**  
 ANNUAL PUBLICATION





*tastes like never before*

Your catering specialist  
**62946294**

[info@gayatrirestaurant.com](mailto:info@gayatrirestaurant.com)



Main: 122 Race Course Road, #01-01 Race Course Mansion (S) 218583

Branches: 212 Telok Ayer Street (S) 068645 Tel: 6225 4221

Orchid Country Club, 1 Orchid Club Road, #01-21 (S) 769162 Tel: 6481 1112

**62924544 / 62911011**



**Editorial Team**

- Krishnakumar M
- Anil Kumar
- Anjana Prem
- Azeena B
- Badarudeen M
- Chandana Dileep
- Dileep P
- Geethakrishnan
- Muraleedharan V V
- Padma Kumar
- Padma Nayar
- Pia Jayakumar
- Sarojini Chandran
- Syam (Ex-Officio)
- Shreekanth P
- Ullas Kumar C S

**Artwork & Graphics**

- Anil Kumar
- Dileep
- Shreekanth P

**Cover page credits:**

Based on a MURAL painting by Artist Rajeev Ayyampuzha and photos by Lijesh K. Rajeev is lead artist of Alekhya Murals, a studio focusing on traditional mural art works. For more information visit: <https://www.facebook.com/AalekhyaMurals/> <https://www.aalekhyamurals.com>. Lijesh is a well known photographer of Singapore.

**Advisor**

Jayakumar Narayanan BBM  
President SMA

The views and opinions expressed or implied in ONOPAHARAM 2017 are those of the authors or contributors and do not necessarily reflect those of the Singapore Malayalee Association, its trustees, committee members or general membership.

**Singapore Malayalee Association**

44, Race Course Road  
Singapore 281558  
Tel: 6293 9195  
Fax: 6392 8009  
Web: [www.malayalee.org.sg](http://www.malayalee.org.sg)

# Editorial

To the poets and the imaginative, much of our Malayalee heritage, and perhaps all of Indian heritage too, is a delectable mix of myths, history, oral and intangible traditions of a colourful people. It is certain to be a nightmare for any diehard historian looking for indisputable evidences and provable hypotheses. What purpose do myths serve? Are they irrelevant to the human condition today, especially at a place like Singapore, placed at the very top of materialistic success stories. But as we are organic beings, there is energy in all that “mythical stuff.” Rituals evoke it. Consider the position of judges in our society, which Campbell, the celebrated American mythologist, saw in mythological, not sociological, terms. If this position were just a role, the judge could wear a gray suit to court instead of the magisterial black robe. For the law to hold authority beyond mere coercion, the power of the judge must be ritualized, mythologized. It’s what Goethe said in Faust but which George Lucas has dressed in modern idiom in the story of Luke Skywalker, in the Star Wars – “the message that technology is not going to save us. Our computers, our tools, our machines are not enough. We have to rely on our intuition, our true being.” Myths and folklore may be “the song of the universe,” “the music of the spheres” -- music we dance to even when we cannot name the tune. The story on Onam, like that of many similar ones from the Indian repertoire, is perhaps one such. The Theyyams and such folk arts are full of such poetry of the subconscious.

This issue of Onopaharam, being a part of the 100th year celebrations of Singapore Malayalee Association, is also partly an effort to capture some of the history of SMA – both pictorially and textually. We notice that perhaps some good “evidence” of our story is partly embedded in the

earlier issues of Onopaharam, which started publishing in the 1950s. In this 100th year, we have striven to add to this recording of the past stories of SMA, which is an integral part of the Malayalee story of Singapore. We hope to make more substantial contributions in this regard in the coming times. The Singapore Malayalee Association serves the needs of Malayalee residents of Singapore and they typically belong to the following groups: (1) new Malayalee immigrants who are here for a short time and are temporary, (2) Singapore settled first generation Malayalee immigrants, (3) second and further generation Malayalees. Thus here, the Malayalees are a very complex group people with very diverse upbringings. This year we have also tried to make a beginning at understanding the concept of Malayalee identity - what it means to be Malayalee in Singapore. We hope to continue to investigate this topic in future too.

Like in previous years, this issue too is an eclectic collection of thoughts, ideas and creative writings – in addition to SMA events. We are much thankful to the many great literary and art personalities of Malayalam who sent us their contributions, greetings and best wishes for the centenary functions. We are also very grateful to all who have helped make this publication possible and also those who have supported with advertisements and financial support.

പ്രവാസിയുടെ മനസ്സിൽ എല്ലായ്പ്പോഴും ഗൃഹാതുരത ഉണർ തുണതാണ് ഓണക്കാലം. സിംഗപ്പൂരിലെ എല്ലാ മലയാളികൾക്കും സമൃദ്ധിയും സന്തോഷവും നിറഞ്ഞ ഓണവും പുതുവത്സരവും ആശംസിക്കുന്നു. നന്മയും സാഹോദര്യവും സുകൃതവും നിറഞ്ഞതാകട്ടെ മനസ്സും ചിന്തകളും.

കൃഷ്ണ കുമാർ, എഡിറ്റർ



YOURS NATURALLY  
**DERMACEL™**

**STEM CELL THERAPY**  
They Simply Rejuvenate and Rebuild

- High quality Deer Placenta
- Hydrates, moisturizes & rejuvenates skin
- Natural anti-ageing properties
- Promotes tissue growth & collagen formation
- Improves blood circulation & metabolism
- Reduces skin allergies & pigmentations
- Supports cardiovascular system
- Protects skin from UV rays
- Supports immune system

Yours Naturally Dermacel™ is a highly purified stem cell formulation which protects and repairs the ageing process by delivering pure stem cell nutrition to your body's adult physiology. Dermacel reverses Cell damage using fine high quality Deer Placenta Extract with Kiwi Seed Oil, Evening Primrose oil, Gamma Linolenic Acid, Grape seed extract and Resveratrol. Take away years of damage instantly.

For enquiry call  
+65 6285 5032 / +65 6286 4474  
[www.yournaturally.com.sg](http://www.yournaturally.com.sg)

[www.facebook.com/yournaturallysg](http://www.facebook.com/yournaturallysg)



# CONTENTS

## Regulars

1	Editorial
5	Message - Mr Tharman Shanmugaratnam, Deputy Prime Minister and Coordinating Minister for Economic and Social Policies
7	Message - Mr K Shanmugam, Minister for Home Affairs and Minister for Law
9	Message - Mr Iswaran, Minister for Trade and Industry (Industry)
11	Message - Mr Ong Ye Kung, Minister for Education (Higher Education and Skills) & Second Minister for Defence
13	Message - Ms Indranee Rajah, Senior Minister of State for Ministry of Law and Ministry of Finance
15	Message - Minister Dr Janil Puthucheary, Senior Minister of State, Ministry of Communications and Information & Ministry of Education
17	Message - H E Mr Jawed Ashraf, High Commissioner of India to Singapore
18	Message - Mr Vikram Nair, Member of Parliament (Sembawang GRC)
19	Message - Mr Melvin Yong Yik Chye, Member of Parliament (Tanjong Pagar GRC)
20	Message - Mr Murali Pillai, Member of Parliament (Bukit Batok)
21	Message - Mr K Barathan, CEO, SINDA
22	Message - Adviser, SMA: Ambassador Gopintah Pillai BBM (L), BBM
23	Message - President (SMA): N Jayakumar BBM
24 - 29	Messages - Past President (SMA):- PK Koshy, MM Dollah, Viswa Sadasivan, KO George, G Raman, Dr VP Nair
30	Messages - Indian Cultural Association & Immanuel Congregation
31	Messages - Kala Singapore & Malayalam Language Educational Society
32	Messages - Malabar Muslim Jamaath & Mudra Cultural Society
33	Messages - Naval Base Kerala Library + Singapore Kairalee Kala Nilayam
34	Messages - Singapore Malayalee Hindu Samajam + Sree Narayana Mission (Singapore)
35	Message - St. Thomas Orthodox Syrian Cathedral
36, 37, 39, 43, 45	SMA Committees: Management Committee; Legal Advisor, Internal Auditors & Trustees; Cultural Committee; SMA Kids' Club; Publications Committee; Drama Club; Organization Committee; Constitution Review Committee; Varnam Team, Welfare Committee; Sports Committee; Ladies Wing
171 - 173	Malayalee Achievers of Singapore: 2016-17
174, 175	Onam Greetings
190	Farewell
191 - 199	SMA Reports
200	Acknowledgments

## 146 - 170 Special Feature: SMA through History

146	Dr Anitha D Pillai - "From Kerala Mahajana Sangham to Singapore Malayalee Association"
154	Down The Memory Lane

## 177 - 180 Special Feature: Malayalee Identity in Singapore

177	The 21st Century Malayalee Singaporeans: Siblings Nabeel and Nadya
178	The underpinnings of the Singaporean Malayalee identity

## 139 - 141 Special Feature: Young Adults' Works

139	Neha Biju Thanry: "Does Education Empower Us?"
140	Aashi V Nair - "The Good Deed"
141	Neha Ramesh - "Climate Change - How much do we really know?"

## Features - English

53	R Asokan - "Being A Child in the Swinging 60s"
59	Marc Nair - "Postal Code"
65	CNN Nair - "Tresspasser"

66	Jayadev Unnithan - "Learn and Use Our Mother Tongue"
72	Gopinath Muthukad - "Magic and Myth of Onam"
76	Dr VP Nair - "Diabetes & Coronary Heart Disease"
97	Hari - "Walter & Bruno"
104	GV Nathan - "Managing Cultural Diversity in a Globalized Environment (A Singapore Experience)"
112	Azeena - "Amooma's Agony"
120	GP Sasidharan - "A light-hearted look at — Defining Happiness"
132	K Ashokkumar - "How Blue is the Sapphire"
138	Dr Chitra Krishnakumar - "Some Kerala Traditional Artforms @ Singapore"
178	Azeena Badaruddin - "The underpinnings of the Singaporean Malayalee identity"

## Features - Malayalam

49	Pradeep Nayathil - "Thumbapookkalam"
50	Madan - "Onappookkal"
51	Thara Ravindran - "Onatham"
52	MK Bhasi - "Neelathuruthu"
56	Benyamin - "Kochu...Diaspora Sahithyam"
60	Soorya Krishnamoorthy - "Iniyum Puzha Ozhukum"
62	PK Parakkadavu - "Cheriyathakkal Oru Mukhakkurippu"
64	Kureppuzha Sreekumar - "Prabhatha Choppu"
68	Ashtamoorthy - "Eesvarante Leela Vilasangal"
74	Narayanan Kavumbayi - "Malayalam Anente Mathrubhasha"
80	Pia Jayakumar - "Nirappakittarna Kalippattangal"
99	CP Krishna Kumar - "Pathinonnaam Divasam"
106	Babu Ezhumavil - "Paazh Viithukal"
116	Aniyan - "Runway"
122	Hema Sivaramakrishnan - "Vazhikatti Valliammachi"
127	Beena - "Dinarathrangal"
129	D Sudheeran - "Shimaaasakki"
130	Badaruddin - "Ormmakal Katha Parayunnu"
133	Sudheer Kattachira - "Pranaya Pani Kidakka"
134	Metriche Philip - "Silent Valley - ilekk Oru Yatra"
144	Savina Kumari - "Manam"
183	Uma Shankar - "Velichathilekkulla Vazhi" & "Maranathinte Rasam"
189	PK - "Onam"

## In Pictures

44	Welfare Activities
46, 47	Onam Nite 2016
81 - 83	Nataka Mela
48	Mayilpeeli: Kid's Club Activities
85	Onam Nite 2017
86, 87	Onam Village - 2016
88, 89	SMLF (Singapore Malayalee Literary Forum) - Activities
90, 91	Sports - Badminton & Futsal
92	Thayambaka
93	Visitors
94, 95	Varnam - 2016
95	Mayilpeeli - Kid's Club Activities
96	"Dance of the Enchantress" Mohiniyattam by Rekha Raju
145	SMA100 - Kickoff
176	Ladies Wing Activities

## Centenary Greetings to SMA by Prominent Malayalam Artists and Literary Personalities

182	T D Ramakrishnan & Prof M K Sanoo
183	Perumpadavam Sreedharan
184	Benyamin
185	T Padmanabhan & Narayanan Kavumbayi
186	Dr KS Chitra
187	Prof Ambika Suthan Mangad, KP Ramanunni, Kureppuzha Sreekumar



Since 1962

# Visit Visit Malaysia Haniffa

- KUALA LUMPUR
- SINGAPORE
- KLANG • PENANG
- CHENNAI

**HANIFFA**  
one stop  
shopping  
center





## Message from Mr Tharman Shanmugaratnam Deputy Prime Minister and Coordinating Minister for Economic and Social Policies

*Warmest congratulations to the Singapore Malayalee Association (SMA) on its 100th anniversary, and its exemplary work in preserving the Malayalee heritage and culture in Singapore.*

*As a nation of diverse races, religions and cultures, Singapore takes pride in its unique brand of multi-ethnic harmony. SMA has played a pivotal role since its formative years in developing the Malayalee culture and sense of community, through various intellectual, cultural, and educational engagements. It has done so while helping to integrate the Malayalee community with our other Indian communities, and in our broader Singaporean society. Onam, the harvest festival celebrated by Malayalees, is becoming a celebration of this spirit of harmony across all religious, communal and social groups.*

*Though not large in numbers, Singapore's Malayalees have also made a marked contribution to the nation's development, such as in government, business, the media and civic organisations. Just last year, SMA raised half a million dollars to fund bursaries for needy students.*

*I applaud the SMA's good work, decade after decade, and am sure it will continue to contribute to a strong and cohesive Singapore.*



# ELEGANZA

POLKI DIAMOND COLLECTION

**ELEGANCE IS A STATE OF MIND.  
CELEBRATE IT WITH PRIDE.**

AN EXCLUSIVE POLKI JEWELLERY  
COLLECTION FEATURING UNCUT  
DIAMONDS SET IN 22 KARAT GOLD.



**Joyalukkas**  
World's favourite jeweller

412 Serangoon Road, Opp. Perumal Temple, Singapore 218124. Tel: +65 6295 1800.

SINGAPORE • MALAYSIA • UK • USA • UAE • OMAN • QATAR • BAHRAIN • KUWAIT • KSA • INDIA



## Message from Mr K Shanmugam Minister for Home Affairs and Minister for Law

*My heartiest congratulations to the Singapore Malayalee Association on the occasion of its centennial celebrations.*

*The Singapore Malayalee Association has played its part in contributing to Singapore's vibrancy and success. It has organised and continues to organise activities to promote the arts and the culture of Kerala and also help integrate the Malayalee population with other Singaporeans.*

*As Singapore progresses, everyone has a part to ensure that we remain an inclusive society. This includes caring for the less fortunate among us, and making sure that no one is left behind. It is heartening, in this respect to note that SMA has set up a bursary for needy students at NUS. It is also expanding their welfare programmes to the different sections of the society.*

*These efforts in building a caring community will bring about positive changes to many lives.*

*I commend SMA for the good work you have done and wish you every success in your future endeavours.*

*Happy 100th Anniversary!*



# EXPERIENCE THE BEST SHOPPING WITH US!

Karthika Supermarket brings to you anything and everything that is essential for your household. Enjoy the best price on Confectionaries, Beverages, Grocery, Dry Vegetables, Spices, Masalas, Kitchenware, Body care, Pharmacy and lot more. We supply superior quality products of top brands.

Visit us: let's relish the real joy of shopping.



## FREE HOME DELIVERY

Min Purchase of \$100

## ONLINE SHOPPING:

[www.onlinekarthika.com](http://www.onlinekarthika.com)



**LITTLE INDIA**  
34Buffalo Road, Singapore 219796,  
Tel: +65 62977533, 6297 7534, 6297 7522  
Fax: +65 62977511  
Email: [customer@karthika.sg](mailto:customer@karthika.sg)

**YISHUN**  
Block 101, Yishun Ave 5 #01-61,  
Singapore 76010 Tel  
Fax: +65 62572457  
[www.onlinekarthika.com](http://www.onlinekarthika.com)



## Message by Mr S Iswaran Minister for Trade and Industry (Industry)

*My congratulations to the Singapore Malayalee Association (SMA) on its Centennial Celebrations.*

*The SMA has been an important social and cultural pillar of the Malayalee community in Singapore. In addition to organising activities regularly to bring the different segments within the community closer together, it also plays an important role in preserving the culture and heritage that underpin the values of the Malayalee community.*

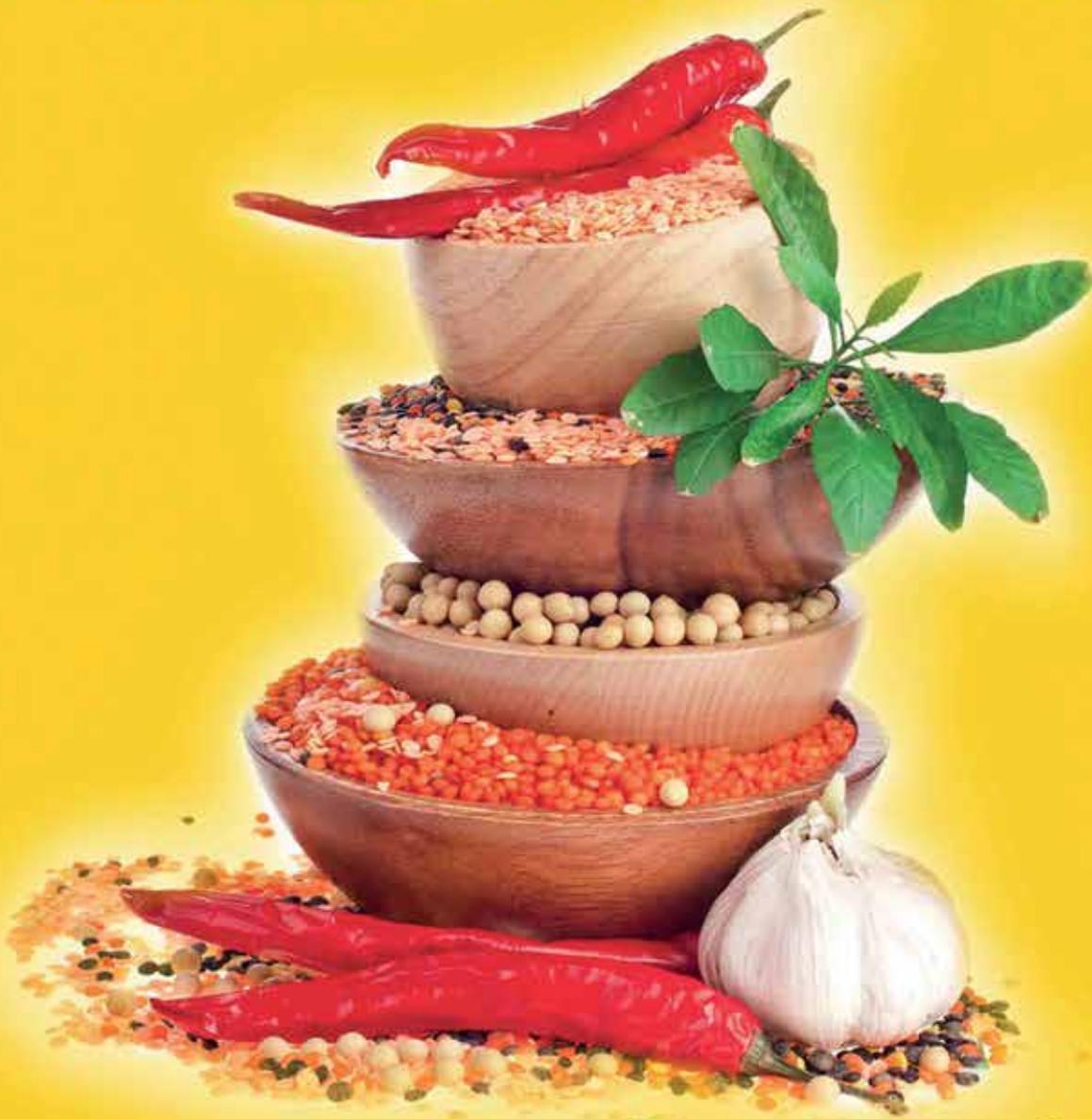
*I am heartened to see the progress that SMA has made in reaching out to the community. Through its social and charitable work, such as bursaries to fund tertiary education for needy students, the SMA has reinforced its commitment to serve the vulnerable within our society.*

*That we have a thriving Malayalee community in Singapore is testament to our national ethos of meritocracy and multiculturalism. Though relatively small in numbers, Malayalees have done well and distinguished themselves in many fields. The Malayalee community, like others in Singapore, has also been able to uphold its cultural traditions while contributing to our national identity.*

*I am confident that the SMA will continue its good work in building a model community based on harmony and social responsibility. I wish all Malayalees a very happy Onam.*

*My best wishes to SMA as it celebrates its centennial.*

# VARIETY is the SPICE of LIFE !



With over 50 different varieties of ground spices, Rice Varieties, flours, Ready to Eat Meals, Snacks, Bottled Spices, Special Blends, Instant Mixes, HOUSE BRAND has been spicing up the life of Singaporeans over the last 57 years!



**K N P TRADING PRIVATE LIMITED**

In association with Surya Trading Enterprises (s) Pte Ltd  
50 Senoko Drive, Singapore 758232 Tel: 62573712 Fax: 6753 6916  
website: [www.knp-housebrand.com](http://www.knp-housebrand.com) email: [spices@knp-housebrand.com](mailto:spices@knp-housebrand.com)





## Message by Mr Ong Ye Kung

Minister for Education (Higher Education  
and Skills) & Second Minister for Defence

*Congratulations to Singapore Malayalee Association (SMA) for celebrating its 100th anniversary this year!*

*Malayalees are the second biggest Indian community of Singapore, after twans can aspire to be the best in any field, based on their abilities.*

*The core symbols of Singapore – our flag, our pledge, our national anthem, our Head of State – must be a constant reminder of those ideals. Like all ideals, we may not be fully there, but we will constantly strive towards it and one day we will arrive.*

*It is also my pleasure to be a part of the centennial dinner which is being held very close to the Onam celebrations. The annual publication of SMA, Onopaharam, is being released at the dinner. Onam is a symbol of equality, justice, prosperity and unity. This symbolic significance makes Onam relevant to modern Singapore too. It is a reminder to all of us to work hard together towards a common purpose so that we may achieve progress as individuals, families, communities and eventually succeed as a nation.*

*I wish SMA all the best as it continues its good work in building a great community which is a model of tolerance and harmony.*



Your Vegetarian Restaurant

# Congratulations

& Our Best Wishes on your  
Centennial Celebrations

## *Visit Our Outlets*

### **Little India**

5 & 7 Upper Dickson Road

### **Serangoon Plaza**

328 - 332 Serangoon Road

### **Komala's @ Raffles Place**

B1 - 06, Chevron House

### **Komala's Fusion Restaurant**

@ 87, Syed Alwi Road

### **Komala's @ Tanglin Mall**

163 Tanglin Road, Basement - Mini Restaurant 2

### **Komala's @ Yishun - NP**

930, Yishun Avenue 2, Basement Unit - 2

### **Komala's @ Jurong Point**

Jurong Point Shopping Centre, Basement - 1

### **Komala's @ International Plaza**

# 01 - 09, International Plaza Building



Home & Office Delivery

**6444 - 0444**

Catering Services

**9697 - 0044**

Web Site: [www.komalasrestaurants.com](http://www.komalasrestaurants.com)  
[www.komalas.org](http://www.komalas.org)





**Message by**  
**Ms Indraneel Thurai Rajah**  
 Senior Minister of State for Ministry of Law  
 and Ministry of Finance  
 President of SINDA

*My heartiest congratulations to Singapore Malayalee Association (SMA) on its 100th Anniversary. This is an impressive milestone.*

*The Malayalee community is the second largest Indian community in Singapore comprising around 40-50,000 members. It has produced several outstanding citizens of Singapore and has contributed significantly to our nation building – as teachers, professionals, doctors, lawyers, IT professional and in many other occupations.*

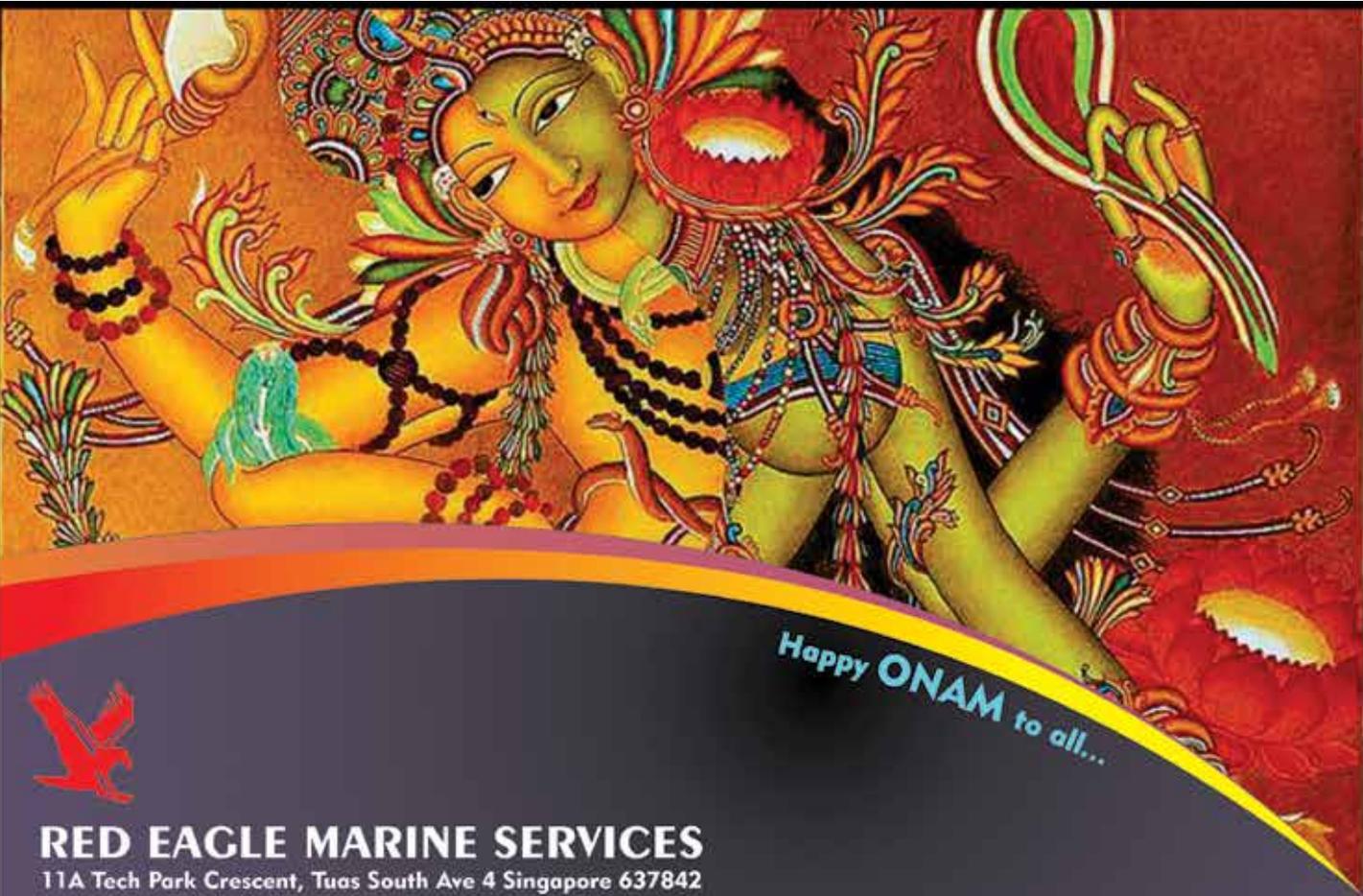
*Another important contribution by the Malayalees is to our cultural landscape. They have enriched our cultural dimension with their customs, festivals, art forms and costumes. The rich and colourful tapestry of Singapore derives from our diverse cultures and we take immense pride in this multi-culturalism and multi-racialism.*

*The Malayalees themselves also have diversity with strong presence in many religions. The fact that SMA has continued to be relevant for 100 years is a testimony to SMA’s management skills, inclusiveness and openness. These are the things we value greatly in Singapore.*

*I am also very happy to note that SMA had set up a bursary in NUS of \$500,000 for students with financial difficulty as part of its SG50 celebrations and is now raising it to \$1million for SMA100. Another important social contribution that SMA is making is the setting up of a daycare centre.*

*I encourage SMA to continue to play a key role in our communal, racial and religious harmony and integration efforts. Your efforts will ensure that the rich threads of Malayalee language and culture are woven into the beautiful fabric of our nation.*

*I wish SMA every success for the future.*



Happy ONAM to all...



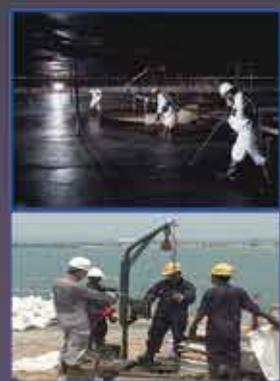
## RED EAGLE MARINE SERVICES

11A Tech Park Crescent, Tuas South Ave 4 Singapore 637842  
Tel: 6897 7782, 6897 7783 Fax: 6897 7784  
Email: redems@singnet.com.sg

**J. SASHI**  
Managing Director  
HP: 9749 8853

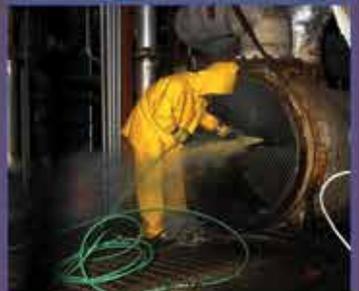
### OUR GROUPS

- RED LOTUS MARINE SERVICES
- TAT SAT MARINE & ENGINEERING SERVICES
- TAT SAT MARINE PTE LTD
- TAT SAT OFFSHORE MARINE PTE LTD
- G.I OBUCHI MARINE & ENGINEERING SERVICES
- SIDDHI RIDHI MARINE SERVICES PTE LTD
- RED EAGLE MARINE PTE LTD
- S.V MARINE & SCAFFOLDING PTE LTD
- ROYAL CROWN MARINE PTE LTD
- VEGA MARINE PTE LTD
- WHITE HORSE MARINE PTE LTD



### SERVICES

- Sand Blasting for surface stain removes with standard blasting requirements.
- Hydro jet washing.
- Spray Painting – Required paints by the Ship owner and Yard representatives.
- Scaffolding – Erection and Dismantling.
- Steel works with own tools and skilled welders and fitters.
- Electrical jobs – Fabrication and Installation of electrical works in Ship.
- Tank Cleaning in Offshore and Ship yards.



Happy Onam 2016





## Message by Dr Janil Puthucheary

Senior Minister of State, Ministry of  
Communications and Information & Ministry  
of Education

*It is with great happiness that I express my heartfelt congratulations to Singapore Malayalee Association (SMA) on its 100th Anniversary.*

*One striking similarity between Singapore and Kerala (the state in South India from where Malayalees originate) is the peaceful co-existence of different faiths and the confluence of religious spaces, a subject matter that has always piqued my interest. Harmony among diverse groups of people always requires effort and I am glad that SMA in its century-long existence has championed this. Onam festivities organised by SMA are supported by people of various faith groups, and have been a longstanding unifying factor. If one were to look at SMA's history, one would find Hindus, Christians of various denominations and Muslims who have served as the President.*

*The spirit of multi-culturalism and inter-faith harmony amongst Malayalees can be traced to Kerala where people have an awareness and understanding of each other's beliefs and practices. This understanding often evolves organically, from interacting with neighbours of different faiths, by observing their practices and sharing the joy of festivities, usually in the universal icon that is food.*

*On this note, I would like to thank everyone involved in the centennial celebrations of SMA for their hard work. May SMA continue to be a driving force in imbuing the spirit of harmony, love, and respect in Singapore Malayalees for many more years ahead!*



# Rhythms Aesthetic Society

School for the Indian Fine Arts

*Rhythms Aesthetic Society, is an organisation, recognised by the National Arts Council of Singapore. It provides quality Indian Fine Arts education to the heart-landers.*



**CARNATIC** - Vocal / Veena / Violin / Mridangam

**HINDUSTANI** - Tabla

**WESTERN** - Keyboard / Guitar / Music Theory

**BHARATHANATYAM**

*Qualified Professional Instructors from India  
Structured Syllabus  
Annual Examinations  
Annual Performances  
CCA / CIP Points*

**Rhythms Aesthetic Society**

Blk 102 Yishun Avenue 5 #04-107 Singapore 760102

**Darma Muneeswaran Temple Academy**

in collaboration with

**Rhythms Aesthetic Society**

17 Serangoon North Avenue 1 Singapore 555894



## JAWED ASHRAF



**HIGH COMMISSIONER OF INDIA**  
31 GRANGE ROAD  
SINGAPORE 239702  
Tel: 62382510 / 62382518 / 62382520  
Fax: 67378696  
E-mail: [hc.singapore@mea.gov.in](mailto:hc.singapore@mea.gov.in)  
Website: [www.hcisingapore.gov.in](http://www.hcisingapore.gov.in)

Heartiest congratulations to Singapore Malayalee Association (SMA) on its centenary year. This milestone is historic not just for Singapore's Malayalee community, but the Malayalee diaspora around the world, as SMA may well be the first known Malayalee Association to be established outside Kerala.

Equally, it is a moment of celebration for Singapore's Indian community and, indeed, for all of Singapore. It is a testimony to the connected histories and human links between India and Singapore and a tribute to Singapore's multiculturalism that celebrates and nurtures diversity of cultures, faiths and languages.

Kerala has always been at the crossroads of history, linked by ocean to the West and the East and a door to India for people, faiths and commerce. Today, as it has spread around the world, the Malayalee community is a wonderful representative of its Indian roots and impressive contributor to the life of their countries. It is natural for a people with rich heritage of art and culture, strong emphasis on education and a long history of global engagement.

This is especially vivid in Singapore. The estimated 50,000 Singapore Malayalee community's contribution in Singapore's public life, government, business, media, education, art and culture is immense. The warmth and beauty of India-Singapore relations stem not just from our shared vision of the world and the promise of our economic partnership, but even more from the ties of our people. The just concluded Onam celebration and the onset of Indian festive season in Singapore reflect the special character of the relationship.

As we look ahead, the spirit of optimism, prosperity and happiness of Onam will, no doubt, characterise Singapore Malayalee community's and, indeed, Singapore's onward journey. I also congratulate the venerable Onapaharam for yet another masterly publication.

It is a privilege to be part of this special occasion. I look forward to the celebrations and to the continuing engagement with Singapore Malayalee community, and, more broadly, to enjoying the pulsating diversity of this country.

  
(Jawed Ashraf)



## Message by Mr Vikram Nair Member of Parliament (Sembawang GRC)

*First and foremost, 'Onaashamsakal' to all Malayalees in Singapore! It is wonderful to be a part of the Singapore Malayalee Association's (SMA's) landmark centennial celebrations. SMA has grown over the years, evolving in many different ways. Throughout the course of its journey, it has encountered several challenges but has remained steadfast in its mission to serve the community and over time, act as a bridge between the community and the larger Singapore society.*

*It is heartening to note that SMA employs numerous ways to reach out to the community, through cultural and art programmes, language classes and sports, among many others. In recent years, SMA has continued to enrich the lives of those living in Singapore by offering Malayalam classes not just to native speakers of the language but also to non-native speakers, thus extending the beauty of the Malayalam language.*

*Sports has been synonymous with SMA since its founding and it has been key in providing a competitive yet friendly platform to connect people of different ages. More notably in recent times, an increased number of Singapore Malayalees, be they naturalised citizens or third or fourth-generation Singaporeans have been participating in these sporting events.*

*The spirit of giving is very much a part of the SMA culture which has always worked on ways to give back to society.*

*At SMA's 100th anniversary gala dinner, it is heart-warming to note that it has chosen to support the NUS Bursary Fund which will release the financial burden from needy students so that they can fully reap the benefits of their tertiary education without worry.*

*On this note, I would like to extend my heartiest congratulations to SMA once again!*



## Message by Mr Melvin Yong Yik Chye Member of Parliament (Tanjong Pagar GRC)

*I congratulate the Singapore Malayalee Association (SMA) on your 100th anniversary.*

*The Malayalee community in Singapore is vibrant, active and forthcoming in its contribution to our nation-building. It is heartening to know that the Singapore Malayalee Association has been pro-active in the promotion of the Malayalee culture through your annual cultural performances, Malayalam literary forums, arts exhibitions and other events.*

*Located within our constituency, I am glad that the current SMA building has withstood the test of time for nearly half a century and has been the hub of cultural preservation and community bonding amongst the Malayalees in Singapore. It has allowed the 'kampong spirit' that defined life in Singapore in the 1950s and 1960s to thrive till today!*

*I wish SMA every success in your endeavours and may you continue to grow and prosper as you carry on your good work for the generations to come!*



## Message by Mr Murali Pillai Member of Parliament (Bukit Batok)

*Onaashamsakal to one and all! My heartiest congratulations and well-wishes to the Singapore Malayalee Association (SMA) on the occasion of its 100th anniversary celebration.*

*As a life member of SMA, I have always been following with pride and interest the contributions SMA has made over the years to integrate the small but vibrant Malayalee community in Singapore through organising cultural and literary events, programmes and even projects such as the setup of the unique Singapore Malayalee community directory, which I understand will be updated in the near future, and the book launch of Mr MK Bhasi's poems. Not only that, it has participated in many charity projects for the needy and vulnerable in Singapore from all races and backgrounds as its contribution to our nation. One significant project that SMA undertook was the set-up of a bursary fund for needy NUS undergraduates, irrespective of their race, language or religion, last year. This is very commendable indeed. Ambassador Gopinath Pillai, SMA's Adviser played a very important role in setting this fund up. Singapore Malayalees have always put a lot of emphasis on educating our young to be the best they can be. This project is a symbol of their commitment to this cause.*

*This year, I note that SMA is marking both Onam and its centenary anniversary on a very grand scale. In August 2017, it successfully organised Onam Nite 2017 at the Esplanade with top talents performing; particularly Dr KJ Yesudas and Dr KS Chitra. It also held the annual Onam Village 2017, a fun-filled event for families, especially children, culminating in the traditional Onam sadhya in September 2017. In October 2017, SMA will hold a gala dinner which will be graced by our Prime Minister. During this dinner, SMA will be presenting a cool sum of \$1 million that it raised for the SMA bursary fund! From December 2017, SMA will start running a wellness centre located at Eunos division to cater for the health and wellbeing of seniors in that area.*

*It is clear that SMA has grown from strength to strength over the decades in serving not just the Malayalee community but all Singaporeans irrespective of their individual backgrounds. What is particularly laudable is the massive effort that SMA made to keep up with and remain relevant to the evolved needs of our communities that SMA serves. SMA's contributions were made possible because of the unstinting and selfless devotion of its members under the leadership of its past presidents such as Mr MM Dollah, Mr PK Koshi, Mr KO George, Dr G Raman, Dr VP Nair, Mr Viswa Sadasivan (KC) as well as SMA's dynamic present president, Mr N. Jayakumar. To these "giants", we owe an eternal debt of gratitude.*

*I wish SMA the very best in its future endeavours. Thank you.*



## Message from CEO, SINDA K Barathan

*I extend my heartiest congratulations to the Singapore Malayalee Association (SMA) on the occasion of its centennial anniversary celebrations.*

*As the oldest registered Indian organisation in Singapore and the oldest registered Malayalee association outside of Kerala, SMA has been at the forefront of fostering a vibrant and thriving local Malayalee culture. As the core organisation for the estimated 50,000 Malayalees in Singapore, SMA has been a catalyst for them to connect and reinforce their identity, while integrating seamlessly with the community and nation. It is also notable that many national leaders and industrialists hail from the Malayalee community and have made significant contributions towards nation-building.*

*The celebration of racial and religious festivals by people of all ethnicities has been a hallmark of Singapore. Hence, it is heartening that Onam, the foremost of Malayalee festivals, will be celebrated across the nation over two months this year. It is a unique opportunity for Singaporeans of all races to experience the splendour of Onam and gain a better understanding of one of the Indian community's largest ethnic group. This will go a long way in strengthening national unity and will add on to the rich culture that Singaporean Indians have contributed to the nation.*

*As with any festival, I hope this year's Onam festivities will bring good cheer and celebration to everyone. On behalf of the Singapore Indian Development Association, I congratulate the Association on reaching its centennial milestone and hope that SMA's contributions to the community and nation will continue for many more centuries.*



## Message from Adviser, SMA

Ambassador Gopintah Pillai BBM (L) BBM

*Once again it is my privilege to wish all Malayalees Happy Onam though Onam celebrations would be over by the time you read this message. This year is of particular significance because the Singapore Malayalee Association (SMA) is celebrating its 100th anniversary. I am told that SMA is the oldest Indian organisation to be registered in Singapore. It does not matter whether we are the oldest or not. What is important is that we have a -100 year heritage. I think we have grown from strength to strength in this period. Each of the Management Committees has build on the good work done by their predecessors.*

*In the last decade SMA has expanded its activities from mainly cultural shows and sports to other activities such as education, heritage and eldercare. I am very proud to see SMA setting up a million dollar "MALAYALEE Bursary Fund" for needy students at the University level. I believe we are the first Indian organisation to set such a bursary at the National University of Singapore. On Heritage SMA is working on allocating space in our building to have a modest Malayalee heritage corner which can be linked to the Indian Heritage Centre in Little India.*

*We must ensure that we have dedicated people in charge of these activities because success in delivering these programmes will give our community an enviable profile. Like Singapore itself our small community will be seen to be punching above its weight! However our motivation for performing these activities should not be merely for profiling but for the purpose of doing something useful for Singapore. I am sure all of you will give your committees full support for implementing these programmes.*

*My best wishes to all of you.*



## Message from President, SMA N Jayakumar BBM

*Namaskaaram!*

*This year, 2017, is a special one for the Singapore Malayalee Association (SMA). It marks the 100th Anniversary of its founding.*

*SMA has grown over the years. It has made significant impact on the Malayalee community as a pioneer Malayalee association in Singapore. All this has been made possible, thanks to the leadership and the commitment of the numerous passionate and committed members and volunteers who served on the various committees.*

*SMA's traditional out-reach activities include cultural, arts, and sports programmes. In 2015, in celebration of "SG 50", SMA brought together the various Malayalee groups and associations of Singapore to organise the "SG 50 Malayalee Carnival".*

*Today, SMA is not only looking into organising activities to meet members' needs but also the society at large. Being the centenary year of SMA, its activities have been expanded to cover:*

- 1. Education – to increase the Singapore Malayalee Bursary to \$1 million dollars to benefit the needy students in NUS.*
- 2. Welfare- setting up of a wellness centre for residents and providing support for seniors in need of assistance and care. It will be staffed with volunteers who will engage residents through interesting activities and programmes.*
- 3. Heritage- a joint project with Indian Heritage Centre to showcase Malayalee culture and traditions.*

*As part of the yearlong events for the centennial celebrations, SMA is also organising various art, cultural, literary, sports and welfare programmes.*

*On behalf of SMA, I wish to express my sincere gratitude to all the donors of the NUS Bursary, our Mentor and Advisor Mr Gopinath Pillai for his continued guidance and support, all members and volunteers who have worked tirelessly to make the centennial celebrations a successful and memorable one.*



## Message from Past President, SMA (2009 - 15) and Adviser

P K Koshy

*It is with great honour and pleasure that I pen a few words about my humble contribution to the Malayalee community as follows:*

- *First as Vice President from 2005 to 2008 (4 years)*
- *And assumed office as President from 2009 to 2015 (6 years).*

*During my term of office SMA management committee and sub committees focussed our attention on the following urgent needs:*

- *To raise the membership from 400 to 500.*
- *To renovate the building which needed urgent attention*
- *To rent the ground floor for a monthly income.*

*Special attention was paid to the regular activities: as follows:*

- *Established a welfare fund to meet the needs of the community.*
- *Sports and games activities (badminton, bowling, cricket, track and field etc.)*
- *Ladies wing activities and, literary forums were very active.*
- *Annual Onam lunch and Onam Nite activities were held at national level.*

*We are grateful to the community and well wishers for their cooperation and contribution over the past years.*

*What next ? My earnest wish to involve youths of our community to take us into the next century.*

*Heartiest congratulations to SMA and the community. My family and I extend our heartiest greetings on the occasion of the Centenary celebrations of the Association as well as a happy and joyous Onam to all.*



## Message from Past President, SMA (1995 - 2009) and Adviser M M Dollah

*Singapore Malayalee Association (SMA) is turning 100 years this year. Founded in 1917 as a social and cultural club, SMA has developed into a major cultural organization of the Malayalees in the region as well as in the world. SMA has undergone several name changes during its existence of a century. By 1953, SMA had established 14 branches in the Malayalee heartlands of Singapore.*

*Being the first Indian organization formed in Singapore and the oldest registered Malayalee organization outside India, SMA had been playing a pivotal role in the development and promotion of the Malayalee culture, language and heritage..*

*SMA had been actively involved in several cultural and community projects that benefited not only the Malayalee community but also the Singapore community as a whole. Fund raising activities were organized by SMA in aid of National Kidney Foundation, Asian Women's Welfare Association, Ramakrishna Mission and Sree Narayana Mission. During the outbreak of the Hand, Foot and Mouth disease in 2000, SMA provided volunteers to Central CDC to take care of the children of working mothers. In 1998, SMA joined other Malayalee Organizations to form the IT Co-operative with the objective of providing computers to needy Indian households. Recently established Singapore Malayalee Bursary at the National University of Singapore is a remarkable achievement of SMA.*

*National Arts Council in recognition of SMA's efforts in promoting Malayalee Arts and culture in Singapore awarded project grants to some of its dramas.*

*Organizing the first ever Asia Pacific Malayalee Conference in 2004 and the publishing of the first Singapore Malayalee Directory in the same year, and the introduction of the first Malayalam Channel (Asianet) in 2005 were some of the other major achievements of SMA.*

*These are, indeed, commendable achievements and steps in the right directions. Is this enough? Definitely not. As a community of almost 100% professionals, including holders of the highest positions in the land, we can achieve much more than this. We need to do more to make SMA a cultural and community icon in Singapore and the in the world.*

*In the next lap, our effort should be directed to:*

- *Making SMA a world class organization*
- *Concentrating more on educational and welfare projects that will benefit not only Malayalees but also the entire Singapore community*
- *Passing leadership of SMA to local born Malayalees*

*Congratulations TEAM SMA 100*



## Message from Past President, SMA (1993 - 95) and Trustee

Viswa Sadasivan

*Some of the fondest memories I have as a child growing up in 1960s are about going to a wonderful beach-bungalow in Changi and running around freely with friends, new found and old, and watching my mother and the aunties chatting playfully in the water dressed in their 'bloated' sarees...at the old SJI field on Waterloo street winning the 3-legged race and being amazed at well-bellied Malayalee men flexing their embedded muscles in a tug-of-war at Onam Sports...and traveling to the grand National Theatre with my parents and five siblings to join what seemed like a million Malayalees, excited to watch familiar faces on stage singing and dancing, sometimes out of tune or off-step but always with pride, and smiling attentively to Uncle Achuthan Nair's familiar voice as the emcee – the Onam Nite was the highlight of the year.*

*I am thankful to my parents for giving me the gift of language as a Malayalee. I am grateful to the Malayalee Association for gifting me a community, and the comfort and confidence that comes it.*

*Change is inevitable, and necessary. Modernity and affluence have thrown up options. Our community today has the benefit of fresh blood from abroad, and the blending with homegrown Malayalees is an opportunity to refresh our tapestry. Yet, what we are at the core must remain sacrosanct: that we are Singapore Malayalees, with our own history and memories.*

*As that kid watching Onam Nite at the National Theatre I never imagined that one day I would serve as President of the Association and witness it turning a hundred years. I am humbled by how far we have come, and for the Singapore Malayalee Association and our community, I am excited by the immense possibilities ahead. Carpe diem.*



## Message from Past President, SMA (1987 - 90) and Trustee

K O George

*Namaskaram to all Malayalees of Singapore*

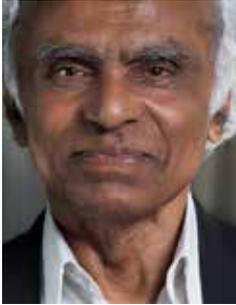
*It is very gratifying to see the Singapore Malayalee Association (previously known as Singapore Kerala Association during my time) reach the landmark of 100 years in 2017-18. I am also very grateful to the Honourable Prime Minister, Mr Lee Hsien Loong for kindly gracing the occasion of Gala Dinner being organized as part of the Centenary Celebrations of SMA.*

*SMA has grown significantly from a small organization with the humble beginnings in 1917 with a group of Malayalees who wanted to send a greeting to the Maharaja of Travancore. I am happy to have played a part in this the evolution. I was the President of the Association from 1987 to 1990.*

*Malayalees of Singapore have several associations based on special interests like religion, art etc. But SMA has always stayed neutral and we have always strove to serve the common needs of Malayalees of Singapore. There were times when we had many branches in Singapore. But now we are more or less settled at the Race Course premise. We have always celebrated our common festival of Onam in a grand manner and also had several events like sports and games, hosting Malayalee visitors etc.*

*I am also very glad that the Association has embarked on a Malayalee bursary for financial weak students of NUS, started for SG50 for S\$500,000.00 and now being raised to S\$1million. It is also heartening to understand that SMA has plans to start a day care centre and enhance the welfare activities for all Singaporeans. These are very welcome new initiatives.*

*I wish the Singapore Malayalee Association all success in its endeavours and hope that it will be able to rise to the changing needs of the Malayalees of Singapore for the new millennium.*



## Message from Past President, SMA (1972)

G Raman

*Just like the Jewish Diaspora we have a Malayalee diaspora. We are everywhere so much so that we can be classified as citizens of the world.*

*I am part of the diaspora of Malayalees born outside Kerala, whose father emigrated to Malaya from Tellicherry and a mother born to my grandmother who left Palghat and settled in Malaya.*

*Like me there are hundreds of thousands of Malayalees not Kerala-born but retaining their racial and cultural identity. The early migrants had this trait of forming Samajams (Associations) to promote the welfare and culture of the members.*

*100 years ago our pioneers set up an Association which we now call the Singapore Malayalee Association. One unifying factor of the Malayalees is the language, whether one be a Hindu, Christian, Muslim, Buddhist or an atheist. The language united them all. Unfortunately the mastery of the spoken language leaves much to be desired because there is no incentive to study it. Added to that is the lack of centres to study the language although the latter has been somewhat remedied by the Singapore Malayalee Education Centre.*

*It is imperative that Malayalees retain their distinct cultural identity by promoting the study of the language. Where possible we should speak the language and not seek refuge in badly spoken English. Some of us think that speaking in English is elitist. It is not. Let us retain the uniqueness of our culture and language and not let them be diluted. Let us learn from the Jews on retaining our own identity.*



## Message from Past President, SMA (1970 - 71) and Trustee Dr V P Nair PBM

*I was the President of the Singapore Kerala Association (SKA), now known as Singapore Malayalee Association (SMA) from 1970 to 1971.*

*Some memorable events during that time were:*

- *A blood donation drive at the SKA premises that was reported in the media and brought some national attention to the SKA. Nearly 100 people from all backgrounds donated blood.*
- *Onam night celebrations were held at the National Theatre with Mr S Rajaratnam, the foreign minister and deputy prime minister of Singapore as guest of honour in 1970 and Mr Devan Nair, the former President of Singapore as guest of honour in 1971.*
- *We organized a treat for disabled children from various homes with over 200 children enjoying good food, presents and entertainment.*
- *Onam sports was held yearly at the St Josephs' Institution field at Bras Basah Road*
- *In 1971 I floated the idea of a Malayalee directory in Singapore but it was only published in 2004 through the combined efforts of my sister, Mrs Sarojini Chandran, and a dedicated team from the women's wing and SMA.*

*In 1972, I stepped down as President and went to London for my cardiology training. I returned to Singapore in 1974 and joined the Ministry of Health and later Mount Elizabeth hospital as a Consultant Cardiologist. I continued to support SMA and became a Trustee since 2009.*

*For the future, the SMA can play a key role in bringing the community together to promote cross cultural interactions with our fellow Singaporeans. I would like to see an updated Malayalee directory and more of the younger generation getting involved in the association and learning to speak Malayalam.*

*I wish to congratulate SMA for organizing the Centenary with Prime Minister Lee Hsien Loong as Guest Of Honour.*



## Message from Indian Cultural Association Jayachandran Nettor, President

*All members of Indian Cultural association very happy to know that Singapore Malayalee Association (SMA) celebrating its 100th anniversary this year.*

*Singapore Malayalee Associations excellent contributions towards Singapore and its Malayalee community during last 100 years was remarkable.*

*Hope SMA's works towards Arts, Sports, Culture, Education, Humanity etc., will reach to newer heights in coming years.*

*On behalf of ICA members, I would like to wish all success to SMA at this Joyous occasion.*



## Message from Immanuel Congregation (Singapore) Rev Aniyam K Paul, Vicar

*It is indeed a great delight and an honor to know that the Singapore Malayalee Association is celebrating its centenary this year and publishing the centennial special issue, the Onopaharam 2017.*

*We, the church members of the Immanuel Congregation are very joyful and grateful to be part of this momentous and historical occasion. We extend our heartiest congratulations to SMA for their remarkable efforts to preserve and nurture our rich and diverse culture and traditions by uniting the people of "God's Own Country" in this beautiful land of Singapore.*

*We wish you all the success for your future endeavors.*

*Congratulations and all the best!*



## Message from Kala Singapore

Isaac Varghese, Founder and Adviser

*Wholeheartedly, I am sending this small note to appreciate and congratulate Singapore Malayalee Association for their celebrations for 100th year of existence in this tiny island state of Singapore.*

*It's only with tremendous pain, sufferings and serious dedication of so many that SMA is able reach this landmark of 100th year. We must fondly remember all our forefathers who had dedicated their precious time, money and efforts to build up such a dedicated society to bring the new migrants to the main stream society of this multiracial county and tolerate each other while appreciating their culture.*

*Sincere appreciation and best wishes for many many more years to come.  
Good Luck to all.*



## Message from Malayalam Language Education Society, Singapore

Jayadev Unnithan, Chairman

*The Advisers, Executive Committee and members of Malayalam Language Education Society, Singapore (MLES) congratulate Singapore Malayalee Association (SMA) for serving the Malayalee Community and Singapore Society over 100 years. That SMA celebrates its centennial year in 2017 underlines the fact that the organization continues to remain relevant to its members, community and Society at large. MLES will continue working with SMA to promote our Mother tongue, Malayalam, in Singapore. We wish SMA continued success in its endeavours.*



## Message from Malabar Muslim Jama-ath

Mohamed Hafiz s/o Mohamed Haneefa

*The Malabar Muslim Jama-ath (MMJ) offers its sincere congratulations to the Singapore Malayalee Association (SMA) as the SMA celebrates its 100th Anniversary this year. We wish the SMA many more years of success. We look forward to many more opportunities for joint collaboration with the SMA. Towards another 100 years!*



## Message from Mudra Cultural Society

Suresh Panicker, President

*“Thank you” Singapore Malayalee Association for flying high the Malayalee flag for the last century! Congratulations on this momentous occasion. It is difficult for us in the present generation to fathom how a band of adventurous Malayalees reached this island’s shore a 100 years ago and, even while eking out a hand-to-mouth existence, found the time to forge community spirit. On this landmark centenary year, the eight-year-old Mudra Cultural Society joins SMA in saluting the brave and selfless pioneers.*

*Mudra is also proud to collaborate with SMA in recent years in bringing the best of Kerala’s classical art forms to Singapore. Best wishes to our friend and partner for continued service to society.*

*Mudra wishes SMA to continue its successful journey of community integration and bring various Indian communities in Singapore much closer.*



## Message from Naval Base Kerala Library

J Budheswaran, President

*On behalf of NBKL, the President, Executive Committee and Members would like to congratulate SMA on its commendable achievements and efforts over the past century. It has indeed come a long way, and has been successful in actively encouraging the Malayalee community's engagement in its cultural events. Personally, we are grateful to have gotten an opportunity to work with SMA to organize the SG50 Onam Village event that occurred in 2015, a collaborative effort by all Malayalee organizations in Singapore. We sincerely hope that SMA will continue to embark on its journey towards embracing Malayalee culture and heritage in Singapore.*



## Message from Singapore Kairalee Kala Nilayam

G RajeshKumar, President

*My heartiest wishes and congratulations to Singapore Malayalee Association on this very special occasion of centenary celebrations. It is a very rare achievement, to be actively involved in cultural, social and other programs for Malayalees and people at large for a period of one hundred years. We all in Singapore Kairalee Kala Nilayam wish SMA the very best for many more years to come.*



## Message from Singapore Malayalee Hindu Samajam Ajayakumar Nair, President

*91-year-old Malayalee Hindu Samajam is proud to congratulate SMA, celebrating its Centenary this year. Both organisations had seen vast changes and developments happening to our Nation as well as the Malayalee community over these ten decades, though had different focus points in serving the community. Always there were many common members who hold higher offices in Nation's public service. Over the years the community used SMA as the platform to make the Malayalee community's combined contributions to the Nation which is meant for all regardless of race, language or religion, as well as to look into the community's changing needs matching its skills and talents. In this Centenary year, on behalf of Samajam, may I wish SMA to continue in that lead role for many centuries to come serving the Nation and the Community!*



## Message from Sree Narayana Mission (Singapore) Shanavas Vijayan, President

*My warmest congratulations on the occasion of the 100th anniversary of Singapore Malayalee Association.*

*SMA has long played an important role in preserving and promoting Malayalee heritage and culture in Singapore. The annual Onam Sports and Onam Nite have always been the signature events that brought together the Malayalees in Singapore. More recently SMA has branched into welfare activities to benefit the wider community. As a registered volunteer group at the Sree Narayana Mission (Singapore) Nursing Home, SMA members regularly visit the Home to help with the feeding of our elderly residents and conduct recreational activities. We truly cherish the longstanding and close relations with SMA.*

*On behalf of Sree Narayana Mission (Singapore), I wish SMA every success in all your future endeavours.*

*Happy Anniversary*



## Message from St. Thomas Orthodox Syrian Cathedral Fr Thomas Issac, Vicar

*It's indeed wonderful to learn that the Singapore Malayalee Association (SMA) is celebrating its centenary year and that a souvenir is being published to commemorate the same. The centenary celebration will be a remarkable achievement of the past and a rededication for further committed work for the needy and downtrodden in the years to come. I also wish that the members of SMA would continue to serve as the veritable ambassadors of Kerala's culture and traditions in Singapore. My warm felicitations to SMA on the occasion of its 100th Anniversary.*

## Management Committee 2017-2019



Gopinath Pillai  
 BBM, BBM(L)  
**Chief Advisor**



M M Dollah  
**Advisor**



P K Koshy  
**Advisor**



Jayakumar N BBM  
**President**



P S Prem  
**Vice President**



Syam  
**Hon. Gen. Secretary**



Rajaneesh K  
**Hon. Treasurer**



Sreekant APV  
**Hon. Asst. Gen. Secretary**



Sivaraman Nair  
**Hon. Asst. Treasurer**



Dinesh Kumar  
**Cultural Secretary**



Rajesh Chandran  
**Sports Secretary**



Badarudeen M  
**Welfare Secretary**



Rajesh Kumar R  
**Organising Secretary**



Lakshmy Iyer  
**Member, MC**



MC Mathai  
**Member, MC**



Sunu Sivadasan  
**Member, MC**



Ullas Kumar CS  
**Member, MC**



Padma Naayar  
**Member, MC**



Raj Nair  
**Member, MC**

## Legal Advisor



Chandramohan Nair PBM



R Asokan



Kamala Nair

## Internal Auditors

## Trustees



Dr V P Nair PBM



KO George



H Abdul Samad



Viswa Sadasivan

## Cultural Committee 2017 - 2019



Dinesh Kumar  
**(Chairman)**



Rajesh Kumar



Ullas Kumar CS



Pramod RB



Sajin Ravi



Dileep



Rajesh Chandran



Rajesh R Nair



Syam Kumar  
Prabhakaran



Abhilash CS



Sathian  
Pookkuttath



Sreekanth APV



Vasudeval  
Thottekkat



Mujeeb Rahiman



Rajaneesh  
Krishnan



Arun Muralidharan  
Pillai



**SAKUNTHALA'S**  
RESTAURANT & GOURMET CATERERS

*Hotline : 6293 6649*



All our restaurants open daily from 11am - 11pm.  
Table reservations are to be made well in advance to avoid disappointments. All catering or reservation enquiries can be made at our hotline no. 6293 6649. Alternatively, you can email us at [enquiries@sakunthala.com.sg](mailto:enquiries@sakunthala.com.sg)

**Main Branch**

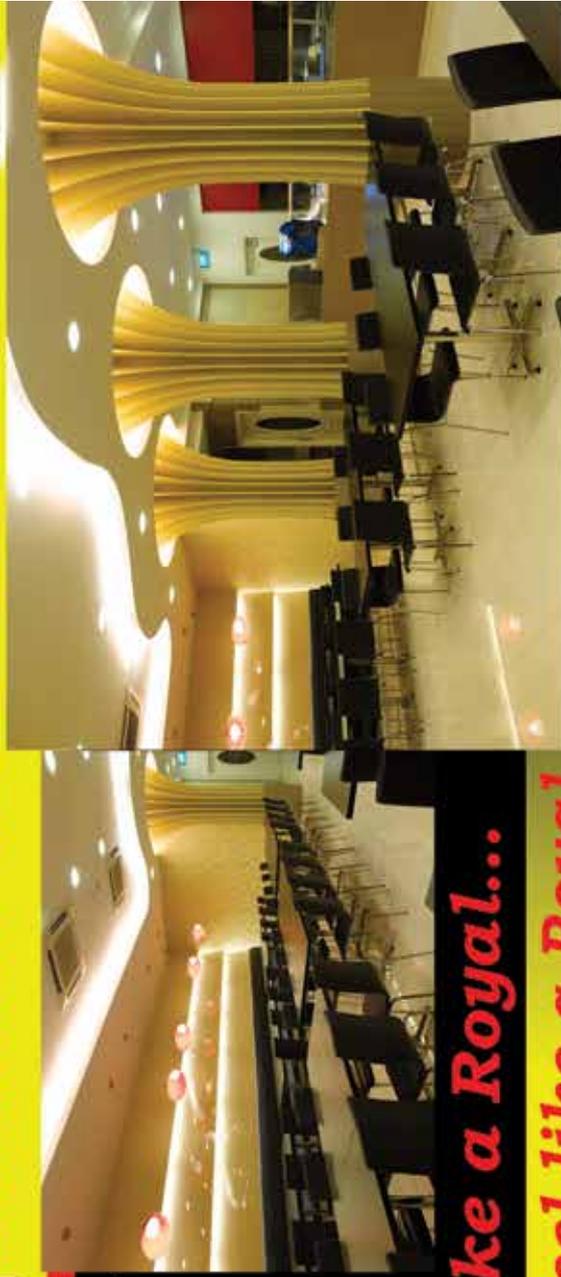
Sakunthala's Food Palace  
66, Race Course Road  
Singapore 218570



Branches  
151, Dunlop Street  
Singapore 209466

88, Syed Alwi Road  
Singapore 207667

No.8 Changi Business Park Ave 1  
UE Biz Hub East, #01-53  
Singapore 486018



*Dine like a Royal...*

*Feel like a Royal...*

**"LIVE SEAFOOD RESTAURANT - INDIAN & CHINESE STYLE"**



## 'Mayilpeeli' - SMA Children's Club



Ambili Kishore



Indu Nair



Pramod RB



Dr. Sunitha Nair



Rajaneesh Krishnan



Sathian Pookkuttath

## Publications Committee



Krishna Kumar



Padma Nayar



Ullas



Geethakrishnan



Anil Kumar



Shreekanth



Pia Kumar



Padma Kumar



Azeena



Dileep



Chandana Dileep



Jayakumar N BBM  
**ex-officio**



Syam  
**ex-officio**



Badaruddin



Muraleedharan



Anjana Prem



a **trust**  
that binds



**STAMFORD PRESS PTE LTD**

*Printers & Publishers since 1963*

*A Company of Stamford Media International*



**Stamford Press Centre**

209 Kallang Bahru

Singapore 339344

Tel: (65) 6294 7227

Fax: (65) 6294 4396/6294 3319

e-mail: [stamford@singnet.com.sg](mailto:stamford@singnet.com.sg)

## VARNAM Team



### Varnam Artists

- 1st Row:** Jayanthi Menon, Dileep, Ashley, Jaleela Niaz, Sajeevkumar, Rajesh Paravoor  
**2nd Row:** Rajaneesh, Anil Kariseril, Deepa Madan, Jayashankar, Radhika Suresh, Jithin James, Lakshmy Iyer  
**3rd Row:** Sheena Bharathan, Anila Ayilliath, Navanitha, Suhas Sudhakaran, Bimalraj, Rahul Nair, Dhilna Amar  
**4th Row:** Shreekant Plappally, Saranjith, Aswathi Raj, Latha Jayaram, Kalyani Anil, Jismon Thomas, Ramesh Karma.

## Constitutional Review Committee



Chandramohan  
Nair PBM



Rajesh Sreenivasan



Ullas Kumar CS



Naleeza Ebrahim



Jayakumar N BBM



Syam



P S Prem



Sambasivan



Raadhi Nayar



One & Two BHK Villas & Luxurious Bungalows

Ooty

5 BKH Luxurious Bungalow



Independent Villa



Two BHK Cottage



Duplex Home

Twin Homes

One BHK Cottages



Boopathy Homes Pte Ltd  
(Reg. No: 201717390Z)

Sales Office: Block 620, # 01-268,  
Hougang Avenue 8, Singapore - 530620.  
E: sales@boopathyhomes.sg \* www.boopathyhomes.sg

Tel : + 65 82671239 / 81981967

**PAY 30% INITIALLY & BOOK YOUR VILLA PLOT AT**

**Ketti Homes (Town Panchayat Approved) OOTY**

ONE BHK Villa: 750 sq. ft. Plot area: 3000 sq. ft. Price: 40 lacs  
with garden, fencing and private parking  
& get assured monthly Rupees: 10,000/- rental returns

TWO BHK Villa: 950 sq. ft. Plot area: 3000 sq. ft. Price: 45 lacs  
with garden, fencing and private parking  
& get assured monthly Rupees: 15,000/- rental returns

**Mountain Town (Tea Estate) NEAR OOTY**

**Oxford City (BMRDA Approved)  
RESIDENTIAL PLOTS IN BANGALORE**

**Pentagon City (BMRDA Approved)  
RESIDENTIAL PLOTS IN BANGALORE**

**Celebrity Homes (Govt. Approved)  
RESIDENTIAL PLOTS NEAR BANGALORE**

**Sky City (Govt. Approved)  
RESIDENTIAL PLOTS NEAR BANGALORE**

**Friendly City (Govt. Approved)  
RESIDENTIAL PLOTS IN MYSURU**

**IN-HOUSE WARRANTY**

**Preethi<sup>®</sup>  
MIXIES**



**ULTRA WET GRINDER**



Distributed By

**JOTHI STORE & FLOWER SHOP**

No.1, Campbell Lane, Singapore 209882, Tel : 6338 7008 Fax : 6338 0070

Email : jothistore@singnet.com.sg | website : www.jothi.com.sg

Follow us on



**JOTHI**

## Organization Committee



Rajesh Kumar



Padma Naayar



Muraleedharan



Indu Jaydev



P S Prem



Syam  
**ex-officio**



Jayakumar N BBM  
**ex-officio**

## Drama Interest Group



Vasudeval Thottakkatt



Ajith Mohan



Praveen S



Sathian Pookkuttath



Uma Sankar

## Welfare Committee



Badarudeen M  
**(Chairperson)**



Kamala Nair



Ullas Kumar CS



Jayakumar N BBM



Muraleedharan



Dinesh Kumar



Indu Jaydev



Chitra Krishnakumar



Rajamma Pillai



Sujatha Menon



Laila Karim



Syam  
**ex-officio**



Jayasree  
 Unnithan



## SMA - Ladies Wing



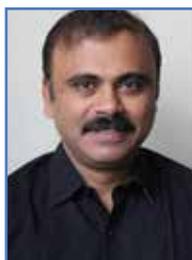
From L - R standing : Uma Devi, Hema Sivaramakrishnan, Meenu Nithin, Sunitha Nair, Latha Nandakumar, Sheeba Stephen, Indu Nair, Deepthy Krishnan, Asharani Rajesh, Lekshmi Jaya Prabha, Jaya Ramalingam, Anjana Prem.

From L - R sitting : Padma Nayar, Subhadra Sivaraman, Lakshmy Iyer, Rajamma Pillai, Sarada Nair, Pia Kumar

## Sports Committee



Rajesh Chandran  
*sports secretary*



Pradeep Kumar  
*Badminton*



Sabarinath Thekkath  
*Badminton*



Rajeev Variyar  
*Sports Events Photography*



B. Suresh Kumar  
*Soccer*



Johnwin Johnrose  
*Soccer*

# Onam Nite 2016



© Rajeev Varrier Photography



© Rajeev Varrier Photography



© Rajeev Varrier Photography



© Rajeev Varrier Photography



© Rajeev Varrier Photography





# Magic with Muthukad

'Mayilpeeli' - SMA Children's Club





## പ്രദീപ് നയത്തിൽ

# “തുമ്പപ്പൂക്കളും”

തുമ്പപ്പൂക്കളെ നിറം കൊണ്ടുണ്ടാക്കി  
 പൂവിൻ കൂട നിറച്ചിടാൻ  
 തുടങ്ങി വെച്ചൊരി യാത്ര  
 ഇനിയും തുടരുന്ന ഞാൻ.

തേടി തോട്ടുവരമ്പത്തും  
 പാടത്തിന്റെ പരപ്പിലും  
 കുന്നിന്റെ ചരിവോരത്തും  
 തുമ്പപ്പൂവിന്റെ വെണ്മയെ.

കാൽ തെറ്റി വീണു ചെളിയിൽ  
 തറച്ചു കാരമുള്ളുകൾ  
 ഉറുമ്പിൻ കടിയേറ്റിട്ട്  
 കടഞ്ഞു വിരലൊക്കെയും.

കത്തിയൊലിയും തോടിന്റെ  
 ഒച്ച കേട്ടു ഭയന്നു ഞാൻ  
 കാലിൽ തൂങ്ങിയ ഞണ്ടിന്റെ  
 കടിയേറ്റു കരഞ്ഞു ഞാൻ.

എറുത്തു വഴിയിൽ കണ്ട  
 വെൺപൂക്കളൊക്കെയെങ്കിലും  
 നിറഞ്ഞിട്ടില്ല പൂക്കൂട  
 വഴിയിൽ പൂ കൊഴിഞ്ഞുവോ?

കണ്ണിലിരുട്ടേറും മുമ്പേ  
 തിരിച്ചെത്തണമെങ്കിലും;  
 പൂക്കൂട നിറഞ്ഞിടാതെ  
 പൂക്കളും തീർപ്പതെങ്ങിനെ?

നിറങ്ങളാൽ നിറച്ചിടാം  
 കളങ്ങൾ പലതെങ്കിലും  
 വ്യർത്ഥം വെണ്മയില്ലെങ്കിൽ  
 ചോരില്ലാത്തൊരു സദൃ പോൽ.

പൂവു തേടിയലഞ്ഞു ഞാൻ  
 പുരങ്ങൾ, പുൽമേടുകൾ  
 കടന്നു കാട്ടാറുകളും  
 കണ്ടു കാട്ടുമൃഗങ്ങളെ

കേരിപ്പോയറിയാമലകൾ  
 വീണു വാരിക്കുഴികളിൽ

ശീലമില്ലാത്തതാം പുത്തൻ  
 പാതകളിൽ നടന്നു ഞാൻ.

ഇതിനിടെ പൊന്നോണങ്ങൾ  
 പലതും പോയി വന്നുവോ?  
 തുമ്പപ്പൂവെണ്മയില്ലാത്ത  
 പൂക്കോലങ്ങൾ നിരന്നുവോ?

പുല്ലുകേറിയിടിഞ്ഞുവോ  
 വന്നു വഴി വരമ്പുകൾ ?  
 നന്നത്തു കണ്ണീർച്ചാലായോ  
 നാടിന്റെ നീരൊഴുക്കുകൾ?

തുമ്പത്തുമ്പിൽ കുടുങ്ങിയോ  
 തുമ്പച്ചെടികളൊക്കെയും?  
 പൂത്തുമ്പി വിതുമ്പുന്നുണ്ടോ?  
 നെല്ലോലകളുണ്ടായിരോ?

കോടികൾ മണമില്ലാത്ത  
 വെറും മോടികൾ മാത്രമോ?  
 കാലത്തിനൊത്ത കോലത്തി -  
 ലോണവും മാറിയെങ്കിലും;

തേടും, കാത്തിരിക്കും ഞാൻ  
 തുമ്പപ്പൂ നിറയും വരെ.  
 എന്നിട്ടു പുനിലാവൊത്ത  
 പൂക്കളും തീർപ്പതെങ്ങിനെ!



പ്രദീപ് നയത്തിൽ: സ്വദേശം പാലക്കാട് ജില്ലയിലെ പെരിങ്ങോട്. അച്ഛൻ : എൻ. എസ്. നാരായണൻ, അമ്മ: പി.എം. സരസ്വതി. പെരിങ്ങോട് സ്കൂളിൽ പ്രൈമറി, ഹൈസ്കൂൾ വിദ്യാഭ്യാസം. എറണാകുളം സെൻറ് ആൽബർട്ട്സ് കോളേജിലും, തൃശ്ശൂർ സെൻറ് തോമസ് കോളേജിലും തുടർ വിദ്യാഭ്യാസം, സ്റ്റാറ്റിസ്റ്റിക്സിൽ ബിരുദാനന്തര ബിരുദം. ഉദ്യോഗം ബാങ്കിങ് മേഖലയിൽ. 2010 മുതൽ സിങ്കപ്പൂരിൽ താമസം. ഭാര്യ: ധന്യ, മകൾ: ഗൗരി.



മദൻ

# ഓണപ്പുകൾ

മേടമൊഴിഞ്ഞിട്ടും, മഴവന്നു പോയിട്ടും  
 വന്നില്ല എന്തേ നീ എന്റെ തോഴാ  
 വെയിലിൽ വിളറാതെ, മഴയിൽ കുതിരാതെ  
 പൊന്നിൻ തിളക്കം ഞാൻ കാത്തുവെച്ചു  
 മുക്കറ്റി ഞാനുമെൻ ചാരത്തു തെച്ചിയും  
 മന്ദാരവും, ചേലോടൊരുങ്ങി നിൽപ്പു  
 കവിളിലനവദ്യ ചായം പുരണ്ടുപോൽ  
 നാണിച്ചു നിൽക്കുന്നു ചെമ്പരത്തി  
 മൂളുന്ന വണ്ടിന്നു മുഖമൊന്നു കാട്ടാതെ  
 മിണ്ടാതെ നില്ക്കുന്നു മല്ലികയ്യം  
 നറുമണം തൂകുന്നു ചെമ്പകവും പിന്നെ  
 അരിമുല്ല പൂവിന്റെ നൈർമല്യവും  
 മാവേലി മന്നനു താലം പിടിക്കുവാൻ  
 ചെമ്മേ നിരക്കുന്നു പുച്ചെണ്ടുകൾ

കണ്ടിട്ടുമെന്തേ കാണാതെ പോയി നീ  
 പുതുപ്പുകൾ പൂക്കുമാ വാടി തേടി  
 വന്നില്ല നീയേതോ , വന്യമാം വല്ലിയിൽ  
 വിടരം നിറങ്ങളെ കണ്ടുവെന്നോ  
 മുക്കത്തി മഞ്ഞയും , ചെമ്പരത്തിച്ചോപ്പും  
 പിച്ചിപ്പു വെള്ളയും പച്ചിലയും  
 ഒന്നുമേ തീണ്ടാതെ , പൊന്നിൽ തിളങ്ങാതെ  
 പുത്തനാം പൂക്കളും തീർത്തുവെന്നോ

തൃശ്ശൂരിൽ ജനനം .1986 ൽ തൃശ്ശൂർ എഞ്ചിനീയറിംഗ് കോളേജിൽ നിന്ന് മെക്കാനിക്കൽ എഞ്ചിനീയറിങ്ങിൽ ബിരുദവും 1988 ൽ മദ്രാസ് ഐ ഐ ടി യിൽ നിന്ന് ബിരുദാനന്തര ബിരുദവും എടുത്തു. ഐ എസ് ആർ ഓ , തിരുവനന്തപുരം, ഫിലിപ്പ്സ് ഇലക്ട്രോണിക്സ്, സിങ്കപ്പൂർ , വെഞ്ചർ, സിങ്കപ്പൂർ തുടങ്ങിയ കമ്പനികളിൽ ജോലി . സിങ്കപ്പൂരിൽ 20 കൊല്ലമായി സാങ്കേതിക മാനേജ്മെന്റ് മേഖലയിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നു



താര രവീന്ദ്രൻ

# ഓണത്തം

ഓണമാണത്രേ! വിളി വന്നു വൈകി മൈലുകൾക്കപ്പുറത്തു നിന്നൊൻ  
 മധ്യരേഖയിലെ തീപ്പകൽ തിളച്ചുതുവിക്കഴിഞ്ഞിരുന്നപ്പോഴേക്കും

കോടിയായിട്ടൊന്നുമില്ലിന്നൊടുത്തുടുക്കാൻ,  
 കോടിനിറക്കോട്ടെടുത്തിട്ടു ഞാൻ, വൈകീട്ടു ക്ലാസ്സുണ്ടൊന്നൊടുക്കാൻ;  
 നടുച്ചയെങ്കിലുമിടേണമൊരു പൂക്കളും,  
 പൂവില്ലെങ്കിലെന്ത്? രംഗോളിപ്പൊടിയുണ്ടല്ലോ!

അടയിടാനിലയില്ല! ഇല്ലെങ്കിൽ വേണ്ട, അടയ്ക്ക് പകര  
 കാരൻ നിൽപ്പു,  
 നൂഡിൽസ്, 'സെങ്ങ്' ചൂണിൻ' വലിയങ്ങാടിയിൽ!

'കനോള'യിൽ വറുത്തു കോരി വെച്ചു ഞാനെൻ മാൻ മാർക്കിന്റെയപ്പള്ളക്കുഷണങ്ങൾ,  
 സാക്ഷാൽ ഗുരുവായൂർ പപ്പടങ്ങളെ, ചക്കിലാട്ടിയ വെളിച്ചെണ്ണയെ, യാവാഹിച്ചെടുത്തു പിന്നെ!

ചെമ്പാവിന്റെയരി, മട്ട, നോക്കി നിന്നോളൂ! കൊതിച്ചോളൂ!  
 തായ്ലാൻഡുകാരനാണിന്നൊൻന്റെയരി കക്കറിൽ താരം,  
 പാവം തരളഹൃദയൻ, പിച്ചിപ്പൂവിന്റെയുള്ളം!

പച്ചടി മാങ്ങയ്ക്കു കെഞ്ചി, മിടുക്കി! പിന്നെ തക്കാളിയുണ്ടൊരക്ഷരം മിണ്ടാതടങ്ങി,  
 പൊടിപ്പാലിൽ തിളങ്ങുന്നുണ്ടെൻ തട്ടിക്കൂട്ടോലൻ,  
 പൊടി മതി സാമ്പാറിനു , കടുക് താളിച്ചില്ലെങ്കിലും പോട്ടെ, പെരുങ്കായത്തിൻ മണമാണല്ലോ കാര്യം!

'സൂക്ഷ്മതരംഗ'ങ്ങളാൽ വേവിച്ചു വെച്ചു ഞാനെൻ്റെയവിയലിന്റെ കഷണങ്ങൾ, രാത്രി  
 തിരികെ വീടെത്തിയിട്ടു വേണമിനിയരപ്പുകൾ ചേർത്തിളക്കിയിന്നതൊരു കുഴപാകമാക്കാൻ

ഓണമേ പതിവു നോക്കേണ്ട! വന്നോളുവിത്രടം, ഞാനൊരുങ്ങിയെൻ്റെ വീട്ടാരും,  
 വരുത്തിയിട്ടുണ്ട് ഞാനൊ'രോണത്ത'മിന്നെൻ്റെ  
 വീട്ടിലും, മുറ്റത്തും;  
 ഉള്ളതു കൊണ്ടോണമാക്കാനല്ലോ പഠിപ്പിക്കുന്നു ഞാനുമീ രാത്രിയെൻ ധനശാസ്ത്രത്തിൻ്റെ ക്ലാസ്സിലും!

താര രവീന്ദ്രൻ സിംഗപ്പൂർ മലയാളി ലിറ്റററി ഫോറം അംഗം താൽപര്യങ്ങൾ: നവമാധ്യമ ഗവേഷണം, കവിത,  
 സംഗീതം, പാചകം, സിനിമ.



എം കെ ഭാസി

# നീലത്തുരുത്ത്

ഒരു കടം വെള്ളവുമൊക്കത്തു വെച്ചൊരു  
 മഴമുകിൽ മാനത്തു വന്നു.

തരിവള്ളട്ടും കിലുങ്ങി; കുലുങ്ങുന്ന  
 പദസരം മെല്ലെയുരുമ്മി.

ദാഹാർത്തനായി മരുദ്രവിലേറെ നാൾ  
 ഞാനലഞ്ഞേകാന്ത പാമ്പൻ.

ഈക്കൊട്ടും വേനലിലെങ്ങൊ തണൽമര  
 ച്ചായകൾ നോക്കി നടന്നു.

വാടിത്തളർന്നുപോയെങ്കിലും വീഴാതെ  
 പാഴ് മണൽക്കാടുകൾ താണ്ടി

അറ്റങ്ങൾ കാണാത്തൊരി വഴിത്താരയിൽ  
 ദിക്കുകൾ പോലും മറന്നു.

ചക്രവാളങ്ങൾക്കുമപ്പുറമേകാന്ത  
 സന്ധ്യ മയങ്ങുന്ന നേരം

ഏഴുകടലും കടന്നു ഞാനഞ്ചൊത  
 തീരങ്ങൾ തേടിയിങ്ങെത്തി

നീലത്തുരുത്തിതിലത്തുത നാഗങ്ങൾ  
 കാവലിരിക്കുമീക്കാവിൽ.

പുഷ്പതാലങ്ങളും കൈകളിലേന്തിയെൻ  
 മുന്നിലേയ് കൈത്തി വസന്തം.

ചുറ്റിലുമെന്നെപ്പൊതിഞ്ഞു വളരുന്ന  
 വല്മീകം; ഞാനതിന്നുള്ളിൽ

കത്തിയെരിയുന്നു നിഷ്പന്ന ദീപമായ്  
 ഇപ്പൊഴും ധ്യാനവിലീനം.

എന്റെ മനസ്സിന്റെ ശ്രീകോവിൽ മുന്നിലെ  
 സ്വർണ്ണപ്പടവുകൾ കേറി

ഈറനായ് സംക്രമ സന്ധ്യ വന്നെന്തിനോ  
 മുകയായ് നോക്കി നില്ക്കുന്നു.

ത്രേതായുഗത്തിലഹല്യയെപ്പോലെയീ  
 നാലമ്പലത്തിനു ചുറ്റും

നീലക്കരിങ്കൽ പ്രതിമകൾക്കുള്ളിലെ  
 ദൈവങ്ങളുല്ക്കണ്ഠയോടെ

ജീവന്റെ ചൈതന്യ ധാരയും കാത്തിങ്ങു  
 നീളം പ്രതീക്ഷയിൽ നിൽപ്പു.

കർപ്പൂരധുമങ്ങൾ ഭിത്തികളില്ലാതെ  
 ചിത്രം വരയ്ക്കുമി നേരം

ആത്മാവിലുറുമി നവ്യ സൗരഭ്യത്തിൽ  
 ഞാനലിഞ്ഞില്ലാതെയൊക്കെ

എന്റെയേകാഗ്രമാം തീവ്ര തപസ്സിന്റെ -  
 യുഗ്രമിച്ചുടിലുരുക്കി

സാഗര രാജകുമാരി! നിനക്കു ഞാൻ  
 തീർത്തതാണിപ്പൊൻ കിരീടം.



## MEMOIRS



R Asokan

# Being A Child in the Swinging 60s': Year 1965

*"I'm 65 years old. Every day the future looks a little bit darker. But the past, even the grimy parts of it, well, it just keeps on getting brighter all the time."* -- Alan Moore, Novelist, *Watchmen*

Every one of us has memories and these set the pace for us as we developed into adults. What you remember most, whether likes, dislikes or fears will remain etched in our minds. In 1965, I was a thirteen year old boy and a student of Naval Base Secondary School, that year was very special to me as I recollected some of the captivating events and memories.

### Sembawang during the 1960s

I spent a lot of my time, especially during the weekends in Sembawang. There were three Malayalee organisations in Sembawang, namely the Sree Narayana Mission (SNM), Gurukulam, and the Naval Base Kerala Library. The Sree Narayana Mission was located at 48 Soon Keat Road that was the 13 ½ mile in Sembawang. It was a place where Malayalees flocked in the evenings after work and during weekends to engage in some form of meaningful pursuits. My affiliation with this welfare organisation goes back to the 1950's, as my parents were pioneer members and volunteers.

The Singapore Naval Base used to be known as a mini Kerala during *Onam* (Malayalees' Harvest Festival). Although *Onam* was not a gazetted public holiday, most of them would take a day leave to join in the celebrations.

*Onam* and *Chathayam* (Guru's Birthday Celebrations) were celebrated with pomp and splendor and there was overwhelming support from the local community in those days.

Majority of the Malayalees then were either bachelors or people with wives in Kerala. The men used to work at the Naval Base and some owned eateries, tea stalls, tailoring shops and barber shops. The eatery outlets served breakfast, lunch, tea and dinner and customers made payment weekly upon receiving their salary. Cards games and badminton were popular pastimes with them. After the British withdrawal, many of them left Singapore to return to their native lands or headed to the



Mr Lee arriving at SNM (Photo: Courtesy of SNM)



Mr Lee presenting scholarship to a student (Photo: Courtesy of SNM)

United Kingdom.

**Mr Lee Kuan Yew's at the Sree Narayana Mission on 12 September 1965.**

Mr Lee Kuan Yew, then Prime Minister of Singapore, had visited the SNM on three occasions. His first visit was in 1963 which was part of the General Elections campaign. I first met Mr Lee in March 1963 when I was a primary five student at the Nee Soon Primary School. During his walkabout, he stopped to shake my hand and I was the envy of all my classmates. I was on cloud nine!

The other two visits were in 1965 and 1967. These visits were made during the *Onam* and *Chathayam* celebrations at SNM, respectively. Mr Lee's visit in 1965 went down the annals of the Mission, as this was the first public engagement the Prime Minister attended after Singapore gained independence on 9 August 1965.

In 1965, the SNM celebrated the *Onam* and *Chathayam* from 6 to 12 September 1965. The programmes included prayers, music, dance, drama and a public forum. The latter was held on the last day, a befitting climax to the whole celebrations. I went with my father and witnessed a huge crowd, mostly Indians, waiting for the arrival of the guest-of-honour, Mr Lee Kuan Yew. He arrived at the venue at about 11.00 a.m. On arrival, he was whisked away to meet members of the SNM's Executive

Committee before proceeding to the Auditorium. The proceedings started off with a welcome address by Mr K Devadasa Panniker, the General Secretary and this was followed by a speech by the President of the SNM, Mr M K Bhasi. Thereafter, Mr Lee addressed the audience in Malay and English. He spoke off the cuff and was very articulate and spoke with passion. The audience listened with rapt attention.

Mr Lee traced the development of Singapore from a mud swamp, 100 hundred years ago, to a modern city and he believed that it might even be a metropolis in the future. He credited Singapore's growth and success to our forefathers, who came to look for jobs and stayed on to build the city state.

He stressed that though Singapore was geographically small, it was big in terms of administration and organisation and boasted of having the highest literacy rates in the whole of Asia. It was also blessed with people who had the capability to create consumer products and had higher purchasing power as compared to neighbouring countries.

He believed in building an equal society and the only pathway to achieve this was through education and economic thrust. He commended the Sree Narayana Mission for giving out scholarships to deserving students, irrespective of whether they are Indians, Chinese or Malays. He then gave away scholarships valued at \$100 to 10 students and departed from the Mission at about 12.30 p m

**Reading Habit**

It was around this time that I cultivated the love for reading and my most favorite author was D .H. Lawrence. I have read three books written by him that year, namely *Lady Chatterley's Lover*, *Women in Love*, and *The Virgin and the Gypsy*. I still keep these books for sentimental reasons.

I also remembered 1965 as a year rich with news in Singapore and beyond our shores. I gathered news items by reading newspapers, magazines and listening to the radio and also stories from my father.



Stage drama: C L Jose's *Karutha Velicham*, was staged on 10 Sept 65 Actors L to R: Mrs Sarada Raghavan, Mr Karunkaran and Mr Devadasa Panicker

Some of notable news items were:

### Singapore

**10 March 1965:** A bomb, planted by Indonesian saboteurs, exploded and killed three people in the Hong Kong and Shanghai Bank building, also known as MacDonald House.

**18 May 1965:** Sunny Ang, a former Grand Prix motor racing driver, was sentenced to death after 13 days trial for murdering bar waitress Jenny Cheok.

**10 July 1965:** PAP candidate Mr Lee Khoo Choy won the Hong Lim by-elections, beating opponent Mr Ong Chang San of Barisan Sosialis.

**9 August 1965:** Singapore was separated from Malaysia and became an Independent nation.

**19 December 1965:** Eleven year old schoolgirl, Patricia Chan, won eight gold medals for swimming at the SEAP games in Malaysia .

**14 December 1965:** Encik Yusof Ishak became the first President of Singapore.

### Overseas

**20 January 1965:** Lyndon Johnson took the Oath of Office during his second inauguration ceremony in front of the Capitol Building in Washington, D.C.

**24 January 1965:** Sir Winston Churchill died on at the age of 90, shortly after suffering a stroke. He was buried with full state honors on January 30, 1965.

**2 March 1965:** The popular film, "The Sound of Music" was released with Julie Andrews cast as "Maria" and Christopher Plummer as "Captain Von Trapp"

**19 August 1965:** The Malayalam film "*Chemmeen*" was released at the theatres and the lead actors were Sathyan, Sheela and Madhu.

**22 December 1965:** The film , "Doctor Zhivago" was released in New York, which starred Omar Sharif and Julie Christie.

---

The writer is a Life Member of the Singapore Malayalee Association. He had served in various capacities in the years of 1977, 1978, 1980 and 1987.



ബെന്യാമിൻ

# കൊച്ചുതമ്പുരാനും അത്യാഘോഷങ്ങൾക്കും ഇടയിലെ ഡയസ്പോറ സാഹിത്യം

അരുന്ധതി റോയിയുടെ 'ചെറിയ കാര്യങ്ങളുടെ തമ്പുരാൻ' എന്ന നോവൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കപ്പെട്ടിട്ട് ഈ വർഷം രണ്ട് ദശാബ്ദങ്ങൾ പൂർത്തിയാവുകയാണ്. മലയാളം ലോകത്തിനു സമ്മാനിച്ച നോവൽ എന്നതായിരുന്നു ആ കൃതിയുടെ പ്രത്യേകത. കേരളീയ പശ്ചാത്തലത്തിൽ നിന്നു വരുന്ന ഒരൈഴുത്തുകാരനെയും കൃതി അന്നോളം ലോക വായനയിൽ ശ്രദ്ധിക്കപ്പെട്ടിരുന്നില്ല. അരുന്ധതിയുടെ രണ്ടാമത്തെ നോവൽ 'The Ministry of Utmost Happiness' ഈ വർഷം പ്രസിദ്ധീകരിക്കപ്പെടും എന്ന് വാർത്തകൾ വന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു<sup>1</sup>. ഈ രണ്ട് കൃതികൾക്കിടയിൽ - രണ്ട് ദശാബ്ദങ്ങൾക്കിടയിൽ - മലയാള ഡയസ്പോറ സാഹിത്യം ചെന്നെത്തി നില്ക്കുന്ന പുതിയ ഉയരങ്ങൾ അന്വേഷിക്കുന്നത് ഏറെ കൌതുകകരമായ ഒന്നാവും.

മലയാള ഡയസ്പോറ സാഹിത്യം എന്ന് പറയുമ്പോഴൊക്കെ അത് കേരളം വിട്ടുപോയ ഒന്നാകാം. തലമുറ എഴുത്തുകാരിൽ നിന്നുണ്ടാവുന്ന മലയാള സാഹിത്യം മാത്രമാണ് പരിഗണിക്കാറുള്ളത്. ഇക്കാലയളവിൽ അതിന് ഗണ്യമായ വളർച്ചയും വായനാപരിഗണനയും ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട് എന്നത് വിസ്മരിക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ മലയാള ഡയസ്പോറ സാഹിത്യം എന്നതിനെ മലയാളത്തിൽ എഴുതുന്നവരുടേത് മാത്രമായി ചുരുക്കുന്നതിൽ ഒരു വലിയ പരിമിതിയും സങ്കചിതത്വവും ഉണ്ട്. അതിന്റെ അതിരുകൾ അത്ര ഇടുങ്ങിയതല്ല. മറ്റ് ഡയസ്പോറ സാഹിത്യങ്ങൾ പരിശോധിക്കുമ്പോൾ ഒന്നാം തലമുറയിൽ നിന്നല്ല, പിൻ തലമുറകളിൽ നിന്നാണ് ഗൌരവമുള്ള സാഹിത്യം ഉണ്ടായത് എന്ന് കാണാവുന്നതാണ്. ആഫ്രോ അമേരിക്കൻ . ആഫ്രോ യൂറോപ്യൻ രചനകൾ പരിശോധിച്ചാൽ അത് നമുക്ക് കൂടുതൽ തെളിഞ്ഞു കിട്ടും. പ്രാദേശിക ഭാഷ എന്ന സങ്കചിതത്വത്തിൽ തളച്ചിട്ടുകൊണ്ടല്ല പകരം അതിനെ അതിജീവിച്ചുകൊണ്ടാണ് ഡയസ്പോറ സാഹിത്യം പുഷ്പപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത് എന്നു കാണാവുന്നതാണ്. മലയാളി ലോകത്തിന്റെ

അതിരുകളിലേക്ക് സഞ്ചരിക്കാനും അവിടെ ചേക്കേറാനും തുടങ്ങിയിട്ട് ഒരു നൂറ്റാണ്ടും നാലു തലമുറകളും പിന്നിട്ടെങ്കിലും അത്തരത്തിൽ പിൻ തലമുറയിൽ നിന്ന് ഗൌരവമുള്ള സാഹിത്യം ഉണ്ടാകാതെ പോയത് എന്തെ എന്ന ആശങ്ക ഈ വിഷയത്തിലുള്ള പല മുൻ ലേഖനങ്ങളിലും ഞാൻ പങ്കുവെക്കാൻ ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്.

അരുന്ധതിയുടെ എഴുത്തിന്റെ മറ്റൊരു പ്രത്യേകത അതായിരുന്നു. ഒരു രണ്ടാം തലമുറ എഴുത്തുകാരിയിൽ നിന്ന് വന്ന രചന ആയിരുന്നു അത്. കേരളത്തിൽ വളരെ ദുർബലമായ വേരുകൾ മാത്രമുള്ള ഒരൈഴുത്തുകാരി അനുഭവിക്കുന്ന രചനാസ്വാതന്ത്ര്യം ആ എഴുത്തിൽ ഉണ്ടായിരുന്നു. ഗൃഹാതുരത്വത്തിന്റെ വേരുകൾ പൊട്ടിച്ചു കളഞ്ഞ എഴുത്തിനാണ് ആഴമുണ്ടാകുക എന്ന് ഇതര ഡയസ്പോറയിൽ നിന്നുള്ള രചനകൾ സൂക്ഷ്മമായി വായിച്ചാൽ മനസിലാക്കാവുന്നതാണ്. ആഫ്രിക്കൻ എഴുത്തിന്റെ ഏറ്റവും പുതിയ പെൺ മുഖങ്ങളായ Aminatta Forna, Maaza Mangiste, Nadifa Mohammed, Taiye Salasi എന്നിവർ ഇക്കാര്യം കൂടുതൽ ഉറപ്പിക്കുന്നുണ്ട്. ഇവരിൽ പലരുടെയും ആഫ്രിക്കൻ ബന്ധം വളരെ പരോക്ഷമാണ്. അതുകൊണ്ടുതന്നെ അവരുടെ രചനകൾ കൂടുതൽ സ്വതന്ത്രവുമാണ്.

ഇത്തരത്തിൽ പരോക്ഷബന്ധമുള്ളവരുടെ ഒരു പുതിയ തലമുറ മലയാള ഡയസ്പോറയിൽ നിന്നും ഉയർന്നു വരുകയും ലോകശ്രദ്ധ ആകർഷിക്കുകയും ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു എന്നതാണ് അരുന്ധതിയ്ക്ക് ശേഷമുള്ള ഈ പുതിയ കാലത്തിന്റെ പ്രത്യേകത. അവരിൽ പലരും നന്നേ ചെറുപ്പക്കാരാണ് എന്നതാണ് കൂടുതൽ ആഘോഷം പകരുന്ന വസ്തുത. എന്നാൽ അവരുടെ രചനകളെ അത്തരത്തിൽ ഗൌരവമായി നിരീക്ഷിക്കുന്നതിനോ അവർ താണ്ടിയ ഉയരങ്ങൾ അംഗീകരിക്കാനോ മലയാളസാഹിത്യം ഇനിയും ശ്രമിക്കുന്നില്ല എന്നുമാത്രമല്ല അൻപതു കളിലും അറുപതു കളിലും എഴുതി കഴിഞ്ഞിട്ട് ചില

എഴുത്തുകാരെ ആവർത്തിച്ച് ആഘോഷിച്ചുകൊണ്ട് നാം നമ്മുടെ കാഴ്ചകളെ പരിമിതപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ട് ടിരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

ഡയസ്പോറ സാഹിത്യം എന്നത് ഒരു ഭാഷയുടെ അതിർത്തികൾക്കുള്ളിൽ മാത്രം സംഭവിക്കേണ്ടതല്ലെന്നും അതിനു പുറത്തേക്കും വേരുകൾ ഉണ്ടെന്നും അവിടെ വച്ച് അത് കൂടുതൽ ശക്തിപ്പെടുന്നുണ്ടെന്നും തിരിച്ചറിയുമ്പോഴാണ് ഏബ്രഹാം വർഗ്ഗീസ്, ജീത്ത് തയ്യിൽ, കനിഷ്ക് തരൂർ, മനു എസ്. പിള്ള എന്നീ രണ്ടാം തലമുറയിലും മൂന്നാം തലമുറയിലും പെട്ട ഒരുപിടി എഴുത്തുകാർ ഉയർത്തെഴുന്നേറ്റു വന്ന് മലയാള സാഹിത്യത്തിനു പുതിയ ഉയരങ്ങൾ സമ്മാനിച്ചത് നമുക്ക് കാണാൻ കഴിയുക. മീന അലക്സാണ്ടർ, അനിത നായർ, ജയശ്രീ മിശ്ര, അനീസ് സലീം, മനു ജോസഫ്, സി.പി സുരേന്ദ്രൻ, ആനന്ദ് നീലകണ്ഠൻ തുടങ്ങി മലയാള പാരമ്പര്യമുള്ള നിരവധി എഴുത്തുകാർ ഇംഗ്ലീഷ് രചനയിൽ ഇപ്പോൾ തിളങ്ങി നില്ക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും അവർ ഒന്നാം തലമുറ എഴുത്തുകാരായതുകൊണ്ട് ഈ ലേഖനപരിധിയിൽ നിന്നും അവരെ ഒഴിവാക്കുകയാണ്.

എത്യോപ്യയിൽ ജനിച്ച ഇന്ത്യയിൽ വിദ്യാഭ്യാസം നടത്തി അമേരിക്കയിൽ ജീവിക്കുന്ന എഴുത്തുകാരനാണ് ഏബ്രഹാം വർഗ്ഗീസ്. കേരളത്തിൽ നിന്നും കുടിയേറിയ അധ്യാപകരായിരുന്നു മാതാപിതാക്കൾ. പല ദേശങ്ങളിലേക്ക് പടർന്നു കിടക്കുന്ന ഡയസ്പോറ ജീവിതത്തിന്റെ ഉത്തമ ഉദാഹരണമാണ് ഏബ്രഹാം വർഗ്ഗീസിന്റേത്. 1994 - ൽ അരുന്ധതിയ്ക്കു മുന്നേ തന്നെ ആഫ്രിക്കയിലെ എയ്ഡ്സ് രോഗികളെക്കുറിച്ച് എഴുതിയ ആദ്യ നോവൽ 'My Own Country' പുറത്തു വന്നിരുന്നുവെങ്കിലും എത്യോപ്യയിലെ രാഷ്ട്രീയം പ്രമേയമാകുന്ന രണ്ടാമത്തെ നോവൽ 'Cutting for Stone' 2012 ൽ പുറത്തുവന്നതോടെയാണ് ഏബ്രഹാം വർഗ്ഗീസ് അന്തർദേശീയ തലത്തിൽ കൂടുതൽ പ്രശസ്തനാവുന്നത്. ഈ നോവൽ 'ദൈവത്തിന്റെ പതിനൊന്നാം കല്പന' എന്ന പേരിൽ മലയാളത്തിലേക്ക് പരിഭാഷ ചെയ്ത് പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിലും മലയാള ഡയസ്പോറയിൽ നിന്നുള്ള ഒരേഴുത്തുകാരന്റെ കൃതി എന്ന നിലയിൽ അതിനെ വായിക്കാൻ നമ്മൾ ഇനിയും തയ്യാറായിട്ടില്ല. പേരുകൊണ്ടും വേരുകൊണ്ടും മാത്രമല്ല ഏബ്രഹാം വർഗ്ഗീസ് മലയാളി ആയിരിക്കുന്നത്, അദ്ദേഹത്തിന്റെ നോവലിന്റെ പശ്ചാത്തലമായും കേരളം കടന്നു വരുന്നുണ്ട്. 'ദൈവത്തിന്റെ പതിനൊന്നാം കല്പന' യിലെ പ്രധാന കഥാപാത്രത്തിന്റെ അമ്മ കൊച്ചിയിൽ നിന്നും നേഴ്സിംഗ് പഠനത്തിനു മദ്രാസിൽ പോകുന്നവളും അവിടെ നിന്ന് എത്യോപ്യയിൽ എത്തിപ്പെട്ടവളുമാണ്. അവരുടെ ചരിത്രം പറയുന്നതിലൂടെ കേരളത്തിലെ സെന്റ്.

തോമസ് ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ ചരിത്രം ഏബ്രഹാം വർഗ്ഗീസ് ലോകവായനക്കാർക്ക് പരിചയപ്പെടുത്തിക്കൊടുക്കുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ അടുത്ത നോവലാകട്ടെ ഏഷ്യയിലെ തന്നെ ഏറ്റവും വലിയ ക്രിസ്ത്യാനികൾവെറുഷനായി പരിഗണിക്കപ്പെടുന്ന മാറാമൺ കൺവെർഷനെക്കുറിച്ചാണെന്ന് പ്രഖ്യാപിച്ചു കഴിഞ്ഞു. ജീവിതം കൊണ്ട് ദൂരെയൊന്നെങ്കിലും വിഷയങ്ങൾ കൊണ്ട് തന്റെ പൂർവ്വികദേശത്തെ അടയാളപ്പെടുത്താനുള്ള ഡയസ്പോറ സാഹിത്യത്തിന്റെ ത്വര ഈ നോവൽ പ്രഖ്യാപനത്തിലൂടെ കാണാവുന്നതാണ്. അങ്ങനെ കഴിഞ്ഞ നൂറു വർഷത്തെ മലയാള നോവലിനു സാധിക്കാതെ പോയത്, കേരളത്തെ ലോകവായനയിൽ എത്തിക്കുക എന്നത്, കേരളം എന്നൊരു ഭൂപ്രദേശത്തെ സാഹിത്യം കൊണ്ട് അടയാളപ്പെടുത്തുക എന്നത് ഡയസ്പോറ സാഹിത്യകാരന്മാർ സാധ്യമാക്കുകയാണ്.

ബുക്കർ സമ്മാനത്തിന്റെ അന്തിമ പട്ടികയിൽ ഇട പിടിക്കുകയും മറ്റ് നിരവധി പുരസ്കാരങ്ങൾക്ക് അർഹമാവുകയും ചെയ്തതോടെയാണ് ജീത്ത് തയ്യിലിന്റെ ആദ്യ നോവൽ 'നാർക്കോപോളിസ്' ലോകവായനയിൽ ഇടം പിടിക്കുന്നത്. അന്തർദേശീയ തലത്തിൽ പ്രശസ്തനായ പത്രപ്രവർത്തകനും കോളമിസ്റ്റുമായ ടി.ജെ.എസ് ജോർജ്ജിന്റെ മകനായ ജീത്ത് കേരളത്തിലാണ് ജനിച്ചതെങ്കിലും വളർന്നത് ഹോംഗ് കോംഗിലും ന്യൂയോർക്കിലും പിന്നെ ന്യൂഡെൽഹിയിലുമൊക്കെയാണ്. ദേശങ്ങൾ വിട്ട് ദേശങ്ങളിലേക്ക് പോകേണ്ടി വരുന്ന ഡയസ്പോറ ജീവിതത്തിന്റെ മറ്റൊരു മുഖം. കവി എന്ന നിലയിൽ ആണ് ജീത്ത് ആദ്യം പ്രശസ്തനാവുന്നത്. കവിതയ്ക്ക് സാഹിത്യ അക്കാദമി പുരസ്കാരവും നേടിയിട്ടുണ്ട്. എഴുപതുക്കളിലേയും എൺപതുക്കളിലേയും ബോംബെ നഗരവും അവിടുത്തെ അധോലോക ജീവിതവുമാണ് ജീത്തിന്റെ ഈ നോവലിന്റെ പശ്ചാത്തലം.

ഒരു ഇരുപത്തിയഞ്ചുകാരന്റെ ഗവേഷണത്തിന്റെ ഫലം എന്ന് വിശ്വസിക്കാനാവാത്ത വിധം ആഴവും ഗിരിമയുമുള്ള ചരിത്രഗ്രന്ഥമാണ് മനു എസ്. പിള്ളയുടെ 'The Ivory Throne'. തിരുവിതാംകൂർ രാജവംശത്തിന്റെ ഇതുവരെ പുറത്തുവരാത്ത ഒരോടാണ് മനു ഈ പുസ്തകത്തിലൂടെ വെളിച്ചത്ത് കൊണ്ടുവരുന്നത്. കേരളം മഹാമേരുകളായി കണക്കാക്കുന്ന ചില ചരിത്രകാരന്മാരെങ്കിലും എത്ര ചെറിയ വൃക്ഷങ്ങളായിരുന്നു എന്ന് ഈ ചെറുപ്പക്കാരന്റെ അന്വേഷണപാടവത്തിന്റെ മുന്നിൽ നില്ക്കുമ്പോൾ നമുക്ക് ബോധ്യമാകും. ഈ രചനയ്ക്കുവേണ്ടി ഇയാൾ നടത്തിയ യാത്രകൾ, ചെന്നൈയിലെ പുസ്തകശാലകൾ, കണ്ടെത്തിയ ചരിത്രരേഖകൾ എന്നിവ പുതിയ തലമുറ പിന്നോട്ട് നടക്കുന്നവരല്ല, നാം ഇതുവരെ ചവുട്ടിയ പടവുകളെ എല്ലാം നിസ്സാരമായി മറികടന്ന് വലിയ ഉയരങ്ങൾ കിഴടക്കാൻ പ്രാപ്തമാണ് എന്നതിന്റെ

ഏറ്റവും നല്ല ഉദാഹരണമായി മാറുന്നു. തന്റെ ചരിത്രാനുഭവങ്ങളെ തിരഞ്ഞെടുക്കാവുന്ന ഭൂമിക മറ്റൊന്നാവാം എന്നിരിക്കിലും അത് തന്റെ മുൻഗാമികളുടെ ദേശമായ തിരുവിതാംകൂർ ആകുന്നത് യാദൃച്ഛികമല്ല. അതിൽ ഡയസ്പോറ ജീവിതത്തിന്റെ നല്ല സ്വാധീനം ഉണ്ട്.

ഈ പുതുനിരയിലെ മറ്റൊരെയ്യത്തു കാരണമാണ് കനിഷ്ക് തരൂർ. മലയാളിയായ അച്ഛൻ. ബംഗാളിയായ അമ്മ. ഞാൻ ന്യൂയോർക്കിൽ ജീവിക്കുന്നു എന്നാണ് കനിഷ്ക് വേദികളിൽ സ്വയം പരിചയപ്പെടുത്തുന്നത്. മലയാളത്തിലും കേരളത്തിലുമുള്ള വേരുകൾ മറച്ചു വയ്ക്കാൻ ഈ പുതിയ തലമുറ എഴുത്തുകാർ ശ്രമിക്കുന്നില്ല എന്നുമാത്രമല്ല അത് അഭിമാനത്തോടെ എടുത്തു പറയാൻ അവർ ശ്രമിക്കുന്നുമുണ്ട് എന്ന് ഈ വാക്കുകൾ തെളിയിക്കുന്നു. സ്വഭാവികമായും കനിഷ്കിന്റെ കഥകളിലെ ചില കഥാപാത്രങ്ങളെക്കുറിച്ചും കേരളത്തിൽ നിന്ന് വരുന്നവരാകുന്നു. പ്രശസ്തനായ അച്ഛന്റെ തണലിൽ വളർന്നു വരുന്ന ഒരു ചെറിയെ ചെടി എന്നു ഒരു പക്ഷേ ഈ ചെറുപ്പക്കാരനെ ആദ്യം നാം സംശയിച്ചേക്കാം. എന്നാൽ അയാളുടെ കഥകൾ വായിക്കുകയും വാക്കുകൾ ശ്രവിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ഒരാൾക്ക് അതങ്ങനെയല്ല എന്ന് വേഗം മനസ്സിലാവും. വളരെ കാമ്പുള്ള ഒരു വ്യക്തിയുടെ വളർച്ചയാണ് നാം കനിഷ്കിന്റെ 'Swimmer Among The Stars' കഥാസമാഹാരത്തിലെ കഥകളിലൂടെ കടന്നു പോകുമ്പോൾ നാം കാണുക. കനിഷ്കിൽ നിന്ന് കൂടുതൽ വലിയ കൃതികൾ ലോകസാഹിത്യം പ്രതീക്ഷിക്കുന്നുണ്ട്.

സാഹിത്യത്തിന്റെ ഏതെങ്കിലും ഒരു മേഖലയിൽ മാത്രമല്ല ഈ പുതുതലമുറ ഡയസ്പോറ എഴുത്തുകാർ ശ്രദ്ധ പതിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നത് എന്നത് ശ്രദ്ധാർഹമാണ്. അരുന്ധതിയും ഏബ്രഹാം വർഗ്ഗീസും നോവലിലും ജീത്ത് തയ്യിൽ നോവലിലും കവിതയിലും മനു എസ്. പിള്ള ചരിത്രത്തിലും കനിഷ്ക് കഥകളിലുമാണ് ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിച്ചിരിക്കുന്നത് എന്നത് ഡയസ്പോറ സാഹിത്യം കൈവരിച്ചിരിക്കുന്ന വൈവിധ്യത്തിന്റെ കൂടെ ഉദാഹരണമാകുന്നുണ്ട്.

ഇത്ര ലക്ഷം ജനങ്ങൾ അനേകം ദേശങ്ങളിലേക്ക് കുടിയേറിയപ്പോഴും വിരലിലെണ്ണാവുന്നവർ മാത്രമാണല്ലോ സാഹിത്യത്തിലേക്ക് വന്നത് എന്ന് ഖേദിക്കേണ്ട ആവശ്യം ഉണ്ടെന്ന് തോന്നുന്നില്ല. അരുന്ധതി, ഏബ്രഹാം വർഗ്ഗീസ്, ജീത്ത് തയ്യിൽ, മനു എസ്. പിള്ള, കനിഷ്ക് തരൂർ. ഈ പട്ടിക ഇവിടെ അവസാനിക്കാനുള്ളതല്ല. ഭാവിയിൽ ഇതിലേക്ക് കൂടുതൽ പേരുകൾ ചേർക്കപ്പെടും എന്നുറപ്പ്. അവർ നമ്മുടെ ദേശത്തിനെയും ചരിത്രത്തിനെയും സംസ്കാരത്തെയും ജീവിതത്തെയും ഭൂമിയുടെ അങ്ങേ കോണിലുള്ള വായനക്കാരിൽ വരെ എത്തിക്കും എന്നുറപ്പ്. പുറപ്പെട്ടു പോയ മലയാളിയുടെ പിൻ തലമുറ മറ്റൊരാൾ മേഖലകളിലും എന്നോ തങ്ങളുടെ പ്രാവീണ്യം തെളിയിച്ചു കഴിഞ്ഞിട്ടുള്ളതാണ്. സാഹിത്യമായിരുന്നു അവർ പിന്നാക്കം നിന്ന ഒരിടം. എന്നാൽ ആ ഇടത്തിലേക്കും പുതിയ തലമുറ കടന്നുവന്നിരിക്കുന്നു. അഭിമാനാർഹമായ വിധം ധൈര്യത്തോടെ. അതാണ് കഴിഞ്ഞ ഇരുപതാണ്ടുകളുടെ സാഹിത്യഫലം. അതുപക്ഷേ നമുക്ക് എത്രത്തോളം മനസ്സിലായിട്ടുണ്ട് എന്ന് സംശയിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. കേരളത്തിലെ സാഹിത്യവേദികളിൽ അപൂർവ്വമായി ഇവരിൽ ചിലർ പ്രത്യക്ഷപ്പെടാറുണ്ടെങ്കിലും ഒരു അന്യഭാഷാ എഴുത്തുകാരായാണ് അവർ പലപ്പോഴും പരിഗണിക്കപ്പെടുന്നത്. അവർ എങ്ങനെ ലോകത്തിനു മുന്നിൽ കേരളത്തെ അവതരിപ്പിക്കുന്നു, അവർ ആ പാരമ്പര്യത്തിൽ നിന്ന് ഊർജ്ജം ഉൾക്കൊള്ളുന്നു എന്നുവേണ്ടി നാം ശ്രമിച്ചിട്ടില്ല. അവരെ നമ്മുടെ സംസ്കാരത്തിന്റെ പരിഭാഷകരായും ദേശത്തിന്റെ വക്താക്കളായും കാണാൻ തയ്യാറായിട്ടില്ല.

നമ്മൾ അംഗീകരിച്ചാലും ഇല്ലെങ്കിലും ശരി കേരളം എന്നൊരു ദേശം ഉണ്ടെന്നും ഇവിടെ സാഹിത്യം ഉണ്ടെന്നും ലോകത്തിന്റെ അങ്ങേ അതിരിലുള്ള സാധാരണ വായനക്കാർ അറിയാൻ പോകുന്നത് കേരളത്തിന്റെ ചെറുവട്ടത്തിൽ ഇരുന്ന് എഴുതുന്ന എഴുത്തുകാരിലൂടെ ആയിരിക്കില്ല, ഈ പുതിയ തലമുറയുടെ ഡയസ്പോറ സാഹിത്യത്തിലൂടെയാവും അത് സംഭവിക്കുക.

<sup>1</sup> Editor's Note: The "The Ministry of Utmost Happiness" has already been published since the article is written.



Marc Nair

## Postal Code

What is the address for the stars?

On street corners,

I am punching old numbers into abroken  
 cash machine with its empty dollar lungs.

The satellites stop over heavy cloud.

They cannot pinpoint your curling eyelash,  
 the laughter in empty corners, this map

of a cartographer's wet dream.

I am standing on the outside of quiet alleys,  
 knocking on closed doors of skin. Your body

is no compass;  
 it is all deserts  
 and solitude.

Where do I leave a message?

I am writing letters

and forgetting where you live.  
 It is raining too much these days;

bodies need bodies to stamp dreams on.

I listen to pianos playing themselves,  
 a chromatic beachcomber of minor

seashells;  
 we roll on  
 dissonant waves.

What is it about some songs?

They make you want to wail with them,

the chorus a wound engine screamin at  
 night, its angry riptides, drowning in

a scarred universe where I

play again on familiar chords, found  
 melodies from the warm throat of birds.

I kiss you with my attempts to speak,

and I lose the way to your mouth,  
 and your words spill like a nest,

twigs and leaves  
 build the language  
 of a different city.

I sing to an empty house.



സൂര്യ കൃഷ്ണ മുർത്തി

# ഇനിയും പുഴയൊഴുകും...

1971 ലാണ് വിക്രം സാരാഭായി തിരുവനന്തപുരത്ത് കോവളം ഹോട്ടലിൽ വെച്ച് അന്തരിച്ചത്.

1972 ഇൽ ഞാൻ വിക്രം സാരാഭായി സ്പെസ് സെന്ററിൽ ജോലിക്കായി ചേർന്നു. അതേ വർഷം തന്നെ മൂണാളിനി സാരാഭായി തിരുവനന്തപുരത്ത് വരുമെന്ന് അറിയിപ്പുണ്ടായി. കലയുമായ ബന്ധം കൊണ്ടാവണം എന്നെ കാണണമെന്നു ആഗ്രഹവും പ്രകടിപ്പിച്ചു.

ആദ്യം എനിക്ക് വിശ്വസിക്കാനായില്ല.

കണ്ടപ്പോൾ എന്നോട് പറഞ്ഞ കാര്യം ഞാനിന്നും ഓർക്കുന്നു.

വിക്രം സാരാഭായി മരിച്ച മുറിയും പരിസരവും ദൂരെനിന്ന് നോക്കിക്കാണണം. ആരുമറിയാതെ (43 വർഷങ്ങൾക്കു ശേഷം ഇന്നാണ് ഞാനിതു പുറം ലോകത്തോട് പറയുന്നത്)

ഞങ്ങൾ രണ്ടുപേർ മാത്രം.

എനിക്ക് അന്ന് കാറില്ല. ടാക്സിയിലാണ് പോയത്. ഞാൻ എല്ലാം കാണിച്ചു കൊടുത്തു.

ഒരു പാറപ്പുറത്തിരുന്ന് അവർ കരയുന്ന രംഗം ഞാൻ ഓർക്കുന്നു. അത് ഞങ്ങളുടെ ആദ്യ കൂടിക്കാഴ്ച.

ഒരു വ്യക്തിബന്ധം അവിടെ തുടങ്ങി.

എപ്പോൾ അഹമ്മദാബാദിൽ വന്നാലും അവരുടെ ഔട്ട് ഹൗസിൽ താമസിക്കണമെന്ന നിബന്ധനയും വെച്ച് അവർ പോയി.

പിന്നീട് എത്രയോ തവണ 'സൂര്യ'യുടെ പരിപാടികളിൽ അവർ പങ്കെടുത്തു. എത്രയോ ശില്പ ശാലകൾ നടത്തി...

സ്നേഹം ആപ്പിളിക്കേഴൻ സെന്റർ അഹമ്മദാബാദിലായിരുന്നു. പലപ്പോഴും പോകേണ്ടതായുണ്ട്. ഐ. എസ്സ്. ആർ. ഓ ഗസ്റ്റ്

ഹൗസിലാണ് ഞങ്ങൾ സാധാരണ തങ്ങുക. ഞാൻ എല്ലായ്പ്പോഴും തങ്ങിയത് മൂണാളിനി സാരാഭായിയുടെ ഔട്ട് ഹൗസിലായിരുന്നു.

മലയാളിത്തം ഒട്ടും വിട്ടുമാറാത്ത പ്രകൃതം. മലയാളിയാണെന്നറിയിക്കുവാൻ കാട്ടുന്ന വ്യഗ്രത..

മലയാളിത്തം നിറഞ്ഞുനില്ക്കുന്ന വീടും പരിസരവും. എല്ലാവരും 'അമ്മ' എന്നാണ് വിളിക്കുക. ഞാനും അങ്ങിനെതന്നെ. മാധം എന്നു വിളിച്ചിട്ടില്ല.

കൂടെയുള്ളവരിൽ ഭൂരിഭാഗവും മലയാളികൾ. 'ദർപ്പണ' എന്നുള്ള അവരുടെ വിദ്യാലയത്തിലും ഭൂരിഭാഗവും മലയാളികൾ. അവിടത്തെ ക്യാന്റീനിൽവരെ മലയാളി വിഭവങ്ങൾ സുലഭം. ഞാനീ പറയുന്നത് ഇപ്പോഴത്തെ ദർപ്പണയെക്കുറിച്ചല്ല.

ഇപ്പോൾ ഭരണം മകൾക്കാണ്. മാറ്റങ്ങൾ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. അമ്മയും മകളും പ്രതികരിക്കുന്ന രീതിയിലും കാഴ്ചപ്പാടുകളിലും വ്യത്യാസങ്ങൾ ഞാൻ കണ്ടിട്ടുണ്ട്. സ്നേഹവും വാൽസല്യവും നിറഞ്ഞ അമ്മയുടെ പ്രതികരണത്തോടും കാഴ്ചപ്പാടോടുമായിരുന്നു എനിക്ക് കൂടുതൽ അടുപ്പം. ക്രമേണ ക്രമേണ ഭരണ സാരഥ്യം മകളിലേയ്ക്കായി. എങ്കിലും എപ്പോൾ അഹമ്മദാബാദിൽ പോയാൽ പോലും എന്റെ താമസം ഈ ഔട്ട് ഹൗസിൽ തന്നെ.

ഏറ്റവുമൊടുവിൽ കണ്ടത് 2015 ഇൽ. കേരള സംഗീത നാടക അക്കാദമിയുടെ പ്രവാസി കലാരത്നപുരസ്കാരം അമ്മക്കാണെന്നറിയിക്കാൻ. എന്നെ അത്ഭുതപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ട് അവർ ഒരു ചോദ്യം എന്നോട് ചോദിച്ചു.

"ഇതിനു മുൻപ് ഇവിടെ വന്നിട്ടുണ്ടോ" എന്ന്. മറവി രോഗത്തിനു അടിമപ്പെടുവെന്നറിഞ്ഞത് അന്ന് ആദ്യമായാണ്.

ഉടുത്തൊരുങ്ങി വലിയ പൊട്ടും തൊട്ടേ



പുറത്തേക്കു വത്ര! ആവശ്യത്വം വിളിച്ചറിയിക്കുന്ന ലക്ഷണമൊത്ത മുഖം; പെരുമാറ്റം.

തിരുവനന്തപുരത്ത് വന്ന് പുരസ്കാരം  
 വാങ്ങിക്കൊള്ളാമെന്നും പറഞ്ഞു.  
 കാര്യമറിയാതെയാണ് പറയുന്നതെന്ന്  
 കൂടെയുള്ളവർ പറഞ്ഞു.

ഒടുവിൽ നമ്മുടെ സാംസ്കാരിക വകുപ്പുമന്ത്രി  
 കെ സി ജോസഫ് അവിടെ പോയി പുരസ്കാരം  
 നൽകി.

ഓർക്കുമ്പോൾ ഇതു വലിയ ഒരു തൃപ്തി  
 നൽകുന്നു. മൂന്നാളിനിക്കു പ്രത്യേക ഒരു  
 സ്മാരകമൊന്നും ആവശ്യമില്ല. ദർപ്പണ എന്ന  
 കലാകേന്ദ്രം മതി. അവിടുത്തെ ഓരോതരി  
 മണ്ണിലും അമ്മയുടെ വിയർപ്പും ഭാവനയും തളം  
 കെട്ടി നിൽക്കുന്നു.

ദർപ്പണയുടെ സ്റ്റേജിനു പുറകിൽ ഒഴുക്കുള്ള  
 ഒരു പുഴയുണ്ട്. സ്റ്റേജിന്റെ രൂപ കല്പന മതി  
 അവരുടെ മനസ്സറിയാൻ.

ഇനിയും പുഴയൊഴുകും.

അമ്മയുടെ മരിക്കാത്ത ഓർമ്മകളുമായി.

താർക്കോവ്സ്കിയുടെ അവസാനചിത്രം.  
 തന്റെ മരണം വളരെ അടുത്തു തന്നെയെന്ന്  
 മനസ്സിലാക്കിയാണ് അദ്ദേഹം അവസാന  
 രംഗം ഷൂട്ടു ചെയ്തത്. ഒരു ചുള്ളികൊമ്പ്, എപ്പോഴും  
 കൊഴിഞ്ഞ് വീഴാവുന്ന ഒരു ചുള്ളികൊമ്പ്- ക്യാമറ  
 അതിനിടയിലൂടെ അപ്പുറത്തെ പുഴയിലേക്ക്  
 പോകുന്നു. ചുള്ളികൊമ്പിനിടയിലൂടെ ഒഴുകുന്ന  
 പുഴകാണാം. കൊമ്പു വീണാലും പുഴ ഒഴുകി  
 കൊണ്ടിരിക്കുമെന്ന സത്യം പറഞ്ഞുകൊണ്ട്  
 താർക്കോവ്സ്കി പോയി.

ദർപ്പണയുടെ പിന്നിലെ പുഴയും ഇതുതന്നെ  
 ഓർമ്മിപ്പിക്കുന്നു.

ഇനിയും പുഴയൊഴുകും.



പി കെ പാറക്കടവ്

# ചെറിയ കഥകൾക്ക് ഒരു മുഖക്കുറിപ്പ്

ഒരു വലിയ കഥയുടെ വാരിയെല്ലുകൾകൊണ്ട് ചെറുതിൽ ചെറുതായ ഒരു കഥയുണ്ടാക്കാനാവില്ല. എന്നാൽ ഒരു ജീവിതത്തിന്റെ വാരിയെല്ലുകൾ കൊണ്ട് ഒരു കൊച്ചു കഥയുണ്ടാക്കാം.

ആറു വരികളിലോ പത്തു വരികളിലോ എഴുതുമ്പോഴാണ് ഒരു കൊച്ചു കഥ പിറക്കുന്നത്. ജീവിതം പിഴിഞ്ഞു സത്തുണ്ടാക്കി ഇത്തിരി കണ്ണീരും ചേർത്ത് തപസ്സു ചെയ്യുമ്പോഴാണ് ഒരു കൊച്ചു കഥയുണ്ടാവുന്നത്.

ഒരു വാക്ക് പൊട്ടിച്ചു നോക്കുമ്പോൾ തീ. മറ്റൊരു വാക്കിൽ നിന്ന് നിലാവ്. മൂന്നാമത്തെ വാക്കിൽ മഞ്ഞ. അപ്പോൾ ഞാൻ പറയും , ദൈവമേ, ഇതൊരു കൊച്ചു കഥയാണല്ലോ.

ഊതിയുതി വീർപ്പിച്ചു ഒരു ബലുൺ വലുതാക്കാം. വാക്കുകൾ കുത്തിനിറച്ച് വീർപ്പിച്ചാൽ ഒരു കഥയാവില്ല. ഊതിവീർപ്പിച്ച പൊങ്ങച്ചത്തിനെതിരെ ഒരു കൊച്ചു കഥയുടെ മുന്നകൊണ്ട് കുത്തുകയാണ് വേണ്ടത്.

ചട്ടികളിൽ വളർത്തുന്ന ബോൺസായി ചെടിയല്ല ചെറിയ കഥ. വലിയ കഥയുടെ ചെറിയ രൂപമേയല്ല അത്. കഥയും കവിതയുമല്ലാത്ത മറ്റേതോ ഒന്ന്. ഒരു വേള, ജീവിതത്തോട് ഏറ്റവും അടുത്ത് നില്ക്കുന്നത്.

എന്നോട് സൂഹൃത്ത് ചോദിച്ചു: “ ഈ ഇത്തിരി വരികളിൽ എന്തു കഥയാണുള്ളത്?” ഞാൻ പറഞ്ഞു: “പൊട്ടിച്ചു നോക്കൂ” അവൻ പൊട്ടിച്ചു നോക്കി. അതിൽ നിന്ന് തെരിച്ചുവീണത് ജീവിതം. \*\*\*

ചെറുത് വലുതാണെന്ന് ലോകത്തോട് വിളിച്ചു പറയുന്ന ഒരു അമേരിക്കൻ എഴുത്തുകാരിയുണ്ട്. ലിഡിയ ഡേവിസ്. കൊച്ചു കൊച്ചു കഥകളിലൂടെ ലോകപ്രശസ്തയായ ഒരേഴുത്തുകാരിയാണിവർ. How short is the short? – short story” (ചെറിയ ചെറുകഥ എത്ര ചെറുതാണ്?) എന്ന് ചോദിച്ചാൽ ഈ അമേരിക്കൻ എഴുത്തുകാരി പറയും: ഒറ്റവരി.

വലിയ ക്യാൻവാസിൽ വലിയ കഥ പറയുന്നതിനേക്കാൾ പ്രയാസമേറിയത് തന്നെയാണ് ചുരുങ്ങിയ വാക്കുകളിൽ ജീവിതം വരച്ചിടുക എന്നത്. “ചെറുതാകുംതോറും എഴുതാൻ ക്ലേശമേറിയവരുന്നതാണ്- ലഖുനിബദ്ധമാണ് കഥ. അത് ഒരു വാക്ക് കൊണ്ടോ അരവാക്കുകൊണ്ടോ സൃഷ്ടിക്കാൻ അറിയണം. അതൊരു അഗ്നിസ്ഫുലിംഗമാണ്, ആനന്ദമാണ്” എന്ന് റഷ്യൻ നിരൂപകൻ മിഖായേൽ പ്രഷ്ചിൻ.

ലോക കഥകൾ പരിശോധിച്ചാലും ചെറുതിൽ ചെറുതായ കഥകൾ കണ്ടെത്താനാവും. ഇർവിങ്ങ്

ഹോവും ഇൽനാ വെയിർ ഹോവും എഡിറ്റ് ചെയ്ത “Short Shorts” അത്ര ചെറിയ കഥകളല്ലെങ്കിലും ലോകപ്രശസ്തരുടെ ആട്ടിക്കുറുക്കിയ രചനകളുണ്ട്. “World In a Grain of Sand” ആറ്റിയെട്ട് എഴുത്തുകാർ എഴുതിയ ചെറുതിൽ ചെറുതായ കഥകളുടെ സമാഹാരമാണ്. അഗസ്റ്റോ മോണ്ട റോസയുടെ ഒറ്റ വരിയിലുള്ള ‘ദ ദിനോസർ’ മുതൽ മൂന്നുപേരുള്ള ഗബ്രിയേൽ ഗാർസ്യ മാർകേസിന്റെ ‘One of these days’ വരെ ഈ സമാഹാരത്തിലുണ്ട്.

2013 ഇൽ മാൻ ബുക്കർ പ്രൈസ് ലിഡിയ ഡേവിഡിന്റെ കുഞ്ഞു കഥകൾക്കായിരുന്നു. ഒരു വാചകത്തിലോ ഒരു ഖണ്ഡികയിലോ പോലും കഥയെഴുതിയുള്ള ലിഡിയയുടെ ഏറ്റവും നീണ്ട കഥകൾപോലും രണ്ടോ മൂന്നോ പേജിലധികം വരില്ല. വിവർത്തന മേഖലയിലും ശ്രദ്ധ നേടിയ എഴുത്തുകാരിയാണ് ന്യൂയോർക്കിൽ താമസിക്കുന്ന ലിഡിയ. ദാർശനികാത്മകവും ആക്ഷേപഹാസ്യവും മാനുഷികവുമായ രചനകളാണ് ലിഡിയ ഡേവിഡിന്റേതെന്ന് വിലയിരുത്തപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്.

ലിഡിയ ഡേവിഡിന്റെ ‘വസന്ത വിഷാദം’ എന്ന കഥ ഇങ്ങനെ:

“വളരെ വേഗത്തിൽ ഇലകൾ വളർന്നു വലുതാകുന്നതിൽ ഞാൻ ആഹ്ലാദവതിയാണ്. പെട്ടെന്ന് അവ അയൽവാസിയെയും അവളുടെ കരയുന്ന കുഞ്ഞിനെയും മറച്ചുവെക്കും”.

‘കൊരുന്നോടത്ത് കോമുട്ടിയും ‘തുക്കൽ വ്യാപാരി’യുമെഴുതി മലയാളികളെ അമ്പരപ്പിച്ച ടി. ആർ. എഴുതിയ മൂന്നുവരികളെ ഇങ്ങനെ: “ഞാൻ നിനക്ക് നൽകിയത് പുരുഷത്വം. നീ എനിക്ക് നൽകിയത് സ്ത്രീത്വം. നാം നമ്മുടെ മക്കൾക്ക് നൽകിയത് നപുംസകത്വം”

വാക്കിനോളം തൂക്കം ഈയുലകിന് ആകമാനം ഇല്ലെന്ന് തിരിച്ചറിഞ്ഞവരാണ് ചെറുതിന്റെ വലിപ്പം മനസ്സിലാക്കിയവർ. മുൾമുനകളിൽ ഉള്ള പിയന്നുവരുടെ തിരക്ക് പിടിച്ച ലോകത്തേക്ക് ഏറ്റു പടക്കങ്ങളായി എത്തുന്നതാണ് ചെറിയ കഥകൾ.

പുതിയ കാലത്ത് ചെറിയ കഥകളാണ് വലിയ കഥകൾ. ഒറ്റശ്വാസത്തിൽ തീരുന്നതാണ് എല്ലാ വലിയ ജീവിതവും. അത് പോലെ ഒന്നോ രണ്ടോ വാക്കുകളിൽ തീരുന്നതാണ് എല്ലാ വലിയ കഥകളും.



കുരീപ്പുഴ ശ്രീകുമാർ.



# പ്രഭാതച്ചോപ്പ്

കുഞ്ഞിക്കുറുകയിൽ  
 ആനച്ചവടിയിൽ  
 മഞ്ഞുമ്മവയ്ക്കും പ്രഭാതം

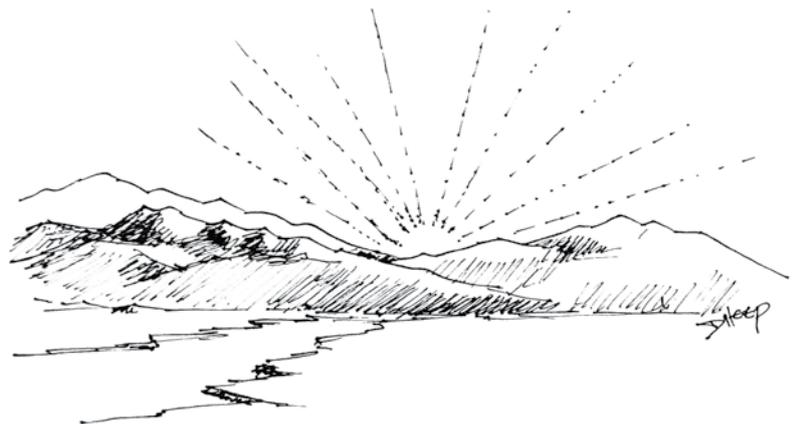
ഏതോ പരീക്ഷണപേടകം  
 മാനത്ത്  
 നേർവരയിട്ട പ്രഭാതം

ദൂരത്തെക്കുന്നമ്മൽക്കോട്ടയിൽ  
 സൂര്യന്റെ  
 മോതിരം വീണ പ്രഭാതം.

കൂടുവെടിഞ്ഞ കരിങ്കാക്ക  
 ജീവിതം  
 തേടിപ്പറക്കും പ്രഭാതം.

രാവിൽ രതിപ്പുഴ  
 നീന്തിക്കടന്നവർ  
 സ്നേഹിച്ചുറങ്ങും പ്രഭാതം

നമ്മൾ പരസ്പരം  
 ചുംബിച്ചതുകൊണ്ട്  
 നന്നായ് ചുവന്ന പ്രഭാതം





Dr CNN Nair

# Tresspasser

In a moment of slackened vigil  
When I was out of me;  
Who got into my temple  
Defiling the altar  
His gracious seat \*  
With vain presence,  
Keeping my own doors  
Shut against me?

To begin with, he was naught,  
Out of my own self  
And elements around me  
I did create him.

As time passed by  
He outgrew me by far  
Driven out of home,  
I am the fugitive!

Which is shadow and which, substance?  
Indistinguishable now.  
I and my rival within  
Are in perpetual war.

Until the END, perhaps,  
When shadow and substance merge!

(\*) '*Idam Sareeram, Kaountaeya, Kshetram ithyabhidheeyatae!*' [ *Bhagavat Gita.-Ch.13/St.2*]



Jayadev Unnithan, PBM, CA  
 (Singapore)

# Learn and Use Our Mother Tongue, Malayalam!

This is a call to Malayalees in Singapore to learn and use our Mother Tongue, Malayalam.

## Background

There is little doubt that English is the common medium of conversation in most households in Singapore and as a result we use lesser of our mother tongue. And in Singapore where Malayalam is not offered as a Mother Tongue in Lieu Language (MTIL) option in our Schools, there is a greater possibility for Malayalee Children to lose touch with their mother tongue.

Theses on the use of Malayalam in Singapore, more than 20 years ago confirm the declining rate of usage of Malayalam amongst the older and younger generation Singaporean Malayalees (Sugadha Anandan, 1996). There is also a language shift amongst 2<sup>nd</sup> to 4<sup>th</sup> generation Singaporean Malayalees towards use of English Language or another language which is learnt in lieu of mother tongue language in schools (Anitha Devi Pillai, 2010).

## Malayalam In Singapore Schools

The Malayalam Language Education Society, Singapore (MLES) was set up

in 2010 to promote the learning and teaching of Malayalam Language in Singapore. We have over the past 6 years taught Malayalam to more than 400 students at the pre-primary to primary 3 levels. Weekly Pre-primary classes are conducted at several People's Association Community Clubs and Resident Committee Centres Island wide. Students who continue to Primary 1 will come over to our main centre located at a primary School on a Saturday afternoon. We have trained more than 10 teachers who conduct these classes.

We notice that upon reaching primary 3 level, parents take their children off the program so that they may concentrate on the MTIL that they are currently pursuing in school. A child who has gone through our program up to Primary 3 level will attain a basic proficiency, able to read and write Malayalam, however the lack of use will eventually result in them losing that proficiency. We opine that should the student continue learning Malayalam till General Certificate of Education Advanced (GCE A) level, offered by Cambridge International Examinations (CIE), they would have reached a proficiency level that will stay with them for the longest time. We feel

that it is our duty to provide an option to the younger generation Malayalee to learn their mother tongue, similar to the option currently available to the Bengali, Gujarati, Punjabi, Hindi and Urdu speaking communities.

Our efforts to obtain recognition for Malayalam as a MTIL has not been successful. The Singapore Ministry of Education (MOE) states that CIE does not have enough examiners to set and evaluate qualifying examinations in the United Kingdom (UK). Singapore's MOE works with CIE to offer qualifying examinations for other Non-Tamil Indian Languages like Bengali, Gujarati, Hindi, Punjabi and Urdu. We understand that CIE does not offer qualifying examinations in Malayalam in the UK or to any part of the world because they are unable to recruit people with the relevant qualifications to play the role of examiners in Malayalam.

#### **Examiners for Malayalam in the UK**

A check on CIE's website shows that candidates for the role of language examiners (part-time) must have taught the language at GCE A or O levels or their equivalent ( 12<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> Standard in India) in schools; be educated to degree level and be based in the UK. MLES understands that since Malayalam is not taught in the UK, CIE is open to consider applications from candidates in the UK who fulfil the criteria set above provided they are presently working as educators.

We call upon Malayalees in Singapore to assist with this effort to obtain recognition for Malayalam as a MTIL in Singapore Schools. You can assist by asking Malayalees in the UK who fulfil the role of examiner, as stipulated above, by going to MLES website 'malayalam.org.sg' and click on the 'Apply Malayalam Examiner in UK' button and follow the steps prescribed.

#### **Moving Forward**

MLES continues training teachers to conduct Malayalam Language Classes for Adults. We also prepare candidates who wish to qualify as Malayalam Court Interpreters in our Singapore Courts. We are thankful to our partners like the People's Association, Singapore Indian Development Association, Sree Narayana Mission, Singapore Malayalee Association, Zhonghua Primary School and Naval Base Secondary School for allowing us space to conduct our activities.

I call on all Malayalees in Singapore to rally and promote our mother tongue, Malayalam by learning and using the language.

Jayadev Unnithan, PBM, CA (Singapore)  
Chairman, MLES

---

#### **References**

1. Sugadha Anandan (1996). Language Use Patterns of Malayalees within 3 generations in Singapore
2. Anitha Devi Pillai (2010). Language Shift Among Singaporean Malayalee Families.



## അഷ്ടമൂർത്തി

# ഈശ്വരന്റെ ലീലാവിലാസങ്ങൾ

“ഈശ്വരന്റെ വല്ല വർത്തമാനവുമുണ്ടോ?” മൊബൈൽ ഫോൺ ശബ്ദിച്ചു. വിശ്വംഭരനാണ്.

“ഇല്ലല്ലോ,” ഞാൻ പറഞ്ഞു.

പല പ്രാവശ്യമായി ഞാനും വിളിയ്ക്കുന്നു. ഏതോ തമിഴ് സിനിമയിലെ തട്ടുപൊളിപ്പൻ സംഭാഷണമാണ് ഈശ്വരന്റെ റിങ്ങ്ടോൺ. അതു രണ്ടു പ്രാവശ്യം കേൾക്കും. പിന്നെ അറിയിപ്പ്: “ദ സബ്സ്ക്രൈബർ യൂ ഹാഫ് കോൾഡ് ഈസ് നോട്ട് ആക്സെപ്റ്റിങ്ങ് എനി കോൾഡ് റെറ്ററന്യൂ.” അവസാനത്തെ രണ്ടു പ്രാവശ്യം ഫോൺ സ്വിച്ച്ഡ് ഓഫ് ആണെന്ന അറിയിപ്പാണ് കിട്ടിയത്.

“ഈ ഈശ്വരനേക്കൊണ്ടു തോറ്റു,” വിശ്വംഭരൻ തുടർന്നു. “തനിയ്ക്കുറിയ്യോ, അവൻ കാരണം ഞാനിന്നലെ ഒരു കല്യാണത്തിനു പോയില്ല.”

ഈശ്വരൻ വിളി കേൾക്കാതായിട്ട് നാളുകൾ കുറച്ചായി. ഇതിൽ പുതുമയൊന്നും സാധാരണ നിലയ്ക്ക് ഇല്ല. ഈയിടെയായി അയാളെ ഫോണിൽ കിട്ടുന്നത് അപൂർവ്വമാണ്. കിട്ടിയാൽ ഭാഗ്യം എന്നു മാത്രം. എത്ര വിളികൾ കണ്ടാലും തിരിച്ചു വിളിയ്ക്കുന്ന പതിവില്ല. ഞങ്ങളുടെ ആരുടേയും ഫോൺ നമ്പറുകൾ അയാൾ രേഖപ്പെടുത്തി വെച്ചിട്ടില്ല എന്നു തോന്നുന്നു. എപ്പോൾ വിളിച്ചാലും “യാർ” എന്നു ചോദിയ്ക്കും. പേരു പറഞ്ഞ് നാളെ വരാമോ എന്നു ചോദിച്ചാൽ തിരിച്ചു ചോദിയ്ക്കും: “മറ്റുനാൾ കഴിച്ച് പോകുമോ?” ഒരിയ്ക്കലും നാളെ വരാം എന്നു പറയില്ല. ഇങ്ങനെയൊക്കെയാണ് അടുത്ത കാലത്തായി ഈശ്വരന്റെ പെരുമാറ്റം.

വിശ്വംഭരൻ പറഞ്ഞതു ശരിയാണ്. ഈ ഈശ്വരനേക്കൊണ്ട് പൊറുതി കേടായല്ലോ എന്ന് എനിയ്ക്കും തോന്നിത്തുടങ്ങിയിട്ടുണ്ട്. ഒന്നും വേണ്ടിയിരുന്നില്ല. അങ്ങാടിയിലെ കടയിൽ കൊണ്ടു കൊടുക്കുകയാണ് പതിവ്. ഒരു ദിവസം ബിഗ് ഷോപ്പർ താങ്ങിപ്പിടിച്ച് മടങ്ങുമ്പോൾ അയൽക്കാരി പൊന്നുവാൻ ചോദിച്ചത്: “ഇതെന്താ അങ്കിൾ വലിയ സഞ്ചി?” തേച്ച തുണികൾ തിരിച്ചു കൊണ്ടു

വരികയാണ് എന്നറിയിച്ചപ്പോൾ പൊന്നു പറഞ്ഞു: “അതെന്തിനാ അങ്കൾ? ഈശ്വരനെ ഏല്പിച്ചാൽ പോരേ?”

“ഈശ്വരൻ ഈ പണിയുമുണ്ടോ?” പൊന്നു തമാശ പറയുകയാണെന്നു കരുതി തിരിച്ചു ചോദിച്ചു. അപ്പോഴാണ് ഈശ്വരനേപ്പറ്റി പൊന്നു പറയുന്നത്. അവരുടെ വീട്ടിൽ കുറേകാലമായി സ്ഥിരമായി വരുന്നുണ്ട് ഈശ്വരൻ. ഫോണിൽ വിളിച്ചാൽ മതി. ഉടനെ പ്രത്യക്ഷപ്പെടും. ഇനി വീട്ടിൽ വരുമ്പോൾ പറയാം അങ്ങോട്ടു വരാൻ. എന്നാൽപ്പിന്നെ അങ്ങാടിയിലേയ്ക്ക് ഇതു താങ്ങിപ്പിടിച്ച് പോവേണ്ടല്ലോ അങ്കിളിന്.

പൊന്നു ഈശ്വരന്റെ ഫോൺ നമ്പർ തന്നു. അത് ഫോണിൽ ചേർക്കുമ്പോൾ ചെറിയ തോതിൽ ഒരുൾക്കളിര് ഉണ്ടായി. ഈശ്വരനെ വിളിയ്ക്കാൻ ഒരു നമ്പർ!

രണ്ടു ദിവസം കഴിഞ്ഞിരുന്നു. ‘ഈശ്വരൻ കോളിങ്ങ്’ എന്ന് ഫോണിൽ തെളിഞ്ഞു. എടുത്തപ്പോൾ അൽപം നേർത്ത ശബ്ദം: “ആതിര ശൊല്ലിച്ച് അങ്കു വരണമ്ന്. ഉങ്കു വീടെങ്കെ? എപ്പൊ വരണം?”

ആതിര എന്നാൽ പൊന്നു. ഇപ്പോൾ എവിടെയാണ് ഈശ്വരൻ നിലക്കുന്നതെന്ന് അന്വേഷിച്ചു. സ്ഥലം മനസ്സിലായപ്പോൾ വഴി പറഞ്ഞു കൊടുത്തു. അഞ്ചു മിനിറ്റിനുള്ളിൽ പടിയ്ക്കൽ ഈശ്വരൻ പ്രത്യക്ഷനായി.

ഏകദേശം മുപ്പത്തഞ്ചു വയസ്സായിട്ടുണ്ടാവും. മുറിയ്ക്കുൻ ഷർട്ട്. ഇടത്തോട്ടു ചുറ്റിയ ലുങ്കി. മെലിഞ്ഞ ദേഹം. ഒട്ടിയ കവിൾ മറയ്ക്കാൻ താടി. പടി തുറന്ന് സൈക്കിൾ അകത്തേയ്ക്കു കടത്തി. തേയ്ക്കാനുള്ള ഉരുപ്പടികൾ എടുത്തു കൊടുത്തപ്പോൾ കുറച്ച് പഴയ പത്രങ്ങൾ വേണമെന്ന് ആവശ്യപ്പെട്ടു. എല്ലാം കൂടി ഒരു ലുങ്കിയിൽ വാരിക്കെട്ടിയെടുത്തു. ഭാഗ്യം സൈക്കിളിന്റെ കാരിയറിൽ പിടിപ്പിച്ചു. വൈകുന്നേരം വരാം എന്നു പറഞ്ഞ് സൈക്കിളിൽ കയറി ഈശ്വരൻ അപ്രത്യക്ഷനായി. കൃത്യം ആറു മണിയ്ക്ക് മടങ്ങി വന്നപ്പോൾ ഭാഗ്യത്തിൽ തേച്ചു

മടക്കി അടുക്കി വെച്ച തുണികൾ. ഷർട്ടുകളുടേയും സാരികളുടേയും മടക്കുകളിൽ വലുപ്പം കൃത്യമാക്കാൻ മുറിച്ചു വെച്ച പത്രത്താളുകൾ.

“ഇന്ത തുണി വേഗം ഒലഞ്ഞ് പോയിട്ടും, ഉടുപ്പുകൾ നോക്കുന്നതു കണ്ട് ഈശ്വരൻ പറഞ്ഞു. “സ്റ്റീഫ് ഷൈൻ കമ്മി. കൊഞ്ചം കൂടി ഉത്തരണം.”

ഉപദേശം സ്വീകരിച്ച് വേണ്ടതു ചെയ്യാം എന്നു പറഞ്ഞു. പണം വാങ്ങി മടങ്ങുമ്പോൾ ഇനി എന്നാണ് വരേണ്ടത് എന്ന് അന്വേഷിച്ചു. തീയതി പറയാറായിട്ടില്ല. “ഫോണിങ് കൂട്ടാ പോതും. നാൻ വരാം,” ഈശ്വരൻ വാക്കു തന്നു.

രണ്ടാഴ്ച കഴിഞ്ഞു. എത്ര വേഗമാണ് തുണികൾ കുന്നുകൂട്ടുന്നത്! വേണ്ടത്ര സ്റ്റീഫ് ആൻഡ് ഷൈൻ ഒഴിച്ച് ഉണക്കിയെടുത്ത തുണികൾ ലുങ്കിയിൽ കെട്ടി വെച്ച് ഈശ്വരനെ ഡയൽ ചെയ്തു. പേരു പറഞ്ഞപ്പോൾ അയാൾക്ക് മനസ്സിലായില്ല. ആതിരയുടെ അയൽക്കാരൻ എന്ന് സ്വയം പരിചയപ്പെടുത്തി. അപ്പോൾ ഈശ്വരൻ പിറ്റേന്നു രാവിലെ വരാം എന്ന് പറഞ്ഞു. രാവിലെ ആറരയോടെ വീണ്ടും പ്രത്യക്ഷമായി. തുണികൾ ഞാൻ കെട്ടിവെച്ച രീതി അയാൾക്കു പിടിച്ചില്ല. ഒന്നു കൂടി അടുക്കി വെച്ച് ലുങ്കിയെടുത്ത് ഒക്കത്തുവെച്ച് പഴയ പത്രങ്ങളും വാങ്ങി പോയി.

വൈകുന്നേരം വന്നപ്പോൾ എവിടെവെച്ചാണ് തേയ്ക്കുന്നത് എന്ന് ഞാൻ അന്വേഷിക്കണമെന്നു കരുതിയതാണ്. വിട്ടുപോയി. എന്നാലും ഏറെ താമസിയാതെ അതിന് ഉത്തരം കിട്ടി. ഒരു ദിവസം അമ്പലനടയ്ക്കൽ ബസ്സ് ഇറങ്ങിയപ്പോൾ ആലിന്റെ ചുവട്ടിൽ ഇട്ടു ഉത്തുവണ്ടിയിൽ തുണികൾ തേച്ചുകൊണ്ടു നില്ക്കുകയാണ് ഈശ്വരൻ. വണ്ടിയുടെ അടിത്തട്ടിൽ തേയ്ക്കാനുള്ള തുണികൾ കുന്നുകൂട്ടിക്കിടക്കുന്നു. ആൽത്തറയിൽ പരത്തി വിരിച്ച പത്രത്തിൽ തേച്ചുകഴിഞ്ഞ ഉടുപ്പുകൾ അട്ടിയട്ടിയായി അടുക്കി വെച്ചിരിയ്ക്കുന്നു. പഴയ കൂറ്റൻ തേപ്പുപെട്ടിയിൽ കനലായി മാറാനുള്ള ചിരട്ടകളും തറയിൽത്തന്നെ കൂട്ടിയിട്ടുണ്ട്.

ഈശ്വരനെ ചുറ്റും മുന്നോ നാലോ പേർ കൂടി നില്ക്കുന്നുണ്ട്. തേച്ചുകഴിഞ്ഞത് കയ്യോടെ കൊണ്ടു പോവാൻ കാത്തുനില്ക്കുന്നവരാവണം. വേറെ ഒരാൾ കയ്യിലെ ബിഗ് ഷോപ്പറിൽ തുണിയുമായി ഈശ്വരനോട് നടന്നടുക്കുന്നു. പലരും അമ്പലനടയിലേയ്ക്ക് എന്നു പറഞ്ഞു പോവാറുള്ളത് ഈ ഈശ്വരനെ കാണാനാണെന്ന് എനിയ്ക്കു തോന്നി.

ഇനി ഈശ്വരനെ കാണാൻ അമ്പലനടയിൽ വന്നാലും മതിയല്ലോ എന്ന് ആലോചിച്ചു.



അപ്പോഴാണ് ഈശ്വരൻ പറയുന്നത്: എപ്പോഴും ഇവിടെയല്ല താവളം. സ്വന്തമായി കാറില്ലാത്ത രാജേന്ദ്രൻ മാഷുടെ കാർഷെഡ്ഡിൽ കുറച്ചു ദിവസമുണ്ടാവും. ചിലപ്പോൾ ആതിരയുടെ വീടുമുറ്റത്തു വെച്ചും പതിവുണ്ട്.

ഈശ്വരന്റെ താമസം എവിടെയാണ്? തമിഴ് നാട്ടിൽ എവിടെയാണ് സ്വദേശം? ഭാര്യയും കുട്ടികളുമുണ്ടോ? എല്ലാം ചോദിച്ചറിയണമെന്നുണ്ടായിരുന്നു. പക്ഷേ ഈശ്വരന് അതൊന്നും കേൾക്കാനുള്ള സമയമുണ്ടായിരുന്നില്ല. തുണി കൊണ്ടുപോവാൻ വരുമ്പോഴും തിരിച്ചു കൊണ്ടു വരുമ്പോഴും വല്ലാത്ത തിടുക്കത്തിലായിരുന്നു അയാൾ.

അല്ലെങ്കിൽ അതൊക്കെ എന്തിനറിയണം? വിളിയ്ക്കുമ്പോൾ കൃത്യമായി വരുന്നു. വല്ലപ്പോഴും ഫോൺ എടുത്തില്ലെങ്കിൽ നാട്ടിൽ പോയതാണെന്നു മനസ്സിലാക്കാം. തിരിച്ചു വിളിയ്ക്കാറില്ലെങ്കിലും രണ്ടുദിവസം കഴിഞ്ഞു വിളിച്ചാൽ എടുക്കും. പിറ്റേന്നു രാവിലെത്തന്നെ വരും. വൈകുന്നേരം കൃത്യമായി മടക്കിക്കൊണ്ടുവരും. കണക്കിലും ഒരു മായവുമില്ല. കൊണ്ടുപോവുന്ന തുണികളെ ഒമ്പതുകൊണ്ട് പെരുക്കിയാൽ കൃത്യം.

ഒരിയ്ക്കൽ തുണി മടക്കിക്കൊണ്ടു വന്നപ്പോൾ ഈശ്വരൻ ഒന്നു ചിരിച്ചു. സ്വതഃ ചിരിയ്ക്കാത്ത ആളായതുകൊണ്ട് കാരണം അന്വേഷിച്ചു.

“ഒമ്പതു രൂപയ്ക്കു കട്ടുപ്പടിയാകാതു സാർ. അടുത്ത മാസത്തിലെന്ത് പത്ത് രൂപ വേണം,” ഈശ്വരൻ പറഞ്ഞു.

ഈശ്വരൻ വരാൻ തുടങ്ങിയിട്ട് ഒരു കൊല്ലത്തിലധികമായിരുന്നു. അന്നേ പത്തു രൂപയുണ്ട് അങ്ങാടിയിലെ കടയിൽ. ഇപ്പോൾ അതിലധികമായിട്ടുണ്ടാവണം. അക്കാത്യത്തിൽ തർക്കമൊന്നുമില്ലെന്ന് ഈശ്വരനോടു പറഞ്ഞു. പലർക്കും അതു സമ്മതമാവുന്നില്ലെന്നും അതാണ് പറയാൻ മടിച്ചതെന്നും ഈശ്വരൻ അറിയിച്ചു.

കൂലി കൂട്ടിയതുകൊണ്ടൊന്നും ഈശ്വരന്റെ കച്ചവടം കുറഞ്ഞില്ല എന്ന് വൈകാതെ മനസ്സിലായി. മാത്രമല്ല അതു കൂടുകയാണ് ഉണ്ടായത് എന്നു തന്നെ വേണം വിചാരിയ്ക്കാൻ. ഈശ്വരനെ ഫോണിൽ കിട്ടാൻ പാടായിത്തുടങ്ങി. വിളിച്ചാൽ എടുക്കില്ല. തിരിച്ചു വിളിയ്ക്കില്ല. വല്ലപ്പോഴും എടുത്താൽ പഴയതു പോലെ പിറേന്നു വരാം എന്നു പറയില്ല. ഞായറാഴ്ചയാണ് വിളിയ്ക്കുന്നതെങ്കിൽ വ്യാഴാഴ്ച മതിയോ സാർ എന്നു ചോദിയ്ക്കും. ആഴ്ചയുടെ നടുക്കാണ് വിളിയെങ്കിൽ അടുത്ത ആഴ്ചയിലെ ഏതെങ്കിലും ഒരു ദിവസം വരാം എന്നു പറയും. പലപ്പോഴും പറഞ്ഞ ദിവസം തന്നെ വരാതിരിയ്ക്കുന്ന പതിവും തുടങ്ങി. അങ്ങനെ ഈശ്വരനെ കാത്തിരിയ്ക്കുന്നത് ഞങ്ങൾക്ക് ഒരു ശീലമായി. എന്നാലും ഈശ്വരൻ എപ്പോഴെങ്കിലുമൊക്കെ പ്രസാദിയ്ക്കുന്നുണ്ടല്ലോ എന്ന് ആശ്വസിയ്ക്കുകയും ചെയ്തു.

വേണ്ടാത്ത ഓരോന്ന് വരുത്തി വെച്ചിട്ടാണ്, ഈശ്വരനെ കാത്തുകൊണ്ട് മടുക്കുമ്പോൾ സ്വയം ശപിയ്ക്കും. ഒരു കാലത്ത് ഷർട്ട് തേയ്ക്കുന്ന ശീലമുണ്ടായിരുന്നില്ല. വിലങ്ങനെയും ഏകോണിയും വെച്ച് മടക്കി വെയ്ക്കും. മുണ്ട് തേയ്ക്കണം എന്നു തന്നെ ധരിച്ചിരുന്നില്ല. തേച്ചാൽ തുണിയുടെ ഈടു കുറയുമെന്ന് കാരണവും കണ്ടെത്തി. പുതിയ വീടു താമസത്തിന് ഒരു തേപ്പുപെട്ടി സമ്മാനമായി കിട്ടിയതോടെയാണ് ശീലങ്ങൾക്കു മാറ്റം വന്നത്. തേച്ചെടുത്ത ഉടുപ്പുകൾ പുതിയ വീടിന്റെ വടിവുമായി ഒത്തു പോവുന്നുണ്ട് എന്നു തോന്നി. അതോടെ ഉടുപ്പുകൾ തേയ്ക്കാതെ ഇടാൻ വയ്യ എന്നുമായി. തിരുമ്പിയെടുത്ത തുണികൾ കുറുകുമ്പോൾ ഒറ്റയടിയ്ക്കി എല്ലാം തേച്ചെടുക്കും. രണ്ടാഴ്ച കൂടുമ്പോഴുള്ള ഞായറാഴ്ചകളിൽ അത് വലിയ ഒരു യജ്ഞമായി മാറി.

അൽപം നീണ്ട ഒരു യാത്ര കഴിഞ്ഞു വന്നപ്പോൾ തുണികളുടെ എണ്ണം കൂടി. എല്ലാം തേച്ചെടുക്കാനുള്ള അഡ്വാൻസ് ആലോചിച്ചപ്പോൾ പുതിയ വഴികൾ ആലോചിച്ചു. അങ്ങാടിയിലെ തേപ്പുകടയിൽ എത്തിച്ചേർന്നത് അങ്ങനെയാണ്. അതിപ്പോൾ ഈശ്വരന്റെ സൗകര്യം കാത്തിരിയ്ക്കുന്ന ഗതികേടു വരെ എത്തിനില്ക്കുന്നു. എന്നാലും ഈശ്വരൻ ഇതെവിടെപ്പോയി?

“ഒരു പാട്ടു കേട്ടിട്ടില്ലേ?” വിശ്വംഭരൻ ചോദിച്ചു. “അമ്പലനടയിലും കണ്ടില്ല, അരയാൽത്തറയിലും കണ്ടില്ല എന്ന്? അതു പോലെയായി ഈശ്വരന്റെ കാര്യം.”

രാജേന്ദ്രൻ മാഷോട് അന്വേഷിയ്ക്കാമെന്നു വെച്ചാൽ അയാളുടെ കാർ ഷെഡ് രണ്ടു മാസമായിട്ട് ഒഴിഞ്ഞുകിടക്കുകയാണ് എന്ന് വിശ്വംഭരൻ അറിയിച്ചു. പൊന്നുവിനോടു ചോദിച്ചിട്ടും ഫലമില്ല. “അങ്ങ്, ഈശ്വരനെ കാണാറുണ്ടോ” എന്ന് പൊന്നുവാണ് ഇങ്ങോട്ട് കൂടെക്കൂടെ അന്വേഷിച്ചു കൊണ്ടിരിയ്ക്കുന്നത്.

“അപ്പോൾപ്പിന്നെ എവിടെയാണ് ഈശ്വരൻ?” എനിയ്ക്ക് ആശങ്ക തോന്നി.

“ആവോ!” വിശ്വംഭരൻ രോഷത്തോടെ പറഞ്ഞു. “ഇവന്മാരുടെയൊക്കെ കിടപ്പുവശം ആർക്കറിയാം! ചിലപ്പോൾ വേറെ വല്ലോടത്തും പൊണ്ടാട്ടീം കൊള്ളന്മാരും ഉണ്ടാവും!”

നാട്ടിൽ അയാൾ എവിടെയാണ് പാർപ്പ് എന്ന് ഞാൻ വിശ്വംഭരനോട് അന്വേഷിച്ചു. വിശ്വംഭരൻ അതും അറിയാമായിരുന്നു. കണ്ണു വൈദ്യൻ ഗോപിയേട്ടന്റെ കടയ്ക്കു മുകളിൽ ഒരു മുറിയുണ്ട്. വെപ്പും ശാപ്പാടും കിടപ്പും ഒക്കെ അവിടെത്തന്നെ. ഒരു മാസത്തോളമായി അവൻ അവിടെയില്ല. പോവുമ്പോൾ ഗോപിയേട്ടനോടും പറഞ്ഞിട്ടില്ല.

ഇനി ഈശ്വരനെ കാത്തിരിയ്ക്കുന്നതിൽ വലിയ അർത്ഥമൊന്നുമില്ല എന്നു തോന്നി. രാവിലെ ജോലിയ്ക്കു പോവുമ്പോൾ രണ്ടു ബീഗ് ഷോപ്പർ നിറച്ച് തുണികൾ കുത്തിനിറച്ച് ഞാൻ അങ്ങാടി ലക്ഷ്യമാക്കി നടന്നു.



പാപി ചെല്ലുന്നിടം പാതാളം എന്നു പറഞ്ഞതുപോലെയാണി. അങ്ങാടിയിലെ കട പൂട്ടിക്കിടക്കുകയാണ്. അടുത്ത കടയിൽ അന്വേഷിച്ചപ്പോൾ അവരിപ്പോൾ തുറക്കാറേയില്ലെന്നു മറുപടി. ബിഗ് ഷോപ്പർ താങ്ങിയെടുത്തു തിരിച്ചു നടക്കുമ്പോൾ ഈശ്വരനോട് വല്ലാത്ത ദേഷ്യം തോന്നി.

മടങ്ങിയെത്തി തേപ്പുപെട്ടി തപ്പിയെടുത്ത് പൊടി തട്ടി പ്ലഗ്ഗിൽ തിരുകിയപ്പോൾ അതു ചൂടാവുന്നില്ല. കുറേ കാലം വെറുതെ വെച്ചിരുന്നതിനിടയ്ക്ക് ഒരിക്കൽ പോലും എടുത്തു നോക്കിയില്ലല്ലോ എന്ന് സ്വയം വെറുപ്പോടെ ഓർമ്മിച്ചു. ഇനി ഈശ്വരൻ തന്നെ രക്ഷ! ഈ രണ്ടു ദിവസത്തിനുള്ളിൽ വല്ല അതുടതവും സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിലോ? ഞാൻ വിശ്വംഭരനെ വിളിച്ചു.

“ഇനി അവനെ കാത്തിരുന്നിട്ടു കാര്യമില്ലെടോ,” വിശ്വംഭരൻ പറഞ്ഞു. “അല്ലെങ്കിൽ നമ്മൾ എന്തു തെറ്റാണ് അവനോടു ചെയ്തത്? അവൻ ചോദിച്ചു പണം കൊടുക്കാതിരുന്നിട്ടുണ്ടോ? ഇനി അഥവാ പണം കൂടുതൽ വേണമെങ്കിൽ അതു പറഞ്ഞാൽ മതിയായിരുന്നില്ലേ അവൻ? അവനെ നമ്മൾ വല്ലപ്പോഴും ചീത്ത പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടോ? പോട്ടെ, ഒന്നു മുഖം കറുപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടോ? എന്നിട്ടും അവൻ എന്തിനാണ് ഇങ്ങനെ പെരുമാറുന്നത്?”

വിശ്വംഭരൻ ഒന്നു തണുത്തോട്ടെ എന്നു കരുതി ഞാൻ മൗനം പാലിച്ചു. പക്ഷേ അയാൾ അടങ്ങിയില്ല.

“അല്ലെങ്കിൽ നൂറു ബംഗാളികളുണ്ട് നാട്ടിൽ. ഒരൈണ്ണത്തിനും തൂണി ഇസ്ലാമിയിടാൻ അറിയില്ല. ബംഗാളിലൊന്നും ഇതു പതിവില്ലെന്നുണ്ടോ? ഇവിടെ വാഴയ്ക്ക് കുഴിയെടുക്കാൻ ഒരൈണ്ണം വരുന്നുണ്ട്. ഏതായാലും ഞാൻ വിടാൻ തീരുമാനിച്ചിട്ടില്ല. അവനെ ഇതൊന്നു പഠിപ്പിക്കണം എന്നു തീരുമാനിച്ചിട്ടുണ്ട്. നമുക്കും ജീവിയ്ക്കേണ്ടോ?”

തേപ്പു പഠിപ്പിക്കാൻ വിശ്വംഭരൻ ഒരു ട്രെയിനിങ്ങ് സ്കൂൾ തന്നെ തുടങ്ങുമെന്നു തോന്നി അയാളുടെ ആവേശം കണ്ടപ്പോൾ. ഏതായാലും അത്രയ്ക്കൊന്നും കാക്കാൻ എനിയ്ക്കു സമയമില്ല. പഴയ തേപ്പുപെട്ടി റിപ്പെയർ ചെയ്തെടുക്കുകയാണ് ബുദ്ധി.

എലക്ട്രീഷ്യൻ ഉണ്ണിക്കുണ്ണൻ നാലു പ്രാവശ്യം വിളിച്ചതിനു ശേഷമാണ് ഫോണെടുത്തത്.

എടുത്തപ്പോഴാവട്ടെ പുതിയ തേപ്പുപെട്ടി വാങ്ങുകയാണ് നല്ലതെന്ന് ഉപദേശിച്ചു. ഇപ്പോൾ ഇത്തരം ഉപകരണങ്ങളൊന്നും ആരും റിപ്പെയർ ചെയ്യാറില്ല.

പ്രീതി എലക്ട്രിക്കൽസിൽ തേപ്പുപെട്ടിയുടെ മോഡലുകൾ പരിശോധിച്ചുകൊണ്ടു നില്ക്കുമ്പോൾ മൊബൈൽ ശബ്ദിച്ചു. സീമയാണ്.

“കോളിങ്ങ് ബെൽ അടിയ്ക്കുന്നതു കേട്ട് വാതിൽ തുറന്നതാണ്,” സീമ കിതയ്ക്കുന്നുണ്ട്. “എനിയ്ക്കു വിശ്വസിയ്ക്കാനേ പറ്റിയില്ല. ഈശ്വരൻ പ്രത്യക്ഷനായിരിയ്ക്കുന്നു,”

“എന്നിട്ട്?” എനിയ്ക്ക് ആകാംക്ഷ അടക്കാനായില്ല.

“പ്രത്യേകിച്ചൊന്നുമില്ല. അയാൾ തൂണിയൊക്കെ കെട്ടിയെടുത്തുകൊണ്ടു പോയി.”

“ഇത്രയും കാലം എവിടെയായിരുന്നുവെന്ന് ചോദിച്ചില്ലേ?”

“അസ്സലായി,” സീമ ചിരിച്ചു. “എന്നിട്ടു വേണം ഈശ്വരന്റെ അപ്രീതി സമ്പാദിയ്ക്കാൻ. അത്ര നിർബ്ബന്ധമാണെങ്കിൽ തൂണീം കൊണ്ട് മടങ്ങിവരുമ്പോൾ അന്വേഷിച്ചോളൂ.”

സന്തോഷം കൊണ്ട് ഇപ്പോൾ ഞാനും കിതയ്ക്കുന്നുണ്ട്. അത് സെയിൽസ്മാൻ ശ്രദ്ധിച്ചതും അറിഞ്ഞു. നോക്കിയ മോഡലുകളൊന്നും തൃപ്തിയായില്ലെന്നു നടിച്ച് പ്രീതി എലക്ട്രിക്കൽസിൽ നിന്ന് ഞാൻ പുറത്തു കടന്നു.

---

അഷ്ടമൂർത്തി : കേരള വർമ കോളേജിലെ വിദ്യാഭ്യാസാനന്തരം ബോംബേയിൽ ജോലി ചെയ്തു. ഇപ്പോൾ തൃശ്ശൂരിലെ എസ് എൻ എ ഔഷധശാലയിൽ ജോലി ചെയ്യുന്നു. കങ്കമം അവാർഡ്, കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി അവാർഡ് തുടങ്ങിയ പുരസ്കാരങ്ങൾ.



Gopinath Muthukad

# Magic and Myth of Onam

The correlation of both magic and myth is yet tin our studies. Pursuing the magical elements in myths of Onam will be an interesting one. Don't you think so?

We always bow to the legends of magic like Harry Houdini from the world class and Vazhakkunnam Namboothiri of our tiny land Kerala. Our studies end up to them, but the resising, diminishing or escape acts were in our myths, which of course mark the prehistoric era of magic. The performers are none other than Vamana and Mahabali.

Let us see the tale of Mahabali. The legend of king Mahabali is the most popular and the most fascinating of all legend behind Onam.

The story goes that the beautiful state of Kerala was once ruled by the demon kind, Mahabali.

Th ekind was greatly respected in his kingdom and was considered to be wise, judicious and extremely generous. It is said that kerala witnessed its golden era

in the reign of king Mahabali. Everyboby was happy in his kingdom. There was no discrimination on the basis of caste of class. Rich and poor were equally treated. There was neither crime, nor corruptuion. There was no poverty, sorrow or disease in the reign of King Mahabali and everybody was happy and content.

The bravery and strength earned hin the title of Mahabali Chakravarthy or Mahabali – The king of kings.

It was said that Mahabali was very generous and charitable. And even our traditional magicians are also generous and left with zero bank balance from the theatre.

Vamana, a poor 'dwarf' Bhahmin asked for a piece of land. The generous King said, he could have as much land as he wanted. The Bhahmin said that he just wanted as much land as that could be covered by his three steps. The king was surprised to hear but agreed.

Vamana began to expand and eventually increased himself to the size of cosmic proportions. With his first step the

Brahmin boy covered the whole of earth and with the other step he covered the whole of the skies. He then asked king Mahabali where the space for him to keep his third foot is. The king realized that he was not an ordinary Brahmin.

Obviously a magician! That could have been the answer in the 21<sup>st</sup> century where we live along with the prominent magicians. But, then the king has to think of the supreme spirit of Lord Vishnu. Yes, it is the myth time. Not the magic time.

How a dwarf could be resized to cosmic proportions, unless the psycho-spiritual influence works in the scene. The science of magic asserts the same in the recent studies.

Mahabali with folded hands bowed before Vamana and asked him to place his last step on his head so that he could keep the promise. The Brahmin placed his foot on the head of the king, which pushed him to patala, the nether world.

Simply Mahabali disappeared! It is impossible to believe the disappearance in his voyage to another world. Let the nether world a reality or imagination. But, he has vanished.

The king got boon to visit his subjects every year. Like of the reappear of a magician, the very next year itself he starts to show. Then it repeats every year. The enthralling magical element of the myth.

It is to believe, there are no myths without the threads of truth and history. Retold stories are glued with imagination. Imagination slowly paved the way to myth, where the fantasy is simply left for the time. Reality is washed out.

Mahabali and Vamana were the prehistoric magicians, if we analyse. The scriptures made them supernatural. It is likewise the spectacular spell of media scripts about our present day magicians.



## നാരായണൻ കാവുമ്പായി

# മലയാളമാണെന്റെ മാതൃഭാഷ

മലയാളം നമ്മുടെ മാതൃഭാഷയാണ്. അമ്മയുടെ മാറിൽ പറ്റിച്ചേർന്നുകിടന്നു മുലപ്പാൽ കുടിച്ചിരുന്ന കാലം മുതൽ നാം മലയാളം കേൾക്കുന്നു. പല്ലില്ലാത്ത വായ പൊളിച്ചു ആദ്യം പറയാൻ പഠിച്ച വാക്കുകളും മലയാളത്തിലുള്ളവയാണ്. ഈ ഭാഷ നമ്മുടെ സംസ്കാരത്തിന്റെ ഭാഗമാണ്. അതിനെ ആദരിക്കണം. മനുഷ്യസംസ്കാരത്തിന്റെ ഏറ്റവും പ്രധാന ഘടകമാണ് ഭാഷ. അത് നശിച്ചാൽ സംസ്കാരവും നശിക്കും. മാതൃഭാഷാസന്ദേഹം നമ്മുടെ സംസ്കാരത്തോടുള്ള ആദരവിന്റെ ലക്ഷണമാണ്. എന്നാൽ മലയാളം മറക്കുന്ന മലയാളിയുടെ എണ്ണം കൂടിവരികയാണ്. മാതൃഭാഷ പഠിക്കാതെ ബിരുദം നേടാവുന്ന ഏക സംസ്ഥാനം കേരളമായിരിക്കും. ഈ ദുരവസ്ഥ മാറണം.

ജീവിതത്തോട് ഏറ്റവും അടുത്തു നിൽക്കുന്നതെല്ലാം മാതൃഭാഷയിലൂടെയാണ് നാം ആദ്യമറിയുന്നത്. ഭക്ഷണ പദാർത്ഥങ്ങൾ, മനുഷ്യബന്ധങ്ങൾ, മണം, പൂക്കൾ, ചെടികൾ, ഭാഷയിലെ പ്രത്യയങ്ങൾ, നാമപദങ്ങൾ, കാവ്യങ്ങൾ തുടങ്ങിയവയെല്ലാം മാതൃഭാഷയെ തൊട്ടുരുമ്മി നിൽക്കുന്നു. ഒരു ഭാഷയുടെ മരണം ആ ഭാഷയിൽ നിക്ഷേപിക്കപ്പെട്ട സർവ്വ വിജ്ഞാനങ്ങളുടെയും മരണമാണ്.

ഇന്ത്യയിൽ ഏകദേശം 1652 ഭാഷകളുണ്ട്. ഭരണഘടനയുടെ എട്ടാം ഷെഡ്യൂളിൽ 22 ഭാഷകളാണ് അംഗീകരിച്ചിട്ടുള്ളത്. ബംഗാളി, തെലുഗു, തമിഴ്, മലയാളം, കന്നഡ, മറാത്തി, ഉറുദു, ഗുജറാത്തി, ഒറിയ, പഞ്ചാബി, ഹിന്ദി, അസമിയ, ഭോജ്പുരി, മഗധി, രാജസ്ഥാനി, ഛത്തീസ്ഗഢി തുടങ്ങിയ ഭാഷകൾ ജനകോടികളാണ് സംസാരിക്കുന്നത്.

അടുത്തകാലത്ത് ഇന്ത്യാഗവൺമെന്റ് രാജ്യത്തെ ഏതാനും ഭാഷകളെ ക്ലാസിക്കൽ ഭാഷകളായി നിശ്ചയിക്കുകയും അവയുടെ വികസനത്തിന് നൂറുകോടി രൂപ നൽകുകയുമായി. തമിഴാണ് ആദ്യമായി 'ക്ലാസിക്കൽ പദവി' നൽകി അംഗീകരിക്കപ്പെട്ടത്. ഇന്ത്യയിലെ നാട്ടുഭാഷകളിൽ ഏറ്റവും പഴക്കമേറിയതും പ്രാചീന സാഹിത്യ സമ്പന്നവുമായ ജീവൽ ഭാഷ തമിഴ് തന്നെ. തമിഴിന് ശേഷം തെലുങ്ക് ക്ലാസിക്കൽ പദവിക്ക് പരിഗണിക്കപ്പെട്ടു. പ്രാചീനതയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ തമിഴ് കഴിഞ്ഞാൽ പരിഗണന അർഹിക്കുന്ന ഭാഷ കന്ന

ഡയാണ്. മൂന്നാമതായി കന്നഡയും ക്ലാസിക്കൽ ഭാഷയായി പ്രഖ്യാപിച്ചു കഴിഞ്ഞു.

ഭാഷയിൽ ക്ലാസിക്കെന്നും അല്ലാത്തതെന്നും മുളള തരംതിരിവിൽ വലിയ അടിസ്ഥാനമൊന്നുമില്ല. ചില ഭാഷ ഉയർന്നത്, ചിലത് താഴ്ന്നത് എന്നിങ്ങനെയുള്ള വിവേചനം ലോകം അംഗീകരിക്കുന്നില്ല. അതുകൊണ്ടുതന്നെ ഭാഷയുടെ ക്ലാസിക്കൽ പദവിക്ക് വലിയ അർത്ഥമൊന്നുമില്ല.

പ്രയോഗത്തിന്റെ പ്രത്യേകതകൾ കണക്കിലെടുത്ത് ചില ഭാഷകൾ ഉപഭാഷകളായി പരിഗണിക്കാറുണ്ട്. വ്യാകരണം, ഉച്ചാരണ രീതി, പ്രാദേശികത തുടങ്ങിയ കാര്യങ്ങൾ പരിഗണിച്ചാണിത്. അല്ലാതെ സവർണം, അവർണം എന്ന് ഭാഷകളെ തിരിക്കുന്നത് ശരിയല്ല. ചില കാര്യങ്ങൾക്ക് ഉപയോഗപ്പെടുന്ന ഭാഷകൾ മറ്റു ചില കാര്യങ്ങൾക്ക് ഉപയോഗപ്പെടാതെ വരാം. തമിഴ്, കന്നഡ, തെലുങ്ക് എന്നീ ഭാഷകളോട് തുല്യമായിരിക്കണം മലയാളം. അവയെക്കാൾ പ്രാചീനത നമ്മുടെ ഭാഷയ്ക്ക് അവകാശപ്പെടാനില്ല.

ഭാഷാ സർവകലാശാലകളെക്കുറിച്ചുള്ള കാര്യവും ഇതുമായി ബന്ധപ്പെട്ടതാണ്. വിഷയങ്ങൾക്കല്ല സർവകലാശാല വേര്. എല്ലാ വിഷയങ്ങളും കൈകാര്യം ചെയ്യുന്ന പഠനകേന്ദ്രമായിരിക്കണം സർവകലാശാല. എന്നാൽ ഇതര ഭാഷകൾക്ക് നൽകുന്ന പരിഗണനയിൽ നിന്ന് മലയാളത്തെ മാറ്റിനിർത്തുന്നത് നീതീകരിക്കാവുന്നതല്ല.

ദക്ഷിണേന്ത്യയിലെ ദ്രാവിഡ ഭാഷാകുടുംബത്തിൽപ്പെടുന്ന നാലാമത്തെ സമ്പന്നമായ സാഹിത്യ ഭാഷയാണ് മലയാളം. മലയാളത്തിന് ക്ലാസിക്കൽ പദവി ഉടനെ ലഭിച്ചേക്കുമെന്നാണ് കേൾക്കുന്നത്.

മലയാള ലിപി 1500 വർഷം പഴക്കമുള്ളതാണ്. സംസ്കൃത ഭാഷ രേഖപ്പെടുത്താൻ ദക്ഷിണേന്ത്യയിൽ ജൈനർ രൂപപ്പെടുത്തിയ ഗ്രന്ഥലിപിയാണ് ഇന്ന് മലയാളത്തിന്റെ ലിപി. ഈ ലിപിക്ക് കന്നഡ, തെലുങ്ക് ലിപികളോളം തന്നെ പഴക്കമുണ്ട്. ദക്ഷിണേന്ത്യയിൽ നിന്ന് കിട്ടിയ പ്രാചീന ലിഖിതങ്ങൾ ഇതിന് സാക്ഷ്യം വഹിക്കുന്നു. ഏകദേശം 1200 വർഷംമുമ്പ് കേരള

ത്തിൽ തന്നെ ഈ ലിപി ആദ്യ ലിഖിതങ്ങളിൽ പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടുതുടങ്ങി. ദക്ഷിണേന്ത്യയിലെ ഇതരഭാഷകളോടൊപ്പം ഭാരതീയ സംസ്കാരത്തിന് മികച്ച സംഭാവനകൾ നൽകിയ ഭാഷയാണ് മലയാളം.

**ദ്രാവിഡ കുടുംബം**

ദ്രാവിഡ ഭാഷാ കുടുംബത്തിലെ ഒരു ശാഖയാണ് മലയാളം. 'മല' എന്ന പദത്തോട് 'അളം' 'ആഴം' 'ആളം' എന്നിങ്ങനെയുള്ള പദങ്ങളിലൊന്ന് ചേർന്ന് ഉണ്ടായതാണ് ഈ പേര്. പലരും ഈ അഭിപ്രായക്കാരാണ്. ഒരു ഭാഷക്ക് പേരിടുന്നത് പലപ്പോഴും അന്യരായിരിക്കും. അല്ലാതെ ആ ഭാഷ സംസാരിക്കുന്നവരായിരിക്കുകയില്ല. 'മലൈയാളരുടെ' ഭാഷയെപ്പറ്റി അന്യർ 'മലൈയാളപ്പേച്ചി' എന്നോ മറ്റോ പറഞ്ഞിരിക്കാം. അതിൽ നിന്ന് 'മലൈയാളം' എന്ന പദം വേർതിരിഞ്ഞിരിക്കാം. ക്രമേണ ഈ പ്രദേശത്തിനും 'മലയാളം'മെന്ന് പേരുമായി.

ക്രിസ്തബ്ദം ഒമ്പതാം നൂറ്റാണ്ട് മുതൽ ഉായ ചില ശാസനങ്ങളിൽ പ്രയോഗിച്ചുകാണുന്ന ഭാഷ തമിഴിൽ നിന്നു പല വ്യത്യാസങ്ങളുമുള്ള ഭാഷയാണ്. പന്ത്രണ്ടാം നൂറ്റാലുണ്ടായ സാഹിത്യകൃതികളിൽ ചെന്തമിഴിൽനിന്ന് ചെറിയ തോതിൽ വ്യത്യാസമുള്ള തമിഴാണ് പ്രയോഗിച്ചു കാണുന്നത്.

13, 14 നൂറ്റാണ്ട് എത്തിയപ്പോഴോ? അക്കാലത്തുണ്ടായിട്ടുള്ള സാഹിത്യകൃതികളിൽ സംസ്കൃത പദങ്ങൾ കൂടിക്കലർന്ന മിശ്രഭാഷയാണ് പ്രയോഗിച്ചു കാണുന്നത്. ഇതിൽനിന്ന് നമുക്കൊരു നിഗമനം നടത്താം. ലിഖിത ഭാഷയായി സംസ്കൃതവും സംസാരഭാഷയായി ഒരു പ്രാകൃതവും ഉപയോഗിച്ചിരുന്ന ഏതെങ്കിലും ആദ്യവർഗം കേരളത്തിൽ പ്രചരിച്ചിരുന്ന തമിഴിൽ സംസ്കൃത പദങ്ങൾ കലർത്തി പ്രയോഗിച്ചു തുടങ്ങിയിരിക്കാം. ജ്യോതിഷം, ആയുർവേദം മുതലായവ പഠിപ്പിക്കാൻ ഈ മിശ്രഭാഷ ഉപയോഗിച്ചു പോന്നുവെന്നതിന് തെളിവു്.

**വർണങ്ങൾ പിറക്കുന്നു**

പദങ്ങൾ കൂട്ടിക്കലർത്തുമ്പോൾ അതിനനുസരിച്ചുള്ള വർണമാല വേണമല്ലോ? സംസ്കൃതത്തിലെ അതിവരങ്ങൾ (ഖ, ഛ, ഞ, റ, ള, ഴ), മൃദുക്കൾ (ഗ, ജ, ഡ, ദ, ബ), ഘോഷങ്ങൾ (ഘ, ഘ, ഞ, ഡ, ങ) എന്നീ വർഗ്ഗാക്ഷരങ്ങളും ഊഷ്മാക്കളും (ശ, ഷ, സ, ഹ) ദ്രാവിഡ ഭാഷയിലില്ല. ഈ പുതിയ വർണങ്ങൾ കൂട്ടിച്ചേർത്ത് മലയാളത്തിലെ വർണമാല വിപുലനം ചെയ്തു. അവ എഴുതാൻ ഉതകുന്ന ഗ്രന്ഥലിപിയും കൈക്കൊടു. സംസ്കൃതം കലർത്തിയ മിശ്രഭാഷയുടെ സാഹിത്യരൂപത്തി

ന്റെ പേരാണ് മണിപ്രവാളം. ഇങ്ങനെ സാവധാനമാണ് നാടൻ തമിഴിൽനിന്ന് വ്യത്യസ്തമായ ഭാഷാരീതി പ്രചരിച്ചത്. തമിഴിൽനിന്നുള്ള പ്രധാനമായ വ്യത്യാസങ്ങൾ പദാവലിയിൽ മാത്രമല്ല വ്യാകരണപരമായ ഘടകങ്ങളിലും ഉായി.

അപ്പോൾ എങ്ങനെയാണ് നമ്മുടെ പ്രിയപ്പെട്ട മലയാള ഭാഷ ഉരുത്തിരിഞ്ഞുവന്നത്? ക്രിസ്തബ്ദം അഞ്ച്-പത്ത് നൂറ്റാുകൾക്കിടയ്ക്ക് ഈ പ്രദേശത്തു പ്രചരിച്ചിരുന്ന പ്രാദേശികമായ തമിഴിൽനിന്നാണ് മലയാള മൂയത്. അന്യഭാഷാ സമ്പർക്കത്തിലാണ് ആ പ്രാദേശികമായ തമിഴിന് മാറ്റമുണ്ടായത്. സഹ്യനു പടിഞ്ഞാറുള്ള കേരളക്കരയിലെ ജനങ്ങൾ ചരിത്രപരവും ഭൂമിശാസ്ത്രപരവുമായ കാരണങ്ങളാൽ വേർതിരിഞ്ഞു ജീവിച്ചു. അതും ഇങ്ങനെയൊരു പുതിയഭാഷ ഉരുത്തിരിയാൻ കാരണമായി. ഇങ്ങനെ അനേകം കാരണങ്ങൾ പരിഗണിച്ചാലേ മലയാളമായ കഥ ശരിക്കും മനസ്സിലാക്കാനാകൂ. ഇതെപ്പറ്റിയെല്ലാം ഇനിയും പല കാരണങ്ങളും പഠിച്ച് പല വസ്തുതകളും വെളിച്ചത്തുകൊണ്ടുവരാനുമു്. ചുരുക്കത്തിൽ, മറ്റുഭാഷകളിൽ നിന്ന് കടംകൊും തിരിച്ചുനൽകിയുമാണ് ഇന്നുകാണുന്ന മലയാളം രൂപപ്പെട്ടത്. മലയാളം മാത്രമല്ല എല്ലാ ഭാഷകളും ഇങ്ങനെതന്നെയാണ് വളർന്നു വികസിച്ചത്. അതുകൊ് ഒരു ഭാഷ മറ്റൊന്നിനേക്കാൾ മികച്ചതെന്നോ ശ്രേഷ്ഠമെന്നോ പറയുന്നതിൽ ഒരടിസ്ഥാനവുമില്ല.

നമുക്ക് പ്രിയപ്പെട്ടത് നമ്മുടെ മാതൃഭാഷ തന്നെയാണ്. നമ്മൾ ചിന്തിക്കുന്നതും പറയുന്നതും ആ ഭാഷയിലാണല്ലോ. പുതിയ കാലത്ത് നമ്മളത് മറന്നുപോകുന്നു. മക്കൾക്ക് മലയാളം സംസാരിക്കാനറില്ലെന്ന് പറയുന്നത് അഭിമാനമായി കരുതുന്ന രക്ഷിതാക്കളു്. അവർക്ക് അമ്മയെ അറിയില്ല എന്നു പറയുന്നതിന് തുല്യമാണത്. മാതൃഭാഷയെ അഭിമാനത്തോടെ തിരിച്ചുപിടിക്കാൻ നമുക്കാവണം. പുതിയ പുതിയ സംരംഭങ്ങൾ മലയാളത്തിൽ അവതരിപ്പിക്കാൻ കഴിയേതു്. സാങ്കേതികപദാവലികൾ വിപുലപ്പെടുത്തണം. പ്രാഥമികവിദ്യാഭ്യാസം മുതൽ മാതൃഭാഷ നിർബന്ധമാക്കണം. ലോകത്തെല്ലായിടത്തും മലയാളം പഠിക്കാൻ അവസരമുണ്ടാവണം. വീട്ടിലും നാട്ടിലും പാഠപുസ്തകങ്ങളിലും, ശാസ്ത്രത്തിലും സാങ്കേതികതയിലും സാഹിത്യത്തിലും മാധ്യമങ്ങളിലും സ്കൂളിലും കോളേജിലും മലയാളത്തിന്റെ കരുത്തും സ്ഥാനവും ഉയർത്തിപ്പിടിക്കണം. മാതൃഭാഷയ്ക്ക് സമമല്ല മറ്റൊരു ഭാഷയുമെന്ന തിരിച്ചറിവ് കൂടിയേ തീരൂ.

(എഡിറ്റർ: മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് ക്ലാസിക് പദവി ലഭിച്ചു കഴിഞ്ഞു)



Dr VP Nair PBM

# Diabetes & Coronary Heart Disease

During the National Day rally on 20th August 2017, Prime Minister Lee Hsien Loong talked about “beating diabetes with small steps”. He advised us all to “Eat right, exercise more, get your health checked regularly and think twice about picking up that soft drink can”.

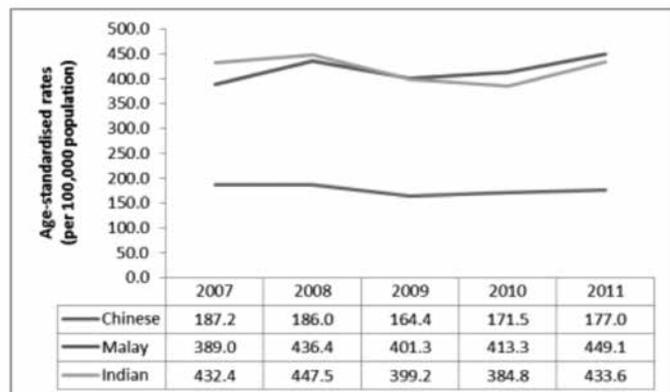
According to the World Bank, the prevalence of diabetes in Singapore for adults between the ages of 20 to 79 in 2015 was 10.5%. This is on the higher end of the scale and needs to be addressed. World Health Organization (WHO) statistics shows that Cardio Vascular Disease (CVD) is the number 1 cause of death globally. CVD is a general term that describes diseases of the heart and blood vessels. Coronary heart disease (CHD) or Coronary Artery disease (CAD) are terms used to describe diseases of the coronary arteries. An estimated 17.7 million people died from CVD in 2015, representing 31% of all global deaths. Of these deaths, 7.4 million were due to coronary heart disease and 6.7 million were due to stroke.

Diabetes is considered one of the main risk factors in heart disease. Other common risk factors for coronary artery disease are:

- Hypertension (high blood pressure)
- Smoking, especially cigarettes.
- Unhealthy lipids - high total cholesterol, high LDL (bad) cholesterol, low HDL (good) cholesterol, and high triglycerides
- Obesity especially abdominal fat
- Age (older than 40 years for men, 45 years for women)
- Male gender (natural female hormone protects women below age 45)
- Family history of heart disease
- Lack of Exercise
- Stress

In Singapore, Indians and Malays are more likely to suffer a heart attack (myocardial infarction or AMI) than the Chinese. The age-standardised rates (ASRs) of AMI for Malays and Indians were about 2 – 2.5 times that of Chinese. The ASR among Malays has shown an upward trend since 2009.

Numbers and Rates, Ethnicity (Incidence)



## 2013 National Registry of Diseases Office

An epidemic of cardiovascular diseases (CVD) is emerging in China and India as a result of lifestyle changes, urbanization, and the accelerated process of aging. 12% of heart attack victims in India are below the age of 40. WHO 2014 statistics revealed that CAD death in China reached 1.5million or 16.5% of total deaths, while the CAD death in India was 17% (WHO 2015).

### What is Coronary Heart Disease?

Coronary artery disease results from the formation of cholesterol deposits (atherosclerotic plaque) that cause progressive narrowing of the coronary arteries and eventually coronary occlusion (blockage). The atherosclerotic plaque has a core containing lipids (cholesterol). Surrounding it is a fibrous cap containing smooth muscle cells and collagen fibres that stabilizes the plaque. Plaque consists of calcium, cholesterol, fat and other substances that usually circulate in the blood. As the deposits accumulate, the plaque becomes unstable and can rupture and result in clot (thrombus) formation. This can lead to ischemia (lack of blood supply and thus oxygen) to the heart muscle cells causing angina or a heart attack (myocardial infarction).

Figures 1 and 2 below show how a blockage can result in a heart attack.

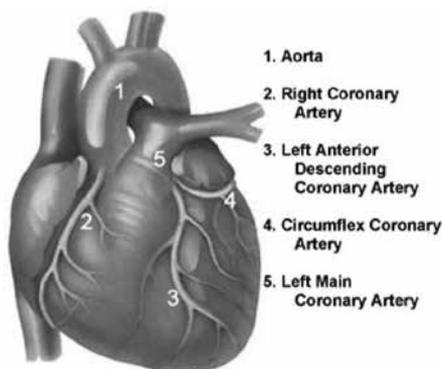


Figure 1: Heart and Coronary Arteries

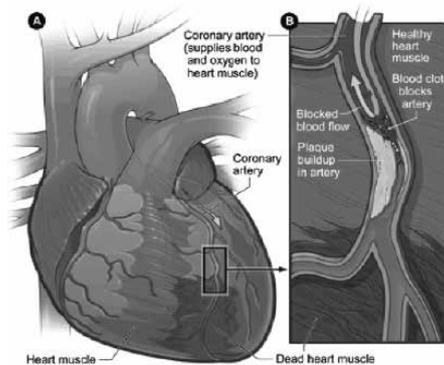


Figure 2: Schematic of a blocked artery

Symptoms of angina and heart attack include chest discomfort or chest pain, heaviness, tightness, pressure, aching, burning, numbness, fullness, or squeezing. It can be mistaken for indigestion or heartburn. Pain is usually felt in the left side of the chest, but may also be felt in the right side of chest, left shoulder, arms, neck, back or jaw. The patient could also experience shortness of breath, cold sweat, nausea, vomiting, light-headedness, dizziness, weakness or anxiety and even rapid or irregular heartbeats. Chest pain lasting more than 15 minutes or severe chest pain could be due to a heart attack (myocardial infarction or MI).

### PREVENTION

Risk of heart disease can be reduced by making certain lifestyle modifications.

The examples are:

- Smoking – avoid primary and secondary smoking.
- Hypertension - High blood pressure can be treated by controlling the weight, reducing salt, and taking appropriate medications.
- Diabetes - Diet control with low glycaemic food and appropriate medications.
- Exercise and weight control:
  - Exercise regularly about 30 minutes to 1 hour or more 3 to 5 days or more per week. Mix endurance training such as running, swimming and walking, with power training

such as weight lifting and stretching. Yoga is an all-round workout which can be added to the exercise regime.

- Calculate BMI by dividing Weight in Kg by Height in Cm squared. Aim for a BMI of 19 to 25 Kg/m<sup>2</sup>. The recommended BMI for Asians are 18-23kg/m<sup>2</sup>.
- Measure waist circumference. If most of your fat is around your waist (apple tummy) rather than at your hips (pear bottom), you are at a higher risk for heart disease and type 2 diabetes. Ideal waist size is less than 30 inches (80cm) for women and 35 inches (90cm) for men.
- My punch word is “the longer the belt line the shorter the life line” and “apple-shaped belly is undesirable while pear-shaped bottom is okay” (Dr V P Nair, The Sunday Times 1st March 1992). This has been recently confirmed by Harvard Medical School as reported on 15 February 2017.
- Diet - Eat lots of high-fibre vegetables, fruits, and whole grains. Limit intake of animal fats, trans fats, saturated oil, sugars, and starches
- Stress - Meditation, exercise, family outing, Yoga or taichi can help to cope with stress.
- Reduce alcohol intake

#### **Family History & Genetics:**

Heart disease often runs in families. Scientists are trying to find out what is going on in our DNA that can cause this increased risk.

#### **Treatment of heart disease**

Once heart disease has been diagnosed, lifestyle changes are not enough.

Medication and treatment to open up the blocked arteries is often needed.

#### **Medication**

The most commonly prescribed medications are:

- Statins: lowers cholesterol and reduces progression of heart disease. Common statins prescribed are simvastatin, atorvastatin and rosuvastatin.
- Anti-platelet medications: Aspirin and or clopidogrel (Plavix) or ticagrelor (brilinta).
- Beta-blockers, calcium-channel blockers, nitrates, ACE-inhibitors & ARB.

#### **INTERVENTIONAL PROCEDURES**

##### **Percutaneous Coronary Intervention (PCI)**

Balloon angioplasty and stenting, known as PCI (percutaneous coronary intervention) is a minimally invasive procedure that opens blocked or narrowed coronary arteries. A thin, flexible tube with a guide wire & balloon at the end is threaded through the blood vessel to the narrowed or blocked coronary artery. Once in place, the balloon is inflated to compress the plaque against the wall of the artery. This removes the blockage and restores blood flow. A small mesh scaffold called a stent may be put at the site of blockage to prevent recoiling and re-blockage. The initial stents were Bare Metal Stents (BMS). Even though it helps to keep the arteries open, re-stenosis was a big problem. This was addressed by the invention of drug eluting stents (DES). There are many new generations of drug eluting stents available with very minimal re-stenosis. However, dual antiplatelet (DAP), medications such as Aspirin & Clopidogrel (Plavix) have to be continued for a year or more after the stent implantation.

Stenting can be done via two approaches, the femoral (groin

artery) approach or radial (wrist artery) approach. Bleeding and other complications are very minimal when the radial artery is used. In patients undergoing primary PCI, the radial approach has increasingly become the preferred approach. In my practice, 98% PCI are done through the radial artery.

Different types of stents are used for different conditions. The types of stents used are Bare Metal Stents (BMS), Medicated or Drug Eluting Stents (DES) & Bioabsorbable Vascular Scaffolds (BVS). In certain difficult cases, drug-eluting balloon (DEB) or Self-expanding stent such as Stentys is an addition to the new stent armamentarium.

In cases where angioplasty is not possible, Coronary Artery Bypass Grafting (CABG) can be used. CABG is a type of surgery in which arteries or veins from other areas in your body (legs, forearm or chest) are used to bypass (go around) the narrowed coronary arteries. After any procedure to restore blood flow to the heart muscle, Cardiac Rehabilitation is advisable. Cardiac Rehab consists of education, counselling and exercise training.

**Figure 3 & 4 below show how a stent is placed in a blocked artery.**

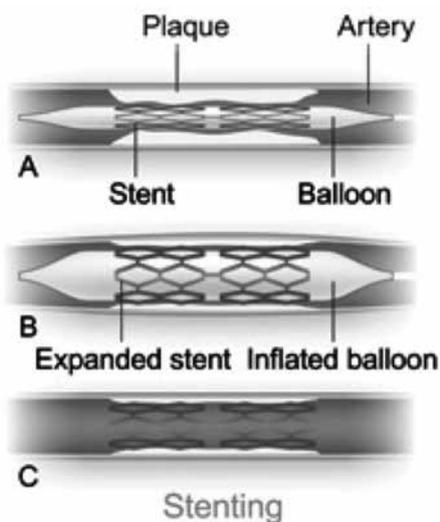


Figure 3: Schematic of stenting

## Heart disease: A lethal brew



Figure 4: 100% blocked RCA, stented & fully recovered

### CONCLUSION:

According to the Ministry of Health Singapore, Cardiovascular Disease accounted for 29.6% of all deaths in 2015. When an individual suffers a heart attack, one of the most critical factors is time. The more quickly the victim of a heart attack receives medical attention, the more likely they are to survive and to recover from the damage caused by the heart attack. Immediate intervention, such as CPR, AED, emergency ballooning and stenting has saved many lives. The catch word is "time is muscle".

As PM Lee pointed out during his National Day Rally, the average calorie intake of Singaporeans in 1998 was 2100, while it has gone up to 2600 in year 2010 and it is steadily going up. So, let us work together to control diabetes and heart disease by appropriate calorie intake, exercise and specific therapy as indicated.



പിയാ ജയകുമാർ

## നിറപ്പകിട്ടാർന്ന കളിപ്പാട്ടങ്ങൾ (ഗീതാഞ്ജലി)

നിനക്ക് വർണ്ണശബളമായ കളിപ്പാട്ടങ്ങൾ  
 കൊണ്ടുവരുമ്പോഴാണ് കണ്ടേത,  
 മേഘങ്ങളും ജലാശയങ്ങളും ഒക്കെ എന്തിനാണ്  
 വിവിധവർണ്ണങ്ങൾ മാറി മാറിയണിഞ്ഞു  
 രസിക്കുന്നതെന്നും;  
 പൂക്കളൊക്കെ എന്തുകൊണ്ടാണ്  
 ഇത്രയേറെ വർണ്ണങ്ങളാൽ അലങ്കരിക്ക-  
 പെട്ടിരിക്കുന്നതെന്നും, എനിക്ക് മനസ്സിലായത്,  
 നിനക്ക് വർണ്ണശബളമായ കളിപ്പാട്ടങ്ങൾ  
 തരുമ്പോഴാണ് കണ്ടേത!

നിന്നെ കളിപ്പിക്കാനായി പാട്ടുപാടുമ്പോഴാണ്  
 കണ്ടേത,  
 എന്തുകൊണ്ടാണ് ഇലകൾ സംഗീതം  
 പൊഴിക്കുന്നതെന്നും;  
 എന്തുകൊണ്ടാണ് തിരകൾ സംഗീതത്താൽ  
 ഭ്രമിയുടെ മാറിൽ  
 ഗാനപല്ലവി ചൊരിയുന്നതെന്നും,  
 സത്യത്തിൽ എനിക്ക് മനസ്സിലായത്!  
 നിന്നെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് കളിപ്പിക്കാനായി  
 പാടുമ്പോഴാണ് കണ്ടേത!

ഞാൻ നിന്റെ കൊതിപിടിച്ചകരങ്ങളിൽ  
 മധുരമായി തരുമ്പോഴാണ് കണ്ടേത,  
 എന്തുകൊണ്ടാണ് പൂക്കൾ നിറയെ തേൻ  
 നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നതെന്നും,  
 പഴങ്ങളിൽ നിറയെ മധുരം  
 നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നതെന്നും, ഒക്കെ  
 എനിക്ക് മനസ്സിലായത്!  
 നിനക്ക് ഞാൻ മധുരമായി  
 കൊണ്ടുവരുമ്പോഴാണ് എന്റെ കണ്ടേത!

നിന്റെ മുഖത്ത് മുത്തം തന്നെ  
 നിന്നെചിരിപ്പിക്കാൻ നോക്കുമ്പോഴാണ്  
 എന്റെ പ്രിയപ്പെട്ട കണ്ടേത,  
 പ്രഭാതത്തിൽ സൂര്യൻ താഴേയ്ക്ക് ചൊരിയുന്ന  
 ആനന്ദ പ്രഭയെപ്പറ്റിയും,  
 വേനൽക്കാല മനമാരുതൻ

എന്റെ ശരീരത്തിനു നൽകുന്ന ആനന്ദവും  
 ഒക്കെ  
 ഞാൻ തിരിച്ചറിഞ്ഞത്!  
 നിന്നെ സന്തോഷിപ്പിക്കാനായി മുത്തം  
 തന്നപ്പോഴാണ് കണ്ടേത!

പിയാ കുമാർ:  
 മൂന്നു എന്ന പേരിൽ സിംഗപ്പൂരിൽ കഥകളും  
 ലേഖനങ്ങളും എഴുതിയിരുന്നു. ആത്മ എന്ന പേരിൽ  
 ബ്ലോഗ് എഴുതുന്നുണ്ട്. Poetry.com ലും കലാകൗമുദി  
 ആഴ്ചപ്പതിപ്പിലും കവിതകൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്.  
 മാതൃഭൂമിയുടെ ബ്ലോഗനയിൽ ബ്ലോഗ് വന്നിട്ടുണ്ട്.

**Colored Toys (Gitanjali)**  
 Rabindranath Tagore

When I bring to you colored toys, my child,  
 I understand why there is such a play of colors on  
 clouds, on water,  
 and why flowers are painted in tints  
 ---when I give colored toys to you, my child.

When I sing to make you dance  
 I truly now why there is music in leaves,  
 and why waves send their chorus of voices to the heart  
 of the listening earth  
 ---when I sing to make you dance.

When I bring sweet things to your greedy hands  
 I know why there is honey in the cup of the flowers  
 and why fruits are secretly filled with sweet juice  
 ---when I bring sweet things to your greedy hands.

When I kiss your face to make you smile, my darling,  
 I surely understand what pleasure streams from the sky  
 in morning light,  
 and what delight that is which the summer breeze  
 brings to my body  
 ---when I kiss you to make you smile.

# Inauguration



## Nataka Mela 2017

### Intensive Care Unit



# Nataka Mela 2017

Manjadi Manikal



# Nataka Mela 2017

Oru Panchayat Selfie



# Nataka Mela 2017

Oru Panchayat Selfie



# Nataka Mela 2017

Radhamanasam



*With Best Wishes  
&  
Happy Onam Greetings  
from*



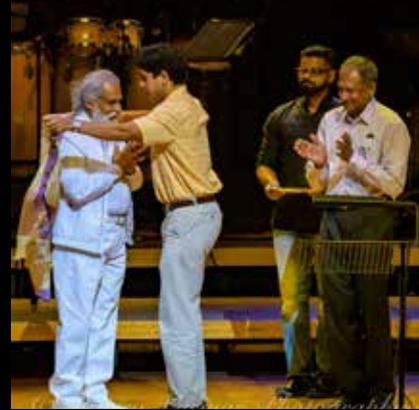
The Company focuses on Main Engine Remote Control Systems (Maneuvering), other Control Systems, Supply of Wabco/Nabco spares...

**We are specialised in:**

- Main engine automation & bridge maneuvering system
- Marine automation and control system
- Boiler automation
- Engine repair/periodic maintenance program
- Offshore boat service
- Ship agency
- Engineering consultancy/dry dock assistance



# Onam Nite 2017



# CULTURAL PROGRAMME

## Onam Village 2016





# GAMES

Onam Village  
2016

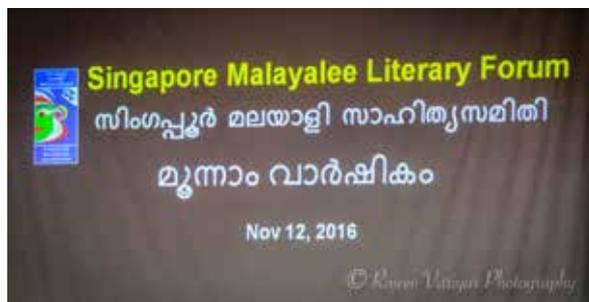


## *With Guest of Honour* Onam Village 2016





# 3rd Anniversary of SMLF



# SMLF BOOK LAUNCH

MK Bhasi's  
"Veedhikalum Veechikalum"





# Badminton 2017





# FUTSAL 2017

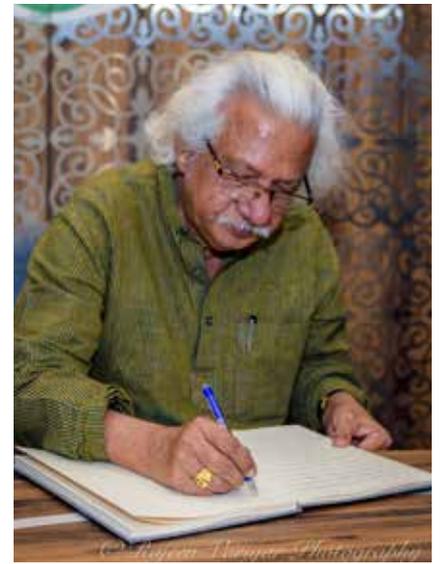




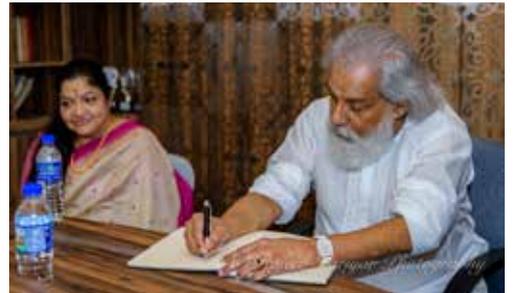
# Thayambaka



ADOOR GOPALAKRISHNAN



Visitors @ SMA



KJ YESUDAS & KS CHITRA



SUPERSTAR MOHANLAL



MA BABY



# Varnam 2016





# Varnam Inauguration



## “Mayil Peeli” Session With Narayanan Kavumbayi



# "Dance Of The Enchantress" - Mohiniyattam By Rekha Raju





Hari Kumar

## Walter & Bruno

“Well done, Walter,” Mr. Lim, the Science teacher, mumbled as he slipped Walter’s marked answer sheets on the teen’s desk. Before Walter could look up, Mr. Lim was at the last desk: “Finally, Wendy, Mendel did not discover the periodic table. It was Mendeleev.”

“They’re one and the same, duh! I mean Mendel’s short for Mendeleev, right? *Everyone* knows that!” it was Wendy’s voice. Walter took no heed of what was happening behind him. He grabbed his answer paper and pored at it. It was an A++ once again. Not a single mistake. Walter’s face was expressionless. He was the school topper for his grade by a long margin. Getting an A++ has become boring!

“But there was another famous scientist called Mendel. Can anyone tell me what he was famous for?” Mr. Lim was still standing behind him. But his voice was louder this time and was directed to the class.

“Ummm... Sir...” It was Big Bruno. He always had something to say. “Isn’t he the guy who discovered asylums?”

“Discovered *what?*” Mr. Lim had by now moved to the front of the class. He put two fingers behind his ears and leaned towards Bruno.

“You know, those places where madcaps are locked up. My uncle was in one. And when my aunt went to see him, she would say ‘I am going to the Mendel

Asylum.’ I guess, it’s named after this Mendel guy, right, sir?”

For a moment, Mr. Lim seemed too shocked to say anything. Then he slowly mumbled, “Gregor Mendel, the father of Genetics, was indeed right! Bruno, you have your uncle’s genes.”

“Ummm...no sir, I don’t,” Bruno said. He was looking down at his faded jeans. “They’re mine alright.”

The class erupted in laughter as Mr. Lim shook his head resignedly and faced the whiteboard. Bruno took a sweeping look at the class and smiled his silly victorious smile. And everyone clapped their hands.

Walter too looked at Bruno, albeit vacantly. He wondered what chemical processes went on in Bruno’s little brain. A part of him secretly admired Bruno. There was something about Bruno’s stupid innocence that made him not only popular, but genuinely loved by his peers. Despite his academic brilliance, Walter held a deep yearning to be liked by his classmates. He didn’t really have any friends except, well, Bruno, who was everyone’s friend. Walter knew it was partly his own fault that he was not popular. He was awkward and was often at a loss for words. People thought he was a bit weird. Even Wendy to whom Walter had a secret crush on. But Wendy looked at him as if he was a yucky cockroach. And to make matters worse, in the presence of Wendy, words got tangled in his throat and wouldn’t come out.

That night, lying on his bed, Walter thought about the day. Except for his excellent report, which was normal, the day didn't go well. His foster Dad, who looked after him after his parents died in a car crash a couple of years ago, had been pressing him to find a job. Walter had replied he was too young and wanted to get a degree. But the man asked him what he wanted to become when he grew up. Walter didn't have an answer. The only job he really envied was the job of the guy who handed out free hugs at the street corner. But he was disappointed to learn that you can't make a living dispensing free hugs. Maybe he could do that part time. Yes! From the money he got out of his regular job, he would *pay* people to hug him! That's it! He would make the free-hug guy go out of business. In the darkness, Walter smiled wickedly. But...but what if still no one hugged him? His wicked smile quickly vanished. How he wished he was like Bruno, who seemed to get hugged a lot. Especially by Wendy. He suddenly remembered Wendy's comment about Mendel. That was funny! From Mendel, his thoughts drifted to Science and then to Mr. Lim, Wendy, again to Mendel, Bruno... Mendel and Bruno...to Genetics and hugs... Genetics and being liked... Genetics and being loved... being loved...being loved...loved... loved...

*"Bruno, Bruno, show me your arm. I need to draw some of your blood. For research. I am going to isolate the Popularity Gene from your blood. I want to find the secret of Love..."*

*"Duh...okay...But why do you need it?"*

*"I may be smart, Bruno. But I need to be liked. To be loved like you. I am sure it's in your genes. I want to copy that secret into mine, so that I too can get hugged."*

*"You don't need genes for that. You just need a good heart and a good smile. And, maybe not much thinking. And laughter. That's vitamin for love. Laugh a lot and you love a lot."*

*"But I have a good heart. And my smile... well I can work on that. But laughter... that's a problem."*

*"Tell you what, Wally. First thing in the morning, look at the mirror, smile at yourself and tell your image 'I love you.' And then laugh. If laughter doesn't come at first, think of a bad joke. I am sure it will help."*

Unlike other dreams, for some reason, this one stayed fresh in Walter's memory. Every morning he would smile at himself and say the magic words. He would then proceed to his laughter therapy. At first, he could only manage what sounded like a wheezy mouse. But with practice, his room shook with the robust laughter of half-drunk pirates. In school, this had a strange and wondrous effect, he smiled easily, laughed easily and took things less seriously. He was spontaneous and didn't bother to rehearse his lines before he talked. He even cracked jokes. Wendy at first thought he was losing his mind and tried to stay away from him. But gradually she too found his smile infectious and began warming up to him.

One evening after school, Bruno remarked, "Yo, Wally, you've changed, man. I am so happy that you're one of us." To which Walter retorted, "I owe it to you, Bru, I owe it to you."



© Hari Kumar

---

Hari Kumar lived in Singapore for eighteen years, before he relocated to Canada in 2010. He was a Senior Engineer in the Land Transport Authority during his last ten years in Singapore. He works in a similar position in the Toronto Transit Commission. He is also a published writer. He is originally from Trivandrum.



സി പി കൃഷ്ണകുമാർ

# പതിനൊന്നാം ദിവസം

പത്താമത്തെ രാത്രിയും ഉറങ്ങാനാവാതെ.

വാതിൽ അടച്ചു. ജനലിലെ കർട്ടൻ വലിച്ചിട്ടു.

ഭയവും വെടിമരുണിന്റെ ഗന്ധവും കലർന്ന വായുവിലെ ഓക്സിജൻ മാത്രം അരിച്ചെടുക്കുന്ന ശ്വാസകോശം. എല്ലാ വിങ്ങലുകളും അടിത്തട്ടിൽ ഒളിപ്പിക്കാൻ ഇടം കണ്ടെത്തുന്ന ഹൃദയം.

മുറിയുടെ നടുക്കുള്ള ടീപോയിയുടെ മുകളിൽ കൊളുത്താത്ത മെഴുകു തിരി. കയ്യിലെ സിഗരറ്റ് ലയിറ്ററിനുള്ളിൽ ഭ്രൂണാവസ്ഥ പ്രാപിച്ച, ഉറക്കുടിയ ചൂടും വെളിച്ചവും. യുദ്ധകാല രാത്രികളിൽ ഇരുട്ടിലാണ് കൂടുതൽ സൂരക്ഷിതത്വം തോന്നുക. തിരിയും തീയും അകന്നു നില്ക്കട്ടെ. മൂന്നു കുടുംബങ്ങൾ വട്ടം കൂടി ഇരുന്നു. അനിശ്ചിതത്വവും, ജീവിക്കാനുള്ള കൊതിയും നിറഞ്ഞ പന്താണ് മനസ്സുകൾ.

“ ഇന്ന് ഇനി ബോംബിംഗ് ഉണ്ടാവുമെന്ന് തോന്നുന്നില്ല .....അവസാനം കേട്ടത് വലിയ ശബ്ദം ആയിരുന്നു. ചിലപ്പോൾ ബോംബ് ഇട്ട വിമാനം തന്നെ തകർന്നത് ആവാം ” എവിടെയും ആശ്വാസം കണ്ടെത്താൻ ആവുന്ന കാമത്ത് സാറിന്റെ ശബ്ദം .

എല്ലാവരും അവനവനിലേക്ക് ചുരുങ്ങി. ഒരാൾ പോലും പ്രതികരിച്ചില്ല. യുദ്ധത്തിന് ഇരയാവുന്ന ഒരോ മനുഷ്യനിലും, സ്വന്തം ജീവൻ എന്ന സ്വാർത്ഥത മുന്തി നില്ക്കും. പ്രിയപ്പെട്ടവരോടുള്ള വൈകാരികതക്ക് രണ്ടാമത്തെ ഇടമേ കിട്ടൂ.

ദീർഘ മൗനം ഇപ്പോൾ പരിചിതമാണ്. ശ്വാസത്തിന്റെ ശബ്ദം പോലും പതിഞ്ഞതായി മാറുന്നു.

കുറെ കഴിഞ്ഞപ്പോൾ ദൂരെ നിന്നും വിമാനത്തിന്റെ ഇരമ്പൽ കേട്ടു. അത് അടുത്തേയ്ക്ക് വരും തോറും ചെവിക്കല്ലു പൊട്ടുമെന്ന തോന്നൽ.

ആൻറി എയർ ക്രാഫ്റ്റ് വെടികൾ കേൾക്കുന്നത് വളരെ അടുത്തു നിന്നാണ്.

ഞങ്ങൾ മൂന്നു പുരുഷന്മാരും ജനലിനു അടുത്തേക്ക് നടന്നു. അശോക് പിള്ള കർട്ടൻ അകറ്റി.

ആരും സംസാരിച്ചില്ല. വിമാനത്തിന്റെ ഇരമ്പലും വെടി ഒച്ചകളും കേട്ട ദിക്കിലേക്ക് നോക്കി നിന്നു.

കുറെതാഴേയ്ക്ക് വിമാനം ഉയരത്തിലേക്ക് പറന്നുയർന്ന് തെക്കൻ ദിക്കിലേക്ക് മടങ്ങിപ്പോയി. ആകാശത്ത് കത്തി ചിതറിയ ആയുധ ശക്തി അത് തൊടുത്തവരെ കളിയാക്കി.

ഇപ്പോൾ ഒച്ചകൾ ഇല്ല. അശാന്ത നിശബ്ദം.

കർട്ടനിലെ പിടി വിട്ട അശോക് പറഞ്ഞു.

“ഒന്നും കാണാൻ ആവുന്നില്ല. ലയിറ്റർ ഒന്ന് കത്തിക്കൂ ”

ഞാൻ കയ്യിലെ സിഗരറ്റ് ലൈറ്ററിന്റെ ബട്ടനിലൂടെ പെരുവിരൽ ചലിപ്പിച്ചു.

=====

ഈ ചെറിയ വെളിച്ചത്തിൽ മുറിയിലുള്ളവരെ എല്ലാം കാണാം. മെഴുകുതിരി വച്ചിരിക്കുന്നിടം. കുട്ടികൾ കിടന്നുറങ്ങുന്നത്. തൊട്ട് തൊട്ട് ഇരിക്കുന്ന മൂന്നു സ്ത്രീകളുടെ മുഖങ്ങളിൽ “നമ്മളൊക്കെ ഇപ്പോഴും ജീവിച്ചിരിക്കുന്നു” എന്ന് പരസ്പരം പറയുന്ന നോട്ടം.

ലയിറ്റർ അണയ്ക്കും മുൻപ് ഞങ്ങൾ മൂന്നു പുരുഷന്മാരും നേരത്തെ ഇരുന്നിടത്തു തന്നെ സ്ഥാനം പിടിച്ചു.

സന്ധ്യ കഴിഞ്ഞാൽ നഗരം മുഴുവൻ ഇരുട്ട് ആണ്. ഒരു കെട്ടിടത്തിൽ നിന്നും വെളിച്ചം

പുറത്തേക്കു വരില്ല. തെരുവ് വിളക്കുകൾ കത്തില്ല. രാത്രി മുഴുവൻ കർപ്യം. പട്ടാളക്കാർ മാത്രം തെരുവുകളിൽ ഇറങ്ങും. എതിർ ചേരിയിലെ യോദ്ധാക്കൾക്ക് വിമാനത്തിൽ നിന്നും നഗരത്തിലെ ഒന്നിനെയും ലക്ഷ്യം വയ്ക്കാൻ സാധിക്കാതിരിക്കാനുള്ള മുൻകരുതലുകൾ.

കത്തിക്കാത്ത മെഴുകു തിരിയുടെ ചുറ്റും, ഒറ്റ തിരിഞ്ഞ ചിന്തയുടെ തുരുത്തുകളായി ഞങ്ങളുടെ പ്രവാസി മനസ്സുകൾ.

“ഇരുൾ രക്ഷാകവചം ആവുന്നു എന്നത് കാലത്തിന്റെ പുത്തൻ നിയമം”.

“ഇരുട്ട് ചതിയുടെ കിടങ്ങുകൾ ആയി മാറുമ്പോൾ, രക്ഷയാവുന്നത് ഇരയുടെ കരച്ചിൽ തേടിയെത്തുന്ന പ്രകാശത്തിന്റെ ഒരു ചിന്ത് ആയിരിക്കും.”

“തിരിയും ലയിറ്റും പ്രതീക്ഷകളാണ്. ഒറ്റയ്ക്ക് ആവാത്തത് ഒന്നിച്ചു ചെയ്യുന്നവർ”.

താത്വിക ചിന്തകൾ മനസ്സുകളിൽ ഒതുങ്ങി. ഒന്നും വാക്കായി പുറത്ത് വന്നില്ല.

സ്ത്രീകൾ സംസാരിച്ചു.

“കുട്ടികൾക്ക് ആർക്കും ഇരിക്കാൻ പോലും ഉള്ള ശക്തിയില്ല. വിശപ്പും ഉറക്കം ഇല്ലായ്മയും.....”.

അധ്യാപിക കൂടി ആയ കാമത്ത് സാറിന്റെ ഭാര്യ ചിത്രചേച്ചിയുടെ സ്വരത്തിൽ നിസ്സഹായത.

“ ഇന്നും, കുടിവെള്ളവുമായി പട്ടാളത്തിന്റെ ടാങ്കർ വന്നില്ല.”. മൂന്നു കുടുംബങ്ങളും ഒന്നിച്ചു താമസിക്കാൻ തുടങ്ങിയത് മുതൽ പട്ടാള വണ്ടിയിൽ നിന്നും കുടിവെള്ളം ശേഖരിക്കുന്ന എന്റെ ഭാര്യ മീനാക്ഷിയുടെ ആശങ്ക.

“ എത്ര രാത്രികളായി, കുട്ടികൾ ഭയന്നുവിറച്ച്..... ഇപ്പോൾ കുടിവെള്ളം പോലും ..... ”.അശോകിന്റെ ഭാര്യ റാണി പകുതി പറഞ്ഞു നിർത്തി.

യുദ്ധം തുടങ്ങി രണ്ടാം ദിവസം എയർപോർട്ടിന്റെയും തുറമുഖത്തിന്റെയും പ്രവർത്തനം നിലച്ചു. അതി സമ്പന്നരായ ചില വിദേശികളും, ചുരുക്കം സ്വദേശികളും അതിനോടകം തന്നെ നാട് വിട്ടു. വെള്ളക്കാരൻ ആയ ഞങ്ങളുടെ ബോസ്സ് അങ്ങനെ പോയവരിൽ ഒരാൾ. സ്വന്തം നാട്ടിലേക്കാൾ മെച്ചപ്പെട്ട വരുമാനം തേടി വന്ന സാധാരണ ഭാഗ്യന്വേഷികൾ അത്തരം സുരക്ഷാ സംവിധാനത്തിന് അർഹരല്ല. യുദ്ധത്തിൽ ഇത്ര ഏറെ പേർ മരിച്ചു എന്നറിയുമ്പോഴും, ജീവിതത്തിൽ ഒരു കര പറ്റാത്തവർക്ക് ഇവിടെ നിന്ന് പോവാൻ പൂർണ്ണ മനസ്സില്ല.



“ഏതായാലും നാളെ പകൽ, എംബസ്സിക്കാർ നമ്മെ ഇവാകവേറ്റ് ചെയ്യും.“ മീനാക്ഷി പറഞ്ഞു.

”പക്ഷെ ഇന്നത്തെ രാത്രി കഴിയണ്ടേ. വീണ്ടു വിചാരം ഇല്ലാത്ത ബോംബ്

എംബസ്സികളിലെ ലിസ്റ്റിൽ ഉള്ളവരെ തിരഞ്ഞെടുത്ത് വെറുതെ വിടുമോ?”

പറഞ്ഞു കഴിഞ്ഞപ്പോൾ, അബദ്ധമായിപ്പോയി എന്നു അശോകിന് തോന്നി. നിരന്തരം ബോംബിന്റെ ശബ്ദം കേൾക്കുമ്പോൾ എത്ര പ്രതീക്ഷ ഉള്ള മനസ്സും ചിലപ്പോൾ പതറിപ്പോവും.

“ നമ്മൾ നെഗറ്റീവ് ചിന്തകളിൽ പോയില്ലെന്നു , നേരത്തെ ഉറപ്പിച്ചുതല്ലേ?. മനസ്സിൽ പ്രതീക്ഷയുണ്ടെങ്കിൽ മാത്രമേ ശരീരത്തിന്റെ കഴിഞ്ഞതെ തോല്പിക്കാനാവൂ .” കാമത്ത് സാറിന്റെ സ്വരത്തിന് മാനേജരുടെ ഗൗരവത്തെക്കാൾ, കൂട്ടത്തിൽ മുതിർന്ന ആളിന്റെ ഉപദേശത്തിന്റെ ലാളിത്യം.

എല്ലാവരും സംസാരം നിർത്തി. കനത്ത ഇരുട്ടിൽ, ശ്യാസോഛ്വാസത്തിന്റെ ശബ്ദം കൊണ്ട് മാത്രം, അടുത്ത് ആൾ ഉണ്ടെന്നറിയുന്നു.

ഒറ്റതിരിഞ്ഞ വെടി ഒച്ചകൾ കേട്ട് ആരും പ്രതികരിച്ചില്ല. തോക്കുകളുടെ ശബ്ദം കേട്ടാൽ ഭയന്ന് വിറച്ചിരുന്നവർക്ക്, ഇപ്പോൾ അതൊക്കെ സാധാരണ ശബ്ദം മാത്രം . കഴിഞ്ഞ രാത്രി ഒരു ബോംബു പതിച്ചത് ഈ കെട്ടിടത്തിൽ നിന്നും ഒരു കിലോ മീറ്റർ അകലെ ആണ്. പകൽ അവിടെ പോയി. ഏതാണ്ട് നാല്പതടിയോളം ആഴത്തിൽ ഉള്ള വലിയ കുഴി. അവിടെ ഉണ്ടായിരുന്ന കെട്ടിടം അതിന് അടിയിൽ തകർന്നു കിടപ്പുണ്ട്. ആ കെട്ടിടത്തിൽ ഉണ്ടായിരുന്ന ആരും രക്ഷപെട്ടിരിക്കില്ല. എന്നിട്ടും , ആളപായം ഇല്ല എന്ന് ഔദ്യോഗിക ഭാഷ്യം.

ഒരേ ഓഫീസിൽ ആണ് ഞങ്ങൾ ജോലി ചെയ്യുന്നത്. പ്രവീൺ കാമത്ത് മാനേജർ. പ്രായം കൊണ്ട് കൂട്ടത്തിൽ മുതിർന്ന ആൾ. വെങ്കട്ട് അയ്യർ എന്ന ഞാൻ അക്കൗണ്ടന്റ് . അശോക് പിള്ള ക്ലാർക്ക്. വല്ലപ്പോഴും ഒക്കെ ഞാൻ ഭാര്യയേയും കുട്ടികളെയും കൂട്ടി കാമത്ത് സാറിന്റെ വീട്ടിൽ പോവും. അശോകം ഇടയ്ക്കിടയ്ക്ക് ബോസ്സിന്റെ വീട്ടിലെ അതിഥി ആവാറുണ്ട്. എട്ടു വർഷത്തിനിടയിൽ കാമത്ത് സാർ ഒരിക്കൽ മാത്രമാണ് ഞാൻ താമസിക്കുന്നിടത് വന്നത്. ഒരു വട്ടം അശോക് പിള്ളയുടെ മകന്റെ പിറന്നാളിന് അയാളുടെ താമസ സ്ഥലത്തും.

മനുഷ്യ ബന്ധങ്ങളിൽ ജോലിയിലെ

വലിപ്പച്ചെറുപ്പം കടന്നു വരില്ല എന്നൊക്കെ പറയുന്നത് കേൾക്കാൻ നല്ല രസമാണ്. മാനേജർ , അക്കൗണ്ടന്റ്, ക്ലാർക്ക് എന്നീ തസ്തികകളിൽ ഉള്ളവർ തമ്മിൽ വലിയ വ്യത്യാസം ഉണ്ടെന്നു അറിഞ്ഞ് ഇടപെടുന്നത് ഞങ്ങളുടെ ശീലവും. ആദ്യത്തെ ബോംബ് വീണപ്പോൾ അത് തിരുത്തപ്പെട്ടു. ബോംബിന്റെ ഏറ്റവും അടുത്ത് പെടുന്ന ആൾ, രക്ഷപെടുന്ന ആൾ എന്ന് മാത്രമാണ് ഇപ്പോൾ മനുഷ്യർ തമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസം. ഒറ്റയ്ക്കായാൽ രക്ഷപെടാത്തവരും ഒന്നിച്ചായാൽ ചിലപ്പോൾ എന്തെങ്കിലും രക്ഷാമാർഗ്ഗം കണ്ടെത്തും എന്ന വിശ്വാസം, മൂന്നു കുടുംബങ്ങളെ ഒരേ കൂരയ്ക്ക് കീഴിൽ എത്തിച്ചു. യുദ്ധം തുടങ്ങിയതിന്റെ രണ്ടാം ദിവസം ഞങ്ങൾ കാമത്ത് സാറിന്റെ വീട്ടിലേക്കു താമസം മാറി. സ്റ്റേഫം എന്ന സുന്ദര വാക്കിനുളളിൽ സ്വാർത്ഥത എന്നൊരു സത്യം ഒളിച്ചിരിക്കുന്നു എന്ന് ആരും പറഞ്ഞില്ല.

സ്കൂളും ഓഫീസും ഒന്നും പ്രവർത്തിക്കുന്നില്ല എങ്കിലും കാമത്ത് സാർ, പകൽ എപ്പോഴെങ്കിലും ഇത്തിരി നേരത്തേക്ക് ഓഫീസിൽ പോകും. ഞാനും അശോകം അപ്പോൾ സാറിനു ഒപ്പം ചേരും . യുദ്ധം കഴിഞ്ഞ്, ഈ രാജ്യത്തേക്ക് മടങ്ങി വരാനാവും എന്നു കാമത്ത് സാർ ഉറച്ചു വിശ്വസിക്കുന്നു. ഇവിടം വിട്ടു പോവും വരെ എല്ലാ ജോലിയും ഭംഗിയായി ചെയ്തു വെച്ചിരിക്കണം എന്നും അദ്ദേഹത്തിനു നിർബന്ധമുണ്ട്.

വീണ്ടും താഴ്ന്നു പറക്കുന്ന വിമാനത്തിന്റെ ഇരമ്പൽ. നിലത്തു നിന്നും ഉയരുന്ന ആൻറി എയർക്രാഫ്റ്റ് തിരകളുടെ സീല്ക്കാരം.

കുട്ടികൾ വെടിയൊച്ചകൾ കേട്ട് എഴുന്നേറ്റിരുന്നു .

ആരും സംസാരിച്ചില്ല.

കൊള്ളത്താത്ത മെഴുകു തിരിയുടെ പരുത്തി നൂലിൽ വന്നിരുന്ന മിന്നാമിനുങ്ങിന്റെ തിളക്കം ഏതൊക്കെയോ മിഴിച്ച കൃഷ്ണമണികളിലെ ഈർപ്പത്തിൽ, പ്രതിഫലിച്ചു. ആ ചെറു തിളക്കം, ഒപ്പം ആളുണ്ടെന്ന ആശ്വാസവും മനസ്സിനു ഇത്തിരി ബലവും തരുന്നു.

തൊട്ടടുത്ത് എവിടെയോ ബോംബിന്റെ വമ്പൻ സ്ഫോടനം. അന്തരീക്ഷം മുഴുവൻ അതിന്റെ മുഴക്കം. സ്രൂികളും കുട്ടികളും വാവിട്ടു തേങ്ങിക്കരഞ്ഞത് അവർക്ക് പോലും കേൾക്കാനായില്ല. ചെവികളിൽ ചീവീടിന്റെ ശബ്ദം പോലെ ഒരു ചൂളം വിളി മാത്രം. ഈ രാത്രിയിൽ ഇവിടെ അടുത്ത് വീണു പൊട്ടുന്ന രണ്ടാമത്തെ ബോംബ് ആണ്. കൂടുതൽ അടുത്തു വീണപ്പോൾ ഉണ്ടായ തീവ്രതയും കൂടുതൽ.

ഒരു വീട്ടിലും വിളക്ക് തെളിഞ്ഞില്ല . എന്ത് സംഭവിച്ചെന്ന് തിരക്കാനായി, ആരും കെട്ടിടങ്ങളിൽ നിന്നും പുറത്ത് ഇറങ്ങിയതുപോലുമില്ല. ഇപ്പോൾ സർവത്ര നിശബ്ദത. പതിനായിരക്കണക്കിനു ആളുകൾ താമസിക്കുന്ന നഗരത്തിൽ , ആംബുലൻസിന്റെ ശബ്ദം പോലുമില്ല.

ആരെങ്കിലും ഒക്കെ മരിച്ചിട്ടുണ്ടാവും. യുദ്ധത്തിൽ മരിച്ച ആയുധം എടുക്കാത്ത നിസ്സഹായരുടെ എണ്ണം വീണ്ടും കൂടുന്നു.

കുട്ടികൾ വീണ്ടും ഉറക്കമായി . വലിയ ശബ്ദങ്ങൾ കേൾക്കുമ്പോൾ മാത്രം നിവൃത്തിയില്ലാതെ ഉണരും എന്ന അവസ്ഥയിൽ എത്തിയ തളർച്ചയാണത്. ക്ഷീണം സഹിക്കാൻ ആവാതെ സ്ത്രീകളും ഇരുന്നിടത്ത് തന്നെ കിടന്നു.

ഞങ്ങൾ പുരുഷന്മാർ വർത്തമാനം പറഞ്ഞ് ഉറക്കം മാറ്റാൻ ശ്രമിച്ചു.

“ പകൽ സമയത്ത് തോക്കുകൾ ഉയർത്തി മുദ്രാവാക്യം വിളിച്ചുകൊണ്ടു റോഡിലൂടെ പ്രകടനം നടത്തിയവർ ഇന്നും പറഞ്ഞത് വടക്കർ ജയിക്കാൻ നാളുകൾ മാത്രം എന്നാണ്. പക്ഷെ ഇത്ര ഏറെ ബോംബുകൾ ഒറ്റ രാത്രി...” എന്റെ സംശയം കേട്ട് കാമത്ത് സാർ പ്രതികരിച്ചു.

“ പറഞ്ഞു കേട്ട് ഉള്ള അറിവും, നേരിട്ടുള്ള അനുഭവവും തമ്മിൽ പൊരുത്തമില്ല. ഒട്ടും വൈകാതെ രക്ഷപെട്ടാൽ മതിയായിരുന്നു ..”

“ യുദ്ധസമയത്ത് തദ്ദേശീയർ ദേശസ്നേഹം പ്രകടിപ്പിക്കുന്ന പ്രകടനം നടത്തുന്നു..!. നമ്മൾ എംബസ്സറിയിൽ പോയി പലായനം ചെയ്യാനുള്ള വഴി തേടുന്നു. “ അശോകിന്റെ പ്രതികരണം കേട്ട ഞാൻ അവനോടു യോജിച്ചുകൊണ്ട് പറഞ്ഞു.

“ ഇവിടെ ജോലി ചെയ്യുന്ന വിദേശീയം അവരെ പിന്തുണയ്ക്കുന്നു എന്ന് അവരുടെ ഭാഷ്യം ..”

“ പുറം ലോകവുമായി ബന്ധം ഇല്ലാതായിട്ട് എട്ടോ ഒൻപതോ ദിവസമേ ആയുർജ്ജ് എന്ന് വിശ്വസിക്കാൻ ആവുന്നില്ല. ലോകത്ത് നിന്നും മുറിച്ചു മാറ്റപ്പെട്ട ഒരു തുരുത്തിൽ ആയിട്ട് ഒരുപാടു കാലം ആയതു പോലെ .. “ കാമത്ത് സാറിന്റെ ശബ്ദത്തിൽ ആദ്യമായി നിരാശയുടെ നിഴൽ.

കാമത്ത് സാർ ക്ഷീണിച്ചു സംസാരം നിർത്തി. അശോകം ഞാനും സംസാരം തുടർന്നു.

“നമ്മുടെ അവസ്ഥ,നമുക്ക് പോലും അറിയാനാവാത്ത സ്ഥിതി. “.

” റൂമുകൾ ഒന്നും വിശ്വസിക്കാനും തള്ളിക്കളയാനും പറ്റുന്നില്ല “

“രാവിലെ എംബസ്സറിയിൽ പോകണം..“

“നമ്മളെ ഇവാകുവേറ്റ് ചെയ്യാൻ വേണ്ടി വിമാനം തൊട്ടപ്പുറത്തെ രാജ്യത്ത് തയ്യാറാക്കി നിർത്തിയിരിക്കുകയാണ്.....“ ക്ഷീണം മൂലം അയാൾ തുടർന്നു സംസാരിക്കുന്നില്ല..

“വിമാനം ഇറങ്ങാൻ എല്ലാ സൗകര്യവും ചെയ്തു തരാം എന്ന് വടക്കർ സമ്മതിച്ചിട്ടുണ്ട്. രാവിലത്തേയ്ക്ക് തെക്കരുടെ അനുവാദം കൂടി കിട്ടിയാൽ നമ്മെ ഇവാകുവേറ്റ് ചെയ്യും.“

മയക്കം പിടിച്ച അശോക് കേൾക്കുന്നില്ല എന്നറിഞ്ഞപ്പോൾ ഞാൻ സംസാരം നിർത്തി.

കൂരിരുട്ടിൽ കൂർക്കം വലിയുടെ ശബ്ദം .

യുദ്ധം തുടങ്ങിയിട്ട് പത്തു ദിവസം ആയി. രാജ്യത്തിന്റെ തെക്ക് ഭാഗത്ത് ഉള്ളവരും വടക്ക് ഭാഗത്ത് ഉള്ളവരും രണ്ടു ചേരിയിൽ. മുൻപ് ഇത് രണ്ടു രാജ്യങ്ങൾ ആയിരുന്നു. കൂട്ടിച്ചേർത്തിട്ടും ഒന്നാവാൻ ആവാത്ത സൈന്യവും രാഷ്ട്രീയ

=====

നേതൃത്വവും. അഭിപ്രായ ഭിന്നതകളും കലാപവും ആഭ്യന്തര യുദ്ധമായി മാറി. ഇരു ഭാഗത്തും ധാരാളം പടക്കോപ്പുകളും പട്ടാളവും. യുദ്ധം തുടങ്ങി രണ്ടാം ദിവസം വെള്ളപ്പിന് ശത്രു സേനയുടെ വിമാനം വലിയ ശബ്ദത്തോടെ, ആകാശത്ത് നിന്നും കത്തി വീഴുന്നത്, അടച്ചിട്ട ജനാലയുടെ ചില്ലിലൂടെ കണ്ടതാണ്. ഒന്നര വയസ്സുള്ള മകൾ അത് നോക്കി കട്ടിലിൽ ചാടിപ്പിടിച്ചു കൈകൊട്ടി ചിരിച്ചു. രാത്രിയിലെ കൊടും ശൈത്യത്തെ അതിജീവിക്കാൻ അവളെ ധരിപ്പിച്ച പിങ്ക് നിറമുള്ള ഫർകോട്ടിലെ നൂലുകൾ, വിമാനം കത്തുന്ന പ്രകാശം തട്ടി തിളങ്ങി. സർവനാശത്തിന്റെ നാവുള്ള ശബ്ദവും വെളിച്ചവും, ഭയം എന്തെന്നറിയാത്ത ഈ കിളിർന്നു മനസ്സിന് മുൻപിൽ മാത്രം തോറ്റു. ഇപ്പോൾ അവൾക്കു പോലും പുഞ്ചിരി നഷ്ടമായിരിക്കുന്നു.

ഈ പത്താം രാത്രിയിലും ഉറങ്ങാതിരിക്കാൻ ഉള്ള ഊർജ്ജം ജീവിക്കാനുള്ള കൊതിയാണ്. ഇത്തിരി പകലുറക്കം. എപ്പോഴൊക്കെയോ കുറച്ചു ഭക്ഷണം. കുടി വെള്ളം പോലും വേണ്ടത്ര കിട്ടില്ല. സ്വന്തം നാട്ടിൽ ജീവിതം കരുപ്പിടിപ്പിക്കാൻ ആവാതെ മറ്റുനാട്ടിൽ എത്തി. നാളേയ്ക്കു വേണ്ടി കാര്യമായി മിച്ചം വയ്ക്കാൻ ഇതുവരെ സാധിക്കാത്ത പ്രവാസ ജീവിതം. എന്നിട്ട് ഇപ്പോൾ

യുദ്ധം. മനസ്സിൽ ആകലത മാത്രം. ജീവിതം ദുസ്സഹമാകുമ്പോഴും ജീവിക്കാനുള്ള ആർത്തിയും.

രണ്ടു ഭാഗങ്ങളുടെയും പട്ടാളം പകലും രാത്രിയും പലയിടത്തും ഏറ്റുമുട്ടുന്നു . അതെപ്പറ്റി ഒരുപാടു ഉപാപോഹങ്ങളും കെട്ടുകഥകളും പ്രചരിക്കുന്നുണ്ട്. ചിലർ പറയുന്നത് തെക്കർക്ക് കരിഞ്ചന്തയിൽ ആയുധങ്ങളും യുദ്ധവിമാനം വരെയും കിട്ടുന്നുണ്ട് എന്നാണ്. ആദർശങ്ങളും നിയമങ്ങളും ഒന്നും ബാധകം ആവാത്ത ആയുധക്കച്ചവടക്കാർക്ക് മുൻപിൽ മുട്ടുമടക്കി നിന്ന്, ചോദിക്കുന്ന പണം നൽകി ആയുധം വാങ്ങുന്ന അധികാര മോഹികൾ . ആ ആയുധ ശക്തികൊണ്ട് രാഷ്ട്രീയ അധികാരം നേടുന്നവർ നിയമങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കി സാധാരണക്കാരെ അനുസരിപ്പിക്കുന്നു.

യുദ്ധത്തിലും ജീവിതത്തിലും വിജയിച്ചവർ പറയുന്നതിനു സത്യം എന്നും നീതിയെന്നും ലേബൽ കിട്ടും. തോറ്റവന്റെ വേദനകൾ പിഴച്ചു വഴിയലൈ കയ്‌പ്പുകൾ എന്നും.

രാത്രി മൂന്നു മണി കഴിഞ്ഞു. കുട്ടികൾ എല്ലാവരും തളർന്നുറങ്ങി. ഇതു വരെ ഉറക്കത്തെ കുറെയൊക്കെ തോല്പിച്ച സ്ത്രീകൾ മൂന്നുപേരും മാണ്ടുറങ്ങുന്നു. കാമത്ത് സാറും അശോകും ഉറക്കമില്ലെന്നും, വിശപ്പിന്റെയും ദാഹത്തിന്റെയും ഉറക്കമില്ലാത്ത പീടിയിൽ. ഞാൻ മാത്രം ഉണർന്നിരുന്നു.

ചുറ്റുപാടും ഇടമുറിയാതെ വെടി ചെങ്കൾ. വിമാനം വീഴ്ത്താൻ ശ്രമിക്കുന്നവരെ തോല്പിച്ചുകൊണ്ട് ശത്രു സൈന്യം നഗരത്തെ ആകാശത്ത് നിന്നും ആക്രമിക്കുന്നു.

ബോംബുകൾ പൊട്ടുന്ന ശബ്ദം ആവർത്തിച്ചു.

ചെവികെട്ടി വിറയുന്നു. കാതു കേൾക്കാനാവുന്നില്ല.

എന്നിടം ഉച്ചത്തിൽ വിളിച്ചു പറഞ്ഞു “ എല്ലാവരും എഴുന്നേറ്റുവായോ .... നമുക്ക് പുറത്തിറങ്ങാം. വീടിനുള്ളിൽ നാം സുരക്ഷിതർ അല്ല. മീനും.....മോനേ എഴുന്നേറ്റു വാ.....ഓടി രക്ഷപെടാം ... ”

ഒരാൾ പോലും അടുത്തേക്ക് വന്നില്ല . ആരെങ്കിലും മറുപടി പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട് എങ്കിൽ കേൾക്കാൻ ചെവിക്ക് ആവുന്നില്ല.

മുൻപിൽ നിന്ന് വഴികാട്ടാൻ ആദ്യം സ്വയം രക്ഷപെടണം. മീനാക്ഷിയെയും മക്കളെയും ഒപ്പം കൂട്ടുക എന്നത് അത് കഴിഞ്ഞുള്ള കാര്യം. കാമത്ത് സാറും അശോകും മറ്റുള്ളവരും ശബ്ദം കേട്ട് ഉണർന്നോളം. ആത്മരക്ഷ അന്യരെ സഹായിക്കാൻ അനിവാര്യം ആവുന്നു എന്നതിനേക്കാൾ, സ്വാർത്ഥത അതിന്റെ പാരമ്യത്തിൽ എത്തുമ്പോൾ, എന്തിനും ന്യായീകരണം ഉണ്ട് എന്നതാണ് സത്യം.

വാതിൽക്കലേക്ക് ദിക്ക് തെറ്റാതെ പോവാൻ ഇപ്പോൾ പ്രകാശം വേണം തള്ള വിരൽ കൊണ്ട് ലയിറ്ററിലെ റോളർ തിരിച്ചു. കത്തിച്ച മെഴുകുതിരി കയ്യിലെടുക്കുമ്പോൾ ഉച്ചത്തിൽ വിളിച്ചു പറഞ്ഞുകൊണ്ടിരുന്നു “ മീനാക്ഷി.... എന്റെ ഒപ്പം വരൂ ....പുറത്തേക്ക് ഓടാം.....” . വെളിയിലേക്കുള്ള വാതിലിൽ നിന്നും അപ്പോൾ പ്രകാശം ഇറച്ചു കയറി. മുറിയിൽ ഞാൻ ഒറ്റയാണ്.മറ്റൊരാളും വാതിൽ തുറന്ന് പുറത്തു പോയിക്കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. മീനാക്ഷിയും മക്കളും

രക്ഷപെട്ടു. ശേഷിച്ചത് ഞാൻ മാത്രം. യുദ്ധത്തിലും ജീവിതത്തിലും വിജയമാണ് പ്രധാനം. ജയിക്കാനുള്ള വഴിയെ ഇനിയും സ്വാർത്ഥത എന്നു വിളിച്ചു പൂച്ഛം കാട്ടരുത്. രക്ഷപ്പെടണം .... ജീവിക്കണം.

കെട്ടിടത്തിനു മുകളിൽ ബോംബിന്റെ അട്ടഹാസം. ഒരു നിമിഷത്തിൽ നിലം പറ്റിയ കെട്ടിടം ആർത്തിരമ്പുന്ന വലിയ അഗ്നിഗോളങ്ങൾക്കുള്ളിൽ ചെറിയ വിറകു കൊള്ളി ആയി മാറി.

മനുഷ്യനും മരക്കതകും ഒരുപോലെ കത്തി എരിയുന്നു.

ഭ്രമി ആഴത്തിൽ വിണ്ടുകീറി പിളർന്നു.

ഭസ്മമായി മാറിയ അസ്തികളും, ജീവിതം കൊതിച്ചു കരിഞ്ഞുപോയ വെങ്കടിന്റെ മനസ്സും, കരിവാളിച്ച മണ്ണിൽ ചേർന്നു.

യുദ്ധം തുടരുകയാണ്.

C P Krishnakumar: A former Singapore PR, Extensively travelled to various countries. Education: Post graduate in Physics & Postgraduate in Management Studies. Family: Wife - Preetha; Daughter - Dr. Krupa Krishnakumar, Son - Karun .

Novels: Swathvam, UYARANGALILEKKU, Janithakangalil; Short story collection: SALUTE. Awards: SK Pottakkad Sahithya Award, Madhavikkutty smaraka cherukadha puraskaram, Kottarakkara Thampuram smaraka Novel puraskaram, VT Gopalakrishnan smaraka purakaram etc.....



G V Nathan

# Managing Cultural Diversity in a Globalized Environment (A Singapore Experience)

## Introduction

The Singapore Malayalee Association as it celebrates its existence of 100 years, had a very good understanding of the racial harmony and social cohesion practiced in Singapore. They have integrated with the different communities celebrating and participating in each other's festivals. This has developed a higher level of tolerance and acceptance of all the cultural practices and programs that the Malayalee community has participated in Singapore. The SMA's programs has also attracted the participation of non-Malayalees in our events. The integration of the different communities has been one of the key strengths of Singapore in nurturing a peaceful and harmonious environment for people of all nationalities and culture to get together. In a more globalised environment, we are expected to work with foreigners in Singapore. The Singapore Malayalee Association has a role to play in providing opportunities for these people to make new friends who share common interests and help promote a strong cohesive community. This could help them to better understand the values Singapore places on the importance of racial harmony. I will be sharing with all of you the need to accept and manage cultural diversity at workplace and the community that we are involved.

*Author, Mr G V Nathan is a Management Consultant & Associate Lecturer at Singapore.*

## Globalization and Non-Native employees

The continuous globalization and the growing percentage of non-native employees have made workforces across the world increasingly diverse in terms of nationalities. Many organizations try to actively address this changing labour

market, as diversity has been shown to be a double-edged sword which can have either positive or negative consequences (Milliken and Martins, 1996) as it needs to be managed. For instance, 80% of the top ranked Global Fortune 500 companies of 2013, representing a broad range of industries and various countries, advertise organizational diversity programmes online. The businesses are also playing their role too. The objectives of these initiatives reflected two different, underlying perspectives (Van Ginkel, 2013). First, from a fairness perspective, nationality diversity management strives to create a discrimination-free, fair diversity climate. Second, from a competitiveness perspective, diversity constitutes an asset that enhances performance. Thus, a need to further focus on diversity climate that can enhance performance, representing indicators of successful nationality diversity management. Singapore government has taken the lead to create where possible space in the community for people to integrate and live in harmony. This year's national day celebrations reflected a very good example of cultural integration in Singapore.

## The Need for Diversity Climate

An integral part of successful nationality diversity management is that employees perceive a discrimination-free diversity climate, i.e. a common understanding among employees that the organizational practices are fair for all employees, irrespective of their demographic characteristics. (Gonzalez and Denisi, 2009). Climates generally represent about group members' shared perceptions about 'the way things are done around here' (Schneider and Reichers, 1990, p. 22) and

reflect how employees jointly interpret their organizational environment. Thus, a high diversity climate means that all group members perceive that diverse employees are treated fairly. Diversity climate seems to be particularly beneficial for minority members, resulting in increased performance or decreased absenteeism (Avery et al., 2007). Importantly, diversity climate may also lower turnover intentions of majority of the group members (Chrobot-Mason and Aramovich, 2013), who respond particularly positively when they feel included by diversity initiatives (Plaut et al., 2011). Beside these individual-level effects, diversity climate has been shown to foster the effectiveness of diverse firms (Gonzalez and Denisi, 2009). Recent research indicates that introducing diversity initiatives alone may not be enough to foster a fair diversity climate (Herdman and McMillan-Capehart, 2010). Drawing from the idea that diversity climates emerge from direct experiences with diversity, researchers propose that task interdependence in working with other nationalities, will allow employees to gather experiences and thus be an important pre-requisite for diversity climate perceptions. This perception is important as it can have a positive impact on the harmonious relationship that has been built over the years in Singapore.

### Conclusion

Leaders' behaviours towards diversity can shape diversity climate perceptions within nationally diverse groups. This is a good reflection of Singapore on how the Chinese, Malays, Indians and others live together as one people, one nation. Culturally intelligent leaders enjoy interacting with people from different cultures and are aware of cultural differences, which they take into consideration when making judgements about persons and situations (Ang et al., 2007). Given this favourable combination of positive attitudes and skills, employees of different nationalities working in Singapore may indeed feel treated fairly. The Singapore government, businesses, the community and grassroots organizations understand the need for space for such a climate, that can create a win-win situation for Singapore in a highly globalized competitive environment. The Singapore

Malayalee Association has stayed relevant in providing appropriate social and cultural activities to enhance the management of diversity in Singapore.

I wish to congratulate SMA on its 100 years celebrations and greater success in the years to come.

---

### References:

1. Ang, S., L. Van Dyne, C. Koh, K. Y. Ng, K. J. Templer, C. Tay and N.A. Chandrasekar (2007). 'Cultural intelligence: its measurement and effects on cultural judgment and decision making, cultural adaptation and task performance', *Management and Organization Review*, 3, pp. 335-371.
2. Avery, D. R., P. F. McKay, D. C. Wilson and S. Tonidandel (2007). 'Unequal attendance: the relationships between race, organizational diversity cues, and absenteeism', *Personnel Psychology*, 60, pp. 875-902.
3. Chrobot-Mason, D. and N. P. Aramovich (2013). 'The psychological benefits of creating a affirming climate for workplace diversity', *Group and Organization Management*, 38, pp. 659- 689.
4. Gonzalez, J.A. and A.S. Denisi (2009). 'Cross-level effects of demography and diversity climate on organizational attachment and firm effectiveness', *Journal of Organizational Behaviour*, 30, pp. 21-40
5. Herdman, A. O. and A. McMillan-Capehart (2010). 'Establishing a diversity program is not enough: exploring the determinants of diversity climate', *Journal of Business and Psychology*, 25, pp. 39-53.
6. Milliken, F. J. and L. L. Martins (1996). 'Searching for common threads: understanding the multiple effects of diversity in organizational groups', *Academy of Management Review*, 21, pp. 402-433.
7. Plaut, V. C., F. G. Garnett, L. E. Buffardi and J. Sanchez-Burks (2011). 'What about me? Perceptions of exclusion and whites' reactions to multiculturalism', *Journal of Personality and Social Psychology*, 101, pp. 337-353.
8. Schneider, B. and A.E. Reichers (1990). 'Climate and culture: an evolution of constructs'. In B. Schneider (ed.), *Organizational Climate and Culture*, pp. 5-39. San Francisco, CA: Jossey Bass
9. Van Knippenberg, D., A.C. Homan and W.P. Van Ginkel (2013). 'Diversity cognition and climates'. In Q. Roberson (ed.), *The Oxford Handbook of Diversity and Work*, pp. 220-238. New York: Oxford University Press.



ബാബു എഴുമാവിൽ

## പാഴ്വിത്തുകൾ

നിരത്തിന്റെ ഓരം ചേർന്നു നടക്കുമ്പോൾ രാമേശ്വർ എതിരെ വരുന്നു. “ഉണ്ണുവട്‌നാപ്പോ?” നേരം വെളുത്ത് വരുന്നതേ ഉണ്ടായിരുന്നുള്ളൂ. “വെട്ടിക്കാട്ടിരി, എറങ്ങി. വരണത്ത് തിരൂർനാ.” “ഓ, ന്നാ വേഗം പൊക്കോളൂ.”

“ഒന്നിരമിനി പൂതീലു രാമേശ്വരാ, ഞാൻ വന്നത് തന്നെ പാസ്സുചിറിനാ” പറയാൻ തുനിഞ്ഞപ്പഴേ അദ്ദേഹം ഉണ്ണിയെ കടന്ന് പോയ്ക്കിഴിഞ്ഞിരുന്നു. അതിന്റെ മറുപടി അദ്ദേഹത്തിന്റെ കാതുകളിൽ എത്തിയില്ല. ഉണ്ണി പറയാൻ അമാന്തിച്ചു.

രാമേശ്വരനെ തിരിച്ചറിഞ്ഞു. നെറ്റിയിൽ ചന്ദനവും ചെവിയിൽ തുളസിയും. എന്നും അങ്ങനെ. ഷർട്ടിടാറില്ല, സ്കൂളിൽ പഠിക്കുമ്പോൾ ആദ്യം ആഘോഷിച്ച സ്വാതന്ത്ര്യദിനം. അന്ന് പത്താംതരത്തിലായിരുന്നു. ഗാന്ധിഭക്തനായ അച്ഛൻ തുന്നിച്ചു കൊടുത്തതാണ്. ഒരു ഖദർ ഷർട്ട്. എന്നും ഇടിലു, പിറന്നാൾ, ആഗസ്റ്റ് 15, ജനുവരി 26. ഓണത്തിന് നാണുമ്മാൻ കൊടുത്ത ചന്ദനക്കുളർ ഷർട്ട്. അതിടുന്ന്, സ്റ്റോർട്സ് റിവസം, ആനിവേഴ്സറി അങ്ങനെയുള്ള റിവസങ്ങളിൽ. അന്നൊന്നും സ്കൂളിൽ ഷർട്ടിടണമെന്നില്ലായിരുന്നു. അത്രയും സാമ്പത്തിക ശേഷി ഉള്ളവരും കുറവായിരുന്നു. പത്താംതരം കഴിഞ്ഞപ്പോൾ പഠിപ്പ് നിർത്തി, പിന്നെ നാട്ടുകാരുടെ സേവകനായി, പക്ഷേ വിദ്യാഭ്യാസകാര്യത്തിൽ മാത്രം. ഗാന്ധിയൻ രാമേശ്വർ. ആരേയും ഉപദ്രവിക്കാത്ത ഒരു പ്രാർത്ഥനാ ലോലുപൻ. കുട്ടികളെ അക്ഷരമാല പഠിപ്പിക്കും, ഗുണകോഷ്ടവും ചൊല്ലിക്കും. ആരെങ്കിലും അരിയോ മുണ്ടോ എന്തെങ്കിലും കൊടുക്കും.

ഉണ്ണിയെ എങ്ങനെ മനസ്സിലായി. എത്ര വർഷം കഴിഞ്ഞിട്ടുള്ള വരവാ തന്റെ. രാമേശ്വരൻ പുരികം വരെ വെളുത്തു, മാത്രമല്ല രോമം താഴത്തേക്ക് നീണ്ടു കിടക്കുന്നുണ്ട്. കുറച്ചു കൂറിയിട്ടുണ്ടോ എന്നും സംശയം തോന്നി. തിരൂർ നിന്നാ വരണ എന്നു

പറഞ്ഞിട്ടും മറ്റൊന്നും ചോദിച്ചില്ല. കുറെ വർഷങ്ങൾ കഴിഞ്ഞു വരുന്ന ഒരാളുടെ കയ്യിൽ “എന്താ പെട്ടീം സാമാനോംനൂലേ” എന്നെങ്കിലും ചോദിക്കണ്ടോ? അതും ഉണ്ടായില്ല. പൂതീയിൽ നടന്നു പോവുകയും ചെയ്തു.

ഒരു പോക്കായിരുന്നു, ഉണ്ണിടെ. ഒരു സിനിമാറ്റിക് സ്റ്റേജ്. തിരോധാനം എന്ന കൺകെട്ട് വിദ്യ. ഒരു സുപ്രഭാതത്തിൽ സ്ഥലം വിട്ടു. എന്താന്നറിയില്ല അന്ന്. അങ്ങനെ തോന്നി. ആരോടും പറഞ്ഞില്ല. അല്ലെങ്കിൽ എന്തിനാ പറയണേ. പറഞ്ഞാൽ ചോദ്യങ്ങൾ ഉണ്ടാവും. എന്തിനെന്ന് തീരുമാനിക്കാതെ പോകുന്നതിന് എന്തുത്തരം പറയും. ഒന്നല്ല.

ഒളിച്ചോടിപ്പോകുന്നവർ അല്ലെങ്കിൽ വള്ളുവനാടൻ ഭാഷയിൽ പുറപ്പെട്ടു പോകുന്നവർ, പുതിയ ഭാഷയിൽ മുങ്ങുന്നവർ കാലത്തിന്റെ പടപ്പുറപ്പുകാർ ആണ്. ഭയനോടുന്നവരല്ല, ഒരുതരത്തിൽ നവീനമാർഗം തേടിപ്പോകുകയാണ്. പലപ്പോഴും ഗത്യന്തരമില്ലാതെ സ്ഥലം കാലിയാക്കുക. ആത്മഹത്യ ചെയ്യുന്നവരും ഉണ്ട്.

കുറച്ചുനാളുകൾ വരെ ആരാധനാലയങ്ങളുടെ തിരുമുറ്റത്തോ, ഉമ്മറക്കോലായകളിലോ കവലകളിലോ ചൂടുപിടിച്ച ചർച്ചകൾ നടക്കും. പ്രതിയുടെ കുടുംബക്കാരെ കാണുമ്പോൾ ഒരു ചോദ്യം, ഇപ്പോൾ ഒരു വിവരോല്യാലോ? എന്താ ചിയ്യാ, ഒക്കെ അനുഭവദോഷം. കുറച്ചു നാളുകൾ കഴിഞ്ഞാൽ, “എത്രീസായി ഇപ്പോ, മാസം കഴിഞ്ഞല്ലോ?” വർഷം കഴിഞ്ഞാൽ “ആ കുട്ടിക്ക് ഒരു കാർഡെങ്കിലും ഇടാർന്നു, വീട്ടിലുള്ളൊരെ ഇങ്ങനെ തീ തീറ്റാണ്ടെ. ഇനീപ്പോ ആളിണ്ടോ ഇല്ലേ ഒന്നും അറീല്ലെലോ. ആയമ്മേടെ ഒരു വിധേയ്!” “അതേതെ, കഷ്ടാണ് ട്ടോ. എവ്വേക്കിലിണ്ടാവും. ട്ടോ”. വേലിക്കരിക്കിലൂടെ നടന്നു നീങ്ങുന്നവർ, അല്പം നിന്നിട്ട് വീട്ടിലേക്ക് നോക്കും “ഒന്നും അറിഞ്ഞില്ലല്ലോ”. ഉത്തരത്തിനായി കാത്തു നിൽക്കില്ല. ഇതെല്ലാം ഒരു ടമ. സ്റ്റേഹമില്ലാ



എന്നല്ല. പക്ഷേ നമ്മൾ ഔപചാരികതയുടെ മുഖം മൂടിയിൽ സംതൃപ്തരാവുന്നു. ചോദിച്ചില്ലെങ്കിൽ പറയും, “ഇത്രം വന്നോന്ന് ചോയ്ച്ചും കൂടീല്യ. അവർടെ കുട്ടി വയ്യാണ്ടായപ്പോ എത്രീസം ഞാൻ പോയി അത്രം അവരെ സമാധാനിപ്പിക്കാൻ”. പിന്നെ അവരവരുടെ ബദ്ധപ്പാടുകളിൽ മുഴുകും. എല്ലാം മറക്കും. അതാണ് ഗ്രാമത്തിന്റെ പതിവ്. നഗരമാണെങ്കിൽ പോകുന്നതും വരുന്നതും ഒന്നും അറിയില്ല. വാർത്താവിനിമയ രംഗത്തെ വിപ്ലവങ്ങൾ മനുഷ്യന്റെ ബന്ധങ്ങൾ വിരൽത്തൂമ്പിലേക്കാവാഹിച്ചു കഴിഞ്ഞു. ജനിക്കുന്നതും മരിക്കുന്നതും അറിയുന്നത് ചെറുസന്ദേശങ്ങളിലൂടെയാണ്. അഭിനന്ദനങ്ങൾ, ആദരാഞ്ജലികൾ. ഒപ്പം ഭാവരൂപങ്ങളും.

ഉണ്ണിക്ക് തോന്നി പഴയ പതിവുകൾ ഓർത്തത് അൽപം നടന്നാൽ ദൂരവും തളർച്ചയും അറിയില്ല.

സ്കൂളിലേക്ക് രക്ഷകർത്താക്കളെ വിളിച്ചു കൊണ്ടുവരാൻ നിർബന്ധിതരാകുമ്പോൾ, മാതാപിതാക്കളുടെ അമിത ശകാരങ്ങളിൽ നിന്നോ രക്ഷപ്പെടാൻ, കള്ളവണ്ടി കയറി എങ്ങോട്ടെന്നില്ലാതെ യാത്ര തിരിക്കും. തീവണ്ടികളുടെ മുകളിലത്തെ തട്ടിൽ കിടന്നുറങ്ങും വിശപ്പോടെ. വല്ലാതെ വിശന്നാൽ അടുത്ത സ്റ്റേഷനിൽ ഇറങ്ങും. പൈപ്പുകളിലൂടെ വരുന്ന വെള്ളം കുടിക്കും. ഹോട്ടലുകളുടെ മുന്നിൽ ചെന്നു കൈ നീട്ടും. ഭാഗ്യമുണ്ടെങ്കിൽ മുതലാളി വിളിക്കും. എന്നിട്ടെന്തെങ്കിലും പണി തരും. അപ്പോഴാണ് വീട്ടുകാരെ ഓർമ്മ വരുക. അപമാനവും അഭിമാനവും ഒപ്പം തിളച്ചു പൊന്തും. അഭിമാനം ഭാവം മാറി ദുരഭിമാനമാവും. തിരിച്ചു പോകില്ല. മലയാളം മാത്രം, പിന്നെ അല്പം കണക്കും. കണക്കും ഭാഷയും കൂടിക്കഴഞ്ഞ ദുരഭിമാനം. കുറച്ചു വരുമാനം കിട്ടിയാൽ, തിന്ന ചോറിന്റെ വറ്റു ഉള്ളിൽ കിടന്നു കത്തും. പിന്നെ മുതലാളിയെ പറുമെങ്കിൽ

തന്ത്രം പഠിച്ച് ഓടും. തിരിഞ്ഞു നോക്കാതെ. അവസാനിക്കുന്നത് പട്ടാളത്തിലേക്ക് ആളെ എടുക്കുന്ന സ്ഥലത്താവും. ഒരു ദിവസം ഒരു കത്തു വരും. പേരും പിന്നെ കൈയർ ഓഫ് എന്തെങ്കിലും ആർമി പോസ്റ്റ് ഓഫീസിന്റെ നമ്പർ. കുറച്ചു കാലം കഴിഞ്ഞ് ഒരു നീലയോ കറുത്തതോ ആയ പാസ്റ്ററും, മുഴുകിയെടുത്തു കഴിഞ്ഞ്, ചുണ്ടിൽ സിഗരറ്റും ഒരു ഹിന്ദി മുളിപ്പാട്ടുമായി വരും. ചങ്ങാതിമാർ ഒത്തു കളിച്ച് മരിച്ച് പിരിയും. അതു കഴിഞ്ഞാൽ സ്വഭാവം മാറും. ഒരു ആർമി സൂപ്പർ പഠിപ്പാൻ നമ്മളൊക്കെ ആത്യന്തികമായി നല്ലവർ തന്നെ. ആ ജീവിതം നയിക്കാൻ സമയം വരണം. സ്വന്തം ഭാവം അപ്പോഴേ പുറത്ത് വരൂ. ശരിയായിരിക്കാം.

ചെലപ്പോൾ കള്ളക്കടത്തുകാരുടെ കൂടെ ആവും. അതിനും ഭാഗ്യം വേണം.

മറ്റൊരു കൂട്ടർ അങ്ങനെയല്ല. പിന്നെ കുറേക്കാലം കഴിഞ്ഞ് ഒരു പെട്ടിയും താങ്ങി വരും. കാറ്റുകൾ ഓടുന്ന നിരത്താണെങ്കിൽ ടാക്സിയിൽ. കാലത്തിനനുസരിച്ചുള്ള വേഷം. പലരും തിരിച്ചറിയില്ല. ആദ്യത്തെ കവലയിൽ കാർ നിർത്തി, ഒരു സിഗരറ്റും കൊള്ളത്തി കാറിൽ ചാരി നിലക്കും. ഡ്രൈവർ ആകാംക്ഷയോടെ സ്റ്റിയറിംഗിൽ തിരുപ്പിടിച്ചു കൊണ്ട് 360 ഡിഗ്രിയിൽ തല കറങ്ങുന്നുണ്ടാവും.

അപ്പോൾ ഒരു വൃദ്ധൻ വരും. വൃദ്ധൻ രണ്ടുകൂട്ടത്തിന്റെയും അനിവാര്യ കഥാപാത്രമാണ്. നെറ്റിക്ക് മുകളിൽ കൈവെച്ച് ആഗതനെ നോക്കും. “ആരോ മനസ്സിലായില്ലാട്ടോ”. കൃഷ്ണപ്പട്ടാ, ഇത് ഞാനാ, മേലേടത്തെ, അല്ലെങ്കിൽ കിഴേടത്തെ അതും അല്ലെങ്കിൽ ഏതെങ്കിലും ഒരു ഇടത്തെ “ഗോയിനാരടെ മകനാ, ചന്ദ്രൻ. കുറേക്കാലം മുൻപ് ഉരുവിൽ പേർഷ്യക്ക് പോയില്ലേ.” കൃഷ്ണപ്പട്ടൻ തല ചൊരിഞ്ഞും താടി തടവിയും മറുപടി പറയും, “നാലും എന്റെ കട്ട്യേ, നെയ്യ് എന്നെക്കണ്ടപ്പോ തിരിച്ചറിഞ്ഞല്ലോ, അദ്ദേഹം. ഒന്നും മറന്നില്ലല്ലോ. ഇനി എത്രസംണ്ട്.” ആ കൃഷ്ണപ്പട്ടൻ നടന്നു. ഇങ്ങനെ പലരും കുശലം പറച്ചിലായി. അപ്പോഴൊക്കെ ആഗതന്റെ കണ്ണുകൾ ആരെയോ തെരയും. ചെവി വട്ടം പിടിക്കും, ഒരു വളകിലുക്കം കേൾക്കാൻ. കാത്ത് നിൽക്കാനാവതെ കാലം അവരെ എവിടെയെങ്കിലും എത്തിച്ചിട്ടുണ്ടാവും, അതും കാലത്തിന്റെ ഉത്തരവാദിത്വമല്ല!

സന്തോഷമായി ചിരിച്ചല്ലസിച്ചു നടക്കുന്ന കുടുംബക്കാരെ കാണുമ്പോൾ അനുഭവിച്ച കഷ്ടപ്പാടുകൾ മറന്നു പോകും. അന്നവർ അയച്ച മണി ഓർഡറുകളിലൂടെ നാടും നഗരവും ബന്ധുക്കളും നന്നായി. കള്ളവണ്ടിയും ഊരും

ഇല്ലാതെ തന്നെ വ്യക്തമായ രേഖകളോടെ മറ്റു രാജ്യങ്ങളിൽ ചേക്കേറി. പട്ടിണി മാറി. ദാരിദ്ര്യപേക്കോലങ്ങളില്ല.

ഉണ്ണിയെ അമ്പരിപ്പിച്ചു കൊണ്ട് പൊടിപറത്തി വീതിയുള്ള ഒരു കാർ കടന്നു പോയി. ഉണ്ണിക്ക് നല്ലവണ്ണം ഓരും ചേർന്നു നിൽക്കേണ്ടി വന്നു. ഈ ഗ്രാമത്തിൽ കാർ. അതും ഇത്രയും വിലകൂടിയത്. ആരാനോവോ ഇതിന്റെ ഉടമസ്ഥൻ. വളരെപ്പണ്ട് കോവിലൻ കോളേജിൽ അതിഥിയായി വന്നപ്പോൾ പറഞ്ഞതിനും ഓർമ്മയുണ്ട്. അവരുടെ നാട്ടിൽ ആദ്യം വന്നത് രാജാവിന്റെ കാറാണത്രെ. അതിനു ചുറ്റും കുട്ടികൾ ഒത്തുകൂടി. അത് നിരത്തിലൂടെ ചക്രം ഉരുട്ടി നീങ്ങുന്നത് കണ്ട് അത്ഭുതപ്പെട്ടു. ഉള്ളിൽ രാജാവും കയറി, മുന്നിലെ സീറ്റിൽ ഡ്രൈവർ ഇരുന്നു. ഒരു ശബ്ദമുണ്ടാക്കി അത് നിന്നി. ഇപ്പോൾ എന്നു വെച്ചാൽ കോവിലൻ കോളേജിൽ വന്ന കാലത്ത്, കൊച്ചു മകൻ വിളിച്ചു പറയും “മുത്തശ്ശാ, ദാ റോക്കറ്റു പോണു” എന്ന്. ഇപ്പോൾ റോക്കറ്റു അടുത്തുകൂടി പോയി എന്ന് തോന്നി.

കാലം റോക്കറ്റു വേഗത്തിൽ പറയുന്നു. അപ്പോഴാണ് പാതയുടെ മാറ്റം ഉണ്ണിയുടെ ശ്രദ്ധയിൽ പെട്ടത്. എന്താ ഇത്ര താമസം മാറ്റങ്ങൾ കാണാൻ. അങ്ങനെ ആയിരുന്നുവോ പണ്ടും. അറിയില്ല, അത്രയൊന്നും ശ്രദ്ധിച്ചിട്ടില്ല. പാതയുടെ ഓരങ്ങൾ ഇപ്പോഴും ചെമ്മണ്ണ് തന്നെ. നടുവിലൂടെ മെറ്റൽ പാകിയിട്ടുണ്ട്. പൊടി പാറിയത് വഴി തികയാതെ വന്നതു കൊണ്ടാവും. സഞ്ജയ് ഗാന്ധിയുടെ സ്വപ്നമെന്ന് പറഞ്ഞു കേട്ടു മാരുതി വളരെപ്പെട്ടെന്ന് പ്രശസ്തിയാർജ്ജിച്ചു. ധാരാളം സ്പ്രീകൾ നിരത്തിൽ കാറ്റുകളുമായി വന്നു. ഒരു വിപ്ലവം സൃഷ്ടിച്ചു. പിന്നീടങ്ങോട്ട് വിദേശകാറ്റുകളുടെ വരവായി. കാൽ നടക്കാരെ ശ്രദ്ധിക്കാൻ അവർക്ക് പറ്റില്ല. സ്വയം രക്ഷിക്കുക.

പണ്ട് ഒരു പബ്ലിക് ലൈബ്രറിയുടെ ലോട്ടറി ടിക്കറ്റിന്റെ പരസ്യം. ഒരു രൂപക്ക് 25000 രൂപ അഥവാ ഒരു അംബാസ്സഡർ കാർ. അത് നിന്നു പോയി എങ്കിലും ലോട്ടറികൾ ഒരു വ്യവസായമായി മാറി. ഒരു വകുപ്പു തന്നെ നിലവിൽ വന്നു. ഉണ്ണി ഓർക്കാൻ ശ്രമിച്ചു, -1967ലെ ഈ എം എസ്സ് നമ്പൂതിരിപ്പാടിന്റെ ഭരണകാലത്താണ് സർക്കാർ ലോട്ടറി തുടങ്ങിയത്. അത് വളർന്ന്, മറ്റു സംസ്ഥാനങ്ങളിലേക്ക് വ്യാപിച്ചു. അന്ന് പല ക്ലാസ്സുകളിലും കയറി പലരേയും ലോട്ടറി ടിക്കറ്റുടക്കാൻ പ്രേരിപ്പിച്ചു. പക്ഷേ രാഷ്ട്രീയത്തിന്റെ പേരിൽ ചിലരെക്കൊന്നു വെയ്ത്ത് പറഞ്ഞു. സ്കൂളുകളിൽ രാഷ്ട്രീയം വന്നു തുടങ്ങുന്നതേ ഉണ്ടായിരുന്നു. ഇന്നും അതു കൊണ്ട് ജീവിക്കുന്ന ധാരാളം പേരുണ്ട്. ഒരു കാലത്ത് ഉണ്ണിയും

എടുത്തിരുന്നു. ഭാഗ്യവശമായി ആവാൻ തന്റെ യുക്തി സമ്മതിച്ചില്ല. പിന്നെ വേണ്ടെന്ന് വെച്ചു.

അന്നത്തെ പട്ടിണി സമരം ഇപ്പോഴും ഓർക്കുന്നു. രാവിലെ അസ്സംബ്ലിക്ക് നിൽക്കുമ്പോൾ തലകറങ്ങി വീണു. ആരൊക്കെയോ പിടിച്ചെടുത്തുപിടിച്ചു, സ്റ്റാഫ് റൂമിൽ കൊണ്ടുപോയി കിടത്തി. ഒരു ചായയും ഒരു വടയും കിട്ടി. എഴുന്നേറ്റിരുന്നപ്പോൾ കൂട്ടുകാർ കളിയാക്കി. ഇതിനു വേണ്ടിയാണോ വീണു എന്ന്. അറിയില്ല, വീണു പോയി എന്നു മാത്രം പറഞ്ഞു. അസ്സംബ്ലി കഴിഞ്ഞ് എല്ലാവരും ക്ലാസ്സിൽ കയറി. ഒരു തരം അമക്കിയ ചിരി കണ്ടു.

ഉണ്ണി അടുത്ത ദിവസം രവീന്ദ്രനോടു പറഞ്ഞു “നമുക്കും വേണ്ടേടോ സമരംതന്നെ, അദ്ദേഹം മമ്മടെ സ്കൂളിൽ ആരും പട്ടിണിക്കാരിലൂടെയോണ്ടോ?” രവീന്ദ്രൻ ഒരു നിമിഷം ആലോചിച്ചിട്ടു പറഞ്ഞു, “അല്ലാപോ ആരാവിദ്യാർത്ഥി ഐക്യം വിളിക്കൂ. നീ വിളിച്ചോ ഞാനും വിളിക്കാം, ബാക്കീളൊരാൾക്കെ അങ്ങ് തൊടങ്ങട്ടേന്ന്.” “ഇല്ലാ രവീ അദ് പിന്നെ പ്രശ്നവും, അമ്മാമ അറിഞ്ഞാൽ തൊന്തരവാ. നീ ഒരു കാര്യം ചെയ്യ് വേലാന്തരനെ വിളിക്കു. അടുത്ത പീരിയഡ് കഴിഞ്ഞ് ക്ലാസ്സിൽക്കയറുമ്പോൾ വേണംടോ.”

വേലാന്തരനെല്ലു, വേലായുധനാണ്. അവനെ കണ്ണുകാണിച്ചു, കുറിപ്പ് പാസ് ചെയ്തു. അവന്റെ കയ്യിൽ എത്തിക്കഴിഞ്ഞപ്പോൾ അവൻ ഒരു വലിയ മയക്കുമരുന്നോടെ നോക്കി, “ഒന്നു തന്നെ വേണം അല്ലെ?” അതേ എന്ന് തലകലുക്കി. ഇംഗ്ലീഷ് ക്ലാസ്സായിരുന്നു. റി ടെമ്പസ്റ്റ് പഠിപ്പിക്കുന്നു. നാരായണൻ സാറിന്റെ ശബ്ദം തന്നെ ഇടവെട്ടാണ്. കപ്പൽ ഇളകിമറിയുമ്പോൾ, ഞങ്ങളുടെ മനസ്സും. കൊടുങ്കാറ്റുണ്ടാവുമെന്ന് ആർക്കും അറിയില്ലല്ലോ.

അടുത്തത് കണക്കാണ്. അല്ലെങ്കിലും ഒന്നും തലയിൽ കയറാറില്ല. ആ സമയത്തൊന്നും തന്നെ കയറുന്നുണ്ടായിരുന്നില്ല. ജ്യോമതി, മണ്ണാങ്കട്ട. ഇൻസ്റ്റ്രുമെന്റ് ബോക്സ് ഒരു ക്ഷൗരപ്പെട്ടിയായിട്ടാണ് തോന്നാറുള്ളത്.

ബെല്ലടിച്ചു. എല്ലാവരും പുറത്തുപോയി. തിരിച്ചു വന്നു തുടങ്ങിയപ്പോൾ മൂന്നു പേരും ഒന്നും സംഭവിക്കാത്തതു പോലെയാണിരുന്നിരുന്നത്. ഒരു വിധം എല്ലാവരും എത്തി, ഒപ്പം സോഷ്യൽ സ്റ്റഡീസ് മാഷും എത്തി. വന്ന ഉടനെ തന്നെ പതിവുപോലെ മേശപ്പുറത്തിരുന്നു. തുടകൾ വിറപ്പിച്ചു. കോമൺ വെൽത്ത് രാജ്യങ്ങളായിരുന്നു വിഷയം. മാഷ് പുസ്തകമെടുത്ത് മടിയിൽ വെച്ചു പേജുകൾ മറിക്കാൻ തുടങ്ങിയപ്പോൾ വേലാന്തരൻ

കൊടുങ്കാറ്റായി. മേശപ്പുറത്തൊരിടിയും മുദ്രാവാക്യവും “വിദ്യാർത്ഥി ഐക്യം സിന്ദാബാദ്, അരിയെവിടെ, തുണിയെവിടെ പറയു പറയു സർക്കാരെ, അരിചോദിച്ചാൽ അവഗണന, തുണിച്ചോദിച്ചാൽ അവഗണന. വിശന്നിരിക്കാൻ ആവില്ല,” അങ്ങനെ പോയി മുദ്രാവാക്യങ്ങൾ. അതു കഴിഞ്ഞപ്പോൾ രവീന്ദ്രൻ, പിന്നെ ഉണ്ണിയുടെ ഊഴം. കുട്ടികൾ ക്ലാസ്സിൽ നിന്നിറങ്ങി. ഏതോ ഒരു വിദ്യാൻ കൂട്ടമണി അടിച്ചു. പത്ത് മിനുട്ടുകൊണ്ട് സ്കൂൾ കാലി. ഹെഡ്മാസ്റ്റർ പുറത്തിറങ്ങി, അതുപോലെ അദ്ധ്യാപകരും പഠിപ്പിച്ചിരുന്നത് നിർത്തി പുറത്തിറങ്ങി. ഒരു ജാഥയായി കവലയിലേക്ക് നീങ്ങി. പുറത്തു വന്നപ്പോഴേക്കും ജാഥ കൊഴുത്തുതുടങ്ങി. നാട്ടുകാരും കൂടി. പോകുന്ന വഴി റി ടെമ്പസ്റ്റ് അന്നും കൂടി പഠിപ്പിച്ച നാരായണൻ മാഷ് വരുന്നുണ്ടായിരുന്നു. അദ്ദേഹം അരികിലെത്തിയപ്പോൾ ഉണ്ണിയുടെ മടക്കി ഉടുത്തിരുന്ന മുണ്ടും പൊങ്ങിയ കയ്യും അറിയാതെ താണു. ഒന്നു മുളി എന്ന് പിന്നെ മനസ്സിലായി. ജാഥ ചെന്നു നിന്നത്, പഞ്ചായത്ത് ഓഫീസും പോസ്റ്റ് ഓഫീസും നില്ക്കുന്ന കെട്ടിടത്തിനു മുന്നിൽ. അവിടെ ചടങ്ങിരുന്നു മുദ്രാവാക്യം മുഴക്കി.

കുട്ടികളുടെ ദയനീയ സ്ഥിതി കണ്ടിട്ടാവണം, ഹംസക്ക സംഭാരവുമായി വന്നു. “കുടിക്കിനെടാ കുട്ടോളെ, ഞമ്മൾണ്ട്.” അതൊരു ധൈര്യം തന്നു. നാട്ടുകാർ കൂടി, നേതാക്കളെത്തി. അതായിരുന്നല്ലോ പതിവ്, സ്കൂളിൽ നിന്നിറങ്ങി നിരത്തിലോ കവലയിലോ എത്തുക, പിന്നെ നേതാക്കളായി, അവരുടെ പാടായി. പിറ്റേ ദിവസത്തെ പത്രങ്ങളിൽ അവർ തെളിഞ്ഞും തെളിഞ്ഞും. കുട്ടിക്കുരങ്ങന്മാർ ചുട്ടച്ചോറ് മാന്തി കൈപൊള്ളിച്ച് തിരിച്ചുപോകും. പോലീസുകാരും വന്നു നിരന്നു. വേലാന്തരനും രവീന്ദ്രനും മുങ്ങി. പന്തികേടുണ്ടെന്ന് മനസ്സിലായി. നേതാക്കൾ തുടങ്ങി അവരുടെ വക. പുല്ലാണെ പുല്ലാണെ പോലീസ് ഞങ്ങൾക്കു പുല്ലാണെ. പിന്നെ അവർ ഏറ്റെടുത്തു.

എല്ലാം കണ്ടു നിന്നപ്പോൾ ഉണ്ണി മനസ്സിലാക്കി സംഭവം കൈവിട്ടു പോകണമെന്ന്. അവരുടെ ഇടയിലൂടെ പിന്നിലേക്ക് നടന്നു. ഒന്നു ചുറ്റും നോക്കി, തിരിച്ചു നടന്നു. സ്കൂളിൽ ചെന്നു പുസ്തകക്കെട്ടെടുത്ത് ഇറങ്ങുമ്പോൾ പിതൃൺ ശങ്കുണ്ണേട്ടൻ വിളിച്ചു, “ദാ ഹെഡ്മാഷ് വിളിക്കുന്നു.”

സങ്കോചമില്ലാതെ തന്നെ അദ്ദേഹത്തിനെ പോയി കണ്ടു. ചുരലുമായി നിൽക്കുന്ന അദ്ദേഹത്തിന്റെ കണ്ണുകളിലും ദേഷ്യം തിളങ്ങുന്നതു കാണാമായിരുന്നു. ഒരൊറ്റ ചോദ്യം “തനിക്കെന്തറിയാം വിശപ്പ്? നാലുനേരവും

മുഷ്ടാനഭോജനം നടത്തുന്ന താൻ ഈ പാവങ്ങളെ കളിയാക്കാൻ ഇറങ്ങിയതാണോ?” ഈ ചോദ്യം അവിടെ സന്നിഹിതരായിരുന്ന അദ്ധ്യാപകരെയും നെട്ടിച്ചു. അവരും ഞാനുമൊക്കെ പ്രതീക്ഷിച്ചത് മറ്റൊരു ചോദ്യം ചെയ്യലും ശിക്ഷയുമാണ്. അതിന്റെ മറുപടി പറഞ്ഞത് വേലയുടനാണു്. “അല്ല മാഷെ കഴിക്കാൻ ധാരാളംണ്ടാർന്നാണോണ്ട് ഞങ്ങളും വിശപ്പറിയാർണ്ടാർന്നിലു്. ഇല്ലാത്തോന്നു കൊടുക്കുക, അദ് ഉണ്ണി എന്നും ചെയ്തിർന്നു. മറ്റൊന്നും കൂടി മാഷെ. ഇന്നലെ അസ്സംബ്ലി സമയത്ത് വീണത് വയറ്റിൽ ഒന്നും ഇല്ലാത്തോണ്ടായിരുന്നു. ഞങ്ങളെപ്പോലെ ഉള്ളവരുടെ നില മനസ്സിലാക്കാൻ.”

ഫെഡ് മാഷിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ മാത്രമല്ല എല്ലാ കുഞ്ഞുകളും ഉണ്ണിയെത്തന്നെ വീക്ഷിക്കുകയായിരുന്നു.

എന്തിനായിരുന്നു അതൊക്കെ എന്ന് ചോദിച്ചാൽ ഇന്നും മറുപടിയില്ല. പിന്നെ മനസ്സിലായി ആ പരിശീലനം പിൽക്കാലജീവിതത്തിന് സഹായകമായി. വീട്ടിൽ നിന്ന് ഇറങ്ങി പോന്നപ്പോൾ എങ്ങും എങ്ങും ചെന്നെത്താൻ സാധിക്കാതെ വരുമെന്ന്. നാടുവിട്ട് പോയ പലരുടെയും കഥകൾ മറിച്ചായിരുന്നു. എല്ലാ വിത്തുകളും കിളുർക്കില്ല എന്നാണോ! പക്ഷേ, എന്തോ ഉണ്ണിക്കത് വിധിച്ചിട്ടില്ലായിരുന്നു.

തിരിച്ചു വന്നത് തിരൂരെ മജീദിന്റെ വീട്ടിലേക്കാണ്. പൂർണ്ണാരോഗ്യവാനയിരിക്കുന്ന അവനെക്കണ്ടപ്പോൾ സ്വന്തം മുഖം മനസ്സിലേക്കൊന്നു പ്രതിഫലിപ്പിച്ചുനോക്കി. അവന് മനസ്സിലായില്ല. വലിയ വീടായിരുന്നെങ്കിലും ആരും തടസ്സപ്പെടുത്തിയില്ല. കയ്യിൽ ഒരു തോൾസഞ്ചിയും തോൽപ്പെട്ടിയും. അവൻ വരാന്തയിൽ തന്നെ ഉണ്ടായിരുന്നു. ഉമ്മറത്തെ വെളിച്ചത്തിലേക്ക് കയറി നിന്നു. “മജീദ്?” “ങ്ളാരാ?” “ഞാനാണ് ഉണ്ണി, പണ്ടത്തെ.....കോളെജിലെ ആർട്സ് സെക്രട്ടറി.”

“ഡീ ഒരു സർബത്ത് ഇഡ്ക്ക്. മമടെ ഒരു ശബ്ദായി ബന്നിരിക്കുണ്.”

അവർ വന്നു. മജീദിനെ നിക്കാഹിന് കണ്ടതാണ്. അന്ന് അവനോട് ഒരാഗ്രഹം പ്രകടിപ്പിച്ചു, ഭാര്യയെ ഒന്നു കാണാൻ. പക്ഷേ കീഴ്വഴക്കങ്ങളെ അനുസരിച്ചു കൊണ്ട് അവൻ സന്ധ്യേം തിരസ്കരിച്ചു.

പിന്നെ പലവഴിക്കും പിരിഞ്ഞു. തിരിച്ച് നാട്ടിലേക്കു മടങ്ങാൻ തീരുമാനിച്ചപ്പോൾ എവിടേക്കെന്ന് ആദ്യം തോന്നി.

വർഷങ്ങളായി ആരുമായും സമ്പർക്കമില്ല. കത്തുകൾ പോലും അയക്കാറില്ലായിരുന്നു. ഒന്നും ഓർമ്മ വരുന്നില്ല. അതുകൊണ്ടാണ് അധികം ഓർമ്മകൾ കാണാൻ സാധ്യതയില്ലാത്ത മജീദാവാം എന്നു തീരുമാനിച്ചത്. ചോദ്യങ്ങളുടെ എണ്ണം കുറയും.

സർബത്ത് വന്നു. അവർ ചോദ്യഭാവത്തിൽ നോക്കി. മജീദ് പോയി അകത്തെ ചുമരിൽ തൂങ്ങിക്കിടന്നതിൽ നിന്ന് ഒരു ഫോട്ടോ കൊണ്ടു വന്നു. അത് കാണിച്ചു, “നോക്ക് ഇദാ ഇബ്ൻ”. മീശമുളക്കാത്തവരുടെ ഗ്രൂപ്പ് ഫോട്ടോ. അധികം പേരില്ല. പാഴ് വിത്തുകൾ പതിനൊന്ന്. അതായിരുന്നു പേര്.

പിന്നെ മീശ വന്നു, മുടി വളർത്തി, കൃതാവ് വെച്ചു. വേഷങ്ങൾ പലതും കെട്ടി. ജീവിതത്തിലും. പക്ഷേ മജീദ് ഇപ്പോഴും ചെറുപ്പം. വിശേഷങ്ങൾ കൈമാറാൻ ഒന്നും ഇല്ലായിരുന്നു. മൗനത്തിൽ കുഴച്ച് അത്താഴം കഴിച്ചു. കൈ കഴുകി എഴുന്നേറ്റപ്പോൾ കയ്യിലുണ്ടായിരുന്ന ബാഗും പെട്ടിയും അകത്ത് വെച്ചോളാൻ പറഞ്ഞു. രാവിലെ നേർത്തെ പോണം. അതുകൊണ്ട് ഔട്ട് ഹൗസിൽ കിടന്നോളാം എന്ന് പറഞ്ഞു. പക്ഷു വെക്കാൻ ഒന്നുമില്ലാതിരുന്ന ഒരു സൂപ്പർബന്ധം.

ദാ ഇപ്പോൾ വീടിന്റെ അടുത്തെത്താവാറായിരിക്കുന്നു. അവിടെ ഉള്ളവർ ആരാവും. കുട്ടികളും അവരുടെ കുട്ടികളും ഉണ്ടാവും. കയ്യിൽ ഒന്നുമില്ല. സമ്പാദ്യം കുറെ അനുഭവങ്ങൾ മാത്രം. തെരുവുകളും മണിമേടുകളുടെ പുറത്തുങ്ങളും.

ജീവിതം തനിയെ നയിച്ചു, അല്ലെങ്കിൽ ഈ ലോകത്തോടൊപ്പം. പ്രതീക്ഷ ഒന്നു മാത്രം. ഒരു ദിവസം തിരിച്ച് നാട്ടിലെത്തും.

ഇപ്പോൾ വന്നു. ഹൃദയം തുടികൊട്ടി. പലപ്രായക്കാർ ഉണ്ടാവും. “ദാ നിന്റെ വല്യമ്മാമൻ, വല്യഫൻ, വല്യട്ടൻ” അങ്ങനെ എന്തുമാവാം. അതിനിടയിൽ അമ്മ, അച്ഛൻ. അവരുടെ ഭാവം എന്താവും എന്നറിയില്ല. ആരോടും മിണ്ടാതെ ഇറങ്ങിപ്പോയതാണ്. ഇപ്പോൾ കാണുമ്പോൾ കരയുമോ ചിരിക്കുമോ. ആ അശ്രുകളാണങ്ങളിൽ സ്നേഹവും വാത്സല്യവും തിളങ്ങും. എത്രയായാലും

മകനല്ലെ. മാപ്പുകൊടുക്കാൻ അവർക്കേ കഴിയൂ. ഇന്നും പിടികിട്ടുന്നില്ല, എന്തിനെ പോയത്? എന്തെ ഇത്രനാളും സമ്പർക്കം പുലർത്താതിരുന്നത്. ഈ ചോദ്യങ്ങൾ കണ്ടുകുളിലേക്കാഴ്ന്നിറങ്ങിയ കണ്ണുകളിൽ ഉണ്ടാവും. അറിയില്ല, ഒന്നും എനിക്കറിയില്ല. കാലം കടന്നുപോയതു പോലും ഞാൻ അറിഞ്ഞില്ല. ഇന്നുകളിൽ മാത്രം ജീവിച്ചു. ഇന്നലെയും നാളെയും ഉണ്ണിക്കന്യുമായി തോന്നി.

ഒരു വളവുകൂടിക്കഴിഞ്ഞാൽ തന്റെ ബാല്യം തട്ടിയുരുണ്ട പറമ്പ് കാണാം. പിന്നെ കൊത്തുകല്ല് കളിച്ച നടക്കല്ലുകൾ. ഇതിനിടയിലെ മണൽ വിരിഞ്ഞ മുറ്റവും അതിനിടയിലൂടെ തലപൊക്കി നിൽക്കുന്ന കറുകപ്പല്ലുകളും. ഒരത്തെ ശംഖുപ്പുഷ്പച്ചെടികളും നാലുമണിച്ചെടികളും പത്തുമണിച്ചെടികളും. പടിഞ്ഞാറെ മുറ്റത്ത് പന്തലിട്ട മുല്ലയും അതിനടുത്ത ഗന്ധരാജനും. ഉണ്ണിയുടെ അമ്മയുടെ ഇഷ്ടപ്പൂക്കൾ. അവിടെ ഇരുന്നാണ് അച്ഛൻ സഖാക്കളെ കാണാറുണ്ടായിരുന്നതും.

വളവു തിരിഞ്ഞപ്പോൾ കണ്ടത് ഒരു മതിലാണ്. ഉള്ളിലേക്കെത്തിനോക്കിയാൽ പോലും ഒന്നും കാണില്ല. മുൻപ് ചീറിയോടായ വണ്ടി ആ മതിലിനടുത്തുള്ള വൻഗേറ്റിനടുത്ത് നിന്നു. ആരോ ഒരാൾ ഓടി വന്ന് അത് തുറന്നു. കാർ അകത്തു കയറി. ഗേറ്റുടഞ്ഞു. ഇതെന്റെ വീടായിരുന്നല്ലോ. ആരോടെങ്കിലും ചോദിക്കാം. തിരിഞ്ഞപ്പോൾ രാമേശ്വർ തിരിച്ചു വരുന്നതു കണ്ടു. “രാമേശ്വർ, ഒന്നു നിൽക്കൂ. ഒരു കാര്യം ചോയ്യാനാ.” “അല്ലാ ഉണ്ണേ, ഇപ്പോ എവിട്നാ?” “ഞാൻ പറഞ്ഞുല്ലോ തിരൂർനാ, വെട്ടിക്കാട്ടിരി ഇറങ്ങി”. “നാ പോക്കോളൂ, വൈകണ്ടു.”

ഇത്രവേഗം രാമേശ്വർ ഒക്കെ മറന്നുവോ? ഇനി തിരിച്ചു നടക്കാം. നല്ലവണ്ണം വെളുത്തു. ആരെയെങ്കിലും വഴിയൽകാണാം. ഒരു തമിഴൻ ഉത്തുവണ്ടിയിൽ ഇന്റർതിത്തുണികളും തേപ്പുപെട്ടിയുമായി വരുന്നത് കണ്ടു. ഭാരത പര്യടനത്തിൽ തമിഴും അല്പം വശത്താക്കിയിരുന്നു. “തേപ്പ് സ്വാമി, ഇക്കെ ഏതാവത് ശായക്കട

ഇരിക്കാ?” തിരിച്ചൊന്നും മിണ്ടിയില്ല. നേരെ കൈച്ചൂണ്ടി, പിന്നെ ഇടത്തോട്ടെട്ടു കാണിച്ചു. അത് പഴയ ഇടവഴിയായിരുന്നു.

ചായക്കട മാത്രമല്ല, ഒരു സൂപ്പർ ബസാറുപോലുണ്ട്. അവിടെക്കയറി. പയ്യൻസ് വന്നു, “മെഷീന്റെ ചായ വേണോ അതോ നാടൻ” “നാടൻ മതി”. അൽപം കഴിഞ്ഞപ്പോൾ അയാൾ ചയ്യുമായി എത്തി. പയ്യനോട് ചോദിച്ചു, ഈ കടയിൽ 65-60 വയസ്സ് പ്രായമുള്ള ആരെങ്കിലും ഉണ്ടോന്ന്. നോക്കട്ടെ എന്ന് പറഞ്ഞ് പുറകിലേക്ക് പോയി. അൽപം കഴിഞ്ഞ് ഒരാൾ വന്നു. അടുത്തെത്തി ചോദിച്ചു, “എന്തിനാ പ്രായം പറഞ്ഞ് ആളെ അന്വേഷിച്ചു?” “ഞാൻ ഇവിടെ ജനിച്ചുവളർന്നതാണ്. പക്ഷേ പത്ത് നാൽപ്പതു വർഷങ്ങൾക്ക് ശേഷം വരുകയാണ്. മാറ്റങ്ങൾ കണ്ടു ഒന്നും മനസ്സിലായില്ല. അതാണ്.” “എന്തായിരുന്നത് വീട്ടു പേര്?” “വീട്ടുപേര് പറഞ്ഞപ്പോൾ, അദ്ദേഹം ഭവ്യതയോടെ ഒന്നു പൊങ്ങി. പിന്നെ ഇരുന്നു. “അവരൊക്കെ പോയി. അവിടെ ആരൂലും. മൂത്തമകൻ എവിടുന്നാർക്കും അറീലും. മൂന്നു നാലു പേർ മരിച്ചു. അതൊക്കെ വിറ്റു. ഇപ്പോ അവിടെ പുറമേന്ന് വന്നോരാ താമസിക്കണെ. നിങ്ങളാണോ ആ മൂത്തമകൻ, ഒരൂഹം വെച്ചു ചോയ്ച്ചുനോളൂ.”

അതെ എന്നോ അല്ലാ എന്നോ പറയണ്ടത്. രണ്ടിന്റെ ഫലം ഒന്നല്ലെ. ഇനി എങ്ങോട്ട്? ഒരിക്കൽ ലക്ഷ്യമില്ലാതെ ഓടി. ഇപ്പോൾ അതിന്റെ ആവർത്തനം. ഇവിടെ നിർബന്ധിതനാവുന്നു, ലക്ഷ്യമില്ലാത്ത പ്രയാണം തുടരാൻ. അന്ന് അത് അനാവശ്യമായിരുന്നു.

മറുപടി പറയാതെ ഉണ്ണി കട വിട്ടിറങ്ങി. വെട്ടിക്കാരിക്ക് നടക്കുമ്പോൾ രാമേശ്വറെ കാണരുതെ എന്ന് ഉണ്ണി പ്രാർത്ഥിച്ചു. എന്തെങ്കിലും ഒരു ദുരന്തത്തിന്റെ ബാക്കിപത്രമായിരിക്കും അദ്ദേഹവും. തുല്യദുഃഖിതർ. വെറും പാഴ് വിത്തുകൾ. അന്നത്തെ പതിനൊന്നിൽ ഒന്നു ബാക്കി. പന്ത്രണ്ടാമത്തെ ഇതാ ആരുമറിയാതെ ഈ ഗ്രാമത്തിൽ.

Babu Ezhumavil: Professionally a Foreign Trade Consultant, writes business articles in English and Short Stories and social articles in Malayalam. So far more than 500 business articles and three Books in Malayalam are published. Living in Gujarat almost for four decades”.



Azeena Badarudeen

## Amooma's Agony

"Asha!" shouts my son Shyam. "Come down for dinner NOW!"

There he goes again, for the *fifth* time! When is this girl going to come down? What has she been doing since 6 pm when she trudged upstairs to her room with her hair in a bun and her schoolbag slung over her right shoulder? I think I should join Shyam in calling her down. As her Amooma<sup>1</sup>, I must not be the overindulgent grandma who is blind to the misdemeanours of her grandchild.

"Aah... aah... sya!" I am utterly disappointed for not even being able to call out my granddaughter's two-syllabled name! It sounds like I'm constipated, but I'm NOT! How I loathe that wretched stroke for robbing me of my ability to speak!

"*Amooma-ku, vallathum veno?*"<sup>2</sup> asks Devi, my domestic helper, furtively glancing up from her mobile phone screen to look at me.

"Naah...naahh..." I growl back, frustrated. I sit useless in my wheelchair at the dining table, waiting passively for Devi to shove the next spoon of porridge into my mouth. I crane my body slowly forward to catch the contents of the porridge in its entirety but as with every

other meal time, I miss. I never seem to have much luck with catching anything.

"It is okay, Amooma," Devi comforts me.

What is taking Asha so long? I have the heart to leap from my wheelchair, tear up the stairs and check on her. But I can't.

Wait! Ah, there she is, *finally*, fifteen minutes after her father last called for her. I look at Asha coming down the marble stairs. Why is she walking so slowly? Four months ago, I wouldn't have been able to see her as clearly as I do now. But thanks to my beloved Shyam, I had a senior doctor remove those horrible cataracts through day surgery. So, now I know the belt that hangs loosely around my granddaughter's lilac pinafore and her white blouse drooping uncomfortably past her shoulders are not manifestations of impaired vision.

Asha takes her usual place at the dining table, the chair closest to the staircase and directly opposite where I have been parked in my wheelchair. Shyam has been seated next to me all the while but he hardly looks up from his laptop, much less notice his daughter or wheelchair-bound mother! He was never

<sup>1</sup> Malayalam for grandmother

<sup>2</sup> Malayalam for "Grandma, do you need something?"

like this until he accepted his company's offer to work from home four months ago. Oh the perils of technology! I curse technology and whoever came up with this idea of a home office!

Devi puts rice, *sambhar* and stir-fried carrots on Asha's plate. I wince. The carrots appear garish with unblended dashes of turmeric and cumin. Until six months ago, such a disaster would have never taken place because the kitchen was *my* territory. I sigh. All those hours of teaching that dumb head of a Devi to cook a proper vegetable dish has culminated in this catastrophe.

Asha recoils at what is being presented to her. I would too. My Asha looks at me and smiles, a ritual that has become routine ever since the stroke. I can only look back in reply.

Asha begins to mix the rice with the *sambhar* first and then the carrots at a measured pace. She hastens when she mashes everything into tiny rice balls. I blink rapidly. She is doing *exactly* what I used to for her when she first started taking solid food. The little girl would only eat when I fed her. *No one*, not even her mother, could come near little Asha at mealtimes. Only Amooma could feed

her – a special status accorded to me alone and one that I took pride in letting my circle of friends know. I shiver with delight as I recollect this detail.

But this is 2012 and Asha is not three, but fifteen. Asha continues mashing the rice into tiny balls. Devi has returned to the kitchen to sneak peek at the re-run of *Kolangal<sup>3</sup> on her mobile phone*. *That woman has never really cared for anyone or anything, something clearly shown in her cooking.*

*Asha finishes mashing the rice and places the resulting rice balls in a single row like soldiers standing at attention. She embarked on this strange ritual four months ago, or perhaps even earlier, during the first two months following my stroke. I can't help but notice how this odd behaviour has seemed to correspond with a gradual decline in her size. Her once-round face has now shrunk and morphed to reveal an angular face with a pronounced jawline.*

*As Asha stares blankly at the rice balls, I wonder what thoughts consume her. Is she missing her Amooma feeding her? Long after she had learnt to eat on her own, it was always my cooking that best satiated her. From the day she entered primary*

---

<sup>3</sup> Title of a mega drama serial on Sun TV, a Tamil language TV channel in India.

school right up to the night before that nasty stroke paralysed me of my cooking skills, Asha would only take what I had prepared to school for recess and she *never* ate out. The desire to eat at fast-food restaurants that incessantly gnawed her peers never touched Asha. Despite all her healthy eating habits, Asha took after Shyam in build. She had his broad shoulders and bulky arms and legs. But now, it *doesn't* seem like she eats *anything* properly.

I continue to trace Asha's next course of action: she takes a rice ball in her right hand and covers her mouth with her left. Next, she looks down at her lap. This continues until there are no more rice balls on her plate. She looks up at me once more, flashes what I think is a guilty smile and crushes some newspapers that mysteriously have appeared from nowhere. Then she gets up from her seat and proceeds towards the staircase, carrying with her the crumpled newspaper.

Shyam! Shyam! Look up! Don't you see what your daughter is doing? Don't you see that your daughter is literally *disappearing* before you? You're so blind! During the whole time Asha was taking her meal, all you did was just edit work reports and steal bites from a bowl of oats that Devi prepared for you an eternity ago. Don't you feel anything for this poor girl whom you got after eight years of steadfast prayer and fasts? I don't expect Devi to say anything because Asha

is of no consequence to her. But you, you're her father! Oh, how unfortunate I am! What a useless mother I am! After all these years, I know that I've failed terribly as a mother who has raised a successful career man but not a dutiful family man...

"Asha!" hollers Shyam.

What is happening?

"Asha," repeats Shyam in a low but mysterious voice that is typical of him when there is pent-up anger. "Return to the dining table now."

Reluctantly but dutifully, Asha walks back to the dining table, holding the newspaper ball behind her back.

"Give me what is in your hand."

Asha hesitates, and then stutters, "Papa, bbb... but why?"

"Don't you dare question me! Just give me what is in your hand."

Slowly, with trembling hands, Asha brings forward the crushed newspaper.

Shyam takes and unravels the paper, revealing rice and vegetable. He says, "You thought I didn't know what you were doing? Throwing your food away in old newspapers! How long has this been going on for?"

Asha keeps mum and hangs her head, visibly in shame and guilt over this unprecedented confrontation and shocking revelation. Her silence only provokes her father further. He repeats his questions again and again, progressively increasing the volume of his voice.

Shyam, Shyam, I don't know what to feel. Should I be happy that you are finally speaking up? Should I be grateful that my years of raising you have not gone to waste? Shyam, I know you don't mince words when you are angry. But look at your daughter, Shyam, she's shifting her feet, she's backing away, Can't you see she is in pain? Be gentle with her, please!

I stick out my tongue. Why can't I comfort my granddaughter? It is agonising to see her sob. She rarely cried as a child and even then, it was in my arms that she could seek comfort whenever she was sad. Now, I can't even stretch my hand out to her and hold her.

Shyam says, "Mrs Andrew, your Form Teacher, called me this morning to speak about the 7 kilos you have lost over the past four months. She suspects you are anorexic." At the end of this sentence, Shyam glares at Asha with such hostility that even I dare not look at him.

Asha starts wailing. I kick myself for not having done anything. I know what anorexia is! I have watched documentaries on this. It is what kills all those models who die on the runway. And who was that 1970s singer with this condition? Ah, yes. Karen Carpenter! But wait, did she eventually die? *From it?* NO!

What kind of grandmother am I? My grandchild is breaking down and my son is berating her mercilessly in front of me... And I neither have the strength nor voice to intervene... All those years, I had not been feeding my granddaughter mere balls of rice and sambhar. The secret ingredients were not the chilli powder and turmeric I skilfully blended. They were the love and kindness I transmitted through feeding Asha as she nestled comfortably on my wide hips. Why in the name of beauty is she dying to be thin? Those days I carried Asha on my hip and fed her balls of rice and sambhar keep flashing before my eyes like a silent film... This wretched stroke... I loathe myself... But, wait, I can't see anything now... Everything's just spinning continuously and turning black...

"Amooma! Amooma!"

"Hello? Ambulance? Help! My mother's having another stroke..."

---

Azeena Badarudeen is a Singaporean English language educator who loves reading books on social and contemporary issues in her spare time. A huge fan of Indian vegetarian food, a warm cup of masala chai and a vegetable samosa are her favourite companions when she has the inspiration to write.



അനിയൻ

# റൺ വേ

രാവിലെ ആറരമണിക്ക് തുടങ്ങുന്ന ഷിഫ്റ്റിൽ ചേരുവാനായി കവനി വണ്ടിയിൽ ഭരൈപ്പ ഗുഡിഗർ വിമാനത്താവളത്തിൽ എത്തി. ടെർമിനലിന്റെ ഇടതു വശത്താണ് വാഹനങ്ങൾ പ്രവേശിക്കാനുള്ള കവാടം. കർബ് സ്റ്റോണുകൾ കൊണ്ട് കവാടത്തിനു പുറത്തെ പുൽത്തകിടി മാടിയൊതുക്കിയിട്ടുണ്ട്.

കൽതിണ്ടിന്മേൽ ചോറ്റുപാത്രം ദേഹത്തോടൊതുക്കിപ്പിടിച്ച് ഭരൈപ്പ കത്തിച്ചിരുന്നു. രേവമ്മ രാവിലെ നാലരയ്ക്ക് എണീറ്റ് തേങ്ങയരച്ചു ചീരക്കറിയും ചോറ്റും തയ്യാറാക്കി കൊടുത്തിരുന്നു. ചോറ്റുപാത്രത്തിന്റെ ഇളം ചൂട് ദേഹം ഏറ്റുവാങ്ങി.

എട്ടുടിയേക്കാൾ ഉയരമുള്ള കോൺക്രീറ്റ് മതിൽ. മതിലിനു മുകളിലുള്ള ഇരുമ്പു ദണ്ഡിന്റെ കവരങ്ങളിൽ മുളളുകമ്പി ചുരുളുകൾ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. കമ്പികൊട്ടുകളിൽ തേങ്ങ ചുമന്നു നിൽക്കുന്ന കൊറഗപ്പെണ്ണങ്ങൾ. മതിലിനു മുകളിലൂടെ ചില വിമാനങ്ങളുടെ റഡ്ഡർ മാത്രം കാണാം.

കവാടത്തിന്റെ താഴിനു പുറമെ ചങ്ങലപ്പുട്ടുമുണ്ട്. ഇരുമ്പുചങ്ങല അങ്ങോട്ടും ഇങ്ങോട്ടും പിണഞ്ഞു കിടക്കുന്ന കവാടം മാറത്തു കൈപിണച്ചു നിൽക്കുന്ന തറവാട്ടുകാരണവരപ്പോലെ അക്ഷോഭ്യനായി മുന്നിൽ നിന്നു.

കവാടത്തിന്നപ്പുറത്ത് ആൾപ്പെരുമാറ്റം കേട്ടു തുടങ്ങിയപ്പോൾ ഭരൈപ്പ എഴുന്നേറ്റു നിന്നു.

ചെറിയ അമർച്ചയോടെ, ചങ്ങലകളുടെ ആട്ടത്തിന്റെ താളത്തിൽ വാതിലുകൾ മലർക്കെ തുറന്നു. അപ്പുറത്ത് നിന്നിരുന്ന സെക്യൂരിറ്റിക്കാർ കാർഡ് നോക്കി ഉറപ്പു വരുത്തിയ ശേഷം ദേഹവും ചോറ്റുപാത്രവും വിശദമായി പരിശോധിച്ചു. അതിനു ശേഷം ഭരൈപ്പയ്ക്ക് അകത്തേക്ക് കടക്കാനുള്ള അനുമതി നൽകി.

മുന്നിൽ, മുരളുന്ന ജീപ്പ് അയാളെ കാത്തു കിടക്കുന്നു.

“യേനു ഗുഡിഗറേ? സൌഖ്യമാ?” ജീപ്പ് ഡ്രൈവർ ചാമരസ കുശലം ചോദിച്ചു.

“ഒള്ളതു സാമി!” പ്രത്യഭിവാദനം ചെയ്ത് അയാൾ പിൻസീറ്റിൽ കയറിയിരുന്നു.

കുറുകെ കടന്നുപോയ ലഗ്ജ് ട്രൈലർ വഴി മാറിയ ശേഷം ജീപ്പ് വിമാനത്താവളത്തിന്റെ മദ്ധ്യത്തിലേക്ക് നീങ്ങിത്തുടങ്ങി.

“ദസറയായിട്ട് വീട്ടിലൊന്നും പോകുന്നില്ലേ?” ചാമരസ ചോദിച്ചു.

“ലീവ് ചോദിച്ചിരുന്നു, പക്ഷേ കിട്ടിയില്ല”, ഭരൈപ്പ കുണ്ഠിതത്തോടെ പറഞ്ഞു.

“അതിനെന്താ? നിനക്കെന്നും ദീപാവലി അല്ലേ? എങ്ങാനും ഒരു പക്ഷിയെ കണ്ടാൽ മതി, പിന്നെ പടക്കമായി.. ദസറയും ദീപാവലിയും ഒക്കെയായി, അല്ലേ? ഹ ഹഹ!”

ചാമരസയുടെ തമാശയിൽ ഭരൈപ്പക്ക് പങ്കുചേരാനായില്ല.

രേവമ്മയെ ഒരു കാരണവുമില്ലാതെ വഴക്കുപറഞ്ഞാണ് ഇന്ന് ഡ്യൂട്ടിക്കിറങ്ങിയത്. ശിവാനന്ദന് കോളേജിൽ നിന്നും ഒരു ഇൻഡസ്ട്രിയൽ ടൂർ പോകാനുണ്ടത്രെ. അതിന്റെ ഫീസൊക്കെ കോളേജ് വിദ്യാഭ്യാസത്തിനായി അനുവദിച്ചു കിട്ടിയ ബാങ്ക് ലോണിൽനിന്നും കൊടുത്തുകഴിഞ്ഞു. പക്ഷേ, യാത്രയിൽ വട്ടച്ചിലവിന് കുറച്ചു തുക അവന് വേണം.

നേരിട്ടൊന്നും ചോദിക്കില്ല, ഒക്കെ അവസാന നിമിഷത്തിൽ അമ്മ വഴി വേണമല്ലോ അവതരിപ്പിക്കുവാൻ! അതും രാവിലെത്തന്നെ...

“നീയാണ് അവന് വളം വെച്ചു കൊടുക്കുന്നത്...” ഭരൈപ്പ ആക്രോശിച്ചിരുന്നു. രേവമ്മ പതിവുപോലെ എല്ലാം നിശ്ശബ്ദമായി കേട്ടു, അല്ലാതെത്തു ചെയ്യാൻ?

രാവിലെത്തന്നെ അവളെ വെറുതെ വഴക്കു പറയേണ്ടായിരുന്നു. കമ്പനി വണ്ടിയിൽ കയറുന്ന നേരത്ത് ഭൈരപ്പൻ വിണ്ടുവിചാരമുണ്ടായി.

ദസറക്ക് ലീവ് അനുവദിച്ചു കിട്ടിയില്ല എന്നതിൽ അവളെന്തു പിഴച്ചു?

അലങ്കരിച്ച ആനപ്പുറത്തേറ്റിയ 'മണ്ഡപ'ത്തിൽ ചാമുണ്ഡേശ്വരിയെ വഹിച്ച് നഗരത്തിലൂടെയുള്ള ജംബു സവാരി കാണുവാൻ ശിവാനന്ദയേയും മൊകാമിയേയും കൂട്ടി എല്ലാ വർഷവും പോയിരുന്നു.

മഹിഷാസുരമർദ്ദിനി ചാമുണ്ഡേശ്വരിയെ കൺകളർക്കെ കാണുവാനും തൊഴുതു വന്ദിക്കാനും എത്തുന്ന ജനസമുദ്രത്തിലെ ഒരു തുള്ളിയായി ഭൈരപ്പനും ഉണ്ടാവും. അതൊരു പതിവായിരുന്നു...

കഴിഞ്ഞ കൊല്ലം വരെയും.

ഏദയത്തിൽ നിന്നും ഭക്തിപാരവശ്യത്തോടെ തുടങ്ങി മേലാസകലം പടർന്നുകയറിയ രോമാഞ്ചം പ്രഭാതത്തിന്റെ കളിരിൽ അയാളെ പൊതിഞ്ഞു.

റാമ്പുകളിലും ഏപ്രണിലും പാർക്ക് ചെയ്തു ചെറുതും വലുതുമായ കുറേ വിമാനങ്ങളെ താണ്ടി, മഞ്ഞ ബിക്കൺ ലൈറ്റ് വെച്ച ജീപ്പ് ടാക്സിവേ കുറുകെ കടന്ന് റൺ വേയുടെ ടച്ച് ഡൗൺ പോയന്റ് സമീപത്തുള്ള ഏറ്റുമാം ലക്ഷ്യമായി നീങ്ങി.

എഴുന്നേൽക്കുന്നതിനു മുമ്പ് സീറ്റിനടിയിലെ പടക്കപ്പെട്ടി കാൽകൊണ്ട് തള്ളി മുന്നിലേക്കാക്കി ഭൈരപ്പൻ ഏറ്റുമാംത്തിനു മുന്നിൽ ഇറങ്ങി. പിന്നീട്

പടക്കപ്പെട്ടി ഇറക്കി ടെന്റിൽ ഒരുവശത്ത് ഭദ്രമായി വെച്ചു.

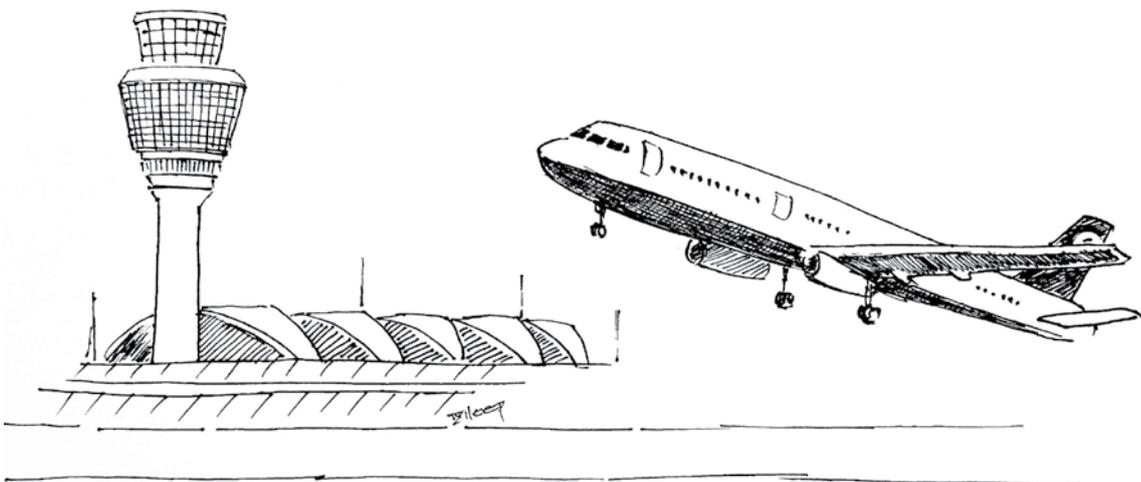
നാലു മുളകമ്പിൽ നീല പ്ലാസ്റ്റിക് ഷീറ്റ് വിരിച്ച തീർത്ത ഏറ്റുമാം. ഏറ്റുമാംത്തിനുള്ളിൽ ഒരു മേശയും ഒരു കസേരയും പിന്നെ ഒരു സ്റ്റൂളിൽ വെച്ച കൂജയും ഗ്ലാസും, അത്ര മാത്രം.

വിളക്ക് കത്തിക്കാനുള്ള മണ്ണെണ്ണയും മുട്ടവിളക്കും തീപ്പെട്ടിയുമെല്ലാം അടങ്ങിയ ഒരു പെട്ടി ചാമരസ ഭൈരപ്പൻ്റെ നീട്ടിക്കൊടുത്തു. ഭൈരപ്പനെ ലക്ഷ്യസ്ഥാനത്ത് എത്തിച്ച ശേഷം ജീപ്പ് തിരികെ യാത്രയായി.

നേരെ മുന്നിൽ, റൺ വേക്ക് അപ്പുറത്ത് നന്ദിപർവ്വതം പ്രഭാതസൂര്യന്റെ കിരണങ്ങൾ തട്ടിത്തിളങ്ങി നിൽക്കുന്നു. മലയിൽ ഭോഗനന്ദീശ്വര ക്ഷേത്രം നിൽക്കുന്ന സ്ഥാനത്തേക്ക് നോക്കി ഭക്തിയോടെ നമിച്ച് ഭൈരപ്പൻ കസേരയിൽ ഇരുന്നു. പ്ലാസ്റ്റിക് കസേരയായിട്ടും അലോസരപ്പെടുത്തുന്ന തണുപ്പായിരുന്നു അതിന്.

ഗുഡിഗർമാരുടെ കലത്തൊഴിലാണ് അമ്പലനിർമ്മാണം. അപ്പൂപ്പനും കാർന്നവരുമായ എല്ലാവരും അമ്പലനിർമ്മാണം ചെയ്തു പോന്നവരാണ്. നഞ്ചൻഗുഡിൽ നിന്നും പട്ടണത്തിലേക്ക് കൂടു മാറിയ അച്ഛനാണ് ഈ പാരമ്പര്യം തെറ്റിച്ചത്.

കസേരയിൽ ഇരുന്നുകൊണ്ട് ഭൈരപ്പൻ ഭോഗനന്ദീശ്വരനെ ഒന്നുകൂടി താഴ്ന്നു വണങ്ങി.



പടിഞ്ഞാറു ചക്രവാളത്തിൽ ഒരു പൊട്ടു പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടു കണ്ടത് കാണിക്കാണെ വലുതായി തുടങ്ങി. സിംഗപ്പൂർ നിന്നും വരുന്ന ഇന്റർനാഷണൽ ഫ്ലൈറ്റ് ആവണം. കാറ്റാപ്പിടിക്കുന്ന ചിറകുകൾ താഴേക്ക് കുന്ദിൾ പോലെ താഴ്ത്തി, ആയാസത്തോടെ ആടിയുലഞ്ഞത് അത് താഴ്ന്ന് വരുന്നു. ഊർച്ചക്കണ്ടങ്ങളിൽ എത്രകളുടെ നുകത്തിൽ ചേർത്ത നിരപ്പലക പോലെയുണ്ട് അതിന്റെ താഴ്ത്തിയ ചിറകുകൾ. ഇരയെ റാബുവാൻ പാറിവരുന്ന പ്രാപിടിയന്റെ കാലുകൾ പോലെ നിവർത്തിപ്പിടിച്ച പിൻചക്രങ്ങളുമായി ആ കൂറ്റൻ വിമാനം സീൽക്കാരശബ്ദത്തോടെ നിലത്തിറങ്ങി. ടയർ നിലം തൊടുമ്പൊഴത്തെ സീൽക്കാരശബ്ദം വല്ലാത്ത കിരുകിരപ്പ് ഉണ്ടാക്കുന്നു. ആലോചിക്കുമ്പോൾ തന്നെ കൈത്തണ്ടയിലെ രോമമെല്ലാം എഴുന്നേറ്റു നിൽക്കും!

ഫോൾഡിങ്ങ് ബെയിൽ നിന്നും ചടുങ്ങനെ വലത്തോട്ട് വെട്ടിത്തിരിഞ്ഞ് വിമാനം എയർവേ ബ്രിഡ്ജിനെ ലക്ഷ്യമാക്കി പ്രയാണം തുടർന്നു.

റൺ വേയുടെ അപ്പുറത്ത് ഒരു ചവിറ്റിലക്കിളിയെ കാണുന്നുണ്ടോ? സൂക്ഷ്മമായി പരിശോധിക്കാൻ തുനിയാതെ ഒരു പടക്കത്തിനു തിരി കൊളുത്തി അയാൾ മുകളിലേക്കിറങ്ങുന്നു. നിലത്തു തൊടുന്നതിനു മുമ്പു തന്നെ അതു പൊട്ടി. പക്ഷി ചക്രവാളദൂരത്തേക്ക് പറന്നകലുന്നത് അയാൾ ശ്രദ്ധയോടെ നോക്കി നിന്നു.

ഉച്ചക്ക് മൂന്ന് മണിക്ക് പകരക്കാർൻ വരും. അതുവരെ ഈ ഇരിപ്പു തുടരണം. പത്തരയ്ക്ക് ചാമരസയുടെ ജീപ്പ് വീണ്ടും വരും. ഗേറ്റിന്റേയും കൂറ്റൻ എണ്ണ ടാങ്കുകളുടേയും ഇടയ്ക്ക് ബാരക്കുകൾ ഉണ്ട്. രേവമ്മ തന്ന ചോറ് അവിടെയിരുന്ന് കഴിക്കാം. മുത്രപ്പുരയുമുണ്ട്, അവിടെ പേരിനൊന്നു പോകും. എയർപോർട്ടിലെ വെന്ത ചുട്ടുകാറ്റ് മന്ത്രവാദിയുടെ പിടിവിട്ട ഭൂതത്തെ പോലെ അലയുന്നു. വെയിൽപാടവും കാറ്റും ചേർന്ന് ദേഹത്തെ ജലമെല്ലാം ഹോമദ്രവ്യം പോലെ ആവാഹിച്ചെടുത്തിരിക്കും. മുത്രസഞ്ചിയിൽ അവശേഷിച്ച ലേശം മഞ്ഞൾ വെള്ളം മുക്കി നെരുക്കി വേണം പുറത്തു കളയാൻ. അന്നോരം മുത്രനാളിയിലെ അസഹ്യമായ ചുട്ടു നീറ്റം.... എന്നാലും ഈ കർമ്മവും അനുവദിച്ച അര മണിക്കൂറിനുള്ളിൽ തീർത്തു കൊള്ളണം.

പതിനൊന്നിന് അഞ്ചുമിനടുള്ളപ്പോൾ അയാൾ ചാമരസയുടെ ജീപ്പിൽ വീണ്ടും ഏറ്റുമാടത്തിൽ തിരിച്ചെത്തി.

അപ്പൊഴെക്കും ചുട്ടുകട്ടകൾ നീറ്റിയെടുക്കുന്ന ഇഷ്ടികക്കളും പോലെയായി റൺ വേയും ചുറ്റും ഒഴിഞ്ഞ പരിസരവും. മരീചികയിൽ പതാകപോലെ ഉലയുന്ന

പുറം മതിൽ... സീൽക്കാരശബ്ദങ്ങൾ... മാനം കീറുന്ന പോലെ കാതടപ്പിക്കുന്ന ആരവങ്ങൾ...

വിളിപ്പാടിനും അകലെയാണ് അടുത്ത ഏറ്റുമാടം. ദൊഡ്ഡപ്പയാണ് അതിൽ. അവന്റെ കയ്യിൽ വാച്ച് ഉണ്ട്.

ഭൈരവ രണ്ടു പടക്കങ്ങൾ ഒരുമിച്ചു പൊട്ടിച്ചു. അതൊരു സിഗ്നൽ ആണ്. അപ്പുറത്തെ ഏറ്റുമാടത്തിൽ ദൊഡ്ഡപ്പ എഴുന്നേറ്റ് ഭൈരവയെ നോക്കി.

“മണി എഴുത്ത്?” ഭൈരവ മാടം നോക്കി അലറി ചോദിച്ചു. ദൊഡ്ഡപ്പ അതൊന്നും കേട്ടില്ല, എങ്കിലും എന്താണ് ചോദിക്കുന്നതെന്ന് മനസ്സിലാക്കി.

“ഒന്നര!” ചുണ്ടുവിരൽ കൊണ്ട് വായുവിൽ വലിയ ഒന്ന് വരച്ചും, പിന്നെ കൈ അരഭാഗത്തു വെച്ചും ദൊഡ്ഡപ്പ സമയം അറിയിച്ചു.

മൂന്നു മണിക്ക് ചാമരസയുടെ ജീപ്പ് വീണ്ടും എത്തി.

“നിന്റെ കയ്യിൽ വല്ല പത്തോ അഞ്ഞൂറോ തടയാനുണ്ടോ?” ജീപ്പ് കഴിഞ്ഞ് ജീപ്പിൽ കയറിയിരുന്നപ്പോൾ ചാമരസയോട് ഭൈരവ ആരാഞ്ഞു.

“ഇല്ലല്ലോ ഗുഡിഗേ... ഈ ഓട്ടക്കയ്യന്റെ കയ്യിൽ എവിടെ പൈസ? “ അയാൾ നിസ്സഹായതയോടെ പറഞ്ഞു. പിന്നീട് മൂഡ് മാറ്റാൻ വേണ്ടി പറഞ്ഞു. “അതങ്ങു വിട്ടുകൊടുക്കു ഗുഡിഗേ... ഒരു പാട് പടക്കം കത്തിച്ച് ആലോചിച്ചില്ലേ? ഇനി അതങ്ങു വിട്ടുകൊളു!”

“പുളുവടിക്കാതെ നിന്റെ പണി നോക്ക്. നീയ് കെട്ടുപോൾക്കും കുട്ടുപോൾക്കും കുപ്പായം വല്ലതും വാങ്ങിക്കൊടുത്തോ? അതോ എല്ലതും റാക്ക് ഷാപ്പിൽ തുലച്ചോ?”, ഭൈരവക്ക് അരിശം വന്നു.

“ചുടാവല്ലേ ഗുഡിഗേ! ഒരു തമാശക്ക് പറഞ്ഞതല്ലേ?”

“മുളളിന്മേൽ നിക്കുമ്പോഴാണ് നിന്റെ ഒരു തമാശ...”

കമ്പനി ജീപ്പിൽ അപ്പ വരുന്നതും നോക്കി ശിവാവന വീട്ടുവാതിൽക്കൽ കാവലുണ്ടായിരുന്നു.

മറ്റുള്ള കുട്ടികൾ എല്ലാം മേൽചിലവിന് ആയിരവും രണ്ടായിരവുമൊക്കെ കരതും. ഒരു അഞ്ഞൂറെങ്കിലും ഇല്ലാതെ എങ്ങനെ അവരുടെ കൂടെ നടക്കും? അമ്മയെ മനസ്സിലാക്കാൻ വിഷമമില്ല. പക്ഷേ, അപ്പയെ ബോധ്യപ്പെടുത്താനാണ് പാട്. ചിലവടക്കമല്ലേ ഫീസിൽ പിടിച്ചിരിക്കുന്നത്?

ഇനിയെന്തു മേൽചിലവ് എന്നാണ് പല്ലവി!

അപ്പയുടെ തലവെട്ടും ജീപ്പിൽ കണ്ട ഉടനെ കസേരയിൽ കൈകത്തി ഒരു ചാട്ടത്തിന് ശിവാനന്ദ അടുക്കളയുടെ മുന്നിലെത്തി. എട്ടാം ക്ലാസ് പുസ്തകവും തുറന്ന് മൊകാമി അവധിക്കാലത്തു ചെയ്യാൻ കൊടുത്ത ഹോം വർക്കുകൾ ചെയ്യുകയായിരുന്നു. കസേര കുലുങ്ങിയപ്പോൾ അവൾ തലയുയർത്തി പരാതിപ്പെട്ടു: “ഏട്ടാ!...” ശിവാനന്ദ അവളുടെ പരാതി ഗൗനിച്ചില്ല.

“അമ്മേ... അപ്പ!”, ആകാംക്ഷയേടെയും പ്രതീക്ഷയോടെയും ശിവാനന്ദ അമ്മയോട് പറഞ്ഞു.

“പറയാം... വന്നു കേറുന്നല്ലേ ഉള്ളു മോനേ... ലേശം നേരം കഴിയട്ടെ...” ചട്ടിയിൽ കാലത്തെ റാഗിപ്പട്ട് ചൂടാക്കി കൊണ്ടിരിക്കുകയായിരുന്നു രേവമ്മ.

“ശൂ... ശ്.. ശ് ..... എന്തൊരു ചൂട്! കണ്ണു മഞ്ഞളിക്കുന്നു!”, ചോറ്റുപാത്രം അടുക്കളയിൽ വെച്ച് ഷർട്ടിന്റെ ബട്ടണ് തുറന്ന്, തുവർത്തുമുണ്ട് ചുറ്റി വീശി ഭരൈപ്പ അടുക്കളയുടെ പുറകിലുള്ള കുളിമുറി ഭാഗത്തേക്ക് നീങ്ങി. മതിലിന്നരികിലെ സിമന്റ് ടാങ്കിൽ രാവിലെയും വൈകീട്ടും പഞ്ചായത്തു വെള്ളം വരുന്നത് കരുതിവെക്കും. അതിൽ നിന്നും കുറച്ചു വെള്ളമെടുത്ത് മുഖം കഴുകി. അതിനു ശേഷം കൈ രണ്ടും നന്നച്ച്, ഷർട്ടിനുള്ളിലൂടെ മാറത്തും ചുമലിലുമെല്ലാം തടവി, എയർപോർട്ട് സമ്മാനിച്ച ഉപ്പു പാടയെല്ലാം ദേഹത്തു നിന്നും തുടച്ചുനീക്കി.

മുഖവും ദേഹവും അമർത്തി തുടച്ച് അടുക്കളയിലേക്ക് കടന്നപ്പോൾ രേവമ്മ കാലത്തെ ചീരക്കറി റാഗിപ്പട്ടിനു മുകളിൽ ഒഴിച്ച് ഒരു തളിക നീട്ടിക്കൊടുത്തു. കൂടെ ചില്ലു ഗ്ലാസിൽ പകർന്ന വെല്ലും ചേർത്ത കട്ടൻ കാപ്പിയും.

അപ്പോൾ, മൊകാമി ടിപ്പു സുൽത്താന്റെ കഥയാണ് പഠിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നത്. ടിപ്പുവിന്റെ നിശ്ചയദാർഢ്യം! ടീച്ചർ അതു ക്ലാസിൽ പല തവണ ആവർത്തിച്ചിരുന്നത് അവൾ ഓർത്തു. ഒരു കാര്യത്തിന് ഇറങ്ങി തിരിച്ചാൽ അതു പൂർത്തിയാകാതെ ടിപ്പു മടങ്ങി വരാറില്ലത്രേ!

“അപ്പാ!...”, നിശ്ശബ്ദം കാപ്പി കുടിച്ചു കൊണ്ടിരുന്ന അപ്പയെ ശിവാനന്ദ മെല്ലെ വിളിച്ചു. തളത്തിലേക്ക് കാലെടുത്തു വെച്ച രേവമ്മ അവിടെ തന്നെ നിന്നു. പിന്നെ ചേലകൊണ്ട് നെറ്റിയിലെ വിയർപ്പ് തുടച്ചു.

“രണ്ട് ദിവസം കൂടിയില്ലേ? അപ്പോഴത്തേക്ക് നോക്കാം.” ഭരൈപ്പ നിസ്സംഗനായി പറഞ്ഞു.

“അപ്പാ... ഇത് സെമസ്റ്റർ മാർക്കിലേക്ക് കണക്കാക്കും, ഇത് ഞാൻ പല തവണയായി പറയുന്നു...”

“അതിന് ഫീസ് മുഴുവനും അടച്ചിട്ടില്ലേ? പൊയ്ക്കോ... നിന്നെ ആരെങ്കിലും ഇവടെ കെട്ടിയിട്ടില്ലേ?”

“അമ്മേ.... നോക്കൂ....”, ശിവാനന്ദ ദൈന്യതയോടെ രേവമ്മയെ നോക്കി.

“അപ്പ തരും മോനേ... എന്തെങ്കിലും നെന്റേ കാര്യം അപ്പ നോക്കാണ്ടെ ഇരുന്നിട്ടുണ്ടോ? അപ്പക്ക് ഇത്തിരി സമാധാനം കൊടുക്ക്...”

“അങ്ങനെ പിടിച്ചു കല്ലുക്യാൽ കാൾ വിഴണ മരൊന്നും ഇല്ലൂ ബുടെ.. നീയ് ചോദിക്കുമ്പോ ഒക്കെ തരാൻ...”, ഭരൈപ്പക്ക് കലി വന്നു തുടങ്ങി.

“അം...മ്മേ...”, ശിവാനന്ദ രേവമ്മയോട് കെഞ്ചി. “മിണ്ടാതെ ഇരിക്ക!”; രേവമ്മ ആംഗുത്തിലൂടെയും കണ്ണു കൊണ്ടും മകനെ ശാസിച്ചു.

മൊകാമി പുസ്തകം മടക്കി ഇരുന്നു.

“ഇവന്റെ ഈ തരമാണ് എനിക്ക് പിടിക്കാത്തത്. വേണ്ട എന്നു വെച്ചിട്ടാണ് എന്നാണ് അവന്റെ വിചാരം...”, ഭരൈപ്പ പിറുപിറുത്തു.

ശിവാനന്ദ തറുതല പറയാൻ തുനിയുന്ന ഓരോ സന്ദർഭവും രേവമ്മ ക്ലേശത്തോടെ തടഞ്ഞു.

മൊകാമി മെല്ലെ എഴുന്നേറ്റു. തളത്തിന്റെ അറ്റത്തെ ഒറ്റമുറിയിൽ മരം കൊണ്ടുള്ള അലമാരിയുടെ അടുത്തേക്ക് അവൾ കസേര തള്ളിയിട്ടു. കസേരയിൽ കയറി അലമാരിയുടെ മേൽക്കട്ടിയിൽ കയ്യിട്ടു പരതി അവൾ സിന്റോൾ പൌഡറിന്റെ ചുവന്ന നീളൻ ഡബ്ബ പരതിയെടുത്തു. കുറച്ചു ഭാരമുള്ള ആ ഡബ്ബ അവളുടെ സമ്പാദ്യപ്പെട്ടി ആയിരുന്നു.

അവൾ അത് രേവമ്മക്ക് നീട്ടിക്കൊടുത്തു. “അമ്മേ, ഇതാ.... ഏട്ടന്റെ ആവശ്യത്തിനുള്ള കാൾ ഉണ്ടാവും ഇതിൽ!”, അവളുടെ കണ്ണുകൾ തിളങ്ങുന്നുണ്ടായിരുന്നു.

അമ്മ മകളെ ചേല കൂട്ടി ആശ്ശേഷിച്ചു.

അപ്പോൾ, എയർപോർട്ടിൽ ഒരു വിമാനം ടേക്ക് ഓഫിന് തയ്യാറായി നിൽപ്പുണ്ടായിരുന്നു.

സർവ്വ ശക്തിയും സംഭരിച്ച് വായുവിൽ കതിച്ചുയരാൻ....



G P Sasidharan

## A light-hearted look at --- Defining Happiness

“Can you define happiness?” I asked my wife of fifty years.

“Happiness is a feeling of contentment, well-being and experiencing joy,” she replied.

“Can we pursue happiness and achieve it?” was my next question.

“Easier said than done!” she replied and added, “The more you chase it, the more it avoids you. But I may have found one way.”

“What’s that?” I asked, adding, “Being married for fifty years, to a guy like me?”

She laughed and came up with a retort that I should have expected.

“By having a positive faith in God. When you believe that there is a higher power (God), to help you, then the problems you face, will be minor and temporary ones. The faith you have, brings peace into your life, and when you’re at peace, you are happy.”

“Agreed,” I said and continued, “But there ought to be other contributing factors too. One must have a sense of self-worth and be optimistic. Optimism

goes all the way into the inner-self, and coupled with a positive attitude, we can adapt and cope with the trials and tribulations, life throws at us.”

“Exactly!” she chimed in. “What you’re talking about, is attitude. We must always focus on the good that we’re surrounded by. Always see the glass as half full, not half empty. Happiness is found by living in the present and not by contemplating the past or the future.”

I laughed out loud and she continued, “Your laughter means, that at this particular moment, you are happy.”

“Okay! But there must be other ways in which one can be happy in life!”

“Yes, of course! But we must never compare our lives with the lives of others. We should never compare our successes or failures with others. We have no idea what their lives are all about. Besides, comparisons, lead to unhealthy and stupid competition. All of us have our egos. Never be a slave to your ego. No one is in charge of your happiness, except you. Remember that success does not necessarily lead to happiness, but

happiness certainly is a path to success. Being miserable is a choice you make. Enjoy the ride that life provides. The happiest person in the world is the one who is satisfied with what he has. By the way dear, what is your definition of happiness?”

“I don’t have one,” I replied, “However, I do know that happiness is an internal state of feeling, independent of external factors. We’re usually happy, when we get something that meets our need. It is a feeling one experiences, when everything is exactly as one would want it to be. But many of us fail to realise that what makes one person happy, may not be of any importance to someone else. For example, communicating every week, with our grandchildren, makes me very happy. Hearing a good song makes me a happy listener. A win by my favourite soccer team makes me happy too. And, I believe that simply by being kind to others, elevates my happiness. But these examples of happiness are relative, temporary and dependant on external factors. Absolute happiness is found within ourselves. Such happiness is forever, providing a sense of joy to the innermost reaches of our lives. A person can be happy without having everything. But happiness cannot be taught. It exists within us. One doesn’t

need to chase happiness. You cannot go to a store or supermarket, look for happiness, buy it and take it home. Happiness is always around us. Everyone has something in life to be happy about. We just have to be aware and conscious of it.”

“How right you are!” she exclaimed. “Remember the saying, ‘Laugh and the whole world laughs with you. Cry and you cry alone.’ Just try to be happy with what you have and you’ll see the difference.

Allow me to give you a few more keys to happiness. The first, is to have healthy relationships with those close to you. We should also, always be grateful for what we have. Expressing gratitude will boost one’s happiness. As you pointed out earlier, being kind to others, brings happiness too. Yet another key to happiness, is to forgive those who have wronged you and give up grudges. If you allow grudges to fester, it will hurt you more than the person you’re holding a grudge against. And don’t ever forget that if you want to be happy, you need to stay fit and healthy.”

Then my wife, an eternal optimist sang, “Faith, hope and charity will set us free and keep us happy.”

---

Seventy six year old, father of four & grandfather of nine, G P Sasidharan is in active and happy retirement. When not socialising, he reads and occasionally writes.



ഹേമ ശിവരാമകൃഷ്ണൻ

# വഴികാട്ടി വല്യമ്മച്ചി

“ശാന്തി, ഇത്തവണ നമുക്ക് മണ്ണൂർക്ക് ടിപ്പ് പോയാലോ?”

സോഫയിലെ പ്രിൻസ് കവർ ഉള്ള തലയിണ എടുത്തു മടിയിൽ വെച്ച്, കാലു പൊക്കി സോഫയിൽ വെച്ച്, തന്റെ സ്ഥിരം ശൈലിയിൽ നിത്യ ചോദിച്ചു.

“കാലു താഴെ വെയ്ക്കൂ, നിത്യോ! അമ്മമ്മ കണ്ടാൽ വഴക്കു പറയും” - ടംബൂരിലെ ജ്യൂസ് 5 ഗ്ലാസ്സിലേക്കാക്കി ഒരു ടേയിൽ ആക്കി ശാന്തി പറഞ്ഞു. 83 വയസ്സുള്ള അമ്മമ്മ ആണ് - ക്ഷമ തീരെയില്ല. മാത്രവുമല്ല, നിത്യയും മറ്റു കൂട്ടുകാരികളും പണ്ടേയുള്ള സ്ഥിരം വിരുന്നുകാരാണ്. വർഷങ്ങളുടെ പരിചയം പലപ്പോഴും വിരുന്നുകാരെ നമ്മളിൽ ഒരാളാക്കുമല്ലോ! അപ്പോൾ വഴക്കു പറയാൻ അമ്മമ്മക്ക് ലൈസൻസും ആയി!

ഇതിപ്പോൾ മൂന്നാമത്തെ വർഷമാണ് ശാന്തിയും, നിത്യയും, മോണിക്കയും, ഗ്ലോറിയും ലിസയും ഒന്നിക്കുന്നത്. സ്കൂൾ മുതലുള്ള ഉറ്റ സുഹൃത്തുക്കളാണ് 5 പേരും. ശാന്തിയും ലിസയും അമേരിക്കയിൽ സ്ഥിര താമസമാണ്. മറ്റു മൂന്നുപേർ നാട്ടിൽ തന്നെ. ഇത്തവണ ശാന്തിയും ലിസയും അവധിക്കു നാട്ടിൽ വന്നപ്പോൾ അവർ വീണ്ടും ഒന്നിച്ചു. സ്ഥിരമായി ശാന്തിയുടെ വീട്ടിലാണ് ഒത്തു ചേരൽ. ശാന്തിയുടെ അമ്മമ്മയും ഒരു ജോലിക്കാരി ചേച്ചിയും മാത്രമാണ് അവിടുത്തെ താമസക്കാർ. വിസ്താരമേറിയ തുറന്ന അടുക്കളയും പിന്നാമ്പുറത്തെ വലിയ പുറംതളവും ഒക്കെ ആയി ഒരു ഒത്തു ചേരലിനു പറ്റിയ സ്ഥലം!

അഞ്ചു പേരും കുടുംബത്തെ ഒക്കെ തനിയെ കൈകാര്യം ചെയ്യാൻ വിട്ട്, വർഷത്തിലൊരിക്കൽ ഇങ്ങനെ കൂടും. ഓർമ്മ പുതുക്കലും കളിയും ചിരിയും ഒക്കെ ആയി - രണ്ടു ദിവസത്തേക്കു ഏതെങ്കിലും റിസോർട്ടിൽ പോകാണു് പതിവ്. അതിനു

പകരമാണ് ഇത്തവണ മണ്ണൂർ എന്ന നിത്യയുടെ ആഗ്രഹം.

“അവിടെ ഇപ്പോ ആരെങ്കിലും താമസം ഉണ്ടോ?” - മോണിക്ക ജ്യൂസ് എടുത്തു ഓരോരുത്തർക്കായി കൊടുത്തുകൊണ്ട് ചോദിച്ചു.

“ഒരു കെയർ ടേക്കർ ആയി നായർ അങ്കിൾ മാത്രമേ അവിടെ ഉള്ളൂ.... നമ്മൾ ചെന്നാൽ അങ്കിൾ എല്ലാം നോക്കി കൊള്ളും. ഞാൻ അവിടെ പോയിട്ടു വർഷങ്ങളായി. അമ്മ എന്റെ കൂടെ വന്നാൽ പിന്നെ, ഞാനും അമ്മയും അങ്ങോട്ടേക്ക് പോയിട്ടില്ല...”. നിത്യ പറഞ്ഞു.

“നമ്മൾ ഒന്നിച്ചു അവിടെ പോയിട്ടിപ്പോ എത്ര വർഷം ആയിട്ടുണ്ടാവും?” ഗ്ലോറിയാണ്.

“ഏകദേശം 25 വർഷങ്ങൾ. എന്റെ അച്ഛൻ മരിച്ചപ്പോഴല്ലേ നിങ്ങൾ വന്നത്.. അന്ന് നമ്മൾ പ്രീ-ഡിഗ്രിക്ക് പഠിക്കുന്നു” - നിസ്സംഗതയോടെ ആണ് നിത്യ അത് പറഞ്ഞത്. മറ്റുള്ളവർ ഒരു നിമിഷത്തേക്ക് നിശബ്ദരായി.

ചോദ്യം വേണ്ടായിരുന്നു എന്ന് ഗ്ലോറിക്കു തോന്നി. മോണിക്ക വിഷയം മാറ്റി - “ശെരി, ഇത്തവണ അങ്ങോട്ടേക്ക് പോവാം. സേഫ് ആണോ, റിസോർട്ട് ഒക്കെ ആണോ എന്നൊക്കെ ഉള്ള ഫാമിലിയുടെ ചോദ്യം കേൾക്കണ്ടല്ലോ. നിത്യയുടെ അച്ഛൻ വീട്ടിൽ പോവുകയാണെന്ന് നമുക്ക് പറയാം, അല്ലേ?”

“അതുതന്നെ”. ശാന്തി ഉത്സാഹത്തിലായി. കൂട്ടത്തിൽ പരിപാടികളും ടിപ്പുകളും ഒക്കെ ആസൂത്രണം ചെയ്യുന്നത് ശാന്തി ആണ്. “അപ്പോൾ നമ്മൾ നാളെ രാവിലെ എന്റെ കാർ എടുത്തു യാത്ര തുടങ്ങുന്നു”.

“ചിയേർസ്!” ജ്യൂസ് ഗ്ലാസ്സുകൾ കൂട്ടി മുട്ടിച്ചു കൂട്ടുകാരികൾ തീരുമാനത്തിൽ എത്തി.

വർഷങ്ങൾക്കു ശേഷവും നിത്യയുടെ അച്ഛന്റെ വീടിന്റെ പ്രാവശിക്ക് ഒരു കുറവും ഇല്ല - 25 വർഷങ്ങൾക്കു മുൻപേ വന്നു കണ്ടതിൽ നിന്ന് വീടിന്റെ പുറത്തെ പെയിന്റിന് കുറച്ചു നിറം മങ്ങിയിട്ടുണ്ട് എന്നല്ലാതെ. കൂട്ടുകാരികൾ 5 പേരും, നായർ അങ്കിളിന്റെ സ്വാദിഷ്ടമായ പ്രാതൽ ഒക്കെ കഴിച്ചു, പുറത്തേക്കിറങ്ങി. ചുറ്റും റബ്ബർ തോട്ടമാണ്, കുറച്ചപ്പുറത്തു മാറി ഏലക്ക തോട്ടവും. അങ്ങിങ്ങായി കുറച്ച റബ്ബർ തൊഴിലാളികൾ റബ്ബർ വെട്ടുന്നതൊഴിച്ചാൽ വിജനമായ തോട്ടം.

“നമ്മുടെ പഴയ വല്യമ്മച്ചി ഇപ്പോ ഉണ്ടാവുമോ?” ലിസയാണ് സംസാരം തുടങ്ങിയത്.

“ഏതു വല്യമ്മച്ചി?” നിത്യ വീടിന്റെ മുറ്റത്തു നിന്നും പഠിച്ച ഇലുന്വി പുളി കടിച്ചു. അസാധാരണമായ പുളി കാരണം മുഖം ചുളിച്ചു കൊണ്ട് ചോദിച്ചു.

“അത് നിനക്കറിയില്ല. ഒരു കഥയാണ്” - ശാന്തി പറഞ്ഞു.

“അതെയോ, എന്നാൽ എനിക്ക് എന്തായാലും കേൾക്കണം!” - നിത്യ അടുത്ത് കണ്ട അര മതിലിൽ ഇരിപ്പുറപ്പിച്ചു.

മറ്റു കൂട്ടുകാരികൾ അന്യോന്യം നോക്കി. “നിത്യ, നിന്റെ അച്ഛൻ മരിച്ചപ്പോൾ ഞങ്ങൾ ഇവിടെ വന്നില്ലേ? അപ്പോഴത്തെ കഥ ആണ്. നീ മൂഡ് ഓഫ് ആവരുത്...എപ്പോൾ ആ വിഷയം വന്നാലും പിന്നെ നീ വേറൊരു ലോകത്താണ്”. ഗ്ലോറി പറഞ്ഞു.

“ഇല്ലെടോ, 25 വർഷങ്ങൾ ആയില്ലേ. അച്ഛനെ ഞാൻ ഇപ്പോഴും വല്ലാതെ മിസ്സ് ചെയ്യുന്നുണ്ട്, പക്ഷെ, മൂഡ് ഓഫ് ഒന്നും ആവില്ല... നിങ്ങൾ പറയൂ” - നിത്യ വിടുന്ന മട്ടില്ല.

“ശാന്തി, നീയല്ലേ ഞങ്ങളുടെ കൂട്ടത്തിലെ സാഹിത്യകാരി, നീ തുടങ്ങൂ” - മോണിക്ക പതുക്കെ കഥ പറച്ചിൽ ശാന്തിയിലേക്ക് കൈ മാറി. ശാന്തിയുടെ വാക്കുകൾ അവരെ പഴയ ഒരു മണ്ണൂർ യാത്രയിലേക്കു കൊണ്ട് പോയി.

25 വർഷങ്ങൾക്കു മുൻപുള്ള ഒരു ശനിയാഴ്ച. പ്രി-ഡിഗ്രിയുടെ പഠന അവധി സമയം. രാവിലെ ശാന്തിയുടെ വീട്ടിൽ ഫോൺ ചെയ്തു ലിസ ആണ്.



“ശാന്തി, നമ്മുടെ നിത്യയുടെ അച്ഛൻ മരിച്ചുവത്രെ. നാളെ അവളുടെ അച്ഛൻ വീടിരിക്കുന്ന മണ്ണൂരാണ് ദഹനം”.

“ദൈവമേ....ലിസാ, നിത്യ ഇപ്പോളെവിടെ?”  
 “മണ്ണൂർക്ക് പോയി എന്ന് കേട്ടു. നമുക്ക് പോവണ്ടേ അവളെ കാണാൻ?” ലിസ വാക്കുകൾ പൂർത്തിയാക്കാൻ പണിപ്പെടുന്നുണ്ടായിരുന്നു.  
 “നമുക്ക് ഗ്ലോറിയെയും മോണിക്കയെയും അവരുടെ വീട്ടിൽ ഫോൺ ചെയ്തു പറയാം. ഞാൻ അച്ഛനോട് ചോദിച്ചിട്ടു പറയാം എന്ന് ചെയ്യണമെന്ന്” - ശാന്തി ഫോൺ വെച്ചു.

പിറ്റേന്ന് ഞായറാഴ്ച, നാല് കൂട്ടുകാരികളും വീട്ടിൽ നിന്ന് അനുവാദം വാങ്ങി മണ്ണൂർക്ക് യാത്ര തിരിച്ചു. വീട്ടുകാർക്ക് അന്യോന്യം പരിചയം ഉള്ളതിനാൽ, സമ്മതം വാങ്ങാൻ ആരും ബുദ്ധിമുട്ടിയില്ല. നിബന്ധന ഒന്ന് മാത്രം - ആറു മണിക്ക് മുൻപ് വീട്ടിൽ തിരിച്ചെത്തണം. മണ്ണൂർ എന്നത് ഈ പെൺകുട്ടികൾക്ക് പുതിയ സ്ഥലം ആണെന്നും, അവിടെ എത്തിപ്പെടാൻ വളരെ ബുദ്ധിമുട്ടാണെന്നും അവരുടെ അച്ഛനമ്മമാർക്ക് അറിയാമായിരുന്നു. പക്ഷെ ആ കൂട്ടുകെട്ടിന് അസാധ്യമായത് ഒന്നും ഇല്ലെന്നും അവർ തിരിച്ചറിഞ്ഞിരുന്നു. മൊബൈൽ ഫോൺ പോയിട്ട്, അങ്ങിങ്ങ് ലാൻഡ്ലൈൻ ഫോൺ ബുത്തുകൾ കൂടി ആവശ്യത്തിന് വന്നിട്ടില്ലാത്ത ഒരു സമയത്താണ് അച്ഛനമ്മമാർ അവരെ അന്ന് സ്വാതന്ത്ര്യത്തോടെ വിട്ടിരുന്നത്. വീട്ടിൽ നിന്നിറങ്ങിയാൽ തിരിച്ചു വരുന്നത് വരെ എവിടെ ആണെന്ന് കൂടി അറിയില്ല!

കോട്ടയത്ത് നിന്നും മണ്ണൂർ എന്നൊഴുതിയ ബസിൽ കൂട്ടുകാരികൾ കയറി. തങ്ങളുടെ പ്രിയ കൂട്ടുകാരിയുടെ അച്ഛൻ മരിച്ചതിന്റെ വിഷമം ഉള്ളിലുണ്ടെങ്കിലും, യാത്ര തുടങ്ങി കുറച്ചു കഴിഞ്ഞപ്പോൾ, അവർ സാധാരണ 16 വയസ്സുകാരികളായി. പല കാര്യങ്ങൾ പറഞ്ഞു ചിരിച്ചും, അന്യോന്യം പാഠ വെച്ചും, ഏകദേശം ഒരു മണിക്കൂറിൽ അവർ മണ്ണൂർ എത്തി. ബസ് സ്റ്റാൻഡിൽ പലരോടു ചോദിച്ചിട്ടാണ്, നിത്യയുടെ അച്ഛൻ വീടിന്റെ അടുത്ത് വരെ പോവുന്ന ഒരു ബസിനെ പറ്റി അറിഞ്ഞത്. അര മണിക്കൂറിൽ ആ ബസ് കണ്ടെടുത്ത് അവരെ ഒരു ചെറിയ കുരിശിടക്ക് സമീപം ഇറക്കിവിട്ടു- “ഇതാണ് നിങ്ങൾ പറഞ്ഞ സ്ഥലത്തിന്റെ ഏറ്റവും അടുത്ത ബസ് സ്റ്റോപ്പ്”- ഡബിൾ ബെല്ലിച്ച ബസ് വിട്ടു പോയി.

4 പെൺകുട്ടികൾ ആ കുരിശിടക്ക് സമീപം അന്ധരായിത്തീർന്നു . ചുറ്റും വീടുകളൊന്നും ഇല്ല. കുരിശിടയുടെ ഇടതുവശത്തുണ്ടെ, താഴേക്ക് കിടക്കുന്ന ഒരു ചെങ്കൽ പാത! അല്ലാതെ ചുറ്റും റബർ തോട്ടങ്ങൾ മാത്രം.

“നമുക്ക് ഈ വഴിയേ നടന്നു നോക്കാം”- ശാന്തി പറഞ്ഞു.

ലിസ ആകെ പേടിച്ച മട്ടാണ് -” എങ്ങോട്ടെന്നു കരുതിയാ ശാന്തി? വഴിയിൽ ഒരാളെ പോലും കാണാൻ ഇല്ല!”

“സാരമില്ല. പോയി നോക്കിയാലല്ലേ ആരെയെങ്കിലും കാണൂ. ഈ ബസ് സ്റ്റോപ്പിൽ നിന്നിട്ടെന്തിനാ? “ - ശാന്തി ചെങ്കൽ പാതയിലൂടെ മുന്നോട്ടു നടന്നു. ഇരു വശത്തും റബർ തോട്ടം വേർതിരിക്കാനായി വലിയ പാറക്കല്ലുകൾ അടുക്കി വെച്ചു നിർമ്മിച്ച അര മതിൽ. കുറച്ചു മുന്നോട്ടു ചെന്നപ്പോൾ, കൈയിൽ ആടിനെ കെട്ടിയ കയറ്റുമായി, ഒരു ആടിനെയും വലിച്ചു, ലുങ്കിയുടുത്ത ഒരു ചേച്ചി. മോണിക്കയാണ് എപ്പോഴും ഒരു മടിയും ഇല്ലാതെ പരിചയം ഇല്ലാത്തവരോട് സംസാരിക്കാൻ മിടുക്കി.

“ ചേച്ചി, ഇവിടെയുള്ള ഗംഗാധരൻ സാറിന്റെ വീടരിയുമോ? ഇന്നലെ മരിച്ചതാണ്. ഞങ്ങൾ അങ്ങോട്ട് പോവുന്നു. സാറിന്റെ മകൾ ഞങ്ങളുടെ കൂടെയാ പഠിക്കുന്നത്”. - മോണിക്ക ഒരു ശ്വാസത്തിൽ എല്ലാ വിവരങ്ങളും പറഞ്ഞു. ഗ്ലോറി അവളെ പിന്നിൽ നിന്ന് പിച്ച്, എന്നിട്ടു പുറകോട്ടു വലിച്ചിട്ടു പിറുപിറുത്തു-“നീ എന്തിനാ എല്ലാം

അവരോടു പറഞ്ഞത്? അവർ ആരാണെന്നും കൂടി നമുക്കറിയില്ല!”

ഈ കുട്ടികൾ ഒറ്റയ്ക്ക് എന്ത് ധൈര്യത്തിലാണ് ഇറങ്ങി പുറപ്പെട്ടത് എന്ന മട്ടിൽ ആ സ്ത്രീ അവരെ നോക്കി! എന്നിട്ടു പറഞ്ഞു -“ആളെ മനസ്സിലായി, ഇവിടെ എല്ലാവർക്കും സാറിനെ അറിയാം. അവരുടെ തറവാട് ഇവിടെ അടുത്ത് തന്നെ ആണല്ലോ. പക്ഷെ, അവിടെ പോകാൻ ഈ വഴി വരാൻ ആരാ നിങ്ങളോടു പറഞ്ഞത്? ഇത് ഭയങ്കര ചുറ്റിയ വഴിയായ. ഏകദേശം 1 മണിക്കൂർ നടക്കണം, ഇനീപ്പോ ആരാണാവോ ഈ ഭാഗത്തുണ്ടാ അങ്ങോട്ട് പോവുന്നത്?”

“സാരമില്ല ചേച്ചി, ഒന്ന് വഴി പറഞ്ഞാൽ മതി, ഞങ്ങൾ തപ്പി എടുത്തോളം” - ശാന്തി വീണ്ടും ധൈര്യം കാട്ടി. മുന്നിലെ വഴിയിൽ കൂടി പോയി, തെക്കോട്ടു തിരിഞ്ഞു കിഴക്കേ പറമ്പിൽ കയറി, അര മതിൽ ചാടി പിന്നെയും കുറെ തിരിഞ്ഞു പോകുന്ന ഒരു വഴി ആ ചേച്ചി പറഞ്ഞു തുടങ്ങി. അവർ നിർത്തിയപ്പോൾ,നന്ദിയോടെ ഒരു പുഞ്ചിരി സമ്മാനിച്ച് ശാന്തി വീണ്ടും മുന്നേ നടന്നു. മറ്റുള്ളവർ പേടിയോടെയാണെങ്കിലും പിന്നാലെയും.

അടുത്ത പറമ്പു കടന്നപ്പോഴാണ്, അലക്കി വെളുത്ത ചട്ടയും മുണ്ടും , കാതിൽ ഞാത്തിയ തോടയും, കൈയിലൊരു കടയുമായി ഒരു വലുത്തുച്ചി വരുന്നത്. പൊക്കം കുറവായെങ്കിലും ചടുലതയോടെ ഉള്ള നടത്തം, ചുണ്ടിൽ ഒരു പുഞ്ചിരിയും. “മക്കളെ, നിങ്ങളെ ഇവിടെ ഒന്നും കണ്ടിട്ടില്ലല്ലോ? ഇവിടെ എന്താണ് കാര്യം?” കൂട്ടുകാരിയുടെ അച്ഛന്റെ മരണാനന്തര ചടങ്ങിന് വന്നതാണ് എന്നറിയിച്ചപ്പോൾ അമ്മച്ചി പറഞ്ഞു - “അതെയോ, ഞാനും അങ്ങോട്ടേക്ക് തന്നെ, നമുക്കൊന്നിച്ചുപോവാം. ഞങ്ങളൊക്കെ പഠിക്കുന്ന കാലത്ത് ഇങ്ങനെ ഒറ്റയ്ക്കൊന്നും ആരും വിട്ടില്ല. നിങ്ങളൊക്കെ മിടുക്കി കുട്ടികളാണല്ലോ! “ - അമ്മച്ചിക്ക് ഉത്സാഹമായി.

ലിസക്ക് കുറച്ചു ശ്വാസം നേരെ വീണു - ഒന്നുമില്ലെങ്കിലും പ്രായമുള്ള ഒരു അമ്മച്ചിയല്ലേ? പേടിക്കണ്ടല്ലോ. പിന്നെയുള്ള അര-മൂക്കാൽ മണിക്കൂർ ആ വലുത്തുച്ചിയും നാല് പെൺകുട്ടികളും ഒന്നിച്ചായിരുന്നു നടപ്പ്. ഗ്ലോറിക്കു മാത്രം അപ്പോഴും ഭയം വിട്ടുമാറിയില്ല. “നമ്മുടെ കൈയിലും കടയുള്ളതു നന്നായി,അമ്മച്ചി വഴിയിൽ ആരെയെങ്കിലും കൂട്ട് പിടിച്ചു നമ്മളെ എന്തെങ്കിലും ചെയ്യാൻ വന്നാൽ, ഈ കട വെച്ച് നല്ല അടികൊടുക്കാമല്ലോ!”



“അങ്ങിനെ ഒന്നും പറയാതെ ഗ്ലോറി”- മോണിക്ക പറഞ്ഞു. പല റബ്ബർ തോട്ടങ്ങൾ താണ്ടി വലുത്തച്ചി അവരെയും കൊണ്ട് അപ്പോഴും നടന്നു കൊണ്ടേ ഇരുന്നു. തീരെ വിജനമായ റബ്ബർ തോട്ടങ്ങളിൽ കയറുമ്പോൾ നാല് പേർക്കും ഉള്ളിൽ ഭയം തോന്നിയിരുന്നു. പക്ഷെ ധൈര്യശാലികളായി അഭിനയിച്ച അവർ അമ്മച്ചിയോടൊപ്പം നടന്നു. ഏകദേശം അര മണിക്കൂറിനു ശേഷം അമ്മച്ചി അവരെ കല്ല് പാകിയ പടികൾ ചിവിട്ടി, നന്നായി തുത്തു വൃത്തിയാക്കിയ ഒരു വീടിന്റെ മുറ്റത്തേയ്ക്ക് കയറ്റി. “നമ്മൾ എത്താറായി, കെട്ടോ!, ഇതെന്റെ മോളുടെവീടാ. നല്ല ക്ഷീണം ഉണ്ടല്ലോ എല്ലാവർക്കും. കുറച്ചു സംഭാരം കുടിച്ചേച്ചു പോവാം” - ചെരുപ്പുരി ഇറയത്തിട്ടു കൈയിലെ കൂട ജനൽപ്പടിയിൽ വെച്ച് കൊണ്ട് അമ്മച്ചി പറഞ്ഞു. കൂട്ടുകാരികൾ പരസ്പരം നോക്കി. ലിസയുടെ കണ്ണുകൾ പേടിച്ചുരണ്ട മാൻപേടയുടേത് പോലെ! ശാന്തി പറഞ്ഞു - “വേണ്ടമ്മച്ചി, ഇനിയുള്ള വഴി പറഞ്ഞു തന്നാൽ മതി, ഞങ്ങൾ വേഗം പൊയ്ക്കാളൊ.”

ഒരു ചെറു ചിരിയോടെ വലുത്തച്ചി പറഞ്ഞു- “കയ്യിലെ കൂടയൊക്കെ താഴെ വെച്ച് ഇങ്ങു കേറി പോരെ മക്കളെ. എന്നെ അത് വെച്ച് അടിക്കേണ്ടി ഒന്നും വരില്ല... എനിക്കും 2 പെണ്ണും ഒരു ആണുമാ മക്കൾ. അവർക്കു മൂന്നു പേർക്കും കൂടി നിങ്ങളുടെ പ്രായത്തിൽ 6 കൊച്ചുമക്കളും. നിങ്ങളുടെ പേടിയൊക്കെ എനിക്ക് മനസ്സിലാവും. ഞാനൊന്നും ചെയ്യുകേല!”.

ഗ്ലോറിയുടെ മുഖം വാടി - അമ്മച്ചി ഞാൻ പറഞ്ഞത് കേട്ടിരിക്കുന്നു. ജാത്യതയോടെ നാല് പേരും ആ കൊച്ചു വീട്ടിലേക്കു കയറി. “ത്രേസ്യേ, ദേ, ഈ

മക്കൾക്ക് എന്തെങ്കിലും തിന്നാൻ കൊടുത്തേ. ഒരുപാടു നടന്നു വന്നതാ” - അമ്മച്ചിയുടെ ഓർഡറിൽ ചേമ്പു പുഴുങ്ങിയതും കാന്താരി ചമ്മന്തിയും സംഭാരവും എത്തി. പേടിയൊക്കെ മാറിയപ്പോഴാണ് അവർ വിശപ്പറിഞ്ഞത്. കൊച്ചു വർത്തമാനമൊക്കെ പറഞ്ഞ്, സ്വാദോടെ ചേമ്പും ചമ്മന്തിയും കഴിച്ച്, കൂട്ടുകാരികൾ സ്വൽപ്പനേരം വലുത്തച്ചിയോടു സൊറ പറഞ്ഞിരുന്നു.

“അപ്പോ, നിങ്ങൾ പൊയ്ക്കോ, ദേ, ഈ പിന്നാമ്പുറത്തെ പറമ്പു കയറി, കുറച്ചു മുകളിലേക്ക് നടന്നാൽ ഗംഗാധരൻ സാറിന്റെ വീടായി. “- അമ്മച്ചി അവർക്കു ബാക്കി വഴി കാണിച്ചു കൊടുത്തു.

“അമ്മച്ചി, വരുന്നില്ലേ?” - ഗ്ലോറി ചോദിച്ചു. “ഞാൻ അടക്കമാവുമ്പോഴേക്കും എത്തും. നിങ്ങൾ പോയി കൂട്ടുകാരിയെ കാണൂ. ആ കൊച്ചിന് നിങ്ങളെ കാണുമ്പോ ഒരു സമാധാനമാവും”. - അമ്മച്ചി മെല്ലെ കസേരയിൽ നിന്ന് എഴുന്നേറ്റു.

“ഇനി എന്നാ ഞങ്ങൾ അമ്മച്ചിയെ കാണുന്നോ?” - ശാന്തി ചോദിച്ചു. “ഇനി ഈ വഴി നിങ്ങളു് വരുമ്പോ, ഇങ്ങോട്ടും കൂടി പോരെ. എന്റെ വീട് എന്നും തുറന്നു കിടക്കും. ഇം, അതിനി എന്നാ അല്ലേ? നിങ്ങളൊക്കെ ഇനി ഇവിടെ വരുവോ?”

ആ ചോദ്യത്തിന് ഉത്തരം പറയാതെ കൂട്ടുകാരികൾ ഇറങ്ങി. വഴി കാട്ടിയ വലുത്തച്ചിക്കോ, വലുത്തച്ചിയെ കാട്ടി തന്ന ദൈവം തമ്പുരാനോ നന്ദി പറയേണ്ടത് എന്ന് അവർക്കറിയില്ലായിരുന്നു.

“ഇതേതാ ഈ വലുത്തച്ചി?”- കഥ കേട്ട് കഴിഞ്ഞപ്പോൾ നിത്യ ചോദിച്ചു.

“അറിയില്ല. പക്ഷെ നമുക്ക് തപ്പി എടുത്താലോ? അമ്മച്ചി അന്ന് പറഞ്ഞത് ഓർമയില്ലേ? ഇനി വരുമ്പോ അമ്മച്ചിയെ കാണണമെന്ന്. “- ശാന്തി വീണ്ടും അടുത്ത പരിപാടി ഏറ്റെടുത്തു.

“അതിനു നിങ്ങളു്ക്ക് ആ വീടോർമ്മയുണ്ടോ?” - നിത്യ ചോദിച്ചു. - “25 വർഷങ്ങളിൽ ഇവിടെ ഒക്കെ മാറി. കുറെ റബ്ബർ തോട്ടമൊക്കെ വെട്ടി വെളുപ്പിച്ചു വീടുകളായി. “

“നമുക്ക് നായർ അങ്കിളിനോട് ചോദിക്കാം.”- ലിസ നേരെ അടുക്കള ഭാഗത്തേക്ക് നടന്നു.

ഉച്ച ഭക്ഷണം ഒരുക്കുന്ന തിരക്കിലായിരുന്നു നായർ അങ്കിൾ. “ഈ അമ്മച്ചിയുടെ പേരറിയുമോ?”

- അങ്കിളിന്റെ ചോദ്യത്തിന് കൂട്ടുകാരികൾ പരസ്പരം നോക്കി - " ഇല്ല, അവരുടെ മോളുടെ പേര് ത്രേസ്യാനാണ്. അന്ന് ആ ചേച്ചിയാ ചേമ്പ് പൂഴുങ്ങിയത് തന്നെ. ഇവിടെ ഇപ്പോ ചേമ്പുണ്ടോ അങ്കിളേ?" - മുറത്തിലിരുന്ന കാരറ്റ് എടുത്ത് കടിച്ചു കൊണ്ടായിരുന്നു ഗ്ലോറിയുടെ ചോദ്യം.

“ഇപ്പോ നിനക്ക് ചേമ്പ് വേണോ അമ്മച്ചിയെ കണ്ടു പിടിക്കണോ?” - ശാന്തിക്ക് ദേഷ്യം വന്നു. “അങ്കിൾ, ഈ അടുക്കളവശത്തുതന്നെ താഴോട്ടു കിടക്കുന്ന പറമ്പിലല്ലേ, അത് കടന്നു, അതിനടുത്ത ഒരു വീടിന്റെ മുറ്റവും കടന്നു താഴെ ആയിരുന്നു അമ്മച്ചിടെ വീടെന്നാ എന്റെ ഓർമ്മ !”

“ ആ, മനസ്സിലായി! അപ്പോ ക്ലാർ ചേടത്തി ആയിരിക്കും.അവരാണെങ്കിൽ തീരെ കിടപ്പാ ഇപ്പോൾ. ഓർമ്മയൊന്നും ഇല്ലെന്നാ കേട്ടത്” - അങ്കിൾ പറഞ്ഞു.

“സാരമില്ല അങ്കിൾ, വഴി ഒന്ന് കാണിച്ചു തന്നു. ഞങ്ങൾ ഒന്ന് പോയി നോക്കട്ടെ “- കൂട്ടുകാരികൾക്കു ഉത്സാഹമായി.

നായർ അങ്കിൾ പറഞ്ഞ വഴിയിലൂടെ വീണ്ടും ആ മുറ്റത്തെത്തിയപ്പോൾ ശാന്തിയ്ക്ക് ആ പച്ച പെയിന്റുടിച്ച വീടും, പല നിറങ്ങളിൽ നിറയെ പക്ഷികൾ ഉള്ള ഇറയത്തെ ഗ്രില്ലും ഒക്കെ ഓർമ്മ വന്നു. ഒക്കെ അത് പോലെ തന്നെ. ചില ഓർമ്മകൾക്ക് ഫോട്ടോ ഫിനിഷ് ആണ്. അത് പോലെ ഓർമ്മയിലെ ചില സ്ഥലങ്ങൾക്കും. - ശാന്തി ഓർത്തു.

“അമ്മച്ചി..” - കൂട്ടുകാരികൾ വാതിൽക്കൽ നിന്ന് അകത്തേക്ക് നോക്കി വിളിച്ചു. നിറം മങ്ങിയ സാരി ഉടുത്തു ഒരു സ്ത്രീ ആണ് വന്നത്. ഗ്ലോറി പെട്ടെന്നു ചോദിച്ചു - “ത്രേസ്യ ചേച്ചി അല്ലേ?, ഞങ്ങളെ ഓർമ്മയുണ്ടോ?” - ഒരുപാട് നാൾ പരിചയമുള്ള ആരെയോ വീണ്ടും കണ്ടുമുട്ടുന്നതിന്റെ സന്തോഷം ആ വാക്കുകളിൽ ഉണ്ടായിരുന്നു.

ത്രേസ്യ ചേച്ചിക്ക് അവരെ മനസ്സിലായില്ല. 25 വർഷങ്ങള്ക്കു മുൻപ് നടന്ന ഗംഗാധരൻ സാറിന്റെ മരണ വിവരം പറഞ്ഞപ്പോൾ ത്രേസ്യ

ചേച്ചി ഓർത്തെടുക്കാൻ ശ്രമിച്ചു - “ഓ, അന്ന് അമ്മച്ചിടെ കൂടെ വന്നവരാ നിങ്ങൾ? കാലം കുറെ ആയില്ലേ? എനിക്കത്ര ഓർമ്മയില്ല.”

“വത്ര. അമ്മച്ചി അകത്തുണ്ട്. കുറെ നാളായി കിടപ്പാ! ഇപ്പോഴത്തെ കാര്യമൊന്നും തീരെ ഓർമ്മയില്ല!” - കൂട്ടുകാരികളെ ഉള്ളിലെ ഒരു ചെറിയ മുറിയിലേക്ക് ത്രേസ്യ ചേച്ചി കൂട്ടിക്കൊണ്ട് പോയി.

അവിടെ കട്ടിലിൽ അലക്കി വെളുത്ത ചട്ടയും മുണ്ടും ഉടുത്തു , കാതിൽ പണ്ടത്തേതിനേക്കാൾ ഞാന്ന തോടയും ആയി ആ വലുത്തു! ശരീരം കുറച്ചുകൂടി ചെറുതാവുകയും, തലമുടി വെള്ളത്തുവൽ പോലെ എല്ലാം നരച്ചിട്ടും ഉണ്ട് - അല്ലാതെ വേറെ വ്യത്യാസം ഒന്നും ഇല്ല!

“ആരൊക്കെയാ ഇത്? “ സ്വല്പം വിറയലുള്ള ശബ്ദത്തിൽ വലുത്തു ചോദിച്ചു. “പണ്ട് ഗംഗാധരൻ സാറ് മരിച്ചപ്പോ അമ്മച്ചി വഴികാണിച്ചു കൂട്ടിക്കൊണ്ട് വന്നില്ലേ, അവരാ.. അന്നത്തെ പിള്ളേരൊക്കെ ഇപ്പോ വളർന്നുപോയി “ - തലയിണ പൊക്കി വെച്ച് അമ്മച്ചിയെ കട്ടിലിൽ ചാരി ഇരുത്തിക്കൊണ്ടു ത്രേസ്യ ചേച്ചി പറഞ്ഞു.

“ആഹാ, ഇതിലാരാ എന്നെ അന്ന് കൂടെ കൊണ്ട് അടിക്കാൻ പോയേ? “ - പല്ലില്ലാത്ത മോണ കാട്ടി അത്രം പറഞ്ഞു അമ്മച്ചി ഉറക്കെ ചിരിച്ചു കൊണ്ട് അടുത്ത് കട്ടിലിൽ ഇരുന്ന ശാന്തിയുടെ കൈ പിടിച്ചു. “പറഞ്ഞപ്പോലെ നിങ്ങൾ എന്നെ കാണാൻ വന്നല്ലേ..., സന്തോഷമായി മക്കളെ...”

യാതൊരു പരിചയക്കേടും ഇല്ലാതെ അമ്മച്ചി പഴയ കാലത്തിലേക്ക് കടന്നപ്പോൾ കൂട്ടുകാരികൾ വീണ്ടും പഴയ പതിനാറുകാരികളായി. ചില പരിചയങ്ങൾ അങ്ങിനെ ആണ് - വർഷങ്ങളും കാലങ്ങളും പ്രായവും ഒന്നും ഒരു അകൽച്ചയും വരുത്തില്ല....

തിരികെ നിത്യയുടെ അച്ഛൻ വീട്ടിലേക്കു നടക്കുമ്പോൾ ലിസ പറഞ്ഞു - “അടുത്ത വർഷവും നമ്മുടെ ഗെറ്റ് ടുഗെതർ ഇവിടെ മതി കേട്ടോ, അമ്മച്ചി ഉള്ള കാലത്തോളം...”

Hema Sivaramakrishnan is a native of Kottayam, Kerala and settled in Singapore for last 9 years. She is an entrepreneur who runs an e-commerce business across the globe. She is passionate about Malayalam Literature and produces her Malayalam literary works occasionally.



ബീന

## ദിനരാത്രങ്ങൾ

രാവിനെ കണ്ടു, പകലിനെ കണ്ടു  
 രാവു പകലും കൈകോർത്തു ചേരുന്നതും കണ്ടു.  
 ആഴത്തെ മുടിയൊരന്ധകാരത്തിൽ  
 രാവെന്നുദിച്ചോ, പകലെന്നുദിച്ചോ ?  
 കണക്കുകൾ കൂട്ടുന്നു രാവു പകലും  
 കടംകഥകൾ ചൊല്ലുന്നു രാവു പകലും,  
 രാവെന്നുദിച്ചോ പകലെന്നുദിച്ചോ  
 യാത്ര തുടരുന്നു ദിനരാത്രങ്ങളായ് .

കളം വരച്ചെഴുതിയ തിരുമുറ്റങ്ങളായ്  
 രാവുപകലും ഒരുങ്ങി നിൽക്കെ  
 വരഞ്ഞിട്ട കോലത്തിൽ ഭാവങ്ങൾതിരയുന്നു  
 പുതുപാഠങ്ങൾ തേടുന്ന നിയോഗമീ ജന്മം  
 കൗതുകമുണർത്തുന്ന പുലരിയും സന്ധ്യയും  
 നിലാവിൽ അലിയുന്ന ഇരുളിൻ ഘനവും,  
 നാളുകളിൽ തുന്നിയ മോഹനകാവ്യങ്ങൾ !  
 രാപ്പകൽ പാടുന്നു ആന്ദോളനത്തിൽ

മോഹങ്ങളും വ്യമോഹങ്ങളും,  
 സ്വപ്നങ്ങൾക്കൊപ്പം ആകാശത്തേറ്റുവോൾ  
 ഉരുകുന്ന യാഥാർത്ഥ്യ കനലുകൾ വിതച്ചെങ്ങോ  
 മായയായ് മായുന്ന മാന്ത്രികനോ !  
 പുകയുന്ന പകലിലും നീറുന്ന രാവിലും  
 പിടയുന്നു ജന്മങ്ങൾ നെടുവീർപ്പുമായി  
 ഒന്നിരുട്ടി വെളുക്കുവാൻ, മറുകരയെത്തുവാൻ  
 തുടിക്കുന്നു പ്രാണങ്ങൾ ഓരോ നാളിലും ..

നാളത്തെ കീർത്തനം എന്തെന്നറിഞ്ഞില്ല,  
 ഇന്നിന്റെ കർമ്മങ്ങൾ മാറാപ്പിലേറ്റുവോൾ,  
 ഇന്നലെയുടെ തീരത്തേയ്ക്കിത്ര തിടുക്കമോ-  
 കവർന്നൊടുത്തതെത്രയോ കൊതിതീരാകിനാവുകൾ.  
 രാവെന്നുദിച്ചോ പകലെന്നുദിച്ചോ  
 യാത്ര തുടരുന്നു ദിനരാത്രങ്ങളായ് .



പട്ടവുമായിപ്പതിവെന്ന പോലെ ഞാ --  
 നാറ്റിൻ വരമ്പിലുടോടിക്കളിക്കവേ,  
 സൂര്യനുദിക്കുമെൻ നാട്ടിലൊരായിരം  
 സൂര്യനുദിച്ചാഭയുതിരുന്ന നേരം,  
 കേട്ടു ദിഗന്തം പിളർക്കുന്ന ശബ്ദമൊ-  
 ന്നാദിക്കിലേയ്ക്കു ഞാൻ നോക്കിനിന്നു.  
 കണ്ടു ഞാനാകാശ വീഥിയിൽ ഭീമനാ -  
 യാടിയുയരുന്ന ചെമ്പൻ കുമിളിനെ,  
 ഓടി ഞാനാവേശമോടെയാ ദിക്കിലേ-  
 യ്ക്കുള്ളിലുയരുന്നാരാമോദമോടെ.  
 താണ്ടി ഞാൻ ദൂരമിതേറെയെന്നാകിലും  
 അപ്രാപ്യമായിരുന്നാക്കമിളയപ്പൊഴും.  
 ആവേശമുടൽ ചുട്ടുപൊള്ളുന്ന പോലെ,  
 ചുടേറിയേറിയസഹ്യമായ് ചുറ്റിലും.  
 പിൻതിരിഞ്ഞോടിയറിയാതെയച്ചുടിൽ  
 നിന്നെങ്കിലുമകലാനായ്ക്കിഴിഞ്ഞില്ല.  
 അല്പം ശരീരം തണുപ്പിച്ചൊരാശ്വാസം  
 തേടാനടുത്ത കുളത്തിൽ കുതിച്ചു ,  
 വെള്ളം തിളച്ചു കിടന്ന കുളത്തിൽ നി-  
 ന്നങ്ങിനയോ പിടഞ്ഞെത്തിയോരത്തിലായ്,  
 ഓടി, നടന്നവസാനമിഴഞ്ഞും ഞാൻ  
 തേടിയെന്റമ്മയെ വ്യർത്ഥമായി.  
 ഉള്ളുമുടലുമുരുകമ്പോ, ഴന്യമാ-  
 യാശിച്ചിതമ്മമടിയിലഭയം ഞാൻ.

എന്നിലണക്കളുടഞ്ഞു തീപാളുമ്പോ --  
 ശില്ല ലഭിക്കില്ലയേമൊരിക്കലും.  
 ബോംബു വരഞ്ഞ വിരൂപമാം ചിത്രത്തിൽ  
 വെന്തു കരിഞ്ഞു കിടന്നൊൻ്റെ ദേഹം,  
 എന്നെ പ്രതീക്ഷിച്ചൊരമ്മ, നേത്രങ്ങളും  
 കൈകളും നീട്ടിക്കരിയായമർന്നുവോ?  
 അന്ത്യത്തിലമ്മതന്നധരത്തിലൊരു തുള്ളി --  
 വെള്ളം പകരുവാൻ പോലും കഴിഞ്ഞില്ല.  
 നിങ്ങളും, സർവ്വ സഹജരും പോലെയീ --  
 ഞാനും മനുഷ്യപ്പിറപ്പാണിതെങ്കിലും,  
 കൂണുകൾക്കീ ഞാൻ കൊടുത്ത കനിവിൻ്റെ  
 കണിക പോലും നിങ്ങളേകീല്ലെന്നിക്ക്?

- 1 ഓഹയോ ഗൊസയിമാസു - good morning.
- 2 ഷീമസക്കി - രണ്ടാം ലോകമഹായുദ്ധത്തിൽ  
 ആറ്റം ബോംബിട്ടു, ഹിരോഷിമ,  
 നാഗസക്കി എന്ന നഗരങ്ങളുടെ പേരിൽ  
 നിന്നെടുത്തതു.
- 3 ചിചി - അച്ഛൻ ( മറ്റുള്ളവരോട്  
 പറയുമ്പോൾ )
- 4 ഹഹ - അമ്മ ( മറ്റുള്ളവരോട്  
 പറയുമ്പോൾ )



എം ബദറുദ്ദീൻ  
 എസ് എം എ വെൽഫെയർ സെക്രട്ടറി

## ഓർമ്മകൾ കഥപറയുന്നു.

ഈ ഓർമ്മക്കുറിപ്പ് എഴുതുന്നത് ഇന്തോനേഷ്യയിലെ ബാത്താം എന്ന സ്ഥലത്തു നിന്നാണ് , എന്റെ ഓർമ്മകൾ കഥ പറയുന്നത് രണ്ടായിരത്തി അഞ്ഞൂറു മൈലുകൾക്കപ്പുറമാണ്.

അങ്ങ് അകലെ ഒരു കൊച്ചു ഗ്രാമമാണ് എന്റെത്, 'ചെറുകുന്നം'. അവിടെയാണ് എന്റെ ജന്മം. അനുഗ്രഹീതമായ ജന്മസ്ഥലം. ജാതിക്കും മതത്തിനും അന്ധവിശ്വാസങ്ങൾക്കും അതീതമായി "ഒരു ജാതി, ഒരു മതം ഒരു ദൈവം മനുഷ്യൻ" എന്ന് അരുളി ചെയ്ത ശ്രീനാരായണ ഗുരുവിന്റെ സമാധിസ്ഥലം.

കാലങ്ങൾ പലതും കടന്നുപോയി, വസന്തവും വേനലും എല്ലാം.. വിദ്യാഭ്യാസം പ്രൈമറി, ഹൈസ്കൂൾ, കോളേജ് അങ്ങനെ ഡിഗ്രിയ്ക്ക് മൂന്നുവർഷം.അത് അവസാനിക്കുന്നതുപോലെ തോന്നി. ഇന്നും ആ ഓർമ്മകൾ എന്റെ മനസ്സിൽ തെളിയുന്നുണ്ട്. ഞാൻ പഠിച്ചിരുന്ന കോളേജിലെ 'കുട്ടി' എന്നെ സ്നേഹിച്ചിരുന്നു. ഞാനറിയാതെ അത് എന്നിൽ വളരെയധികം സ്വാധീനം ചെലുത്തി. ആ കുട്ടി എന്നിൽ അത്രത്തോളം സ്നേഹം അർപ്പിച്ചിരുന്നു. അന്ന് ഒന്നും ഞാൻ അത്രയ്ക്ക് കാര്യമായി എടുത്തിരുന്നില്ല. കുട്ടി ബോട്ടണി മെയിൻ ആയിരുന്നു. ഞാൻ ഫിസിക്സ് മെയിൻ. രണ്ടുപേരും രണ്ടാം ഭാഷ ഹിന്ദി യായിരുന്നു. ആഴ്ചയിൽ മൂന്നുദിവസം ഹിന്ദി പഠിക്കുന്നത് ഒരേ ക്ലാസ്സിൽ ആയിരുന്നു.

ക്ലാസ്സിലെ ആൺകുട്ടികൾ 'കുട്ടി' യെ കളിയാക്കിയാൽ നല്ലതുപോലെ പ്രതികരിക്കുമായിരുന്നു. അങ്ങനെ വർഷാവസാന നാളുകൾ എത്തി. ഞാൻ എന്റെ പാതയിലേയ്ക്ക് തിരിച്ചു . കോളേജ്, പരീക്ഷ, അവധി. അങ്ങനെ പിരിയുന്ന നാളിൽ എന്റെ മേൽവിലാസം ഞാൻ കൊടുത്തു, പിരിഞ്ഞു. രണ്ടുപേരും പരസ്പരം മേൽവിലാസം കൈമാറി. പരീക്ഷയ്ക്ക് പഠിക്കുന്ന സമയം വളരെയധികം മനസ്സ് മാറി മറിഞ്ഞുകൊണ്ടിരുന്നു. പരീക്ഷ വന്നു.

ഒരു ദിവസം അവസാന പരീക്ഷയും കഴിഞ്ഞു. എല്ലാവരും ആട്ടോഗ്രാഫ് പരസ്പരം കൈമാറിയിരുന്നു. എന്റെ തൊട്ടടുത്ത് ഇരിക്കുന്ന ജയകുമാർ (ഞാൻ വിളിക്കുന്നത് ജയൻ. ഇന്നും അതു തന്നെ തുടരുന്നു) സിംഗപ്പൂരിലേയ്ക്ക് പോയി. പിതാവിന്റെ കമ്പനി നടത്തുന്നതിനുവേണ്ടി. ഞാൻ എന്റെ പഠനം തുടർന്നു. ലാന്റ് സർവ്വേ കോഴ്സ്, അതുകഴിഞ്ഞ് ഫുഡ് ടെക്നോളജിയിൽ നിന്നും ഡിപ്ലോമ എടുത്തു, കളമശ്ശേരിയിൽ നിന്നും. തിരിച്ച് നാട്ടിൽ വന്നു. പൊതുപ്രവർത്തനം, രാഷ്ട്രീയം അങ്ങനെ സാമൂഹ്യപ്രവർത്തനം തുടർന്നു. കുട്ടി എന്നിയ്ക്ക് കത്തുകൾ അയയ്ക്കുമായിരുന്നു. ഞാൻ മിക്കപ്പോഴും മറുപടി അയച്ചിരുന്നു. കുട്ടി ഒരിക്കൽ എഴുതിയിരുന്നു, ടൈപ്പ് റൈറ്റിംഗ് പഠിക്കുന്നു എന്ന്.

പതിവുപോലെ ഒരു കത്ത് വന്നു. പൊട്ടിച്ച് വായിച്ച് സ്തംഭിച്ചുപോയി! കുറെ നിമിഷങ്ങൾക്ക് ശേഷം വീണ്ടും ഒരുതവണകൂടി വായിച്ചു. 'എനിക്ക് വിവാഹം നിശ്ചയിച്ചു', ഞാൻ അതിനെ എതിർത്തു, എനിക്ക് കുട്ടിയെ വിവാഹം കഴിക്കണം. ഉടനെ മറുപടി എഴുതുവാൻ പേന എടുത്തു. പക്ഷെ, കൈകൾ വിറച്ചു. ഒന്നും എഴുതുവാൻ കഴിയുന്നില്ല. കുറച്ചു പച്ചവെള്ളം കുടിച്ച് കുട്ടിലിൽ കിടന്നു മയങ്ങി.

എന്റെ പ്രായം, ജോലി.. രണ്ടാമത് ആ കുട്ടി എന്റെ മതത്തിൽ പെട്ടതല്ല. എന്റെ വീട്ടിൽ ഇതൊന്നും അവതരിപ്പിക്കാൻ പറ്റില്ല. പലവട്ടം ചിന്തിച്ച് മറുപടി എഴുതി. അതിനു മറുപടി അവസാനമായി വന്നു.

കത്തിനോടൊപ്പം കുട്ടിയുടെ ഫോട്ടോയും ഉണ്ടായിരുന്നു. 'ഇനി ഒരു ജന്മം ഉണ്ടെങ്കിൽ വീണ്ടും ഒരുമിച്ച് ജീവിക്കാം' എന്ന്.

ഞാൻ ജീവിതമാർഗ്ഗം തേടി ഗൾഫിലേയ്ക്ക് പോയി. ദിനങ്ങൾ, ആഴ്ചകൾ മാസങ്ങൾ വർഷങ്ങൾ.. ആ കുട്ടിയുടെ വിവാഹം കഴിഞ്ഞു. എനിക്ക് പരിചയമുള്ള ഒരദ്ധ്യാപകൻ. ഗൾഫ് യാത്ര മതിയാക്കി ഞാൻ വീണ്ടും നാട്ടിൽ വന്നു. പൊതുപ്രവർത്തനം.. കോണ്ട്രാക്ട് പണി.. അങ്ങിനെ തുടർന്നു. ഞാൻ ജീവിത പങ്കാളിയെ കണ്ടെത്തി. സിംഗപ്പൂരിൽ നിന്നും എന്റെ മാമന്റെ മകൾ. അച്ഛനും അമ്മയും മരിച്ചതിനുശേഷം ഞാൻ സിംഗപ്പൂരിൽ സ്ഥിരതാമസം ഉറപ്പിച്ചു. രണ്ട് കുട്ടികൾ. അവർ വളർന്നുകൊണ്ടിരുന്നു.

ഞാൻ ആദ്യമായി അഞ്ചു വർഷങ്ങൾക്ക് ശേഷം നാട്ടിൽ പോയി. ഞാൻ കുട്ടിയെ അന്വേഷിച്ചു. കോടതിയിൽ ജോലി. ഒരു ദിവസം കണ്ടു. ഒന്നും മിണ്ടിയില്ല. കണ്ടു. അത്രമാത്രം. വർഷത്തിൽ ഒരു തവണ നാട്ടിൽ പോകുമായിരുന്നു. ഒരുതവണ നാട്ടിൽ വെച്ച് കുട്ടിയെ കണ്ടു. തലയിലെ മുടിയെല്ലാം

കൊഴിഞ്ഞിരുന്നു. ഞാൻ കണ്ടു, ഒന്നും മിണ്ടിയില്ല. പിന്നെയും അവധിക്ക് വർഷത്തിൽ രണ്ട് തവണ വീതം വരുമായിരുന്നു. അന്ന് ഒന്നും കുട്ടിയെ കണ്ടിരുന്നില്ല. ഞാൻ ആരോടും അന്വേഷിച്ചുമില്ല. വർഷങ്ങൾ കടന്നുപോയി. ഒരു തവണ കൂടെ പഠിച്ച സുഹൃത്ത് വക്കീലിനോട് ചോദിച്ചു. അപ്പോഴാണ് അറിഞ്ഞത്, കുട്ടി മരിച്ചുപോയി എന്ന്. മൂന്നു വർഷം കഴിഞ്ഞു എന്ന്. ആ വാർത്ത കേട്ടതും ഞാൻ ഒരു നിമിഷം സ്തംഭിച്ചു നിന്നു പോയി . എല്ലാം തലതിരിഞ്ഞ മാതിരി! കുട്ടിയുടെ ആത്മാവിന് നിത്യശാന്തി നേരുന്ന!

അങ്ങനെ പഴയകാല ഓർമ്മകൾ.. ഒരിക്കൽകൂടി.. ഓർമ്മകൾ മരിയ്ക്കാതെ നിലനിൽക്കുന്നു..





K Asokkumar

## How Blue is the Sapphire

*“.. That if we always knew the right time to begin everything; if we knew who were the right people to listen to, and whom to avoid; and, above all, if we always knew what was the most important thing to do, we would never fail in anything we might undertake.”*

He paused for a moment and continued.

*“All of us live with our past. All of us allow it to shape our future. But some of us know how to shrug the past. I think that is who I am. An orphan...”*

Tears rolled in her eyes while hearing these snippets of Papa’s speech after the successful launch of satellites to students. Those colourful days...

Today, its dark clouds outside and pouring heavily with thunder. She could not sleep.

At 5:05 am, somewhere far away. Near the gallows in side that huge wall; the executioner noted in his diary about the moments before:

Today, my client is special, a high-profile scientist, an espionage!”

I observed him carefully as he walked to the door. not seen a slightest hint of wickedness in his face. Someone was mentioning, he was only a pawn. A costly prey of political conspiracy!

Time was running out but I suppressed the urge to check my watch. Wanted to ask him something, but what and what for?

I took a deep breath and started counting in reverse under my breath.

“Ten, nine, eight, seven...”. I took his hand, guided near to the poles. Slowly...I covered his face. Made the knot. ‘ZERO’, I pulled the lever.

A little shriek sound and those last shivers of legs, the shrivels of last breath, then the ultimate silence!

Those ripples under the rope in gallows, those flutters transformed to breezy butterflies.

My dear child; “*Where the mind is without fear and the head is held high...*” whispers in her ears. His fluent recital of Tagore lines. She heard him.

Overflowing with thoughts, ‘Helplessness over bravery’, ‘The manipulations over truth’ – Phew!!

With a calm but resounding face, she moved towards the balcony, painstakingly stretched the hand to open the door. Wheel of her armchair slowly crossed the small hump, rolled towards the glass covered balcony. Stopped for a moment, emotionless.

She used her all strengths to push her through the glass, ‘fifteen, fourteen, thirteen.’

To console her Papa, started her descent to ascent!

---

An active member of Singapore Malayalee Literary Forum (SMLF) of SMA, Asok was born in Kurkanchery, Thrissur (Kerala, India). After completing B Sc (Physics) at St Thomas College & MCA at Thrissur Engineering College, Asok is with the IT industry in Bangalore, India. For the past many years, he has been working with a bank in Singapore. He loves to read a lot and write occasionally.



സുധീർ കട്ടച്ചിറ

## പ്രണയ പനി കിടക്ക

ഒലിവുമരത്തിന്റെ -  
 യൊഴിഞ്ഞ ചില്ലയിൽ  
 ചേക്കേറിയപ്പോഴും  
 പിന്നെ,  
 അഗ്നിയിൽ കയറി  
 സ്നേഹോഷ്ടാവറിയിച്ചപ്പോഴും  
 അസ്ഥിയില്ലാത്ത മന്ദഹാസവും  
 ഒഴിവില്ലാത്ത മൗനങ്ങളും  
 നീ,  
 കാട്ടിയതെന്തിനാണ്?  
 ഇവിടെയിപ്പോൾ  
 പ്രണയ പനി കിടക്കയില്ല.  
 സഖി,  
 ഞാനും നീയും നൽകിയ  
 കുറെ അപഥ സ്വപ്നാടനങ്ങൾ മാത്രം.  
 കാട്ടുതീ പടരാത്ത,  
 കൂരുതിക്കളം തീർക്കാത്ത  
 മനസ്സ് നമുക്കിനിയെന്തിന്?  
 നിന്റെയുമെന്റേയുമാകാശ -  
 തെളിമയിലുറുന്ന  
 ഹൃദയമിടിപ്പുകൾ കെടാതെ സൂക്ഷിക്കാം.  
 പ്രായശ്ചിത്തമില്ലാതെ  
 നമ്മൾ കോർത്ത ലക്ഷ്മണരേഖ  
 നിറമുള്ള ചായം ചാലിച്ച്  
 മായ്ച്ചു കളയാം.  
 പുത്തനരവകൾക്ക്  
 ശുദ്ധസംഗീതം തീർത്ത്  
 കാഴ്ചകൾക്കീണം പകർന്ന്  
 മുന്നോടാം.  
 കാത്തു വെച്ചുറവരിച്ച പല്ലു പാത്രത്തിന്  
 നന്മയുടെ മുട്ടുപടം ചൂടി  
 തിരസ്സുരിക്കാം.  
 കഴിഞ്ഞില്ലെങ്കിൽ,  
 മഞ്ഞു വീഴുന്ന രാത്രിയിൽ  
 അകലങ്ങളിലെ നീലിമയിൽ  
 മിഴികൾ പൂട്ടി വെച്ച്  
 ശിരസ്സു നൽകി പറന്നുകലാം..



വളരെ പൊക്കത്തിൽ നിർമ്മിച്ചിരിക്കുന്ന കാവൽ മാടങ്ങളും ഇപ്പോഴും കാണുവാൻ സാധിക്കും. നിരവധി സിംഹവാലൻ കുരങ്ങുകൾ വലിയ മരത്തിലൂടെ ചാടിച്ചാടി പോകുന്ന കാഴ്ചകളും എനിക്ക് കാണുവാൻ സാധിച്ചു.

സൈലന്റ് വാലി സന്ദർശിക്കുവാൻ എത്തിച്ചേരുന്നത് കൂടുതലും പ്രകൃതിപഠന വിദ്യാർത്ഥികളും ക്യാമ്പ് അംഗങ്ങളും മാത്രമാണ്. അതുകൊണ്ടുതന്നെ തിരക്ക് കുറവായിരിക്കും എപ്പോഴും. വനപാലകരുടെ സാന്നിദ്ധ്യം എപ്പോഴും ഇവിടെ ഉണ്ട്. ഭക്തിനിരന്തര സൗകര്യവും ഇവിടെ നൽകപ്പെടുന്നു. വളരെ അപകടം നിറഞ്ഞ വനപ്രദേശം ആയതുകൊണ്ട് വനപാലകരുടെ കർശ്ശന നിർദ്ദേശങ്ങൾ പാലിക്കുവാൻ എല്ലാവരും ബാധ്യസ്ഥരാണ്. സൈലന്റ് വാലിയിലെ മഴക്കാടുകൾ വളരെ പ്രത്യേകത നിറഞ്ഞതുതന്നെയാണ്. കേരളത്തിലെ മറ്റ് മലനിരകളെ വെച്ച് ഒട്ടേറെ പ്രത്യേകതകൾ ഉള്ളതുകൊണ്ട് തന്നെയാണ് ഇപ്പോഴും സൈലന്റ് വാലിയെ നല്ലരീതിയിൽ സംരക്ഷിച്ചുവരുന്നത്. അതുകൊണ്ടുതന്നെയാണ് “സേവ് സൈലന്റ് വാലി” എന്ന സമരം വിജയിക്കുവാനും സാധിച്ചത്. അതിരപ്പള്ളി ഹൈഡ്രോ പ്രോജക്റ്റും ഇപ്പോൾ ചർച്ച ചെയ്യപ്പെടുന്ന സാഹചര്യത്തിൽ പണ്ടത്തെ സൈലന്റ് വാലി സമരം ഓർമ്മിക്കാം.

ആധുനിക കാലഘട്ടത്തിൽ കാലാവസ്ഥകൾ മാറിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. കേരളം ഇന്ന് കടുത്ത വരൾച്ചയിൽ പെട്ടുഴലുന്നു. വേനൽമഴപോലും ലഭിക്കുന്നില്ല. കൃത്രിമ മഴപെയ്യിക്കുവാൻ പോലും തയ്യാറാകുവാൻ ഗവണ്മെന്റ് ശ്രമിക്കുന്നു. വനങ്ങൾ നശിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു. വേനൽക്കാലത്ത് ഉണ്ടാകുന്ന തീപിടുത്തത്തിൽ എത്രയോ പുല്മേടുകളും മരങ്ങളും കത്തിനശിച്ചിരിക്കുന്നു. അതുപോലെ വികസനത്തിന്റെ പേരിൽ മരങ്ങൾ വെട്ടിനശിപ്പിക്കുന്നു. ഒരു മരം വെട്ടുമ്പോൾ മൂന്നു മരം നട്ടുപിടിപ്പിക്കണം. വേനലിന്റെ കാഠിന്യം മൂലം കുടിവെള്ളം വരെ ലഭിക്കാതെ വരുന്നു. കിണറുകളും പുഴകളും തോടുകളുമെല്ലാം വറ്റിവരണ്ടിരിക്കുന്നു. നദികളെല്ലാം മലിനമായിരിക്കുന്നു. വേനൽക്കാലരോഗങ്ങൾ മനുഷ്യരിൽ പിടിപെട്ടുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ട് നമുക്കും ഒത്തുചെരാം വനസംരക്ഷണത്തിനായി. അവധിക്കാലം സൈലന്റ് വാലിയിലേക്ക് ഒരു യാത്ര പോകാം. കേരളത്തിന്റെ ഉഷ്ണക്കാട്ടിൽ നിന്നും ഒരു മോചനം നേടുവാനായി ഈ ചോലക്കാടിന്റെ ഇളംകാറ്റും കാട്ടുരുവിയിൽ നീരാടാനും അപൂർവ്വം ഇന പക്ഷികളെയും സസ്യങ്ങളെയും മനം കുളിർക്കെ കണ്ടാസ്വദിക്കാനും അനുഭവിക്കാനും അടുത്ത അവധിക്കാലയാത്ര സൈലന്റ് വാലിയിലേക്ക് പോകാൻ ശ്രമിക്കാം. ഏവർക്കും ആശംസകൾ.

മെടീസ് ഫിലിപ്പ്: കോട്ടയം ജില്ലയിൽ ഉഴവൂർ സ്വദേശിയാണ്. നിരവധി ലേഖനങ്ങൾ വിവിധ മാധ്യമങ്ങളിൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കപ്പെട്ടുണ്ട്. നാടും മറ്റുനാടും, ഓർമ്മകൾ കുറിപ്പുകൾ, ലൈഫ് ഈസ് ബ്യൂട്ടിഫുൾ, എന്നീ പുസ്തകങ്ങൾ പ്രവാസി എക്സ്പ്രസ് പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. പ്രവാസി എക്സ്പ്രസ് Certificate of Merit അവാർഡ് 2012 ൽ ലഭിച്ചു. ഭാര്യ മജ്ജ മെടീസ്. മക്കൾ: മിഖായേൽ, നഥാനിയേൽ, ഗബ്രിയേൽ.



Dr Chitra Krishnakumar

## Some Kerala Traditional Artforms @ Singapore

### Koodiyattam

**D**ating back to 2,000 years, 'Koodiyattam' is a unique theatre tradition which survived in Kerala from an ancient past. It deals with the plays of eminent Sanskrit dramatists such as Bhasa, Harsha, Kalidasa, Maendravikrama and Saktibhadra. While following the performative principles of the larger Indian aesthetic tradition, 'Koodiyattam' has its own distinctive characteristics that are firmly rooted in the culture of Kerala. Koodiyattam is recognized by the UNESCO as one of the masterpieces of the oral and intangible heritage of humanity. The Koodiyattam has the tradition of enacting classical Sanskrit dramas. It is a comprehensive theatre form that has existed since before the tenth century AD and is India's oldest theatre to have been continuously



performed. Koodiyattam has the same delight in nuance and hidden shades of meaning in metaphors and delicate implications which is the hallmark of Sanskrit literature.

Nangiar Kuthu is the female solo dance of Koodiyattam genre. The dancer (Nangiar) does not sing but has to communicate by hand signs, body language and steps prescribed by tradition. A vocalist recites the Sanskrit slokas (verses) at intervals, which are acted out by the dancer, accompanied by the percussion instruments, mizhavu, edakka and thimila, as in Koodiyattam.

Chakiar Kuthu is a monoact in which a single actor, the Chakiar, acts the role of all the characters to the accompaniment of mizhavu (a close-necked copper metal drum) played by the Nambiar and cymbals



played by the Nangiar (Woman of the Nambiar community). The Chakiar expounds puranic stories punctuating his narration with illustrations from contemporary life.

Koodiyattam was organised in association with Kalaa Utsavam of Esplanade on the 7<sup>th</sup>, 8<sup>th</sup> & 9<sup>th</sup> of Nov 2008 at Esplanade Outdoor Theatre. Performance was by Margi Sathi, an accomplished expert in enacting the female characters in Koodiyattam and her group.

### **Theyyam**

Theyyam : Translated as “Dance of the Gods”, Theyyam or Theyattam is a ritual art performed in the Malabar region in North Kerala, India. Theyyam derives its name from Deivam meaning (in the vernacular) ‘God’ and Attam meaning ‘Dance’. This ritual art is performed with utmost passion and supreme dedication by the performers. Religious reverence runs high and the artist himself is said to experience a oneness with the Divine in the course of performing this dance. A Theyyam performance is a combination of playing of musical instruments, vocal recitations, dance, peculiar, intricate and tremendous makeup and overwhelming costumes.

The stage practices of Theyyam and its ritualistic observations with its thousands of years of tradition make it a visual and aural treat and certainly one of the most fascinating theatrical arts of India.

Four beautiful Theyyam forms (kolams) were presented: Muchilot Bhaghavathy, Raktha Chamundy, Vishnumoorthy and Agnikandakarnan (a fire Theyyam) along with musicians and musical instruments.

It was presented on 24 & 25 May 2012 as part of the Singapore Arts Festival in 2012

### **Krishnattam**

Krishnattam (Dance of Lord Krishna) is a 17<sup>th</sup> century sacred dance-theatre form. It is a temple art performed at the famous Guruvayur Temple portraying the story of Lord Krishna.

Krishnattam, in a series of 8 plays indicating the 8 main stages of Lord Krishna’s life was created by Manaveda, the Zamorin Raja (King) of Calicut, Kerala in 1653. He authored Krishnagiti (Songs of Krishna) a poetic text of padams (songs) and shlokas (verses) in Sanskrit in 8 parts and this is the dramatic text of Krishnattam.

Lord Krishna’s life as described in detail in the Hindu scriptures of Srimad Bhagavatam, Mahabharatam and Harivamsam is presented as song, dance and acting with musical accompaniments (chengila, ilattalam



(metallic sounds) , shuddha maddalam, toppi maddalam, idakka ( percussion) in a cycle of eight plays in eight days.

The eight plays are: Avataram (his birth as an avatar), Kaliyamardanam (Killing of Kaliya snake), Rasakrida (Dancing with gopikas), Kamsavadham (Slaying of Kamsa), Swayamvaram (Choosing the groom), Banayuddham (War with Bana), Vividavadham (Slaying of Vivida) and Swargarohanam (Ascent to Heaven). On the ninth day, Avataram is repeated.

The plays are presented as a votive offering to the presiding deity by devotees: Avataram for a birth of a child; Kaliyamardhanam to remove the effect of poison, Rasakrida wellbeing of unmarried girls, to end disputes between couples; Kamsavadham to remove enemies and so on.

In imposing costumes, ornate embellishments and facial make up that takes long hours to paint the performers present the dance drama with elaborate gestures and body



movements. The music for dance is sung by singers and each line is repeated several times to give the artists enough time to express themselves as vividly as they can. The singers follow Carnatic (Indian classical) and Sopanam (temple) style of music.

This all-male dance-drama precursor to Kathakali uses masks in the performance.

The troupe engaged in this art, the only one of its kind is maintained by the Temple and gives the performers systematic training from a young age.

It was the first time Krishnattam was performed in Singapore. It was presented on 20, 21 and 22 November 2015 in association with Kalaa Utsavam of Esplanade

Soorya (Singapore) a prominent cultural organisation started in 2005 has been able to showcase high profile artistes and indisputably outstanding classical art events contributing to raising art appreciation in Singapore. It has covered the various genres of Indian classical arts in both music and dance. Showcasing traditional art forms have formed an essential part of Soorya's repertoire of events. These age old art forms of Kerala that were presented have enriched the overall Indian as well as Malayalee culture of Singapore.



(Photo Credits: Rajeev Variyar and Lijesh Karunakaran)



Neha Biju Thantry

## Does Education Empower Us?

Almost every weekday morning, many students can be heard complaining about having to wake up early to go to school. However these students rarely understood the importance of their schooling experience and do not realize what all they would miss out on if they do not go to school. Because school equips them with the necessary values and skills required to succeed in life. By ‘education empowers’, it is meant that the current holistic schooling experience provides the resources needed for students to excel. I believe education does empower, as it inculcates empathy in students, cultivates harmony and, especially through learning arts, gives them useful skills to pursue their passions.

Critics say that schools teach values and attitudes such as empathy, but they do not show students how to apply what they have learnt in real-life scenarios. They say that the application of what is taught is easier said than done, therefore students are not empowered because even though they have so much knowledge, they do not know how to use it. However, I feel that schools do provide students the necessary opportunities and experiences to apply what they have learnt. Many schools give their students projects to do which requires them to empathize with other people

so that they can understand their needs and suggest improvements to cater to these needs. A good example would be the Social Innovation Program in my school. This program requires students to empathize with members of their community by conducting interviews or distributing surveys. Later they have to come up with a student-led community service initiative that better the community based on what they have understood from empathizing with others. Such a program not only cultivates empathy, but also inspires students to contribute to society. Therefore, through programs that inculcate empathy in students, education empowers students to do good for the community.

Secondly, education empowers because it promotes harmony. Harmony is essential for students to excel because there will be times when students have to set aside differences to work together towards a common goal. The current schooling experience allows students to take up programs that enable them to understand people of other racial and religious groups better, which in turn reduces conflict among these groups of varying beliefs. For example, an elective program in Minnesota gives students the chance to stay with migrant families for a week. Through this program, students not only understand the different communities better, but they also forge

new friendships. A program like this enables students to learn about each others' struggles, inspiring them to treat one another better. Therefore, through promoting harmony, education empowers students to be able to set aside differences and work together for the good of society.

Lastly, the holistic schooling experience empowers students by teaching them useful and interesting skills that will help them in the future. Many believe that an arts education is 'useless' and is for students who are not intellectually inclined, however I feel that schools are placing an increasing amount of importance on arts education not only because, as various studies have shown, it does help students in their academic subjects, but also because it imparts useful knowledge to students. For example, Steve Jobs once took a calligraphy class and it seemed rather useless at the time. However, even though he did not become an artist, he did go on to

design the first Macintosh laptop, and the skills he learned proved themselves useful as the Mac went on to become the first laptop with beautiful typography. Hence, it can be seen that education, through the arts, teaches skills that empower students to pursue their passions in the future.

In conclusion, I agree that education empowers as it provides opportunities for students to learn and apply empathy, promotes harmony, and imparts useful knowledge that inspire students to pursue their passions. However, education can only continue to empower students and inspire them to make a difference in the world if it can keep up with a changing society and make changes in the systems based on new trends. A traditional education may not benefit students in the near future, so the schooling experience must continue to stay relevant and change according to time.



## The Good Deed: Aashi V Nair

On Saturday morning, Meena and her sister Maya, was in the living room watching TV. After some time, their mother, Radha, came and asked them if they wanted to go to the supermarket. Meena and Maya were delighted to go. After half an hour they reached Supermarket, they took few things and lined up at the checkout counter to pay the cashier.

Suddenly, the girls saw an elderly woman was carrying heavy bags and

was queuing behind 4 to 5 people. Both the girls quickly ran towards the elderly woman to help her carry the bags and told her to come in front of them so that the elderly woman shouldn't wait for too long in the queue. The old woman thanked both the girls for being kind to her. Everyone in the supermarket was praising both the girls for their work. The mother was happy too to see her daughters helping others.

Aashi is studying in Primary 2 at Riverside Primary School, Woodlands. She has passion for reading. She love to write stories and is a good dancer.

# Climate Change – How much do we really know?

Neha Ramesh

Climate change – a topic that is very widely discussed and that generates plenty of controversy due to the ever-growing number of sceptics. However, as the number of sceptics increase, so does the number, and magnitude, of anthropogenic consequences on the planet. The awareness on climate change is very large, however centred primarily on atmospheric impacts (eg. combustion of fuels will cause air pollution). Little light is shone onto the more severe impacts, and it is imperative to the masses that these issues are brought to light. The consequential impact that humans have on the decline of the planet is ever growing, to the point where human civilisation and ecosystems may cease to exist within our planet.

Despite what we have been told, climate change is much more than just pollution. Climate change is, as the term suggests, the change in the Earth's climate stemming from global warming. Global warming is caused by the increasing temperature of the Earth's atmosphere due to the Greenhouse Effect. The Greenhouse Effect is a natural phenomenon that allows for heat to be radiated from the sun to the Earth. Short waves and long waves of heat are emitted from the sun, and they can either be reflected or absorbed by the Earth's atmospheric barrier – the Ozone

layer. Reflected waves are sent back into space, while absorbed waves are captured by the different gases that form the atmosphere – namely, the Greenhouse Gases. Greenhouse gases include carbon dioxide, nitrous oxide, water vapour and methane, and are considered greenhouse gases as they absorb heat that can regulate the planet's homeostasis and temperature – like a greenhouse. Normally, these effects would be enough to regulate the planet's temperatures, but the increase in carbon emissions through combustion of fossil fuels and deforestation mean that there is an increased concentration of carbon in the atmosphere. This may not seem like much, but when carbon content increases, carbon dioxide subsequently increases. This increased level of carbon dioxide will mean that more heat waves from the sun will be absorbed by the Earth's atmosphere, but this increased heat absorption will mean that the overall planetary temperature will rise, consequently leading to global warming. This aggravation of the Greenhouse Effect is known as the 'Enhanced Greenhouse Effect', due to the further exacerbation of anthropogenic actions on the concentration of greenhouse gases in the atmosphere.

Alongside these two primary effects, there are more outcomes that directly or indirectly aggravate climate change. They include higher temperatures,

melting glaciers, warmer oceans, changing precipitation patterns, increased sea levels, wilder weather, increasing ocean acidity, decreasing sea ice, more droughts, thawing permafrost and less snowpack. Despite their varying nature, they can all be linked to each other somehow. For example, higher temperatures are a result of the Enhanced Greenhouse Effect and an increase in atmospheric temperatures due to higher carbon concentrations and heat absorption rates. Higher temperatures will lead to glaciers melting, lesser levels of snowpack and decreasing sea ice levels as their optimum conditions (ie. freezing cold climates) are gradually warming and thus cannot sustain ice or glaciers. The melting of these bodies of ice will also lead to increased sea levels, as their melting remnants will pool into a body of water that will run off into oceans or seas. This increasing temperature also leads to warmer oceans as the heat carried through the atmosphere will be absorbed by bodies of water. Since the oceans have control over precipitation and weather patterns (due to their vastness and control over the water cycle), these changes to ocean conditions will result in wilder weather and varying precipitation patterns. Varying precipitation patterns may result in periods of sparse rainfall and dense rainfall, which may lead to longer periods of drought.

One other major consequence of higher temperatures is the thawing of permafrost. Permafrost is essentially frozen dirt and soil, that remains frozen all year for at least two years. Permafrost contains very high levels of carbon dioxide. When permafrost melts, the frozen dirt and soil are released from the icy bodies, and the very high levels of carbon dioxide also escape into the atmosphere and oceans. The high content of carbon dioxide in oceans leads to the pH level decreasing, thus resulting in ocean acidification and toxification. The carbon dioxide that is released into the atmosphere will further intensify the Enhanced Greenhouse Effect, thus leading to even higher temperatures and a never-ending, disastrous cycle.

However, the lesser known fact is that climate change can cause, or greatly exacerbate health conditions such as respiratory illnesses, cancers and cardiovascular illnesses. Respiratory illnesses can range from asthma and allergies, to severe airway diseases. The increasing concentration of carbon dioxide in the atmosphere and an increase in precipitation can lead to excessive spore and allergen growth. However, longer periods of drought may not increase spore growth, but they will increase the quantity of dust and particulate matter. These can lead to congestion, coughing and overall reduced lung function. Cancerous

compounds, such as carcinogens and mutagens (agents that cause mutations) can have a higher frequency of occurring due to the increasing magnitude of toxic chemicals caused by wilder weather. These toxic particles are harmful to the body, and can become cancerous very quickly. The toxic chemicals also produce particulate matter, which can also cause lung cancer by degrading and toxifying the air quality. Cardiovascular illnesses are also aggravated by climate change, particularly by increasing temperatures and changing weather patterns. Changing weather patterns are even more frequent nowadays, and the toll it has on the body can prove to be severe. The extreme temperatures generated by these changes can cause dysrhythmias (irregular heart beats), increased hospital visits for chest pain, and stroke. Furthermore, the increased risk and length of drought periods will lead to particulate matter being released, which can trigger cardiovascular illnesses such as systematic inflammation, deep venous thrombosis, pulmonary embolisms and blood vessel dysfunction (National Institute of Health, 2017).

Looking at the shocking impacts that climate change can wreak on the planet and the people, it is crucial to understand how to curb the aggressive growth of the implications

of climate change. Governments and communities have already begun to implement mitigation strategies to reduce the consequential power climate change has on the planet, but a global effort must be made in order to make a real change. One easy change that can be made is to reduce one's carbon footprint – the amount of carbon that individuals use. This can range from resorting to public transportation, walking or bike riding instead of cars, to reduce emissions. Another method, albeit more costly, is to hire the use of renewable energy sources. This can range from relying on solar panels for power to conserve coal and fuel reserves, or simple energy efficiency – when a power source is not in use, ensure it is turned off.

Climate change is a problem that is growing exponentially with every single action of every single individual. It is an enormous issue that may have seemed irrelevant years ago, but requires the attention of the world to combat it and save the planet and human health. If action is not taken, the planet will bear the brunt of the destructive, continuous climate change cycle. By employing mitigation strategies, societies globally can ensure that climate change is combated and that the planet and its people will not be harmed.

---

I am a 15 year old student studying at Queensland Academies for Science, Mathematics and Technology (Brisbane, Australia). I have a love for writing, and recently have developed a passion for writing about issues that I believe are important to the world. Music is also an ardent passion of mine, as I have also been a pianist for the past 9 years. I also have a penchant for debating and have been an avid debater for 5 years.



സവിന കുമാരി

## മണം

വേലി മുഴുവൻ ശീമക്കൊന്നകളായിരുന്നു.  
 ചെറു കൈകൾ പോലെ  
 അനേകം  
 രൂപ്പുകൾ നീട്ടി  
 ഒറ്റത്തടിയായി ആകാശത്തു  
 വിരിഞ്ഞു നില്ക്കുന്ന ശീമക്കൊന്നകൾ.

കൊന്നയില തൂത്തു  
 നട്ടുനിവരാതാവുമ്പോൾ,  
 പ്ലാസ്റ്റിക് ഷീറ്റ് തുള വീണുകീറുമ്പോൾ,  
 അമ്മ വേലായുധൻ വലുപ്പമൊന്നെ  
 വേലി കെട്ടാൻ വിളിക്കും.

തോളിൽ തൂക്കിയ  
 അരിവാളുമായി  
 വലുപ്പമൊന്നെത്തുമ്പോൾ  
 ഒരു ദിവസത്തെ  
 വേലി കെട്ടുസവം കൊടിയേറ്റും.

രൂപ്പുകളെല്ലാം അരിവാളുകൊണ്ട്  
 തൂക്കിയെറിയും.  
 വളർന്നു വളഞ്ഞ പത്തലുകൾ  
 വെട്ടിയിറക്കും.  
 കൊന്നക്കുറ്റികളിൽ  
 ഷീറ്റ് ചേർത്തു കെട്ടി വേലിയാക്കും.

പറമ്പിനു മുഴുവൻ  
 ശീമക്കൊന്നയുടെ  
 മത്തു മണമായിരിക്കും.  
 കൊന്നയിലകളെല്ലാം കൂടി

മറ്റും പച്ച നിറമാക്കും.  
 ആ പച്ചക്കമ്പിളിയിൽ  
 വീണു കിടന്നു സ്വകാര്യം  
 പറയുന്നുണ്ടാവും  
 ഇളം വയലറ്റു നിറമുള്ള  
 പൂങ്കുലകൾ.  
 പൂങ്കുല പെറുക്കി  
 എനിക്കും ചേച്ചിയ്ക്കും  
 മത്തു മണമാകും.

ദിവസങ്ങൾ കഴിയുമ്പോൾ  
 പാതിയുണങ്ങിയ ഇലകളും  
 പൂവുകളും  
 കൂട്ടിയിട്ടു കത്തിയ്ക്കും.  
 കാറ്റിനെല്ലാം മത്തു മണമാകും...

ഇന്ന്,  
 ഷോപ്പിങ്ങ് മാളുകളിൽ  
 ശീതീകരിച്ച തീവണ്ടികളിൽ,  
 ടാക്സികളിൽ  
 പലതരം മണങ്ങൾ നിറയുമ്പോൾ  
 മനസ്സിൽ  
 ശീമക്കൊന്നകൾ  
 പുത്തു നില്ക്കുന്നു  
 ഇന്നെന്റേയ്ക്കി  
 ഓർമ്മകൾക്ക്  
 ഇളം വയലറ്റു നിറത്തിന്  
 ശീമക്കൊന്നയുടെ  
 മത്തു മണമാണ്.

എഴുത്തിലും വായനയിലും താല്പര്യമുള്ള സവിന സിംഗപ്പൂരിൽ ഒരു പെട്രോ കെമിക്കൽ കമ്പനിയിൽ ക്യാളിറ്റി കൺട്രോൾ അനലിസ്റ്റായി ജോലി ചെയ്യുന്നു. സ്വദേശം എറണാകുളം ജില്ലയിലെ കുന്ദളങ്ങി. ഭർത്താവും മകളുമൊത്ത് സിംഗപ്പൂരിൽ ജീവിക്കുന്നു. ( ഇത്രയും മതിയാവുമെന്ന് വിശ്വസിക്കുന്നു.)



# SMA 100 KickOff



# From Kerala Mahajana Sangham to Singapore Malayalee Association

## Service to the Community - Service to Singapore



*Dr Anitha Devi Pillai*

The evolution of the Singapore Malayalee Association from Kerala Mahajana Sangham<sup>1</sup> to its present form in many ways reflects the evolution of the migrant Malayalee from Kerala to a Singapore Malayalee.

### **Kerala Mahajana Sangham/ Keraliya Mahajana Sangham**

The association was founded about 100 years ago in 1917. It was started as Kerala Mahajana Sangham and is believed to be the first Malayalee association to be registered outside of India.<sup>2</sup>

The first committee members were V R Menon (President), R P Pereira, Francis Neelankavil, G B Pereira, M V Albert, Messrs C H S Iyer, K S Kochupillay, I N Benjamin, C B Gomez and K P K Pillai.<sup>3</sup>

It is not surprising that the first committee comprised of all men as there were only 23 Malayalee females and 1,185 males in Singapore in 1911.<sup>4</sup>



The first item on their agenda for the association was to collect funds from its members for the 'Our Day Fund'. 'Our Day Fund' was raised in the Straits Settlements to support "the sick and the wounded of His Majesty's forces".<sup>5</sup> This altruistic act of serving the society has continued over the years.

Judging from the names of the past presidents<sup>6</sup> and the office bearers it is clear that they were from various sub-communities, indicating that there were no religious or other affiliations present. As a minority within the Indian minority group in Singapore, the common binding factor for the members of the association seemed to have been their mother tongue, Malayalam.

The affinity towards their mother tongue has held the community together for the last 100 years. This was also an observation that our former President S R Nathan made about the Malayalee community in 2015.

*The one unifying fact amongst Malayalees, whether you are a Christian, Muslim or Hindu, the moment you speak in Malayalam, everything else is forgotten. The language is the binding factor of the community.*<sup>7</sup>

### **Malayalee Association**

In 1918, barely a year after it started, the association was renamed as the Malayalee Association<sup>8</sup> (sometimes referred to as the Singapore Malayalee Association in the press).<sup>9</sup> While there are news reports on the meetings in the press, there is no indication as to why

the name of the association was changed. On 11 March 1918, the association was formally registered with the registry of societies.

The members of the Malayalee Association met once a week on Sundays and the program of the day comprised “the reading of clippings of important and interesting news from the local and Indian papers, a lecture or paper presentation in Malayalam, musical entertainment, and a lecture of paper presentation in English”.<sup>10</sup> The topics for several of their talks tended to be philosophical in nature such as “Past is the best prophet of future” by C N Menon,<sup>11</sup> “Western civilization and its effect on Malabar” by C H S Iyer<sup>12</sup> and “India’s progress” by Swayam Prakasini Yogini Amma.



In the early years, the association’s members were clearly deeply rooted in the affairs of Kerala, for instance, in fund-raising for the victims affected by floods in the Malabar district.<sup>13</sup> They also met to express strong objections to a policy by the Travancore government to repress protests in the state<sup>14</sup> or to send felicitations to the Maharaja of Travancore for “having thrown open the temples of the state to all people irrespective of caste or creed”.<sup>15</sup>

While they were understandably invested in the affairs of their native homeland during the early years, they were also focused on the needs of their adopted land, Singapore. For instance, the Malayalee Association marked its first anniversary with an Onam celebration in 1918 by providing meals for the “poor and homeless” and hosting a variety show.<sup>16</sup>

It must have also been a well-sought after membership as they were asked to move their meetings to Friday evenings to accommodate those who wanted to come from Johor to attend

them as there were no train services running between Johor and Singapore on Sundays in 1918.<sup>17</sup>

### The Singapore Kerala Samajam

In 1947–1948,<sup>18</sup> the Malayalee Association was renamed the Singapore Kerala Samajam<sup>19</sup> and one of the important tasks that it undertook was to take a census of Malayalees in Singapore, particularly their employment status, and identify children who were not attending school. The objective was to provide support for families and workers in need.<sup>20</sup>

Viswa Sadasivan, a former nominated Member of Parliament and former president of the Singapore Malayalee Association, recalled how his father, Sadasivan, Uncle Damoo, and friends would sieve through letters from Kerala from men. The men would generally write to their relatives or someone from their village who was already working here indicating their arrival. These letters were read and sorted out at the Singapore Kerala Samajam by volunteers who would receive them at the port.

Funerals too were a grave concern of the community who were far from their kith and kin in Kerala. The community arrived in droves for a funeral and shared the expenses. These were the days before telecommunication was widely available. Surprisingly, word of mouth was sufficient to inform fellow Malayalees of a funeral.<sup>21</sup>

Though the members continued to meet once a week, they did not have a permanent meeting place. The purchase of the current association’s premises was supported by Abdul Shukoor, a prominent Malayalee Muslim businessman in the construction industry, and the president of the Singapore Kerala Samajam in 1952.<sup>22</sup> This finally put an end to the practice of holding meetings at various venues such as in members’ homes, the Ceylon Sports Association, the Mercantile Institute, the Standard Institute,<sup>23</sup> to name a few. The Singapore Malayalee association has been at this premise, 44 Race Course Road since then.

By 1947 the community had grown to 9, 712, with 1,489 females. A women’s and youth wing was then set up in 1948. Over the next ten

years, the number of Malayalees in Singapore grew steadily and by 1957 there were 21, 783 Malayalees in Singapore.<sup>24</sup>

In order to meet the various needs of the growing Malayalee community, by 1953, the Kerala Samajam had 14 branches in Singapore. The branches were located in Little India, Tanjong Pagar, Kampong Bahru, Pasir Panjang, Alexandra, Bukit Timah North, Bukit Timah South, 6th Mile Bukit Timah,<sup>25</sup> Upper Serangoon, Sembawang, Nee Soon, Jalan Kayu, Katong and Changi.<sup>26</sup>



### Singapore Kerala Association (SKA)

Eight Malayalee associations chose to merge in 1959 to form the Singapore Kerala Association upon the request of the then President J P Gomez, who emphasized the need to have a single organization for Malayalees.<sup>27</sup>

The new committee of SKA, comprising E V N Nair, V Surendranath, A Majeed and

other committee members, also decided to ask the government to recognize them as the main organization that represented the 22,000 Malayalees in Singapore.<sup>28</sup> Following this development, a few other organizations such as Kairali Nadana Kala Samithi (Keralite's Dance Art Form) merged with SKA in 1960.<sup>29</sup> By pulling their resources together, the association was able to better serve the needs of the community.



Apart from continuing with similar activities as the predecessors, the association also raised a request to set up a Censor Board to assess Malayalam language publications and media.<sup>30</sup> Unlike the Internet era today in which Malayalam movies and publications are readily available, there were strict restrictions on what was brought into Singapore. Hence, this was an important initiative to maintain the language and to provide more opportunities for the next generation to be exposed to Malayalam.

Fittingly, in 1961, the association's focus shifted to assimilating their members into the larger "Malayan culture"<sup>31</sup> rather than to remain divided over the states they came from in Kerala. By now, the association had 850 members but only five branches in "Alexandra, Kampong Bahru, the City, Katong and Sembawang". It is likely that these branches were where many Malayalees lived.

The association mounted several initiatives to benefit the community such as the Blood Donation Drive in 1970<sup>32</sup>. The association also conducted both Mandarin and Malayalam classes at its premises.

In 1990s, in keeping up with the times, the committee served the traditional Onam meal or

*Onasadya* as a buffet rather than on a banana leaf. The committee also invited members of other communities to the Onam celebrations. They then organized monthly youth engagement events and even a ‘Malayalee Youth Dinner & Dance’ to attract the younger members of the community. These events were widely successful and boosted youth membership.<sup>33</sup>



In the later part of the 1990s, the Malayalee community in Singapore grew steadily from 16,329 in 1990 to 21,747 in 2000.<sup>34</sup> In order to connect the community further, the association took on the herculean task of putting together a directory listing a substantial number of Malayalee families in Singapore.<sup>35</sup> Although many of the members may have changed residences since the publication, this directory continues to be referred to by the older members of the community.



### Singapore Malayalee Association (SMA)

Over the years, the association went through several name changes to better reflect the identity of its members. Finally, 11 years ago, on 19 October 2006, it was renamed The Singapore Malayalee Association (SMA).<sup>36</sup>

The change in names of the association were reflective of the change in the composition of the Singapore Malayalee community and the community’s increasing rootedness to Singapore. As evident from the changes, Singapore became an integral part of the Singapore Malayalee identity as early as 1918. The current name

reflects the growing number of the members of the community who are born and bred in Singapore as well as the influx of new immigrants in recent decades.

In the last decade, the Singapore Malayalee Association has organized mega Onam Night shows with celebrity artists, several cultural events throughout the year, drama productions, frequent literary events, sports events as well as conducted Malayalam classes. They have had the privilege of organizing the Asia Pacific Malayalee Conference (APMC) with World Malayalee Council in 2004.<sup>37</sup> The association has also focused on serving the larger Singapore community through activities such as providing meals for the residents of Sree Narayana Mission and financial assistance for low-income families.<sup>38</sup>



Currently, SMA has 581 active members<sup>39</sup> and its events are well attended by many of the 26,348<sup>40</sup> members of the Malayalee community.

Looking forward, the current president of SMA Mr Jayakumar Unnithan shares:

“This year is a milestone for SMA. We have made much progress as a community through hard work. We are grateful to all our pioneers and past leaders. My committee now hopes to reach out and give back to the Singapore society in the future.”<sup>41</sup>

Mr Jayakumar Unnithan and his committee hope to establish a heritage center documenting the rich Malayalee culture and the contributions of the Malayalee community to Singapore; support the education of needy tertiary students; provide assistance to the elderly in Singapore and foster a supportive environment for people of different age groups to interact.

As an association that started with a meeting of a few Malayalee men in 1917, whose first initiative as an association was to raise funds to support the British forces' 'Our Day Fund', it is not surprising that the Singapore Malayalee Association's plans for moving forward focuses on continuing to serve the Singapore society in various ways.

### Acknowledgements

This article is adapted from Pillai, A. D. (2017). *Malayalees in Singapore*. In Pillai, A. D. & Arumugam, P. From Kerala to Singapore: Voices from the Singapore Malayalee Community. Singapore. Marshall Cavendish Pte. Ltd. 6-61. & Pillai, A. D. SMA is 100. *Tabla*. 1 September 2017. p. 13-15.

They say you never know how far a good conversation can take you. I am grateful that the presidents and committee members who always made the time to respond to the several emails and questions that I posed when researching on SMA: Dr V P Nair, Dr G Raman, Mr and Mrs K O George, Mr M M Dollah, Mr P K Koshy, Mr Viswa Sadasivan, Mr Jayakumar Unnithan, Mr Ullas Kumar, Mrs Padma Vikraman Nayar, Mr M K Bhasi, Ms Sunu Sivadasan, Mr Prem and Mr Krishna Kumar. Thank you so much!

I would also like to thank those who willingly shared photographs and the mysterious 'Ms Sayang' who scanned several pages of *Onapaharam* magazines from which I have liberally drawn the images from: Ms Sreedevi Rajagopal, Mr NC Prakash, Mr Binod Therat, Mr Lijesh Karunakaran, Ms Sheela Westre, Focus Malayalam, National Library Board. Thank you!

### About the Author

Dr Anitha Devi Pillai is an applied linguist and a teacher educator. She currently teaches at National Institute of Education, Nanyang Technological University. She is the first author of the recently published 'From Kerala to Singapore: Voices from the Singapore Malayalee Community'.

### Photos

1. All men Onam Committee. Photo credit: Onapaharam
2. 1935 - Malayalee Association members celebrate Onam with Mr KPK Menon in attendance. Mr KPK Menon was a lawyer and the founder of Mathrubhumi, a widely published and read Malayalam newspaper in Kerala. Photo credit: All rights reserved Malayalee Association, Singapore 1935 (image found in the Malaya Tribune newspaper that was liquidated in 1956) – courtesy National Library Board, Singapore 2017.
3. 1949 – Singapore Kerala Samajam Executive Committee. Photo credit: Onapaharam
4. 1955 - Singapore Kerala Samajam Executive Committee. Photo credit: Onapaharam
5. 1970 – Singapore Kerala Association Executive Committee. Dr V P Nair (President) seated fourth from left. Photo credit: Onapaharam
6. 1971 – Singapore Kerala Association Executive Committee. Past presidents Dr V P Nair (President of SKA 1970-1971) and Dr G Raman (President of SKA 1972). Photo credit: Onapaharam
7. 1977 - Singapore Kerala Association's 60<sup>th</sup> anniversary celebrations on 11 March 1977. From left: Mr Lloyd George, Mr M G Mathews (past president 1975), Mr JP Gomez (past president 1944-1945 & 1958-1959). Photo credit: Sheela Westre.
8. 1983 - Singapore Kerala Association's Youth Wing at Onam Sports. Standing left to right: Ms Latha Ravvindrana, Not known, Ms Laina Ravindrana, Not known, Ms Lathika Ravindrana, Ms Shanti Menon, Ms Sreedevi Rajagopal, Not known, Ms Shanti Rajagopal, Ms Sheela Menon and Ms Sunita Menon. Seated from left: Mr Madhavan Rajagopal, Mr Das, Mr Babu, Mr Viswa Sadasivam, Mr Edwin, Ravindrana Nair, Not known, Sethu Rajagopal. Photo credit: Sreedevi Rajagopal.
9. Singapore Kerala Association. Malayalam and Mandarin class students and teachers on SKA premises. Photo credit: Onapaharam
10. A literary discussion at Singapore Kerala Association. Award-winning Malayalam poet, Mr M K Bhasi standing. Some of

- the members of the audience are Mr K P Bhaskar (dance instructor), Mr V P Abdullah (Editor of Kerala Bandhu), Award –winning writer N C Kattel, Asan Natarajan and Mr K S Kumar. Photo credit: N C Prakash.
11. 2004 – Singapore Kerala Association launched the Singapore Malayalee Directory. Photo credit: Dr Anitha Devi Pillai
  12. 2012 – Singapore Malayalee Association's Onam Night celebrations. Photo credit: Lijesh Karunakaran
  13. 2017 – Past and Current Presidents: Mr Jayakumar Unnithan (2015- current), Mr P K Koshy (2009 – 2014), Dr G Raman (1972) and Dr V P Nair (1970-1971) at SMA premises. Photo credit: Focus Malayalam
  14. 2017 – Past Presidents: Mr M M Dollah (1998-2008), Mr K O George (1987-1990) and Mr Viswa Sadasivan (1993-1994). Photo credit: Focus Malayalam
  15. 2017 – Singapore Malayalee Association's building on Race Course Road. Photo credit: Binod Therat.

### Past Presidents of Singapore Malayalee Association

	Year	President
Kerala Mahajana Sangham / Keralaleeya Mahajana Sangham	1917	Mr V R Menon
Malayalee Association/ Singapore Malayalee Association	1918 - 1919	Mr V R Menon
	1920-1922	Mr K P Menon
	1923 - 1927	Not known
	1928	Mr KMR Menon
	1929-1933	Not known
	1934-1936	Mr K Raman
	1937-1939	Mr K M R Menon
	1940-1941	Mr Francis Neelamkavil
	1942-1943	Mr K P Mohd. Yusoff
	1944-1945	Mr Gomez
Singapore Kerala Samajam	1946	Mr K. Purushotaman
	1947	Mr M B Bhaskaran Nair
	1948-1951	Mr G.S. Muthu Krishnan
	1952-1953	Mr A Shukoor
	1954	Mr C Ramakrishnan
	1955, 1957	Mr Cyril Peter
	1956	Not known
Singapore Kerala Association	1958	Mr J P Gomez
	1959	Mr JP Gomez
	1960	Mr Cyril Peter
	1961-1968	Mr Surendranath
	1969	Mr Cyril Peter
	1970-1971	Dr V P Nair
	1972	Dr G Raman
	1973-1974	Mr S M Haneefa
	1975	Mr M G Mathews
	1976-1979	Mr S M Haneefa
	1980-1981	Dr M G John
	1982	Mr Aravindakshan Nair
	1983-1986	Mr S M Haneefa
	1987-1990	Mr K O George
	1991-1992	Mr Aravindakshan Pillai
	1993-1994	Mr Viswa Sadasivan
	1995-1997	Mr Michael Fernandez
1998-2005	Mr M M Dollah	
Singapore Malayalee Association	2006-2008	Mr M M Dollah
	2009-2014	Mr P K Koshy
	2015 - Current	Mr Jayakumar Unnithan

## References

- 1 Sometimes spelt as Keraleeya Mahajana Sangham/Keraliya Mahajana Sangham in news reports and documents.
- 2 Madhavan, S, Raman, R, Ng, L, Vasudevan, I K, Kumar, A P (2012). Singapore Malayalis: Looking Back and Beyond. In Vilanilam, J V, Palackal, A and Luke, S. *Introduction to Kerala Studies*. IISAC: USA. p. 1163–1170.
- 3 Kerala Mahajana Sangham, *The Singapore Free Press and Mercantile Advertiser (1884–1942)*, 1 October 1917, p. 8.
- 4 Marriott, H. (1911). Report on the Census of the Colony of the Straits Settlements taken on 10 March 1911.
- 5 Kerala Mahajana Sangham, *The Straits Times*, 1 October 1917, p. 10.
- 6 Refer to Table 1: Past Presidents of Singapore Malayalee Association.
- 7 Pillai, A. D. (2017). "In Conversation with S R Nathan," in *From Kerala to Singapore*, In Pillai, A. D. and Arumugam, P. Singapore: Marshall Cavendish, p. 68.
- 8 Madhavan, S, Raman, R, Ng, L, Vasudevan, I K, Kumar, A P (2012). Singapore Malayalis: Looking Back and Beyond. In Vilanilam, J V, Palackal, A and Luke, S. *Introduction to Kerala Studies*. IISAC: USA. p. 1163–1170.
- 9 Malayalees' Resolution To Travancore, *The Singapore Free Press and Mercantile Advertiser (1884–1942)*, 27 September 1938, p. 3.
- 10 Malayalee Association, *The Singapore Free Press and Mercantile Advertiser (1884–1942)*, 26 March 1918, p. 7
- 11 Untitled, *The Straits Times*, 25 May 1918, p. 8.
- 12 Untitled, *The Straits Times*, 27 April 1918, p. 8.
- 13 Untitled, *The Straits Times*, 26 August 1924, p. 8.
- 14 Malayalees' Resolution to Travancore, *The Singapore Free Press and Mercantile Advertiser (1884–1942)*, 27 September 1938, p. 3.
- 15 Untitled, *The Straits Times*, 27 November 1936, p. 13.
- 16 Untitled, *The Straits Times*, 21 August 1918, p. 8.
- 17 Untitled, *The Singapore Free Press*, 21 June 1918.
- 18 According to SMA records and M M Dollah, the longest-serving president of SMA, the name was changed in 1947. The change in name was reported in the newspapers in 1948. New Name for Malayali Association. *Malaya Tribune*. 29 November 1948.p. 2.
- 19 Malayalees: Census Plan, the *Straits Times*, 17 December 1948, p. 10; Association Changes Name, the *Straits Times*, 29 November 1948, p. 5.
- 20 Singapore Man Mas 'Beaten Up', *The Singapore Free Press*, 17 January 1953, p. 1.
- 21 Interview with Sreenivasan with author in May 2015.; Interview with S. Gopalakrishnan with author in May 2015.
- 22 Social Aid Programme, *The Straits Times*, 17 October 1952, p. 9.
- 23 The Malayalees Of Singapore, *The Straits Times*, 4 September 1936, p. 13.
- 24 Pillai. A. D. (2017). Malayalees in Singapore (1871 – 2010). , In Pillai, A. D. and Arumugam, P. Singapore: Marshall Cavendish, p. 334.

- 25 From the 1840s to 1970s, the British marked the roads in Singapore by milestones which were about a mile or 1.6km apart in both rural and urban parts of the island. These milestone markers were made of sandstone and granite. They were labelled with numbers such as 6<sup>th</sup> Mile or 13th Mile. (Untitled. Melody Zaccheus, *The Straits Times*, 22 June 2016).
- 26 Madhavan, S, Raman, R, Ng, L, Vasudevan, I K, Kumar, A P (2012). Singapore Malayalis: Looking Back and Beyond. In Vilanilam, J V, Palackal, A and Luke, S. *Introduction to Kerala Studies*. IISAC: USA. p. 1163–1170.
- 27 Madhavan, S, Raman, R, Ng, L, Vasudevan, I K, Kumar, A P (2012). Singapore Malayalis: Looking Back and Beyond. In Vilanilam, J V, Palackal, A and Luke, S. *Introduction to Kerala Studies*. IISAC: USA. p. 1163–1170.
- 28 They Seek A Censor Board To Vet Publications From Kerala, *The Singapore Free Press*, 5 August 1960, p. 7.
- 29 Menon, S (1976). *Role of religious institutions and associations in a Malayalee neighbourhood*. Unpublished Academic Exercise: University of Singapore.
- 30 They Seek A Censor Board To Vet Publications From Kerala, *The Singapore Free Press*, 5 August 1960, p. 7.
- 31 Now it's Malayan Culture, *The Singapore Free Press*, 19 January 1961, p. 7.
- 32 Personal communication with Dr V P Nair with author in May 2017. The blood donation drive was organized by Dr V P Nair and his committee members.
- 33 Personal communication with Mr Viswa Sadasivan with author in May 2017. These events were organized by Mr Viswa Sadasivan and his committee members.
- 34 Pillai. A. D. (2017). Malayalees in Singapore (1871 – 2010). , In Pillai, A. D. and Arumugam, P. Singapore: Marshall Cavendish, p. 334.
- 35 This herculean initiative to document as many Malayalees as possible had been mooted by Dr. V. P. Nair in 1996 and was completed successfully by his sister, Mrs. Sarojini Chandran, in 2004. The directory was launched by Mr M M Dollah's committee.
- 36 Personal communication with Mr. M M Dollah with author in June 2016. Mr M M Dollah and his committee members organized The Asia Pacific Malayalee Conference.
- 37 Personal communication with Mr P K Koshy in May 2017.
- 38 Personal communication with Mrs Padma Vikraman Nayar in August 2017.
- 39 The latest available census of population states that there were 26,348 Malayalees in Singapore in 2010. Singapore Department of Statistics. (2010). *Census of Population, 2010*. Singapore: Ministry of Trade and Industry.
- 40 Personal communication with Mr Jayakumar Unnithan and Mr Ullas Kumar with author in June 2017.

# Down The Memory Lane

A journey through Singapore Malayalee Association's (SMA) 100 years. (1917-2017)



SMA is believed to be the oldest registered Indian organization in Singapore and oldest registered Malayalee organization outside of India, surviving presently. SMA is a social and cultural club formed in 1917 with the objective of bonding Malayalees through cultural, sports, welfare, educational and social activities.

## 1917

It was officially formed In 1917 September 29th as Keraleeya Mahajana Sangham. It was started by people from the State of Travancore in Singapore as a mark of respect to Maharaja Sri Moolam Thirunal on his 60th birthday. Mr. V R Menon was the first President of the association.

## 1918

At its first AGM, the organization was renamed Malayalee Association.

## 1917-1947

The first three decades of the association's history was blemished by the First World War (1914-1918) and the Second World War (1939-1945).

## 1947

The association was reorganized and renamed Singapore Kerala Samajam.

## 1947-1957

With India's independence in 1947, a large number of Malayalees began to arrive in Singapore. The new arrivals formed many heartlands all over Singapore especially in Nee Soon, Bukit Timah and Sembawang which was known as "Kochu Keralam".

## 1949

Singapore Kerala Samajam, Executive Committee 1949



Singapore Kerala Samajam, Executive Committee 1949

## 1952

Mr. A Shukoor, the president of the Samajam, took a bold step and bought the present building at 44 Race Course Road for \$34,000. The building was under his name until 2001 and later transferred to the names of the trustees of the association.

## 1953

The samajam had established 14 branches in the Malayalee heartlands of Little India, Tanjong Pagar, Kampong Bahru, Pasir Panjang, Alexandra, Bukit Timah North, Bukit Timah South, Bukit Timah 6th mile, Upper Serangoon, Sembawang, Nee Soon, Jalan Kayu, Katong and Changi.

First Onopaharam magazine was published with 200 pages. Mr. J P Gomez was the Samajam president.





Mr S Rajaratnam, then Foreign Affairs Minister, enjoying the ambience of the National Theatre. Seated next to him is Mr V Sureshna Nair, SKA president from 1961 to 1968.

**1968**

India's former defense minister Mr. V K Krishna Menon visited Kerala Association.



**INDIANS HERE TOLD:**  
**Make S'pore your home**  
 — Krishna Menon

By S. RAI

**SINGAPORE, Sat. —** Indians in the Republic were urged today not to think in terms of "a country within a country."

The visit came from India's former Defense Minister, Mr. V. K. Krishna Menon, who was here on a private visit. He left tonight for home.

Speaking to a large crowd at the Kerala Association on Blue Change Road, Mr. Menon warned that any attempt to create "a country within a country" would bring disharmony and tension.

He said, "Everyone in the country must think in terms of a common destiny and for the progress and well-being of the nation."

"Representative of the country must develop a feeling of unity with other groups in the country," Mr. Menon stressed.

He pointed out that an American in Boston would think of himself as an American first although his ancestors might have come from England.

He said that the British Empire brought people from all parts here. "They have gone but you cannot go back to your home because this is your home," he stressed.

"Nobody is asking you to forget your culture and traditions but at the same time you must stop thinking of a second home," he remarked.

**Politician**

The Indian politician who was brought into the spotlight by his arrival in the Land of the North Star, spoke of the unity of racial diversity.

He said: "There is only one race here. It is the human race. Nobody is pure Dravidian or European or anything or anything else."

"Nobody has got itself intermingled so much that they are here just because of their origin."

Mr. Menon, who is commonly recognized for working with the United States, was president of the Singapore Malayalee Association of Kerala.

Mr. V. K. Krishna Menon at Kerala Association.  
 (Easim Sun 7th April 68.)

**1970**

The executive committee led by President DR. V P Nair organized a major blood donation drive.



Singapore Kerala Association Executive Committee 1970



1970-ലെ "കേരളം" ദേശവാസികളുടെ രക്തദാനം; സി. വി. വേണു നാഥൻ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ കൃഷ്ണമേനോൻ, ഡോ. വി. പി. അച്ഛൻ പ്രസിഡൻ്റ് "കേരളം" അസോസിയേഷൻ.

**1971-1977**

With the withdrawal of the British Naval Base from Singapore in 1971, a large number of Malayalees especially, from the Sembawang area left Singapore. There was a drastic drop in the Malayalee population in this period. By this time, there were only 4 active Malayalee associations here- Singapore Kerala Association, Navel Base Kerala Library (NBKL), Singapore Kairali Kala Nilayam (SKKN) and Udaya Library.

Down The

**1971**

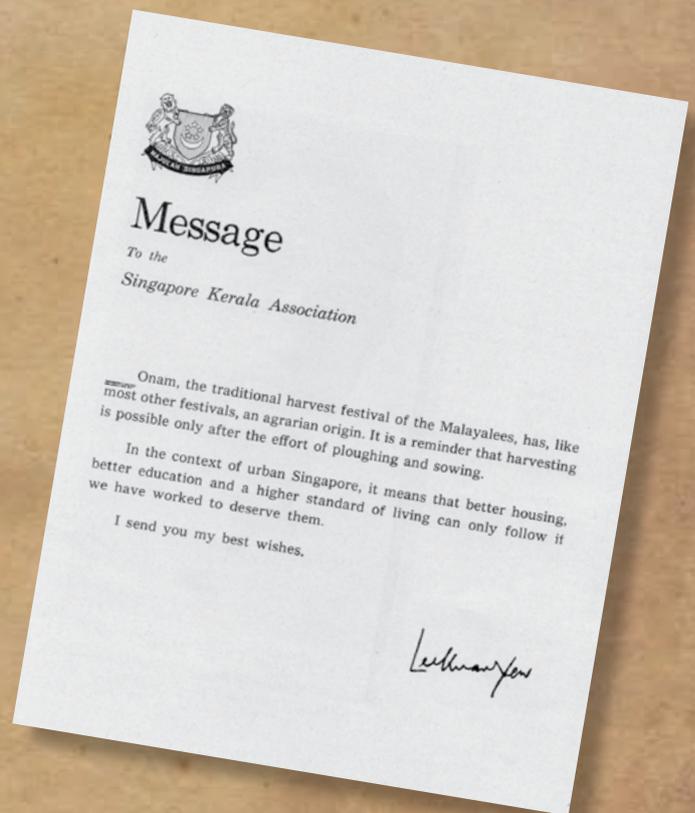
Women's Committee 1971



Prime Minister's message

**1972**

Prime minister Mr. Lee Kuan Yew honoured the SKA with his presence as guest of honour at Onam Nite 1972



**1973**

This year was marked by the visitation of many prominent personalities.



കേരളാ അസോസിയേഷന്റെ ആഭിമുഖ്യത്തിൽ 30-4-73-ൽ നേഷനൽ തിയറ്ററിൽ അവതരിപ്പിച്ച ഗാനമേളയിൽ പ്രസിഡ ഗായകൻ വേളായുധ് ചാർട്ടിയും



സിംഗപ്പൂരിലെ ഇൻഡ്യൻ റെഹാബിലിറ്റേഷൻ ക്രിമോളം ഡയറക്ടർ 3-6-1973-ൽ കേരളാ അസോസിയേഷൻ നൽകിയ സ്വീകരണത്തിൽ പ്രവർത്തകരോടൊപ്പം

**1974**

Evergreen Malayalam actor Mr. Prem Nazir visited the Association in '74. Mr. Nazir holds two Guinness World Records, for playing the lead role in a record 725 films, and for playing opposite the same heroine in 130 films.



**1975**

Republic day celebrations



Republic day Celebration  
 Hon. Minister chats with Mr. Elias Pereira. Second from left is Ex. President Mr. G. Ramani.



Mr. Rama Karigat addressing the gathering at our Association.



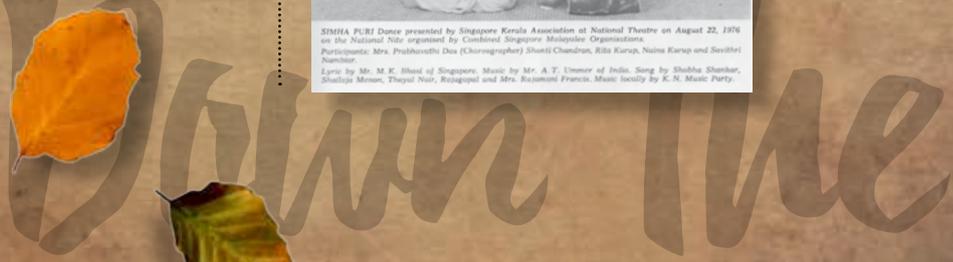
Reception for Mr. Rama Karigat

**1976**

Singapore Kerala Association presented a "Simha Puri" dance on the National Nite organized by Combined Singapore Malayalee Organizations.

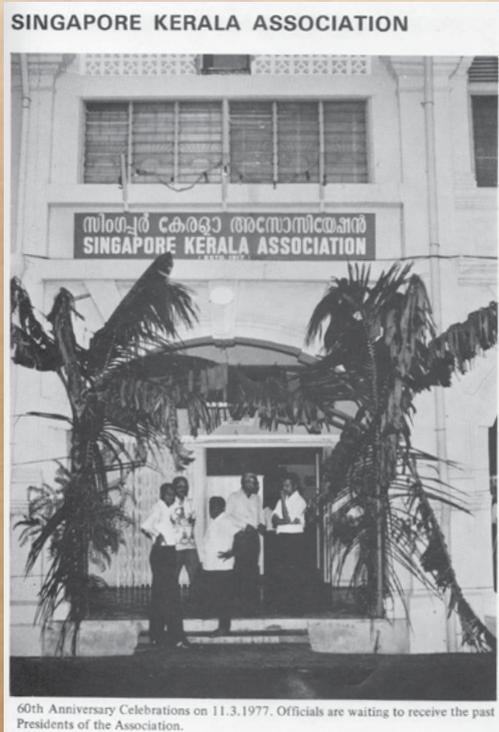


**SIMHA PURI** Dance presented by Singapore Kerala Association at National Theatre on August 22, 1976 on the National Nite organized by Combined Singapore Malayalee Organizations.  
 Participants: Mrs. Prabhavathi Das (Choreographer) Shanti Chandran, Rita Kurup, Neena Kurup and Savitri Suresh.  
 Lyric: by Mr. M. K. Bhand of Singapore; Music: by Mr. A. T. Ummer of India. Song by Shobha Shankar, Shalika Menon, Theyal Nair, Rasagandhi and Mrs. Rajamoni Francis. Music locality by K. N. Music Party.



**1977**

The association celebrated its 60th anniversary on 11.3.1977 with past presidents of the Association.



60th Anniversary Celebrations on 11.3.1977. Officials are waiting to receive the past Presidents of the Association.  
 Honourable Minister for communication and National development Mr. Lim Kim San was the guest of honour for the occasion.

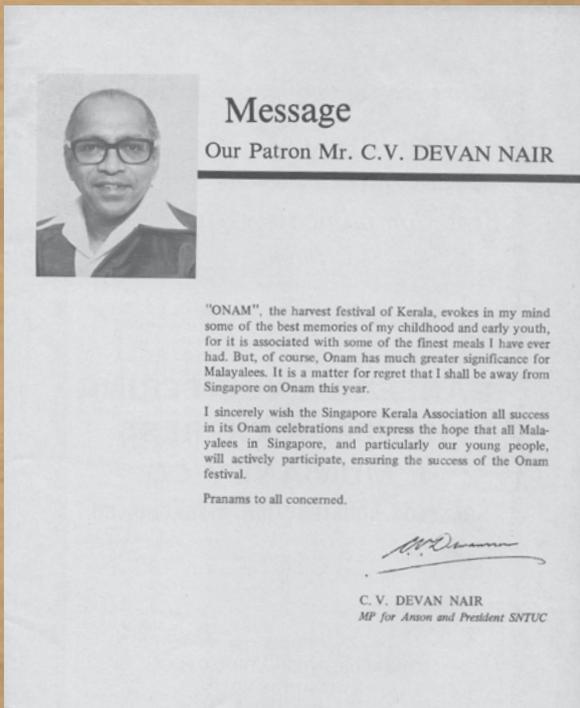


**1978**

Mr. S M Haneefa has the honour of serving SKA as its President for ten years from 1973-1986



**1979**





*Mr C.V. Devan Nair, then Secretary-General of the NTUC enjoying a discussion with SKA members.*

**1981**

The executive committee of 1981



**1982**

Prof. S Jayakumar was the guest of honour for the Onam Nite 82.

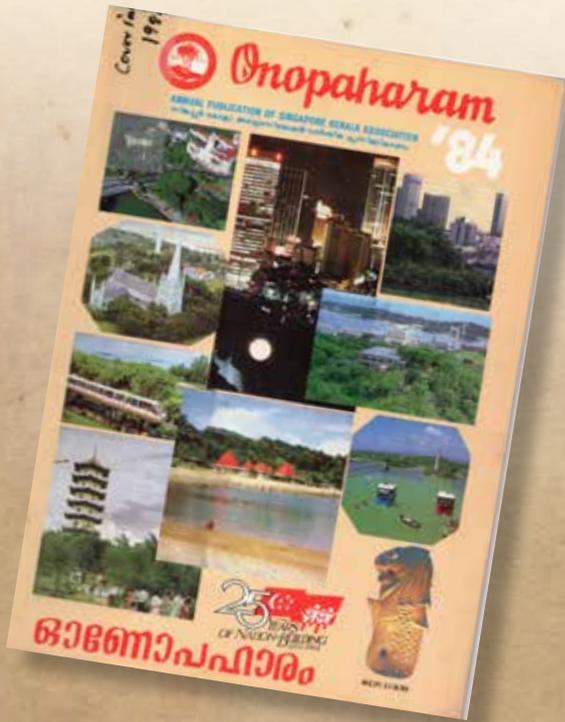


*Mr S Jayakumar, then Minister for Law, was guest of honour at Onam Nite 82. He is accompanied by Mr Aravinakhsan Nair, then SKA president.*

**1977 onward**

SKA joined as a member of the National Volunteer Council and got involved in fund raising activities in aid of National Kidney Foundation, Ramakrishna Mission, Asian Women's Welfare Association and other charitable organisations.





**1985**

The high commissioner of India, Sri Kidangoor Gopalakrishna Pillai visited the association premises



**1986**

SKA was lucky enough to have these visitors from India in 1986: Kerala Sahithya Academy chairperson Dr. Guptan Nair, Mathrubhumi Managing Director Mr. M P Veerendra kumar and Sri Udayabhanu

കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി അദ്ധ്യക്ഷൻ ശ്രീ ഗുപ്തൻ നായർ അസോസിയേഷൻ സ്വീകരണത്തിൽ



മാതൃഭൂമി മനേജിംഗ് ഡയറക്ടർ ശ്രീ വിനോദ്കുമാർ അസോസിയേഷനിൽ



അസോസിയേഷൻ ഹാളിൽ ശ്രീ ഉദയബാനുവും ഗോപാലകൃഷ്ണനും സംഗീതസദ്യ നൽകുന്നു



**1987**

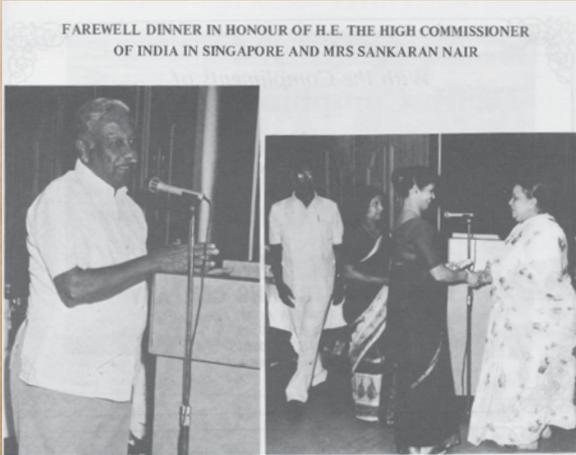
The famous sports personalities from Kerala P T Usha, Nambiar, Shiny Abraham and Sandy Joseph visited Singapore Kerala Association.

RECEPTION TO P.T. USHA, NAMBIAR, SHINY ABRAHAM AND SANY JOSEPH



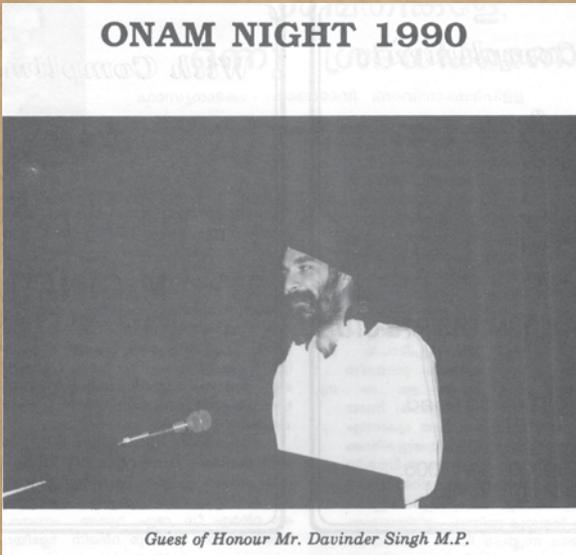
1988

Farewell dinner to The High Commissioner of India in Singapore Mr Sankaran Nair and Mrs Sankaran Nair.

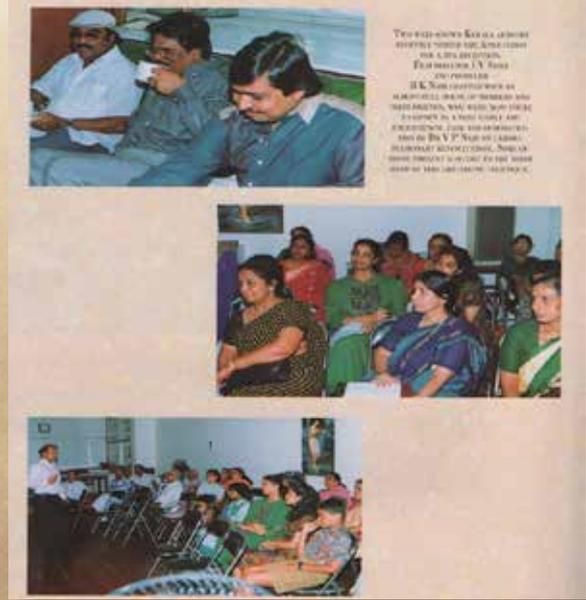


1990

Major renovation to the present building was carried out by the Executive Committee led by K O George



1992



Down the

**1993**

A group of locally born and bred young Malayalee professionals under the leadership of Mr. Viswa Sadasivan formed a committee and came out with an impressive blueprint for the association.



**1994**



**1995**



**Singapore Kerala Association**

**Trustees**



**Executive Committee 95-97**



Singapore Kerala Association  
 44 Race Course Road  
 Singapore 218558.  
 Tel: 2839195

**1996**

During the presidency of Mr. Michael Fernandez, the executive committee submitted a detailed report of the Association to the National Heritage Board as part of their microfilming records from Indian organizations. Those who wish to know more about SKA may visit the National Heritage Board.

**1997 onwards**

A new group of expatriate Malayalees began to arrive during this period. Their Malayalee spirit and passion helped to rejuvenate SMA to a great extent. The expatriates form 50% of the SMA management committee.

**1998**

Deputy Prime Minister Mr. Lee Hsien Loong was the guest of honour of Onam Dinner and Cultural Nite.



**1999**



**Distinguished Guests of SKA**



**kaiabHAVAN artists**  
*at kerala association*



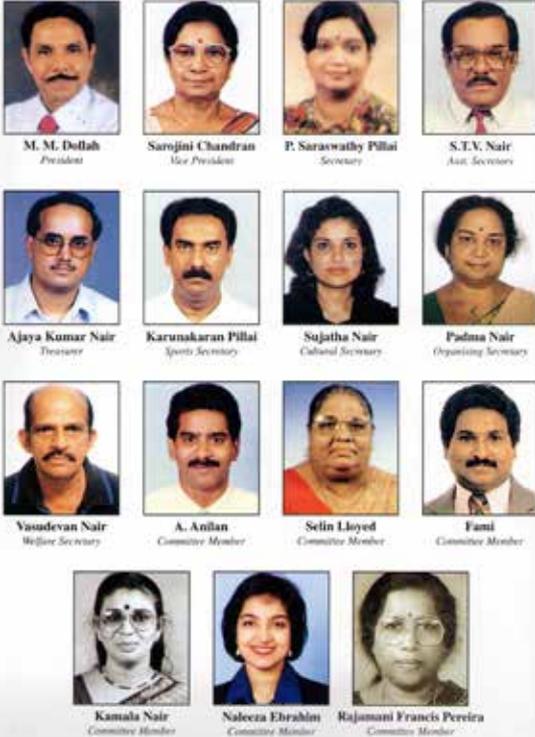
M.H. Dolah with Father Abel (founder of KaiabHAVAN)

**2001**

**A few scenes from our Annual Dinner & Cultural Show - 2001 held at Neptune Theatre**  
**Guest of Honour Mr. Chan Soo Sen**



**SINGAPORE KERALA ASSOCIATION**  
 Executive Committee - 2001 - 2002



**2002**



**2003**



**2004**

Launched the first Directory of Singapore Malayalees. It was the result of 3 years of hard work by Mrs Sarojini Chandran and a team of dedicated volunteers.

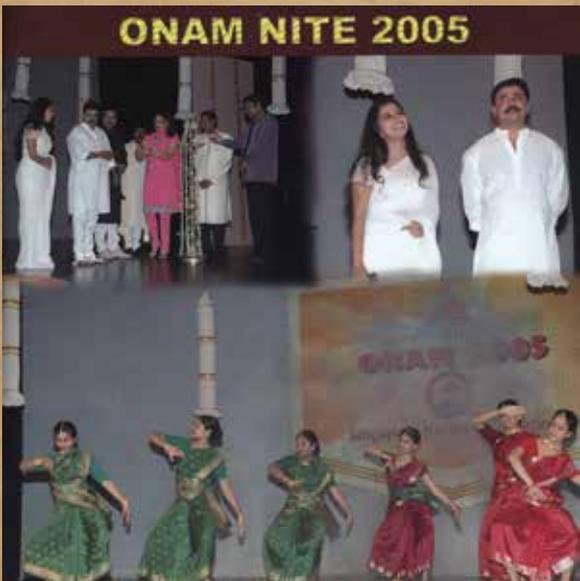


SKA became an associate member of World Malayalee Council (WMC). SKA and WMC jointly hosted the Asia Pacific Malayalee Conference.



**2005**

The first dedicated Malayalam TV channel in Singapore, Asianet was launched.



**2006**

New constitution for the Association was adopted. Singapore Kerala Association was renamed to Singapore Malayalee Association (SMA) in the new constitution.

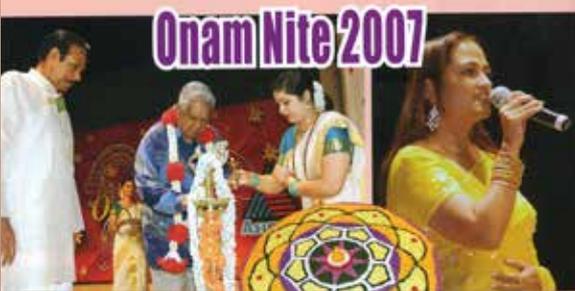
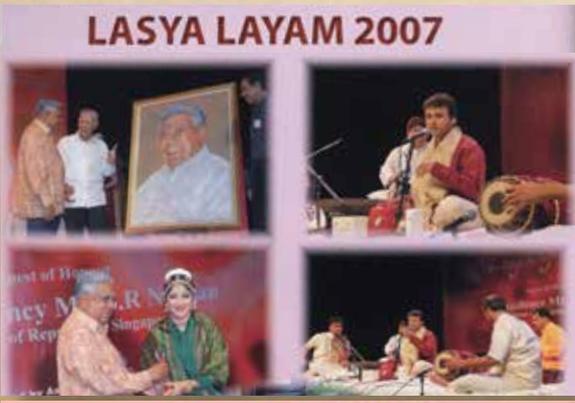
A major renovation of SMA building was started this year.





**2007**

Initiative for the introduction of Malayalam as an official Mother Tongue Language in Singapore Schools was started.



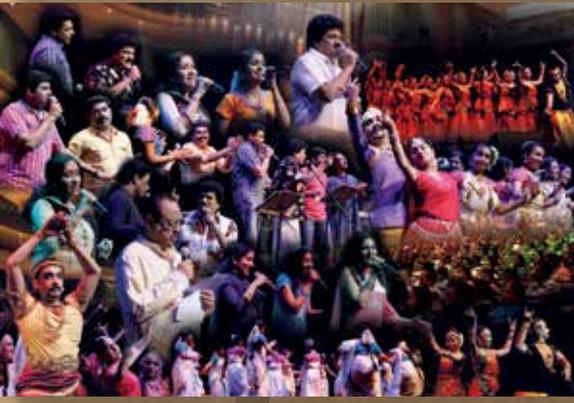
**2008**



**2009**

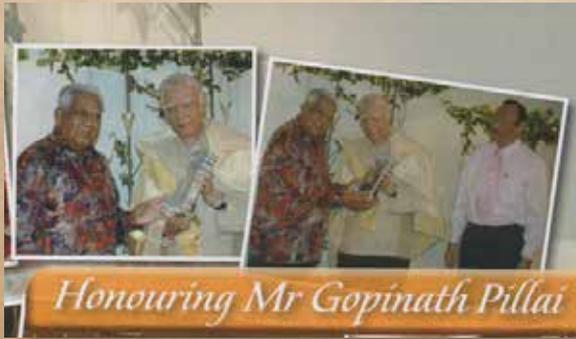


**2010**



**2011**

Mr. Gopinath Pillai, Ambassador-at-large for the Government of Singapore, was felicitated by His Excellency President S R Nathan. This was in honour of Mr. Pillai being awarded Padma Shri by the Government of India.



His Excellency S R Nathan officially opened the newly renovated SMA premises in a ceremony on 12 December 2011.



SMA congratulated National Day 2010 award winners.



**2012**



**2013**

SMA has launched a strategic review committee under the leadership of Mr. Viswa Sadasivan to take the association into its next stage of development towards the forth coming century.

This year's Ganamela was led by most celebrated singer Padmabushan Dr. K J Yesudas.



The Singapore Malayalee Literary Forum was formed in Sept 2013.



Varnam, the first Art Exhibition, was organised by SMA youth wing.



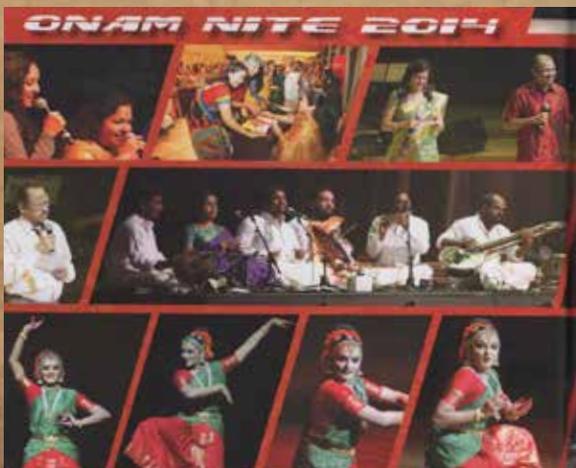
**Varnam Inauguration**



**Onam Nite 2013**

**2014**

This year's Onam Nite featured Malayalam's versatile singer K S Chitra along with the sensational actress Manju Warrier.



**ONAM NITE 2014**

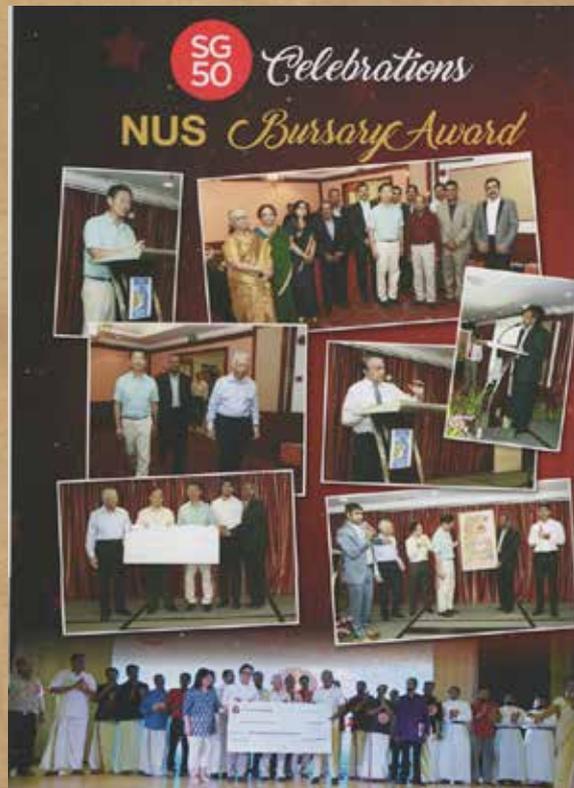
**2015**

SG50 Malayalee Carnival was the major high light of this year. 26 Malayalee organizations came together under the leadership of SMA to celebrate Singapore's golden jubilee.

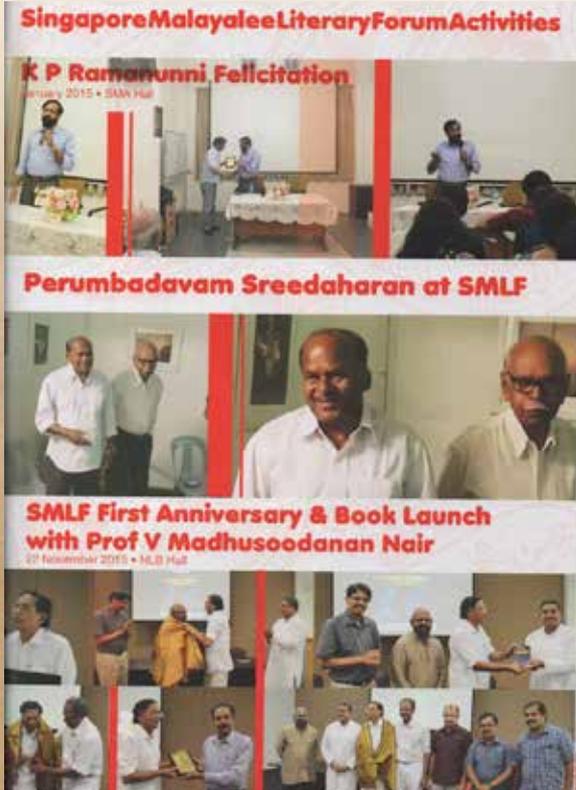


**SG 50 Celebrations Malayalee Carnival**

Singapore Malayalee Endowment Bursary (SMEB) fund at National University of Singapore was officially inaugurated at SG50 Malayalee Carnival. The fund was set-up to assist needy students. Preference will be given to Indian Singaporeans and Indian Permeant Residents.



**SG 50 Celebrations NUS Bursary Award**



**2016**

SMA organized a thanks giving dinner for all the donors to celebrate raising half million dollars for Singapore Malayalee Endowment Bursary.

Nataka Mela was organized and 4 plays were staged on that day.

SMA Ladies Wing launched “Adopt-a-Friend” volunteer program to value the pioneer members of the Malayalee community. Under this program, volunteers regularly visit senior citizens to provide emotional and physical support. The program was later renamed to “Silver Support Group”.



Nataka Mela was organized. 4 plays were staged on this day.



# Malayalee Achievers

## 2016 - 2017



**Meritorious Service Medal:  
MR RAVI MENON**

Mr Ravi Menon was awarded the prestigious Meritorious Service Medal at the recent NDP 2017.

Mr Ravi Menon has been Managing Director of the

Monetary Authority of Singapore (MAS) since 2011. The MAS is Singapore's central bank and integrated financial regulator.

Mr Menon plays an active role in international central banking and financial regulatory forums. He is a member of the G20's Financial Stability Board (FSB)

Steering Committee, and chaired the FSB's Standing Committee on Standards Implementation (2013-2017).

Mr Menon was previously Permanent Secretary at the Ministry of Trade and Industry (2007-2011) and Deputy Secretary at the Ministry of Finance (2003-2007).

A recipient of the Meritorious Service Medal, Mr Menon has served on many boards in the public, private, and people sectors. He currently serves on the board of trustees of the Singapore Indian Development Association (SINDA), with which he has been associated since its founding in 1991.



**SMA Lifetime Achievement Award:  
MR GOPINATH PILLAI**

Mr Gopinath Pillai was born in Singapore to Mr. K.S Pillai, a journalist who ran a daily, Kerala Bandhu, known to be the only Malayalam language daily

published outside India. His graduate studies were at the University of Malaya where he was a member of the Socialist Club and secured the degree of Bachelor of Arts in 1961.

He has authored two books, The History of Banking in Thailand and The Political Economy of South Asian Diaspora: Patterns of Socio-Economic Influence.

Mr Gopinath Pillai is the chairman of the Management Board of the Institute of South Asian

Studies. He was the first chairman of NTUC Fair Price when it was launched in 1983, a post he held till 1993. His diplomatic career started with his assignment with the Parliamentary Committee on Defence and Foreign Affairs in the Eighties. In 1990, he was appointed as the non-resident Ambassador to Iran, a post he held till 2008. Later, he was the Singapore High Commissioner to Pakistan. Mr Gopinath Pillai has been an Ambassador-at-Large for the Government of Singapore since August 2008. He is also Singapore's Special Envoy to Andhra Pradesh.

He is an independent director of Jurong International Holdings Pte Ltd, a wholly owned subsidiary of Jurong Town Corporation. He also holds the post of the deputy chairman of Ang Mo Kio-Thye Hua Kwan Hospital, a known healthcare centre in Singapore for rehabilitative care. He is a member of the steering committee of the Indian Heritage Centre project and Chairman of its concept and content sub-committee.

# Malayalee Achievers

## 2016 - 2017

Mr Gopinath Pillai, a recipient of the Meritorious Award and Friend of Labour Award from National Trades Union Congress (NTUC) and Distinguished Alumni Award from the University of Singapore, received the MCD Award from the Ministry of Community Development and Sports, Singapore in 1998. In 1999, he received the Bintang Bakti Masyarakat (Public Service Star Award BBM) and in

the 2009 National Day Awards, he received the BBM (BAR). He was awarded the National Day Meritorious Service Medal in 2015 called Pingat Jasa Gemilang (PJG).

The Government of India included him in the Republic Day honours list in 2012 for the civilian honour of Padma Shri.



**SMA Lifetime Achievement Award:**  
**MRS SANTHA BHASKAR**

Mrs. Santha Bhaskar, a Cultural Medallion recipient in 1990 for dance in Singapore, is known for her distinctive choreography style. She is the Artistic Director of

Bhaskar's Arts Academy and chief choreographer at the Centre for the Arts, National University of Singapore, where she has taught for over 20 years. She heads the Bhaskar academy's dedicated teaching wing, the Nriyalaya Aesthetics Society, which offers courses in classical Indian music, dance, theatre and yoga.

She has staged numerous productions from dance dramas to contemporary works in classical Indian dance as well as cross-cultural and experimental forms reflecting the unique Singapore identity. Over the years, she has imbibed various influences such as Chinese, Malay, Thai and western dance styles in her choreography, having trained in Chinese and Malay dance forms. In the area of theatre, she has worked with Ong Ken Seng in 1991 for the production of Trojan Women for Theatre Works and the late Kuo Pau Kun. She was awarded the ASEAN

scholarship to study Thai Dance, music and culture at Chulalongkorn University.

She had the honour of leading the Singapore representatives, comprising musicians and dancers, to the World Folk Song Festival held at the National Center for the Performing Arts in Beijing, China, in 2008. Mrs. Santha Bhaskar's innovative style speaks for itself in various productions such as the NUS English production of a classical Sanskrit drama Shakuntala of the Mahabharata in 2002. She also set local poems in all four official languages of Singapore to Indian dance in Rasa & Dhvani in 2003.

She was the choreographer and coordinator for 2015 SG50 - Singapore International Festival of the Arts programme, a collaboration between Bhaskar's Arts Academy and Kalamandalam, India, presenting Smrithi Patha

She worked with the NUS Centre for Quantum Technology on a two-year fellowship from 2015 to 2017 and researched on Bharatha Natyam & Quantum Physics.

Mrs. Santha Bhaskar is a recipient of the National Day 2016 Public Service Star (BBM) Award.

# Malayalee Achievers

## 2016 - 2017



**SMA Lifetime Achievement Award:  
MR M K BHASI**

Mr. M. K. Bhasi spent over 35 years as a teacher before retiring as Vice Principal of First Toa Payoh Secondary School in 1985.

He has all along been prolific in writing Malayalam poetry and has three published books. He has won many awards for his writing in Malayalam, his mother tongue, from various literary organizations in India. Some of his poems were translated into English and published by the International Society of Poets in the US, for which he received a Poet of Merit Award. His latest anthology of poems “Veethikal Veechikal” was published by Singapore Malayalee Literary Forum in July 2017.

He was a member of the Hindu Advisory Board having been nominated by the then Minister of Social

Affairs, Mr Othman Wok and he served in the post for 4 years.

Mr. Bhasi was instrumental in establishing the Sree Narayana Mission Home for the Aged Sick in Yishun. He served as the Mission’s president for a total of 16 years from 1965 to 2003. In 2007, he received a Long Service Award from the then Ministry of Community Development, Youth and Sports.

Mr Bhasi was the editor of the Malaysia Malayali, which during its existence was the only daily Malayalam newspaper that was published outside of India. Currently he is the editor of the Singapore bureau of the Kaumudi Online newspaper, a major newspaper group in Kerala.

Mr Bhasi, is also an active user of the social media and internet, being active on his own website where he publishes his poems and other literary works. To this day, he browses the Internet daily and is well informed of what is going on in Singapore, India and the world at large.



**NAC Young Artist Award 2016 (YAA):  
MR MARC NAIR**

Marc Nair is a poet and photographer from Singapore. He has published seven volumes of poetry. A recipient of the 2016 Young Artist Award, he

was also the 2016-17 NTU-NAC National Writer in Residence. Marc has performed spoken word for over ten years, representing Singapore in international poetry slam competitions.

Marc is a writer, poet and spoken word performer. He has produced seven full length poetry publications,

the most recent being “The Poet of Unlove” (2015), and “Animal City” (2014). Marc has also performed at major events such as the Singapore Poetry Slam, the Singapore Writers Festival, and Singapore Inside Out. On the international front, Marc performed at the 2015 LitProm Festival (Frankfurt, Germany), 2014 Queensland Poetry Competition, and the Makassar International Writers Festival. Marc was previously the Artistic Director for Word Forward and Musicity by The Creative Voice. He also conducts spoken word and podcasting workshops for secondary school and junior college students on an on-going basis. Marc was also a speaker at TedxSingapore in November 2015. He also won the First Prize at the 2015 Text in the City Competition organised by The Arts House.

# CENTENARY GREETINGS ONOPAHARAM 2017

Dr Abraham K A, Geetha & Family

Abraham T M, Susan Abraham & Family

Ajayakumar K N, Ajitha & Family

Ajayan Ramachandran, Mini & Family

Ajith, Smitha & Family (Singapore Coliseum )

Alice John & Family

Amala Menon, Nedyamveetil Nithya and Poorna

Dr Ashok Kurup, Bindhu Kurup & Family

Asokan R, Vimala & Family

M/S Ayur Health Pte Ltd

Dr Anitha Devi Pillai , Theijes Therratt Menon & Family

Bhama Sudharman & Family

Bhasi M K & Family

Biju George , Rakkee & Family

Budheswaran, Sheela & Family

Chandran Nair, Jayasree & Family

Daniel Grob, Shantha Rathi & Family

Dayanandan S, Prasanna & Family

Mrs Dharan & Family

Dileep Prasanan T, Chandana Dileep & Family

Dineshkumar, Babitha & Family

Dollah M M, Jameela Beevi & Family

Geethakrishnan, Annie Geethakrishnan & Family

George K O, Annamma George & Family

George T V, Sophiamma & Family

Gopalakrishnan Pillai (BBM, JP), Premalatha & Family

Indira Gopalakrishnan Nair K, & Family

Janamma Unnithan & Family

Jayadev Unnithan (PBM), Indhulekha & Family

Jayakumar Unnithan, Pia Kumar & Family

Jayachandran, Mridula & Family

Jawahari & Family

Jayaprabha, Sai Lekshmi & Family

Dr Jothi Kumar, Vimala & Family

J E S Marine Service Pte Ltd

Koshy P K, Daisy & Family

Krishnakumar M, Dr Chitra Krishnakumar & Family

Krishnakumari Parameswaran & Family

L K Maju Restaurant & K P S Restaurant

Madan P, Deepa & Family

Manu Bhaskar, Suchitra Manu & Family

- Dr Mukundan Nair, Innira & Family  
Muralidharan, Padmaja & Family  
MECPRO PTE LTD  
Muralidharan V V, Vineetha & Family  
Nair T P, Sreedevi Nair & Family  
Nair K J (BBM), Padmini & Family  
Nirmal Raj, Suseela & Family  
Nathan G V, Rajamma & Family  
Nirmalan Pillai, Jalaja Menon & Family  
Padmakumar, Rajani & Family  
Padma Nayar & Family  
Prabha Menon & Family  
Pradeep Kumar, Latha & Family  
Dr Prem & Family  
Raj Nair, Bindu & Family  
Rajan Krshnan ( PBM, PPA), Girija & Family  
Rajan Menon, Sarala Menon & Family  
Rajaneesh, Dr Lakshmi J Nair & Family  
Rajeev Variyar, Raji & Family  
Rajeshkumar, Reshma & Family  
Rajesh Chandran, Asha Rani & Family  
Rajiv Nair, Bindu & Family  
Rama Nair, Siamala Devi & Family  
Ramachandran Narayanan, Raji & Family  
Ramakrishnan Nair V, Suseela & Family  
Raman G, Sarala & Family  
Ramalingom Iyer, Jaya Ramalingom & Family  
Raveendran R, Indira & Family  
Ravi K Komalam & Family  
Raviendran G P, Shantha & Family  
Remash Nair, Raadthie & Family  
Roy Verghese, Neethu & Family  
Sabu, Sheeja & Family  
Sambasivan D, & Family  
Sathi Menon & Family  
Savanthraj C S, Merly & Family  
Sekhar M C, Jayalekshmi & Family  
Sivaraman Nair K, Subhadra Nair & Family  
Sonu, Remya & Family  
Sreekanth, Anju & Family  
Sreekumar A N & Family  
Sreenivasan M (PBM ), Pushpalatha & Family  
Sreevardhanan V Pillai (PBM), Siamala & Family  
Srini P R, Vasanthi & Family  
Stephen Samuel, Jolly & Family  
Subramanian Iyer, Lakshmy Iyer & Family  
Sudheeran D, Shalina, Ramanan, Rashana & Family  
Sudhir Mathew John, Nancy & Family  
Sunu Sivadasan & Family  
Sureshkumar B, Beena & Family  
Suresh Nair, Sulekha & Family  
Suresh P S & Family  
Syam, Veena, Lekshmi & Family  
Ullaskumar C S, Umadevi & Family  
Vasudevan & Family  
Vilasini Devan & Family  
Vivek, Gauwri & Family  
Viswa Sadasivan, Audrey & Family  
From a Well Wisher & Family  
From a Well Wisher & Family



## Feature: Malayalee Identity in Singapore

# The 21<sup>st</sup> Century Malayalee Singaporeans: Siblings Nabeel and Nadya

In this segment, Onapraharam spoke with 17-year-old Nabeel Azuhar Mohammed and his 13-year-old sister, Nadia Azuhar. The first-generation Singaporeans were born to native Keralites and spoke about what the Malayalee identity means to them.

Onapraharam: Tell me a bit about yourselves and where you trace your roots to.

Nabeel: I'm studying in SJI(International) and am in the second year of the International Baccalaureate Diploma Programme(IBDP). I was born in Trivandram and came to Singapore while still a young child.

Nadia: I'm a Year 1 student in National Junior College (High School). I was born in Singapore but we all became naturalised citizens a couple of years ago.

Onapraharam: As children of the new millennium, what significance does the term 'Malayalee' mean to you?

Nabeel: Firstly, I think there's a Singaporean Malayalee identity. Culture and language are viewed very differently in Kerala where almost everyone speaks Malayalam. Here, listening to Malayalam being spoken by anyone, especially in public spaces, is a head-turning moment for me!

I've a close group of Malayalee friends in school and sometimes when we want to express ourselves in a specific manner, it's fun to use Malayalam expressions in a predominantly English conversation. Because I've only studied in international schools, I was in Global Indian International School prior to this, I've had very little contact with Singlish,

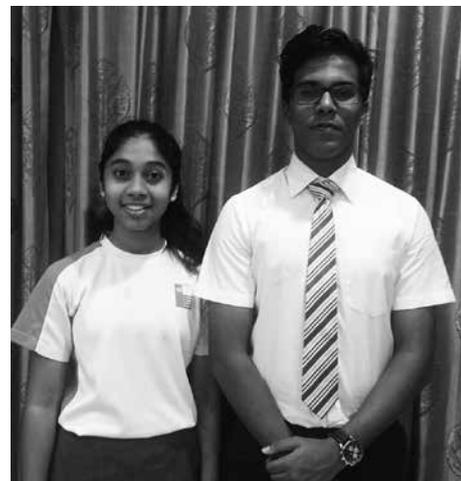
which I consider to be a strong Singapore icon.

Having said that, I've realised that being Malayalee when I return to Kerala is a totally different experience. Being in Kerala is a lot about family and bonding with relatives near and far. Conversations are only in Malayalam because hardly anyone uses any other language.

Nadia: I think my identity as a Malayalee is unique because there aren't that many Malayalees in school. Knowing Malayalam is special because it signals I am part of this larger community that can be found throughout the world. Although I have Malayalee friends, we converse in English because it comes naturally to us. Malayalam is the main language I use at home and with my relatives in Kerala. But when my Malayalee friends and I want to crack a joke, we occasionally mix Malayalam with Singlish!

Onapraharam: What do you think of the future of Malayalam in Singapore?

Nabeel: With organisations such as the Singapore Malayalee Association (SMA), there will be active measures to keep the language and culture alive. However, as Malayalees, there is an unspoken obligation for them to preserve the



tenets of Malayalee culture, beginning with the home. A balance must be sought between learning a language that makes economic sense and using a language with cultural sentiments for the purpose of heritage conservation. Globalisation may have unified humanity through homogenised experiences, but people are still affiliated with very distinct cultures.

Nadia: I think our language will become extinct if people stop speaking it once they leave Kerala. Parents play the important role of teaching their

children about their culture. If we lose our language and culture, then we may lose an important part of our cultural DNA, the link we inherited from our forefathers and what we will pass on to future generations. We should do our best to preserve our heritage through platforms like Racial Harmony Day when we can showcase Malayalee outfits, cuisines and even teach our friends of other races some common Malayalam phrases! So, I believe that Malayalam will continue to have a place and role to play in the spaces of Singapore.



Azeena Badarudeen

## The underpinnings of the Singaporean Malayalee identity

As a third generation Singaporean who's Muslim and Malayalee, the notion of identity has always baffled me. The first time this concept took me by surprise was when I was in Primary One. As my native language was not offered in school as a 'mother tongue' language, I found myself going through Tamil lessons, just like my mother and most of her six siblings years ago. Whenever I was asked either by my peers or non-Mother Tongue subject teachers what my 'mother tongue' was, I instinctively found it strange to say 'Malayalam' which I somehow knew, in my seven-year-old mind, was bound to cause confusion

to anyone who had never heard of my native tongue.

Ironically, it was only in my Tamil class that my peers knew I actually had a different mother tongue. I attribute this to the fact that as South Indians, my peers in my Tamil class were aware of Malayalam, it being the state language of Kerala, the neighbouring state of Tamil Nadu from which Tamil originated.

As I grew older, the confidence to explain my combination of identities, a relatively rare occurrence in Singapore, grew with me. Capitalising on my interest in linguistics and geography, I would often start by explaining how the word Malayalam is a palindrome

and then talk about Kerala, its geographical location and climate. Explaining where I went during the holidays became a much less daunting task with a crash course in the semantics of Malayalam reducing the embarrassment I felt when syllables in my paternal grandparents' *Varkala* in *Thiruvananthapuram* were garbled.

After a year-end trip to Varkala in 1995, we took a long break from visiting Kerala, returning only in 2003. My PSLE and O level examinations, among other academic commitments had taken precedence during the course of this break. In 2003, as a first-year junior college student, I found myself experiencing mixed feelings when I boarded the Silkair plane. Was this trip necessary? What would the people say about me? I was fully aware that I would be viewed differently from the last time I went there. I was no longer the vivacious 9-year-old who pranced from one aunt's house to another in her ancestral hometown. My less-than-native-sounding Malayalam would not be deemed as cute anymore but perhaps regarded as a deliberate move to turn away from our culture.

I was at the crossroads of staying rooted to my heritage while carving out my own identity from my eclectic mix of experiences in a homeland where I was a minority within a minority. It was at that juncture that I developed questions of my heritage and who I really was. As someone who could speak Malayalam to a fairly intelligible degree, I knew that I was still in touch with my ancestral past. After all, knowledge of a language coupled with the ability to use it opens worlds for anyone. Yet, I was growing up in a fast-paced modern, cosmopolitan country which made me feel at home in a way no other place could. These

were thoughts that I never really had the words to articulate until about 4 years later, in 2007 when I had the opportunity to spend a semester in Vancouver for an exchange program.

Once the initial excitement of travelling to a new continent, independently for the first time had whittled away, I found myself facing a series of challenges. Food topped the list, as most places offering Halal foods were generally far away from my campus. The other challenges I faced were not pressing but they kept me pondering. While shopping for stationery items in a local bookstore, I was greeted by a friendly saleslady of Indian origin who started to chat with me. Our conversation went something like this,

“So, where are you from?”

“Singapore”

“No, where are you *really* from?”

At this juncture, I got the implied meaning of her question. Not wanting to start any lengthy debate on how I am of the view that identity is not something we can prescribe or impose on others, I politely replied I was Malayalee which she took it to mean I was from Kerala. It was then I realised that many people still linked one's heritage to a native homeland, whatever that might be and wherever it is. Yet, a new resolve was born in me - to preserve my language and culture no matter where I was.

When I returned to Singapore on Christmas in 2007, my New Year resolution was to join the inaugural Malayalam classes offered by the newly formed Malayalam Language Education Society (MLES). And so, that was my debut introduction to the Malayalam alphabet, acquired in the classroom of a heartland primary school in Toa Payoh, alongside

five and six-year-olds. With sheer determination, I painstakingly acquired the letters of my mother tongue, given that at 22, I was past the best years of language learning. But what learning to read and write my mother tongue did for me was show that cultural and language preservation was less about '*balik kampong*' and a matter of choice.

Was I less Malayalee because I spoke a 'different brand' of Malayalam? Or did living outside of Kerala and occasionally visiting the place mean I

was detached from my culture? I don't think so. Living in a pluralistic society like Singapore has shown me that it is possible for minority cultures to live and thrive alongside others. Living out various identities and their associated roles neither calls for compromise nor results in contradiction. As with the Malayalee diaspora in any other part of the world, I am proud of the Malayalee culture we have in Singapore, unique and ever-evolving.

---

Azeena Badarudeen is a 31-year-old Singaporean educator. She enjoys reading a good book and indulging in a good cup of masala chai whenever possible. Azeena loves writing and has been a member of the Indian Women's Association's Writing Enthusiasts Club since 2015. She also draws a lot of inspiration for life and on life from attending lively debate sessions.

## *Best Compliments from:*

### **Members of the Singapore Malayalee Association Strategic Review Committee**

Dinesh Nair  
Dinesh, Rathiga & Family  
Murali Nair, Prasanna Devi & Family  
Prakash Nair, Angelina & Aryan  
Ramesh, Clarice & Family  
Roy, Jaya & Nikhil  
Shyam, Kavita & Family  
Sneharaj & Gayathri



ഉമാ ശങ്കർ

## വെളിച്ചത്തിലേക്കുള്ള വഴി

മരണം.. അനന്യമായ വശ്യതയുണ്ടതിന്.  
 അജ്ഞതയുടെ, അപൂർണ്ണതയുടെ വശ്യത.  
 ഇരുപത്തിനാലാം നിലയിൽ മടുപ്പാവിൽ  
 നിൽക്കുമ്പോൾ കൈകൾ വിരിച്ച് താഴോട്ടൊഴുകാൻ  
 തോന്നാറില്ലേ? കണ്ണുകൾ ഇറുക്കിയപ്പോൾ വണ്ടികൾ  
 ചീരിപ്പുന്ന നിരത്ത് മുറിച്ചു നടക്കാനുള്ള  
 വെമ്പൽ ഉണ്ടാകാറില്ലേ? എന്തുകൊണ്ട്  
 ചെയ്യുന്നില്ല? സർഗ്ഗശക്തിയെ കടിഞ്ഞാണിടുന്ന  
 മനുഷ്യസഹജമായ “വിവേകമോ”? സാമൂഹിക  
 ബന്ധമോ? അതോ സ്നേഹത്തിന്റെ, കടമയുടെ  
 നൂലുകളാൽ തീർത്ത ബന്ധനങ്ങളോ ?

നിരപ്പിലൂടെ വേഗമോടുന്ന വാഹനങ്ങളെ നോക്കി  
 നിൽക്കുമ്പോൾ - മനസ്സിൽ തീരമാലകൾ  
 ആർത്തലയ്ക്കുകയാണ്. ഒരു നിമിഷം മതി. ഇന്നലെ  
 ആ കരങ്ങളുടെ സുരക്ഷാവലയത്തിലായിരുന്നു  
 താൻ, അതെങ്ങോ നഷ്ടമായി. ഇല  
 പൊഴിയുംപോലെ, പൂ കൊഴിയും പോലെ - തികച്ചും  
 സ്വാഭാവികമായി. ഏകാന്തതയുടെ തുരുത്തിലകപ്പെട്ട  
 പോലെ. കണ്ണു നിറയുന്നതാരും കാണരുത്.  
 അതെ പോകാനുള്ളത് തങ്ങില്ല. ഇമചിമ്മുന്ന  
 നേരം മതിയാകും പരിഹാരം കാണാൻ...ഒരു  
 മടക്കയാത്രക്ക്..

എന്തൊക്കെയോ ചിന്തകൾ അവളിലൂടെ കടന്നു  
 പോയി. ഇന്നലെകൾ മറക്കാനുള്ളതാണ്,  
 നാളെകൾ - അങ്ങനെയൊന്നുണ്ടോ? Dux-  
 ton കുനീനും Outram മിനും ഇടയിലുള്ള  
 നടപ്പാതയിലെ ബോർഡ് അവൾക്ക് ഓർമ്മ  
 വന്നു. അതിലെഴുതിയിട്ടുണ്ട് - വഴിപ്പോക്കർക്കു  
 പുരിപ്പിക്കുവാൻ ...

“Before I die ...”

ചില പുരിപ്പിക്കലുകൾ ഇങ്ങനെ...

- “Visit Maldives”
- “To love someone “
- “To protect the person I love”
- “To have two kids”
- “Not to see myself die..”



മരിക്കും മുൻപ് തനിക്കു ചെയ്യുവാനുള്ളതെന്ത് ?  
 അറിയില്ല.. ഇതുവരെ ആലോചിച്ചിട്ടില്ല! ഒന്നുകൂടി  
 ആ കരങ്ങളിൽ ഒതുങ്ങാനോ ? ആ അധരങ്ങളുടെ  
 നന്ദത്ത സ്പർശനം നേകാനോ ? എല്ലാം  
 ഒന്നുകൂടിയാണ് ...ആവർത്തനങ്ങൾ! പുതുതായി ?  
 അതെ, ഒന്നു മാത്രം !

അവൾ തന്റെ കണ്ണുകൾ ഇറുക്കിയപ്പോൾ കേൾക്കാം -  
 വാഹനങ്ങളുടെ ഇരമ്പൽ. കാലുകൾ അവളറിയാതെ  
 മുന്നോട്ടു ചലിച്ചു. ഇരമ്പൽ നേർത്തു വരുന്നു...  
 ഇരുട്ടാണ് ..അതോ വെളിച്ചത്തിലേക്കുള്ള വഴിയോ ?

## മരണത്തിന്റെ രസം

മരണിൻ രസമതു കയ്പാണ്...  
 ജീവിതത്തിന്നു കയ്പതേറെയെന്നോ ?  
 കയ്പൊന്നതിന്നെയില്ലാതെയൊക്കുവാൻ,  
 കയ്പു വേറൊന്നതിനാകുമെന്നോ?

കൺകൾ നിറഞ്ഞു തുളുമ്പിടുമ്പോൾ,  
 അറിയുന്നു മിഴിനിരീന്ദനാണ്!  
 ഉപ്പാണോസ്വേദബിന്ദുവിനും,  
 എന്തുറയുന്നു - ഉപ്പുതന്നെയെന്നോ?

ഇറ്റിറ്റു വീഴും നിണമതിശോണം...  
 രസമതിന്നുചോ അതോ ചവർപ്പോ ?  
 പുളിപ്പല്ലതിന് , മധുരവുമല്ല നൂനം,  
 രസമതു ജീവിതത്തിന്റെയോമോ ?

അധരത്തോടധരമതു ചേർന്നിടിൽ മധുരമോ ?  
 കരിവണ്ടു നേരമുഖം മലരിന് മധുരമോ ?  
 ക്ഷണികമെല്ലാമതു മധുരമായിട്ടുകിൽ...  
 ക്ഷണനേരം പുൽകിടും മൃത്യുവും മധുരമോ ?

Born in Ernakulam. Graduated from Govt Engrg College  
 Thrissur. Resident of Singapore since 1996. Working in  
 IT sector with a global Shipping firm. Active in Singapore  
 Malayali Literary Forum. Directed a drama in 2016 for  
 SMA Womens' wing.

# മലയാള കലാ സാഹിത്യ സാംസ്കാരിക നായകരുടെ ആശംസകൾ



ഇന്ത്യക്ക് പുറത്ത് ഒരു മലയാളി സംഘടന ശതാബ്ദി ആഘോഷിക്കുന്നു എന്നത് ഏറെ സന്തോഷമുള്ള കാര്യമാണ്. സിംഗപ്പൂർ മലയാളി അസോസിയേഷൻ ശതാബ്ദി ആഘോഷിക്കുന്ന ഈ അവസരത്തിൽ SMA യുടെ സാഹിത്യമുൾപ്പെടെയുള്ള കലാപ്രവർത്തനങ്ങൾക്കും മറ്റ് സാംസ്കാരിക പ്രവർത്തനങ്ങൾക്കും എല്ലാവിധ ആശംസകളും നേരുന്നു. മലയാള ഭാഷയോടും സംസ്കാരത്തോടും നിങ്ങളെപ്പോലെയുള്ള പ്രവാസികൾ കാണിക്കുന്ന സ്നേഹവും ബഹുമാനവും ഏറെ അഭിനന്ദനാർഹവും പ്രശംസനീയവുമാണ്.

സിംഗപ്പൂരിലെ പ്രിയ സുഹൃത്തുക്കൾക്കും വായനക്കാർക്കും ഹൃദയം നിറഞ്ഞ ഓണാശംസകൾ.

ടി ഡി രാമകൃഷ്ണൻ



ലോകത്തിന്റെ എല്ലാ ഭാഗങ്ങളിലും മലയാളികൾ പാർക്കുന്നുണ്ട്. അവിടെയെല്ലാം അവർ സംഘടനകളായി പ്രവർത്തിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. മാതൃഭാഷയോടുള്ള രക്തബന്ധം മലയാളികൾ തുടർന്നുപോരുന്നത് ഇപ്രകാരമുള്ള സംഘടനാ പ്രവർത്തനങ്ങളിലൂടെയാണ്.

ഏതു ജനവിഭാഗവും ഊർജ്ജം നേടിയെടുക്കുന്നത് അവരുടെ പൈതൃകത്തിൽ നിന്നാണ്. ആ പൈതൃകത്തിന്റെ ഊർജ്ജം സ്രോതസ്സ് മാതൃഭാഷയാണെന്നു പറയാം. അത് ആത്മാഭിമാനമായും സ്വാതന്ത്ര്യബോധമായും അവരിലൂടെ വികാസം പ്രാപിക്കുകയും സ്വന്തമായ സംസ്കാരമായി തളിർക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. മലയാളി സംഘടനകളുള്ള റിക്കുകളിലെല്ലാം അഭിമാനകരമായ ഈ കാഴ്ച കാണാൻ എനിക്ക് അവസരമുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. എളിയ സാംസ്കാരിക പ്രവർത്തകനെന്ന നിലയിൽ അപ്പോഴൊക്കെയും ഞാൻ അവാച്യമായ സന്തോഷം നേർന്നുപോന്നിട്ടുണ്ട്.

സിംഗപ്പൂർ മലയാളി അസോസിയേഷൻ നൂറുവർഷം പൂർത്തിയാക്കുന്ന ഈ മുഹൂർത്തത്തിൽ അസോസിയേഷൻ മുൻപാകെ ഞാൻ അഭിവാദനങ്ങൾ സമർപ്പിക്കുന്നു. അന്യ ദേശങ്ങളിലും സ്വാഭിമാനത്തോടുകൂടി സ്വന്തമായ സവിശേഷതകൾ പരിപോഷിപ്പിക്കുന്നതിന് മലയാളി അസോസിയേഷൻ കാണിച്ചുപോരുന്ന ഉത്സാഹം അഭിനന്ദനാർഹമാണ്. താമസിക്കുന്ന ദേശത്തോട് ഇണങ്ങിക്കൊണ്ടുതന്നെ വൈചിത്ര്യത്തിന്റേതായ ശബളകാന്തി പ്രദർശിപ്പിക്കുകയെന്നത് നമ്മുടെ പവിത്രമായ ചുമതലയാണെന്ന് ഞാൻ കരുതുന്നു.

സിംഗപ്പൂർ മലയാളി അസോസിയേഷന് ഇനിയും അഭിമാനകരമായ നേട്ടങ്ങൾ കൈവരിച്ചുകൊണ്ട് പ്രവർത്തനം തുടരാൻ കഴിയുമാറാകട്ടെ എന്ന് ആശംസിക്കുന്നു.

എം കെ സാനു

# മലയാള കലാ സാഹിത്യ സാംസ്കാരിക നായകരുടെ ആശംസകൾ



സിംഗപ്പൂർ മലയാളി അസോസിയേഷൻ അതിന്റെ ശതാബ്ദിയാഘോഷങ്ങളിലേയ്ക്ക് കടക്കുകയാണെന്നറിഞ്ഞതിൽ ഞാൻ അത്യധികം സന്തോഷിക്കുന്നു. കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമിയുടെ അധ്യക്ഷനെന്ന നിലയിൽ ഒരിക്കൽ അവിടെ വരാനും മലയാളി അസോസിയേഷനുമായി ബന്ധപ്പെടാനും കഴിഞ്ഞത് ഞാൻ ഓർക്കുന്നു.

ഏത് ദേശത്തും ഏത് കാലത്തും ഒരാൾ അയാളായി തീരുന്നത് തന്റെ മാതൃഭാഷയുടെയും സംസ്കാരത്തിന്റെയും പേരിലാണ്. കേരളത്തിന് പുറത്ത് ജീവിതം അന്വേഷിച്ചു പോയവർ ലോകത്തിന്റെ വിവിധ ഭാഗങ്ങളിൽ സ്വന്തം ഭാഷയുടെയും സംസ്കാരത്തിന്റെയും സുവർണ്ണദീപ്തി പ്രസരിപ്പിച്ചാണ് ജീവിക്കുന്നത്. മറ്റു ഭാഷക്കാരുടെ ഇടയിൽ അവരുടെ സംസ്കാരവുമായി ഇടപെടാനും ബന്ധം സ്ഥാപിക്കാനും മലയാളികൾക്ക് പ്രത്യേകമായ ഒരു വാസനയുണ്ട്. ജാതിയുടെയും മതത്തിന്റെയും രാഷ്ട്രീയത്തിന്റെയും വേർതിരിവുകൾ കൂടാതെ ഐക്യമത്യത്തോടെ ഒന്നിച്ച് ജീവിച്ച് മലയാളികൾ മറ്റുള്ളവർക്ക് മാതൃകയായി തീരുന്നു. സിംഗപ്പൂർ മലയാളികളും അത്തരത്തിൽ സവിശേഷമായ അഭിനന്ദനങ്ങൾ അർഹിക്കുന്നു. തന്റെ ജീവിതം മറ്റുള്ളവരുടെ ക്ഷേമത്തിനുകൂടി വേണ്ടിയുള്ളതാണെന്ന് മലയാളികൾക്കറിയാം. സിംഗപ്പൂർ മലയാളികൾ തന്നെ അതിന്റെ ഒന്നാം തരം ദൃഷ്ടാന്തം.

സിംഗപ്പൂരിൽ ജീവിച്ച് അവിടത്തെ അനുഭവങ്ങൾ മലയാളത്തിൽ എഴുതി നിറച്ച പ്രതിഭാശാലികളെ ഞാൻ ഓർക്കുന്നു. വിലാസിനി, എം കെ ഭാസി, ഞെക്കാട് തുടങ്ങിയവർ അക്ഷുട്ടത്തിൽ അവിസ്മരണീയരാണ്. അവർ മാത്രമല്ല, മറ്റു സിംഗപ്പൂർ മലയാളികളും ജീവിക്കുന്നത് മലയാള ഭാഷയുടെയും സംസ്കാരത്തിന്റെയും സൗരഭ്യം പരത്തിക്കൊണ്ടാണ്.

ശതാബ്ദിയാഘോഷിക്കുന്ന സിംഗപ്പൂർ മലയാളി അസോസിയേഷന് എന്റെ ഹൃദയപൂർവ്വമായ മംഗളാശംസകൾ.

സിംഗപ്പൂർ മലയാളി അസോസിയേഷന് സ്നേഹാദരങ്ങളോടെ

പെരുമ്പടവം ശ്രീധരൻ

## മലയാള കലാ സാഹിത്യ സാംസ്കാരിക നായകരുടെ ആശംസകൾ



പ്രിയപ്പെട്ടവരേ,

പിറപ്പിച്ചു വെള്ളി അമ്മനിലേക്ക്  
 അതിന്റെ സ്മരണയ്ക്കായി കൃഷ്ണപ്രിയപ്പെട്ടവരുടെ  
 ഭാവനയിൽ ഒരു അപൂർവ്വ ചിത്രീകരണമാണ് അന്നിയിട്ടു-  
 ന്നതിൽ അതിമാത്രം മനോഹരം.

വെള്ളിയുടെ കൃഷ്ണപ്രിയപ്പെട്ടവരുടെ  
 പിറപ്പിച്ചതിൽ സ്മരണയ്ക്കായി വെള്ളി വെട്ടാമുട്ടി പഴയ  
 ഭാവിയിൽ നിലനില്ക്കുന്നതും അതും അതും പരസ്പരം  
 പ്രവർത്തനങ്ങൾക്കും പാലിയോളിനുമെങ്കിലും പ്രാധാ-  
 ന്യം നൽകുന്നതും അതും അതിനുമേൽ അതിലേറെ  
 മനോഹരമാകുന്നതും നോക്കിയാണ്.  
 വിവേകത്തിന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങൾക്ക് അത് വെട്ടാമുട്ടി-  
 പാലിയോളിനും.

അമ്മനിലേക്ക്  
അമ്മനിലേക്ക്

# മലയാള കലാ സാഹിത്യ സാംസ്കാരിക നായകരുടെ ആശംസകൾ



**ഡി പത്മനാഭൻ**  
രാജേന്ദ്രനഗർ ഹൗസിൽ കോളനി  
പള്ളിക്കുന്ന്, കണ്ണൂർ-4

സികപ്പൂർ മലയാളി അസോസിയേഷൻ ഓണോപഹാരം ഒരുക്കുന്നുവെന്നറി യുന്നതിൽ സന്തോഷം. നന്മയുടെയും മാനവീകതയുടെയും ആഘോഷമാ ണ് മലയാളികൾക്ക് ഓണം. സമൃദ്ധിയുടെയും സമത്വത്തിന്റെയും സന്ദേശമാ ണ് അത് നൽകുന്നത്. അസോസിയേഷന്റെ എല്ലാ സുഹൃത്തുക്കൾക്കും നന്മനിറഞ്ഞ ആശംസകൾ!

**ഡി പത്മനാഭൻ**



**Narayanan Kavumbayi**  
Editor in charge  
Thathamma  
kannur- 4  
mob: 9447779875  
email: kavumbayi@gmail.com

അഭിവന്ദ്യരേ,  
ശതാബ്ദിയിലെത്തിനിൽക്കുന്ന സികപ്പൂർ മലയാളി അസോസിയേഷൻ തീർച്ചയായും കേരളീയരുടെ അഭിമാനമാണ്. മനുഷ്യമനസ്സിൽ സ്നേഹത്തിന്റെയും നന്മയുടെയും വെളിച്ചം പകരാനുള്ള അസോസിയേഷന്റെ ബഹുമുഖമായ പ്രവർത്തനങ്ങൾ നേരിൽ കണ്ടറിയാൻ കഴിഞ്ഞതിൽ അതിയായ സന്തോഷമുണ്ട്.

സികപ്പൂർ മലയാളി അസോസിയേഷൻ സാഹിത്യ വിഭാഗം ഒരുക്കിയ സാഹിത്യോത്സവത്തിന്റെ ഭാഗമായി അവിടെ വരാനും നിങ്ങളുടെ വലിയ മനസ്സിനൊപ്പം ചേർന്നുനിൽക്കാനും കഴിഞ്ഞതിലുള്ള നിറമുള്ള ഓർമ്മകൾ നന്ദിപൂർവ്വം മനസ്സിൽ സൂക്ഷിക്കുന്നു. ഓണോപഹാരത്തിന് സ്നേഹോഷ്മളമായ ആശംസകൾ.

കണ്ണൂർ,  
20. 09. 2017

സ്നേഹാദരങ്ങളോടെ,  
നാരായണൻ കാവുമ്പായി

# മലയാള കലാ സാഹിത്യ സാംസ്കാരിക നായകരുടെ ആശംസകൾ



# 2/9, Sruthi  
Anantharamakrishnan Street  
Devaraj Nagar, Saligramam, Chennai, India 600093  
Ph : +91 44 23762645 (Off) +91 44 23762552 (Res)  
Fax : +91 44 23762633 e-mail : chithrakssinger@gmail.com  
www.kschithra.com

27-09-17

The President  
Singapore Malayalee Association  
Singapore

Dear Sir

I am happy to note that SMA is releasing the annual cultural publication 'ONOPAHARAM' this year too. This year has the added significance of being the 100th year of SMA. I have been privileged to be a part of SMA over the years and I was honoured to be a part of the 100th year celebrations on the 27th August this year as a singer in the grand concert at Esplanade Singapore with Dr. K.J. Yesudas. It is a great achievement on the part of SMA to complete the centenary and I am told it is the first Malayalee socio cultural organisation to reach this landmark outside India. It shows the commitment and dedication of its members over generations. I am sure SMA will carry forward it's work of propagating the cultural heritage of Kerala in the future also highlighting the deep roots of Malayalees in Singapore a city state of cultural diversity. I wish SMA and its members a very prosperous Onam full of peace, prosperity and happiness. I also wish SMA all the very best on its 100th year and all its future endeavours. God bless SMA, God bless Singapore.

Yours Sincerely

Dr.K.S.Chithra  
(Padmasri Awardee by the President of India)

# മലയാള കലാ സാഹിത്യ സാംസ്കാരിക നായകരുടെ ആശംസകൾ



സിംഗപ്പൂർ മലയാളി അസോസിയേഷന്റെ ഓണാപഹാരത്തിന് ഹൃദയപൂർവ്വം ആശംസകൾ നേരുന്നു. അസോസിയേഷന്റെ കൂട്ടായ്മയിൽ പങ്കെടുക്കാനും സംസാരിക്കാനും എല്ലാവരുമായി സംവദിക്കാനും കഴിഞ്ഞതിലുള്ള സന്തോഷം ഇപ്പോഴും കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. സാഹിത്യത്തേയും ജന്മ നാടിനേയും കൂടുതൽ സ്നേഹിക്കുന്നത് പ്രവാസികളാണെന്ന് അന്ന് ബോധ്യമായി. എല്ലാവർക്കും ഓണാശംസകൾ.

അംബികാ സുതൻ മാങ്ങാട്



മലയാളത്തെ തിരിച്ചുപിടിയ്ക്കുക.

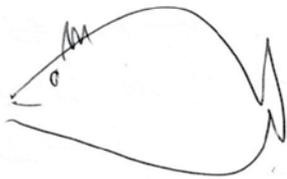
Lanaguage is the house of being എന്നാണല്ലോ ആപ്തവാക്യം. ഭാഷ എന്നതുകൊണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്നത് മാതൃഭാഷ തന്നെയാണ്. മാതൃഭാഷ നഷ്ടപ്പെടുന്നവന് ആത്മാവ് നഷ്ടപ്പെടുന്നു. ആത്മാവ് നഷ്ടപ്പെട്ടവൻ മനുഷ്യനല്ലായി തീരുന്നു. അതിനാൽ മലയാളത്തെ തിരിച്ചുപിടിയ്ക്കുക എന്നതാകട്ടെ S.M.A. യുടെ ഓണാപഹാരം 2017ന്റെ പ്രധാന സന്ദേശം.

കെ.പി. രാമനൂണ്ണി.



പ്രിയരേ  
 നന്ദി ചാവേലിക്കാലങ്ങൾ  
 അങ്ങു കഴിഞ്ഞ മലയാളി  
 കൂട്ടായ്മയ്ക്ക് അംഗം ഹിതം.  
 അവിടെ നടക്കുന്ന അതീവ  
 ഗുരുവസ്വദാവയുക്ത സാഹിത്യ  
 ചർച്ചകൾ രണ്ടിലൊന്നാണ്.  
 അല്ലെങ്കിൽ അതിൽ  
 ദുഷ്ടം നിൽക്കൂ.

കുഞ്ചൻ  
 കുഞ്ചൻ കുറുപ്പൻ





செட்டினாடு உணவகம்  
*Chettinadu* புதிய *Restaurant* New

Iddy, Thosai, Vadai, Iddiyappam, Chappathi, Roti, Prata,  
Paper Chicken, Chicken Briyani, Chicken 65,  
Mysore Mutton, Mutton Chukka, Mutton Briyani, Mutton Ribs,  
Chilli Crab, Fish Puttu, Masala Prawns, Masala Quail,  
இட்லி, தோசை, வடை, இடியப்பம், எப்பத்தி, சோபா, புரட்டா, பிளட் சோழி,  
சோழி பிரியணி, சோழி 65, தண்டு மசூன், மீன் புட்டி, மசூன் ஊட்டை, மசூன் கண்டி,  
கண்டி முட்டை, மைசூர் இறைச்சி, க்கா இறைச்சி, இறைச்சி பிரியணி,  
குந்தச்செழும்பு, குக்.

நன்றி மீண்டும் வருக !!!

**T.SABAPATHI, HP: 94710471**

41CHANDER ROAD SINGAPORE 219543 Tel: 62917161

*Hearty Congratulations*

**to SMA**

**On the Centenary  
celebrations**

*With Compliments from:*

**Dr V P Nair,**

**Dr (Mrs) Sathy Nair,**

**Dr Dinesh Nair,**

**Rajesh Nair & Flora Nair**

*With Best Compliments*



**K.G.M. BROTHERS  
CONTRACTORS PTE LTD**

[www.kgm.com.sg](http://www.kgm.com.sg)

- Laying of major and minor Sewer lines
- Laying of Pumping main pipes
- Cable laying
- Sheet Piling
- Trial Holes / Diversion Works
- Other underground works

320 Serangoon Road, #04-48, Serangoon Plaza,  
Singapore 218 108

Tel: 6293 4439, 6294 5057 Fax: 6293 4612  
Email: [kgmbros@singnet.com.sg](mailto:kgmbros@singnet.com.sg)

# My Shop

*Flavours of India*

**Free Home Delivery**

**+65 69 208 5 00**

**+65 81 555 2 55**

**28 Buffalo Road Singapore 219793**

**pls send your order through whatsapp or give us call**



പി കെ

## ഓണം

പണ്ടൊക്കെ മിറ്റത്തു പൂക്കളുടെ വട്ടം  
 അത്തം തൊട്ടെനെന്നും കൂട്ടുന്ന വട്ടം

പണ്ടത്തെ ഓണത്തിന് നന്മകളുടെ നിറവ്  
 ഇന്നൊക്കെ പൊങ്ങച്ച സെൽഫികളുടെ മികവ്

ഇന്നൊക്കെ തട്ടിന്മേൽ പെണ്ണണികളുടെ വട്ടം  
 കൈ കൊട്ടിക്കളി റെക്കോർഡായി കൂട്ടാനായി തിട്ടം

പണ്ടൊക്കെ തിരുവോണ നാളിന്റെ ഘോഷം  
 ഇന്നൊക്കെ തിരുവോണം തീരാത്ത ഘോഷം

പണ്ടൊക്കെ മാവേലി മന്നന്റെ വായ്പ്  
 ഇന്നത്തെ മാവേലി 'മാളി' ലെ കൂത്ത്

പണ്ടത്തെ മാവേലി തമ്പുരാൻല്ലോ  
 ഇന്നൊരു ഫേസ്ബുക്കിൻ അക്കാണ്ടായല്ലോ

പണ്ടൊക്കെ ഓണത്തിന് ഒരുക്കത്തു മല്ല്  
 ഇന്നൊക്കെ 'ഡിസ്കൗണ്ട് മേളേടെ' തല്ല്

---

പദ്മകുമാർ(P,K) .ഏറണാകുളം എളമക്കര സ്വദേശി . കഴിഞ്ഞ പതിനാലു വർഷമായി സിംഗപ്പൂരിൽ താമസിക്കുന്നു. ഷിപ്പിങ്ങ് ബിസിനസ് നൊപ്പം പല മലയാളി കൂട്ടായ്മയിലും സജീവം ... ഭാര്യ . രജനി , മക്കൾ .. കല്യാണി , വിഷ്ണു

പണ്ടൊക്കെ ഓണത്തിന് ഉപ്പേരി നിരത്തും  
 ഇന്നൊക്കെ ഓണത്തിന് കുപ്പികൾ നിരത്തും

പണ്ടൊക്കെ തിരുവോണം തുടിച്ചു കുളിച്ചാണേ  
 ഇന്നൊക്കെ തിരുവോണം കുടിച്ചു തുളിച്ചാണേ

# Farewell

Singapore Malayalee Association deeply condoles the sad demise of our long term members. We wholeheartedly and sincerely share the grief of the family members. May their souls rest in peace.



**Mr. P. Madhava Menon**  
11/9/2016



**Mr. Abdul Samad**  
10/12/2016



**Mr. N. Dharmarajan**  
30/10/2016



**V. Chakrapani**  
1/12/2016



**K. Gopalakrishnan Nair**  
6/5/2017



**Ammini Menon**  
6/5/2017



**Sulekha Bhasi**  
24/9/2017



**Gomathi Kurup**  
29/7/2017



**Bindu Anil Kumar**  
11/9/2017

# Sports & Games @ SMA

Rajesh Chandran, Sports Secretary

## SMA Soccer Tournament 2017

Singapore Malayalee Association Soccer tournament 2017 will be conducted at Naval Base Secondary School, Yishun on 30 Sep - 01 Oct.

15 teams will participate in the 9-a-side competition.

## SMA Badminton Tournament 2017

Singapore Malayalee Association Badminton "കളിക്കളം" 2017 was conducted at Senja-Cashew Community Club, Bukit Panjang on 29-30 July. Over 150 players participated in the tournament in 7 events viz Men's open, Mixed Doubles, Veterans, U12 boys/girls & U16 boys/girls.

Grassroots leader Mr.Chang Meng Kiat was the chief guest at the presentation ceremony. An ever-rolling trophy in memory of Mr. Vasudevan Nair was presented to the Men's Open winners. \$5000 worth of badminton gear sponsored by BABOLAT was presented to the winners and lucky draw winners.

### Winners

#### Men's Doubles

1. Anoop & Vijay Shanker
2. Vimesh Varghese & Matty Jose
3. Rahul Hari & Saranjith

#### Veterans Doubles

1. Rajan Menon & Linus Jeraled
2. Kunasegar Raman & Vellusamy Nagappan
3. Raju Ignatius & Padmakumar U

#### Mixed Doubles

1. Bobby Nair & Rebecca
2. Arun Cavale & Bulbul Khera
3. Sarran & Reela Petro

#### Under-12 Boys

1. Pratyush Madhaik
2. Lim Wen Xuan
3. Owen Lee

#### Under-12 Girls

1. Tan Wen Shin
2. Tai Yu Han
3. Sng Ying Shuen

#### Under-16 Boys

1. Giovan goh jun Chen
2. Navin Raman
3. Dev Nandan Unnithan

#### Under-16 Girls

1. Tan You Yi
2. Tyu ke wei
3. Ang Yan Ning

## SMA Futsal Tournament 2017

Singapore Malayalee Association 5-a-side FUTSAL tournament was conducted at ARK Futsal, Turfcity on 19<sup>th</sup> Aug. The tournament was keenly contested by 15 teams.

Dr S Shanmughanathan, CEO & MD of Asia Tunneling and construction Pte Ltd was the chief guest at the prize presentation ceremony.

- Champions - PARCO
- Runner-up - Jubilians
- 3<sup>rd</sup> place - Kurishingal
- Top Scorer - Prasoon (PARCO)

# From the Cultural Committee's desk

Dinesh Kumar, Cultural Secretary

**Team:**

Rajesh Radhakrishnan Nair  
 Rajesh Kumar Radhakrishna Pillai  
 Dileep Prasannan Thoppil  
 Mujeeb Rehiman  
 Pramod R B  
 Rajaneesh Kanakathidathil  
 Syam Kumar Prabhakaran  
 Ullas Kumar C.S  
 Rajesh Chandran  
 Sreekanth APV  
 Vasudevan Thottekatt  
 Sathien Pookuttath  
 Abhilash C.S  
 Sajin Ravi  
 Arun Muralidharan Pillai

SMA Cultural Committee had a reasonably busy year and tried their best to contribute a fare share of events and activities in the overall SMA events. Besides showcasing some outstanding Cultural events such as OnamNite-2016, Varnam 2016 (Interest Group), Literary Forums (Interest group) etc, Cultural team also did certain meaningful contribution towards welfare activity such as supporting the fund raising activities for welfare activities etc.

- The signature event of SMA Cultural Committee – OnamNite was held in August 2016. This year's OnamNite was a landmark in SMA history where we showcased a full length event by the current Malayalam Movie Mega star Mohan Lal and team. The event also featured icons like Asha Sharath, Meena, Mamtha Mohandas, Bhavana and many renowned singers like, Unni Menon, Sithara, Sayanora and on comedy side Kalabhavan Shajon Ramesh Pisharody and many more enthralled a houseful audience in Esplanade Hall. Mr.Mohan Lal also visited SMA Hall and spent some time with Singapore Malayalees.
- Cultural Committee extended full support on the cultural event side as part of the Onam Village event held at

Naval Base Secondary School in the month of September.

- Varnam, entered its 4<sup>th</sup> successful year and the art exhibition was held at MICA. The initiative led by Mr.Anil was yet another successful event where the artists managed to conduct the exhibition for 4 days. Almost 30 artists joined their hands together to showcase a wonderful canvas filled with colours of life. The event attracted about 2000 people.
- Singapore Malayalee Literary Forum (SMLF, an interest group under Cultural wing), under the able stewardship Mr Ullas successfully conducted a lot of events on Malayalam literature and also brought in a lot of renowned Poets and Writers from Kerala. More can be read under the SMLF updates.
- Nadakamela (an interest group for Drama) launched a collection of 5 plays at Jubilee Hall in Raffles. The plays included variety of emotions, such as Suspense, Tragedy, Mythological and Comedy. The event met with a grand success under the leadership of Mr Vasudevan Thottekatt.

SMA Cultural Committee members worked tirelessly in making each of these events successful and we would also like to extend our whole hearted thanks to the SMA MC members for their unconditional support and guidance as always.

I would like to take this opportunity to extend my sincere thanks to each of the members of this committee for their whole hearted contribution and support. There were also a lot of volunteers who are not named here. I would take this opportunity to extend my gratitude to each and every one of them and also would like to mention that without their support, these events wouldn't have been as smooth as they did.

**Upcoming events of 2017:**

SMA Onam Nite 2017: The Committee is looking forward to make this year's OnamNite a memory event event to commemorate SMA's centenary celebration. The event would be conducted in Esplanade Concert Hall on 27<sup>th</sup> of August, 2017. This year's signature event would showcase Padma Vibhushan Dr KJ Yesudas, Padma Shri K S Chithra along with New Generation singer Jyotsna and Ramesh Pisharody. We reckon this is going to be a marquee event covering evergreen songs of Legendary Dasettan and Chithra. It's after a long gap when audience could see these 2 legends coming together on a stage.

SMA Onam Village 2017 Cultural event: SMA Cultural Committee would extend the support to the Onam Village (Singapore Onam Carnival) by showcasing a variety cultural program in September, 2017

Karunyam 2017: Continuing with our on-going tradition we would have this variety cultural program where island wide talents would be invited to perform. This will also create a venue for the SMA to do their bit for the Society. The time has not been firmed up as yet due to the busy calendar this year.

Varnam 2017: The discussions are progressing to showcase a variety in this year's Varnam through the interest group. While the time is not firmed up yet, we hope to conduct this event sometime in December.

SMLF: A bunch of extremely enthusiastic and energetic members are planning a lot of literary forums and book publication sessions during this year including a book launch on Mr M K Bhasi's collection of poems.

In addition to the above events, Vasudevan Thottekkat is leading the Nadakamela to it's 2<sup>nd</sup> edition with 4 different plays and a lot of planning is going through. This year there will be one Children's group also performing under the direction of Sathien Pookuttath who is also the mentor for Children's interest group "Mayilpeeli"

Furthermore, as part of the Centenary Celebration 'Dinner with the Prime Minister' to be held on 29<sup>th</sup> of September, the Cultural team would add glitters by adding in a few Cultural performances.

---

## ‘Mayilpeeli’ - SMA Children's Club

### Sathian Pookuttath

SMA Children's club called 'Mayilpeeli' creating a platform for children to develop and showcase their talents. It also aims to build children's personal and academic improvements, helping to teach our cultural values and bringing them to ineract with our society.

Mayilpeeli conducted an interactive session- 'Sallapam' with Sri Narayanan Kavumbayi (Malayalam Author- Children's Literature, Print media editor) on 13th Nov 2016. Participated more than twenty children. It was an inspirational talk to children with many stories and poems explaining importance of character, unity, friendship, reading etc. Well known Magician and Motivational speaker Sri Gopinath Muthukad kindly agreed and conducted a Magical-Motivational session

to Children on 27th May 2017 for Mayilpeeli. It was an eye opener session too for the big crowd gathered at Sree Narayana Mission auditorium. Sri Gopinath inspired children explaining their uniqueness and the way to go ahead with his magic way of talk.

Mayilpeeli understand the values of our art and culture and bring them to our children. Conducted a Drama for children - 'Manjadimanikal', giving opportunity to more than 10 children. It was done on 27th May 2017 along with SMA Natakamela and well received and discussed in our society.

Mayilpeeli planning many other events for children. Please support and help your children to participate and be part of Mayilpeeli. Let them show their colours!

# SMA Drama Club

## Vasudevan Thottekkatt

Dramas had been a key activity of Singapore Malayalees in the second half of last century. Even today, the interest and enthusiasm in the theater is high among Malayalees. SMA has initiated a drama interest group with the help of Mr. Vasudevan Thottekkatt to rejuvenate the drama activities among Malayalees towards the end of 2015. SMA is successfully continuing its journey to re-initiate its drama ventures in Singapore, which was started in middle of 2015.

The Drama Interest Group in SMA organized the second consecutive Natakamela festival realised in 27th May 2017 at Kreta Ayer People's Theatre. As an initiative to attract young talents to the drama stage and to bud interest, the interest group successfully presented kids drama. Five enthusiasts drama teams from various drama interested groups participated on the event with 4 Dramas – SMA Swapna Sancharikal, MIS Drusyakalavedi (Malayalees in Singapore), Manjadimanikal, Bhavana & The Laughing Budhas, who jointly participated as one team.

The SMA drama team would like to thank “the evergreen hero” of Singapore drama

scene, Mr. MM Dollah who guided the overall conceptualization and planning of the event. Renowned drama actor/director Mr. Radhakrishna Menon also provided with directions. SMA would like to appreciate the teams led by Mr. Vasudevan Thottekkatt, Mr. Ajith Mohan, Mr. Praveen S, Ms. Uma Sankar and Mr. Sathian Pookkuttath, who performed at NatakaMela 2017. SMA would like to thank Mr.Pramod R.B, Mr. Rajeev Variyar, Mr.Sachin and Mr. Abhilash C.S who helped out at the event.

SMA plans to Stage another festival of drama towards the first half of next year and continue the interest group activity nurture the drama talents in Singapore. As part of the interest group activity the group is planning to meet regularly with pre-defined topics and stage activities as part of other cultural initiatives. All are welcome to join the group and participate and if you would like to join this group, please email us at [singmalayalee@gmail.com](mailto:singmalayalee@gmail.com) with your details.

SMA drama club group takes this opportunity to thanks Singapore Malayalees and expecting their wholehearted support.

---

## Welfare Committee Report

### Badarudin M, Welfare Secretary

Welfare Committee greets all members and Malayalees of Singapore on this joyous occasion of SMA's centenary celebrations. Singapore Malayalee Association is actively involved in Welfare activities and now expanding to bigger involvement in new areas of community welfare activities. The welfare is group has been involved in extending help for the needy.

With a relationship extending beyond many years, Sree Narayana Mission Home for

Aged and sick continues to one of the key activity areas of the Welfare group. With the new guidelines on inmates care even by the external volunteers, SNM has been enforcing training for volunteers. Last year, Welfare committee organised training for more than 40 volunteers thus getting ready them to take part in the feeding sessions and the interaction activities. The team continues to organize feeding sessions at the Home every month. Those who are interested to join this team may approach the Welfare Secretary,

Mr. Badarudeen. SMA would like to thank each one of the volunteers and members who helped out on the SMA's feeding sessions and volunteer activities in Sree Narayana Mission. Welfare team has also been engaging the needy to provide them with equipment. The team identified one situation where there was a requirement for a wheel chair and have been able to successfully source the wheel chair. On other support activities, Welfare team has been able to extend legal services to whom needed it.

SMA is embracing welfare on a higher scale by taking up activities for elder care. SMA is in

discussion with agencies on feasibility of rolling out wellness centre program to support the community, senior citizens in particular.

We would like to invite all members to join the team and register as a volunteer to help out on the welfare activities. We will keep you updated on our welfare activities. The volunteers have the option to join the activities as their time permits. We would also like to request you to donate what you can afford to this noble activity.

Please extend your whole hearted support to the welfare team.

---

## Ladies Wing Report

### Lakshmy Iyer

SMA Ladies Wing (LW) has been active during the last 6 months, organizing independent events, collaborating with other organizations and actively participating and supporting all the events organized by SMA Main activities of the LW since the AGM in April 2017.

This being the grand centenary of SMA which completes a landmark 100 years as a registered organisation, the LW has been roped in to brainstorm for ideas, organise a meaningful even as well as play a supportive role in all the Centenary events. In fact - Where there is a will'- A talk on preparing your Will and Testament by N Sudha Nair held on 25 March 2017, was the first event held in the Centenary year of SMA, soon after the formal declaration of the centenary year as open at a gala dinner on 19<sup>th</sup> March. This event was planned under the 2016-2017 management committee and was ably conducted by the Ladies Wing and its members.

The following activities were held in the first 6 months after the 2017-2018 AGM:

1. **Indian Cultural Exhibition** - 7<sup>th</sup> to 15<sup>th</sup> April - SMA LW represented the Malayalee community at the Little India Shopkeepers and Heritage Association annual event, Indian Cultural fest 2017 held at the Indian Heritage Centre. An

interesting and informative exhibition showcasing the authentic culture and tradition of multiple ethnic Indian communities was well attended. The highlight was the set up of a mock up of a traditional Kerala marriage function. Our able members gathered an assortment of tough to obtain paraphernalia in short notice. Write ups were done by our able members. The children of our members were beautifully made up and dressed as bride and groom. It drew a lot of applause as the procession, which included brides a grooms from different Indian communities walked down the red carpet. Many dignitaries including ministers were among those present.

2. **Indian Traditional Games Festival** - 30<sup>th</sup> April 2017 - in collaboration with Vivekananda Seva Sangh. Our ladies Wing members ably represented SMA at this at GIS Queenstown Campus. Taking part in the creation of a very big rangoli under the guidance of record holder Mrs. Vijaya Mohan, who gave us lots of insights into this traditional art form. Many of the members who participated, are eager to have another go at it and this has gone under the

- future-events list of the Ladies Wing for consideration.
3. **Nadakamela 2017**- 27<sup>th</sup> May 2017. The first event after the new management committee and the new Ladies Wing President took over was the Nadakamela. Almost immediately after the elections, our talented ladies, under the leadership of Mrs Uma Shankar, started work on a wonderful drama, named "Radhamanasam" and represented SMA at this drama festival organized by SMA cultural committee. Staging of this drama by ladies who handled everything from script to direction to acting as well as dance, choreography, music, backdrops, stage décor, preparing of stage props like swings – from scratch – was a remarkable achievement. It was showcased to much acclaim from the audience.
  4. **'Getting to know you' – A Social Get together** - 3<sup>rd</sup> June 2017 – Ladies wing members celebrated the holidays and festive season by coming together and having a fun-filled evening including games, songs, dances and lots of food prepared by the members themselves. We got to know the new members and got to know more about existing members as well.
  5. **'Dance of the enchantress' – Mohiniyattam performance** – 17<sup>th</sup> June 2017. In collaboration with Soorya Singapore the SMA Ladies Wing played an active role in showcasing the talent of the amazing Dr. Rekha Raju. A PhD in this field, she presented a demonstration with dialogue to explain each of her meticulously chosen pieces on Mohiniyattam to a bunch of classical dance lovers. They shared their knowledge and delved deep into the subject thereby enlightening and educating the audience. It was our pleasure to introduce the dancer to the audience, compere and deliver the vote of thanks at this event among other things.
  6. **Chinmayam at Sri Narayana Mission** – 8<sup>th</sup> July 2017 – Our members and their children participated in large numbers especially in a dance drama at this musical and cultural presented by Nimali Creations.
  7. **Onam Nite** – 27 August 2017 – The LW has as always played a large and very supportive role in the Onam Nite organised by the Cultural Wing. With Padmavibhushan K J Yesudas and Padmashri K S Chitra gracing the occasion it was a night to remember for all the right reasons.
  8. **Onam Village** – 24<sup>th</sup> September 2017 - A Mega Thiruvathira by over 100 ladies will be the highlight of the Onam Village 2017, organised by SMA and various Malayalee organisations in Singapore. To pay tribute to the century old organisation the Ladies wing members have conceptualised, choreographed, managed rehearsals and multiple locations, coordinated, arranged for costumes and accessories for 120 participants and brought to fruition a record breaking Thiruvathira which is the largest Thiruvathira by any organisation in Singapore.
  9. **Gala dinner with PM of Singapore for SMA Centenary** – The highlight of the Centenary celebration is the gala dinner with the honorable PM of Singapore. SMA LW is working hand in hand with all the other committees under the able guidance of the trustees and MC members to make this a success in every way.
  10. **Participation at various SMA events** - SMA LW has always been very supportive of all the events that the main committee embarks on. As always, the LW played a very significant role in managing the reception of guests at various events like Onam Village 2017, Onam Nite 2017, and the launch event of SMA's centenary year-SMA 100.  
Many ladies actively participated at the Singapore Malayalee literary forum event called 'Kavya Sopanam'. Nadakamela 2017, Karunyam 2017, Sports events, Welfare events just to name a few.
  11. **Ongoing activities:**

(1) Silver Support Group (previously known as Adopt A Friend) SMA LW has embarked on a programme, to value the pioneer members of our community. There is a group of active volunteers, under the leadership of Ms Amala Menon, who regularly visits someone from our older generation. This programme aims to encourage the humanitarian values that we upkeep.

(2) Inspiring Malayalee Women - the LW started a monthly feature in the

SMA facebook page, on prominent Malayalee women in the name of 'Malayalee Woman of the month'. Later this feature underwent some restructuring and has been renamed as 'Inspiring Malayalee Women' featuring one inspiring Malayalee woman. This is an initiative to recognize and honor well-accomplished Malayalee women in the Singapore society.



# From the Hon. General Secretary's Desk

Syam Prabhakaran, Hon. General Secretary

It has been another eventful year for the Singapore Malayalee Association (SMA) with several cultural and social events organised for members, their families and the community

In April 2017, a Management Committee (MC) was elected with Mr. Jayakumar Narayanan, BBM, as the President of SMA for a two year term.

The priority of the MC was to draw up plans to celebrate the centenary celebrations, aptly named 'SMA 100' from 11 March 2017 to 10 March 2018.

The inaugural celebratory event was held on 11 March 2017 at Orchid Country Club. The event was graced by Mr. Vikram Nair, MP for Sembawang GRC, Padmashree Gopinath Pillai, Ambassador at large: HE Javed Ashraf, High Commissioner of India to Singapore and several of SMA's past Presidents, and members of SMA.

A year-long celebration has been planned. The highlight being the centenary dinner on 29 September 2017. Prime Minister Lee Hsien Loong is the Guest of Honour for the event.

In conjunction with the centenary year, SMA has set its sight on expanding the association's activities in the following areas:

**1. Welfare:** With a rapidly aging population, the Association is working on setting up a wellness centre for seniors who are in need of support and care. A number of programmes to engage the residents are being planned. SMA is in discussion with several organisations on collaborating to run useful programmes and activities at the centre.

**2. Education:** In 2015, as part of the Malayalee Community's contribution to Singapore's 50<sup>th</sup> Anniversary (SG50) celebrations, the Association led other Malayalee Organisations

in Singapore in establishing the National University of Singapore (NUS) Singapore Malayalee Bursary (SMB). As part of its centenary celebrations, SMA plans to double the initial sum of bursary from S\$500,000 to S\$1,000,000. The Bursary is fully administered by NUS and open to all deserving undergraduates in NUS. This bursary scheme is aimed at encouraging those from disadvantaged backgrounds to look beyond

their financial burdens and to fulfill their dream of tertiary education in Singapore's flagship University.

**3. Heritage:** SMA is working with the Indian Heritage Board to set up a 'Malayalee Heritage Centre.' A part of the association's premise at 44 Race Course Road will be used for this purpose.

Membership updates;

Category	2017*	2016
Corporate Members	1	1
Life Members	475	517
Ordinary Members	78	74
Term/ Associate Members	44	30
Total Members	598	623

SMA also hosted several leaders from Kerala and India in 2016 and 2017, including Padmavibhushan Dr K.J Yesudas; Padmashri Mohan Lal; Padmashri Dr K.S. Chitra; Mr. M A Baby, former Minister of Education and Culture, Government of Kerala; Mr R. Balakrishna Pillai, former Minister, Government of Kerala; Mr Adoor Gopala Krishnan, a famous film director, amongst others. Members and volunteers have interacted with them during their visits. Networking and collaborations with other organisations like SINDA, LISHA, NAC and other Societies reached new heights during the year. The SMA ladies wing collaborated with Kamala Club, Singapore during their annual celebrations with the theme "Celebrating Kerala". SMA continues to collaborate with other Malayalee organisations in Singapore to celebrate Onam every year; Onam Village event.

SMA had another year of positive income over expenditure, the total comprehensive surplus for the financial year 2016 was S\$66,247. The association's accounts continue to be audited by a Certified Public Accountant.

Renovation to the association's premises was completed in March 2017. The focus of the work was on the separation and redecoration of the hall.

The premises is open regularly from Wednesdays to Sundays, 11 am – 7 pm. Facilities at SMA are available for members to use. It has been well utilized for activities. The various sub-committees had organised talks and meetings.

## Organisational Structure:

The current committee was elected on 2<sup>nd</sup> April 2017, the MC members are follows:

<b>President</b>	Mr. Jayakumar Narayanan BBM
<b>Vice President</b>	Mr. Parameswaran Sreedevi Prem
<b>Honorary General Secretary</b>	Mr. Syam kumar Prabhakaran
<b>Assistant Honorary Secretary</b>	Mr. Appukkuttan Pillai Vijayalekshmi Sreekanth
<b>Honorary Treasurer</b>	Kanakathidathil Rajaneesh Krishnan
<b>Honorary Assistant Treasurer</b>	Mr. K. Sivaraman Nair
<b>Organising Secretary</b>	Mr. Radhakrishnapillai Rajeshkumar
<b>Cultural Secretary</b>	Mr. Dinesh Kumar
<b>Sports Secretary</b>	Mr. Badarudeen M
<b>Welfare Secretary</b>	Mr. Madathil Rajesh Chandran
<b>Committee Members</b>	Mattathil Chacko Varkey Mathai
	Sunu Sivadasan
	Mr. Chellappan Pillai Sreedevi Ullas Kumar
	Mrs. Padma Vikraman Nayar
	Mr. Rajendran Sankaramangalam Narayanan Nair
	Iyer Lakshmy Balakrishnan
<b>Internal Auditors</b>	R Asokan, Mrs Kamala Devi
<b>Legal Adviser</b>	Mr. Chandra Mohan Nair PBM
<b>Trustees</b>	Dr. V.P. Nair PBM, Mr. Viswa Sadasivan, Mr. K.O. George, Mr. Abdul Samad Haniffa
<b>Advisors</b>	Mr. M.M. Dollah and Mr.P.K.Koshy
Chief Advisor	Padmashri Gopinath Pillai BBM(BAR)

SMA Management Committee invites all well-wishers to come forward and share their expectations and suggestions by writing to [singmalayalee@gmail.com](mailto:singmalayalee@gmail.com) or by post to General Secretary, SMA, 44 Race Course Road, Singapore 218558.

The SMA wishes each and every Malayalee a very happy and prosperous year ahead.

# Acknowledgments

- A. On behalf of all Malayalee Organisations in Singapore, SMA would like to thank all donors and supporters for establishing the Singapore Malayalee Bursary.
- B. Other Malayalee Organisations in Singapore for their collaboration and support for organising various events and activities.
- C. The Management and staff of Esplanade Theatres on the Bay for their very active support in staging our shows.
- D. The management and staff of Asianet and the crew and artists who came to Singapore for Onam Nite.
- E. NAC, SINDA, LISHA, SNM, Naval Base Secondary School, Evergreen Primary School for their support and collaboration with SMA.
- F. V P Kumaran & Co for their support in auditing of the accounts.
- G. Mr. Krishna Kumar, Chief Editor, and all those who have contributed in making our publications possible.
- H. Donors, sponsors and advertisers in the “Onopaharam” for their generous financial support.
- I. Service providers who supported SMA in one-way or the other during the major events.
- J. Members of all sub committees and volunteers who have given their cooperation and support in carrying out all our activities.
- K. Advisors, trustees, sub committee chair-persons, auditors, legal advisor for their prompt support and guidance.
- L. All well-wishers and loyal members of SMA who have actively participated in our annual cultural programs and sports activities.



Deepavali Boutique Collection available instore now!

153 Dunlop Street Singapore 209467 / 3 Campbell Lane Singapore 209884

+65 6299 4646 +65 8480 8084 enquiry@apollocoloursboutique.com.sg Appollo Colours Boutique appollocoloursboutique.sg

Operation Hours : Mon - Sat (10.30am - 10.30pm), Sun & PH (10.00am - 10.30pm)

